

IESNIEGUMS

Studiju virziena "Tulkošana" novērtēšana

Studiju virziens	<i>Tulkošana</i>
Augstākās izglītības iestāde	<i>Ventspils Augstskola</i>
Reģistrācijas kods	<i>3294001570</i>
Juridiskā adrese	<i>INŽENIERU IELA 101, VENTSPILS, LV-3601</i>
Tālrunis	<i>63628303</i>
E-pasts	<i>venta@venta.lv</i>

Pašnovērtējuma ziņojums

Studiju virziens "Tulkošana"

Ventspils Augstskola

Pašnovērtējuma ziņojums	2
Studiju virziena informācija	4
1. Informācija par augstskolu/ koledžu	4
2.1. Studiju virziena pārvaldība	14
2.2. Iekšējās kvalitātes nodrošināšanas sistēmas efektivitāte	25
2.3. Studiju virziena resursi un nodrošinājums	33
2.4. Zinātniskā pētniecība un mākslinieciskā jaunrade	49
2.5. Sadarbība un internacionalizācija	56
2.6. Iepriekšējās novērtēšanas procedūrās saņemto rekomendāciju ieviešana	60
Pielikumi	63
Citi pielikumi	64
Tulkošana un valodu tehnoloģija (42227)	65
Studiju programmas informācija	68
3.1. Studiju programmas raksturojošie rādītāji	68
3.2. Studiju saturs un īstenošana	72
3.3. Studiju programmas resursi un nodrošinājums	77
3.4. Mācībspēki	80
Pielikumi	84
Tulkošana un terminoloģija (47227)	85
Studiju programmas informācija	88
3.1. Studiju programmas raksturojošie rādītāji	88
3.2. Studiju saturs un īstenošana	99
3.3. Studiju programmas resursi un nodrošinājums	109
3.4. Mācībspēki	111
Pielikumi	118

1. Informācija par augstskolu/ koledžu

1.1. Pamatinformācija par augstskolu/ koledžu un tās stratēģiskajiem attīstības virzieniem.

Ventspils Augstskola (turpmāk tekstā – VeA) ir akreditēta valsts augstskola un zinātniskā institūcija, kuras galvenie darbības virzieni ir augstākā izglītība, zinātniskā darbība, zināšanu komercializācija un mūžizglītība. VeA Zinātnisko institūciju reģistrā kā zinātniskā institūcija reģistrēta kopš 2013. gada 20. maija. VeA ir dibināta 1997. gada 23. jūlijā ar Latvijas Republikas Ministru kabineta (turpmāk tekstā – MK) Nr. 384 rīkojumu “Par Ventspils Augstskolas dibināšanu”. VeA kā valsts dibināta augstskola atrodas Latvijas Republikas Izglītības un zinātnes ministrijas pārraudzībā, bet savu darbību un attīstību virza, ņemot vērā Kurzemes reģiona un Ventspils valstspilsētas attīstības nostādnes, tā dodot ieguldījumu valsts policentriskajā attīstībā. VeA savā darbībā ievēro Augstskolu likumu, Zinātniskās darbības likumu, Izglītības likumu, VeA Satversmi un citus starptautiska, nacionāla un reģionāla līmeņa attīstības plānošanas dokumentus un normatīvos aktus.

Saskaņā ar MK 2022. gada 21. jūnija rīkojumu Nr.449 “Par valsts augstskolu stratēģisko specializāciju” VeA noteikta stratēģiskā specializācija šādās zinātnes jomās:

1. dabaszinātnes (izglītības tematiskās jomas – fizikālās zinātnes, datorika un izglītības programmu grupa elektronika un automātika);
2. sociālās zinātnes (izglītības tematiskā joma – komerczinības un administrēšana);
3. humanitārās un mākslas zinātnes (izglītības tematiskā joma – humanitārās zinātnes).

VeA Stratēģijā 2021. – 2027. gadiem definētā misija ir sniegt mūsdienīgu, mainīgajiem darba tirgus nosacījumiem pielāgotu, pētniecībā balstītu, ikvienam pieejamu izglītību un kļūt par izglītības izcilības un inovāciju platformu, kur savus talantus atklāj jaunie speciālisti un zināšanas izplata profesionāļi. Savukārt VeA nākotnes redzējums ir digitāli atvērta un pieejama Eiropas līmeņa augstskola, kas ir starptautiski atpazīstama un sniedz būtisku ieguldījumu tautsaimniecības un zinātnes attīstībā.

VeA ir trīs fakultātes: Ekonomikas un pārvaldības fakultāte (turpmāk tekstā – EPF), TSF un Informācijas tehnoloģiju fakultāte (turpmāk tekstā – ITF). Tiek realizēti četri studiju virzieni, kuros tiek īstenotas 17 studiju programmas, no tām piecas tiek īstenotas TSF.

VeA studiju virzieni:

1. Vadība, administrēšana un nekustamo īpašumu pārvaldība - piecas studiju programmas;
2. Tulkošana - divas studiju programmas;
3. Valodu un kultūras studijas, dzimtās valodas studijas un valodu programmas - trīs studiju programmas;
4. Informācijas tehnoloģija, datortehnika, elektronika, telekomunikācijas, datorvadība un datorzinātne - piecas studiju programmas.

VeA Stratēģijā 2021. – 2027. gadam definētās vērtības laika periodam no 2021. gada līdz 2027. gadam:

1. izcilība;
2. koleģialitāte;
3. komanda;
4. elastība;
5. radošums;

6. akadēmiskais godīgums;
7. zinātniskie sasniegumi.

Laika periodam no 2021. līdz 2027. gadam VeA ir definēti trīs stratēģiskās attīstības mērķi, kurus papildina četri horizontālie jeb caurviju mērķi. Izvirzītie mērķi ir saistīti ar četriem VeA stratēģiskās attīstības virzieniem: S – studijas, Z – zinātne, P – pārvaldība un M – mūžizglītība.

VeA attīstības mērķi:

1. A1. Studiju piedāvājuma modernizācija un digitalizācija, lai sagatavotu darba tirgū šodien un nākotnē pieprasītus speciālistus ar 21.gs. aktuālajām prasmēm prioritārajos studiju virzienos;
2. A2. Zinātnes izcilība un zināšanu pārnese tautsaimniecībā, kā arī inovāciju kapacitātes, zināšanu un pētniecības sociālo un ekonomisko vērtību paaugstināšana sadarbībā ar ārējiem, t.sk. starptautiskajiem partneriem;
3. A3. Mūsdienīga un sabiedrības vajadzībās balstīta mūžizglītības piedāvājuma attīstīšana un mūžizglītības kultūras veicināšana.

VeA horizontālie mērķi:

1. H1. Sistemātiska sadarbības ietvara ar ārējiem partneriem (industriju, sociālajiem partneriem, sadarbības tīkliem, citām izglītības un zinātniskajām iestādēm) attīstība nacionālā un starptautiskā līmenī;
2. H2. VeA internacionalizācija un starptautiskas reputācijas un vides veidošana rezultatīvai sadarbībai izglītībā, zinātnē un attīstībā;
3. H3. VeA resursu attīstība un efektīva pārvaldība, t.sk. cilvēkresursu, tehnoloģiju, pārvaldības un finansiālā efektivitāte;
4. H4. Sociālā atbildība ilgtspējīgai tautsaimniecības izaugsmei.

Studējošo skaita dinamika VeA TSF ir redzama zemāk pievienotajā 1.1. tabulā, izvēloties par pamatu trīs dinamiku raksturojošos studējošo skaita kritērijus – uzņemto studentu skaits, kopējais studentu skaits un absolventu skaits. Analizējot datus par studējošo skaita dinamiku, jāpiemin, ka no kopējās augšupejošās virzības uzņemto studentu skaitā ir divas būtiskas atkāpes - 2020./2021. akadēmiskais gads (straujš kritums) un 2021./2022. akadēmiskais gads (straujš kāpums). 2020./2021. ak. g. straujais kritums skaidrojams ar faktu, ka TSF vairs netika īstenota akadēmiskā maģistra studiju programma “Valodas un kultūrvide”, bet doktora studiju programmā “Valodniecība” netika uzņemts neviens studējošais. Kritums daļēji skaidrojams arī ar neskaidrību par ārkārtas stāvokli un ar to saistītajiem ierobežojumiem (potenciālie studenti, kuri nevēlējās vakcinēties pret COVID-19, faktiski nevarēja piedalīties klātienē studiju procesā pirmajos divos studiju gada mēnešos). 2021./2022. ak. g. kāpums daļēji skaidrojams ar strauju digitālās komunikācijas attīstību un multikulturālās vides digitalizāciju. Šī iemesla dēļ studentu pieaugums redzams ne vien TSF, bet arī ITF studentu vidū. COVID-19 pandēmijas ierobežojumi būtiski ietekmēja uzņemšanas rezultātus attiecīgajā periodā, jo šajā laikā vairumam studentu nācās vakcinēties darba, kā arī vairāku ārpusstudiju aktivitāšu dēļ.

1.1. tabula

Studējošo skaita dinamika VeA 2017./2018. - 2022./2023. ak. g.*

Gads	VeA uzņemto studējošo skaits	VeA kopējais studentu skaits	VeA absolventu skaits
2017./2018.	238	787	160

2018./2019.	230	794	139
2019./2020.	269	725	150
2020./2021.	301	769	151
2021./2022.	239	743	130
2022./2023.	267	723	126

* dati fiksēti uz pārskata gada 1. oktobri un pieejami Valsts Izglītības informācijas sistēmā (turpmāk tekstā – VIIS).

VeA stratēģijas 2021.-2027. gadam kopsavilkums latviešu valodā pieejams šeit: <https://www.venta.lv/augstskola> , angļu valodā: <https://en.venta.lv/university>

1.2. Augstskolas/ koledžas pārvaldības struktūras, galveno lēmumu pieņemšanā iesaistīto institūciju, to sastāva (procentuāli pēc piederības, piemēram, akadēmiskais personāls, administrācijas pārstāvji, studējošie) un šo institūciju pilnvaru raksturojums.

VeA struktūra ir veidota vienotā hierarhiskā sistēmā, lai nodrošinātu VeA darbību sabiedrības interesēs, ievērojot labas pārvaldības principus, kas ietver atklātību, datu aizsardzību, taisnīgu procedūru īstenošanu saprātīgā laikā. Tā izveidota, lai īstenotu VeA misijas, nākotnes redzējuma un mērķu efektīvu sasniegšanu, balstoties uz lēmumu pieņemšanas procesu un pienākumiem, kas izriet no Augstskolu likumā paredzēto koleģiālo lēmēj institūciju un lēmēj institūciju noteiktajām funkcijām.

Saskaņā ar VeA Satversmi VeA galvenās lēmēj institūcijas ir:

1. VeA Satversmes sapulce – augstskolas akadēmiskā, vispārējā personāla un studējošo pārstāvības institūcija;
2. VeA Padome – koleģiāla VeA augstākā lēmēj institūcija, kas ir atbildīga par VeA ilgtspējīgu attīstību, stratēģisko un finanšu uzraudzību, kā arī nodrošina VeA darbību atbilstoši tās attīstības stratēģijā noteiktajiem mērķiem. VeA Padome aizsargā VeA autonomiju, kā arī respektē akadēmiskā personāla un studējošo akadēmisko brīvību un veicina tās īstenošanu;
3. VeA Senāts – koleģiāla VeA personāla vadības un lēmēj institūcija, kas ir atbildīga par VeA izglītības, pētniecības, radošās darbības izcilību, attīstību un atbilstību starptautiski atzītiem kvalitātes standartiem. VeA Senāts regulē VeA akadēmiskās, radošās un zinātniskās darbības jomas, izņemot tās, kas nodotas VeA Satversmes sapulces pārziņā;
4. VeA rektors – augstākā amatpersona, kas īsteno VeA vispārējo administratīvo vadību un bez īpaša pilnvarojuma pārstāv VeA;
5. VeA Akadēmiskā šķirējtiesa – atbild par VeA Satversmē noteikto akadēmisko brīvību un tiesību ierobežojumiem vai pārkāpumiem, kā arī strīdu izskatīšanu starp amatpersonām un struktūrvienībām.

VeA Senātu ievēl Satversmes sapulce uz trīs gadiem no VeA akadēmiskā un vispārējā personāla vidus. Senāta sastāvā ir ne mazāk kā 75 procenti no akadēmiskā personāla pārstāvju, ne mazāk kā 20 procenti studējošo pārstāvju un rektors saskaņā ar ieņemamo amatu. Senātā ir 20 senatori: 15 akadēmiskā personāla pārstāvjiem, 4 studējošo pārstāvji un rektors. Studējošo pārstāvjus VeA

Senātā ievēlē VeA Studentu padome tās noteiktajā kārtībā, lai pēc iespējas studējošo pārstāvība būtu nodrošināta visos VeA studiju līmeņos. TSF galvenā koleģiālā lēmēj institūcija ir fakultātes Dome. Saskaņā ar VeA TSF Domes 2021./2022. akadēmiskā gada vēlēšanu nolikumu, to ievēlē uz trim gadiem, aizklāti balsojot, no akadēmiskā personāla, studējošajiem un vispārējā personāla.

Saskaņā ar iepriekš minētā nolikuma 1.2. punktu TSF Dome sastāv no 10 locekļiem, no kuriem:

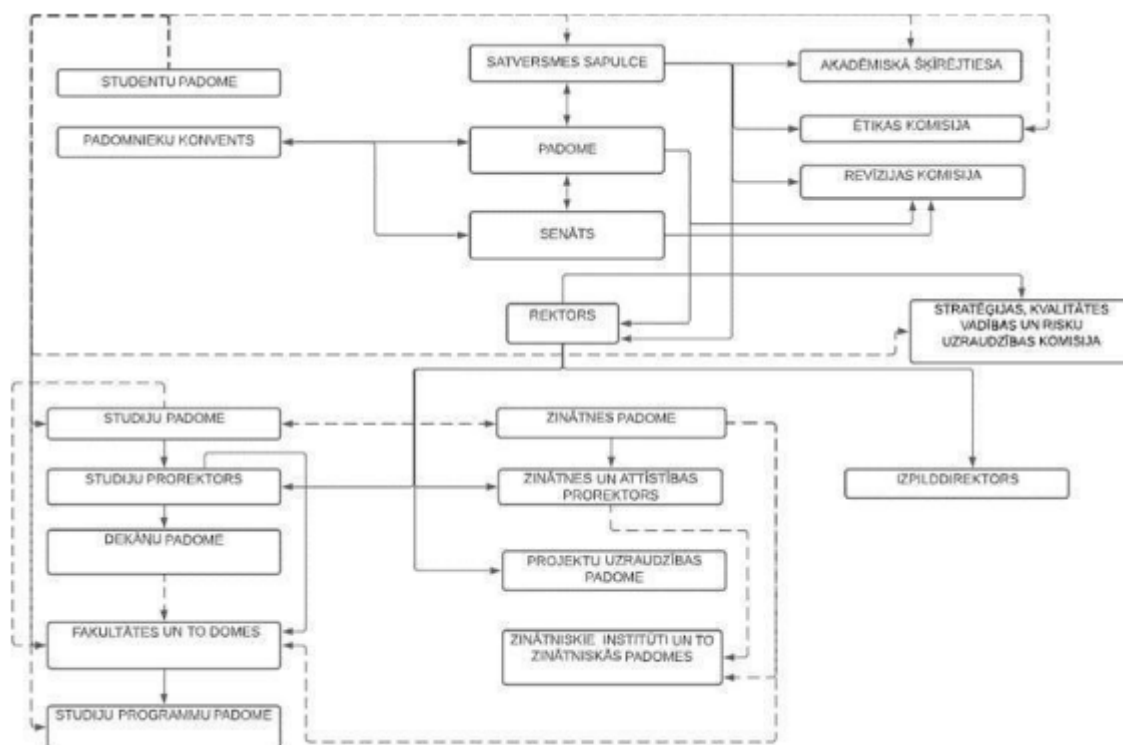
1. TSF vēlētais akadēmiskais personāls – 70 procenti (7 pārstāvji);
2. TSF vispārējais personāls – 10 procenti (1 pārstāvis);
3. studējošie – 20 procenti (2 pārstāvji).

VeA Satversme pieejama šeit:
https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/VeA_Satversme_saskanosanai_IzM%20%281%29.pdf

VeA darbojas VeA Studentu padome, kas ir augstākā studentu pašpārvaldes institūcija. VeA Studentu Padome ir vēlēta, neatkarīga studējošo tiesību un interešu pārstāvības institūcija, kas aizstāv un pārstāv studējošo intereses akadēmiskās, materiālās un kultūras dzīves jautājumos augstskolā un citās valsts institūcijās.

Lēmumu pieņemšanas efektīva procesa nodrošināšanas nolūkā VeA ir izveidotas koleģiālas konsultatīvas un noteiktu jomu jautājumu risināšanas lēmējstruktūras:

1. VeA Revīzijas komisija;
2. VeA Padomnieku konvents;
3. VeA Ētikas komisija;
4. Iepirkumu komisija;
5. VeA Studiju padome;
6. VeA Zinātnes Padome;
7. VeA fakultāšu domes;
8. VeA zinātnisko institūtu zinātniskās padomes;
9. VeA studiju programmu padomes;
10. VeA stratēģijas, kvalitātes vadības un risku uzraudzības komisija;
11. VeA Projektu uzraudzības padome;
12. VeA Vadības darba grupa;
13. VeA dekanu padome.



1.1. attēls. VeA stratēģiskās, operatīvās un funkcionālās pārvaldības struktūrshēma

Šīs sadaļas detalizēta informācija pieejama pievienotajos pielikumos:

1. Pielikums Nr. 1.1.: Saraksts, kurā norādīti galvenie iekšējie normatīvie akti un regulējumi;
2. Pielikums Nr. 1.2.: VeA organizatoriskā struktūrshēma;
3. Pielikums Nr. 1.3.: Galveno lēmumu pieņemšanā iesaistīto institūciju, to sastāva un pilnvaru raksturojums.

1.3. Kvalitātes politikas īstenošanas mehānisma raksturojums un procedūras augstākās izglītības kvalitātes nodrošināšanai. Kvalitātes nodrošināšanas sistēmas izstrādē un pilnveidē iesaistīto pušu un to lomas raksturojums.

VeA kvalitātes nodrošināšana vērsta uz VeA vienotu darbību un attīstību stratēģiskās specializācijas jomās atbilstoši politikas plānošanas dokumentos noteiktajām politikas plānošanas cikla prioritātēm tautsaimniecības un sabiedrības attīstībai. VeA kvalitātes vadības sistēma tiek īstenota saskaņā ar Eiropas Kvalitātes vadības fonda izcilības modeli (EFQM izcilības modelis), atbilstoši VeA attīstības stratēģijā noteiktajam, kā arī Eiropas Savienības un Latvijas Republikas kvalitātes kritērijiem.

VeA kvalitātes vadības sistēma veidota ar mērķi pilnveidot studiju apguves kvalitāti, kas atbilstoši darba tirgus prasībām nodrošina tautsaimniecības, valsts un sabiedrības attīstībai nākotnes vajadzībām nepieciešamos cilvēkresursus, veicinot iespēju dinamiski piemēroties ārējās vides pārmaiņām.

Lai stiprinātu izglītības kvalitātes nodrošināšanu un vadības rīcībspēju VeA kvalitātes vadības politika ir orientēta uz:

1. sadarbību ar ieinteresētajām pusēm;
2. stratēģisku pieeju un līderību;

3. personāla iesaistīšanos;
4. procesu vadību un to pilnveidošanu;
5. sistemātiskumu;
6. datu pieejību lēmumu pieņemšanā;
7. nepārtrauktu pilnveidošanos.

VeA kvalitātes vadības sistēma un tās nodrošināšanas procesi ir strukturēti atbilstoši ciklam: plāno – veic – pārbaudi – rīkojies (PVPR).



1.2. attēls. Kvalitātes nodrošināšanas cikla shēma

VeA kvalitātes vadības sistēma ir izveidota kā trīs līmeņu sistēma:

1. VeA VIRZIENS, ko veido VeA Stratēģija, nosakot skaidrus, atbilstošus un samērojamus mērķus, uzdevumus un sasniedzamos kritērijus;
2. VeA RĪCĪBA, kas sastāv no augstākās izglītības, zinātniskās darbības un mūžizglītības īstenošanas caur vadības, pamatdarbības nodrošināšanas un atbalsta procesiem, īstenojot procedūras, lai nodrošinātu mērķu sasniegšanu un uzdevumu izpildi;
3. VeA REZULTĀTU UZRAUDZĪBA, ko pārrauga un izvērtē VeA lēmējstruktūras.

VeA Stratēģijas īstenošana un ietverto pasākumu pārskatīšana balstās uz regulāru darbības rezultātu ikgadēju analīzi ne retāk kā reizi gadā, katra gada sākumā. VeA izvirzīto mērķu snieguma novērtējuma ietvarā tiek izvērtēti visi VeA Stratēģijā noteiktie mērķi – gan nefinanšu, gan finanšu mērķi, un tiek sagatavots ziņojums. Ikgadējā VeA stratēģisko rādītāju izpildes novērtējuma ziņojuma sagatavošanai tiek apkopoti visi nepieciešamie dati (atbilstoši VeA Stratēģijā noteiktajam – datu iegūšanas avots un metodes), nepieciešamības gadījumā ietverot detalizētu skaidrojumu par noviržu pamatojumu pret plānoto un datus balstītus priekšlikumus par nepieciešamajām korektīvajām darbībām, risku novērtējumu un kvalitātes vadības sistēmas procesu pilnveidi. Atbildīgās puses par uzdevumu izpildi un rādītāju sasniegšanu un datu apkopošanu noteiktas VeA Stratēģijas Rīcības plānā stratēģijas ieviešanai.

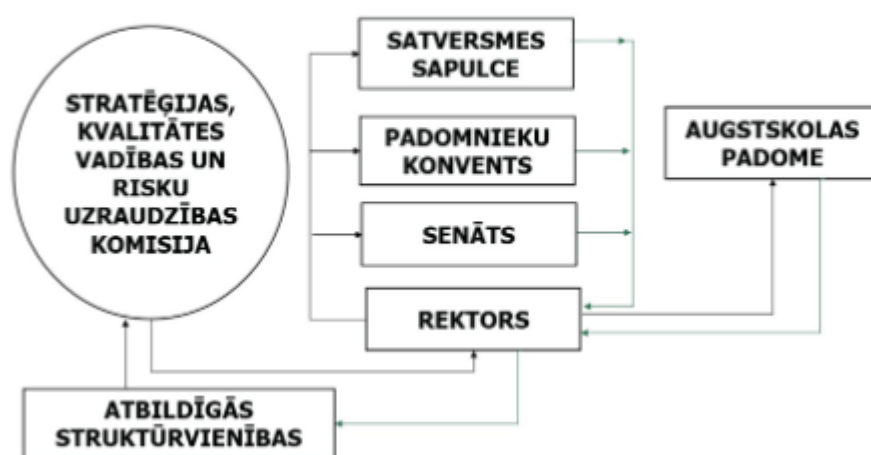
Par VeA Stratēģijā studijās, zinātnē, mūžizglītībā un pārvaldībā izvirzīto mērķu sasniegšanu atbild rektors. Savlaicīgas rīcības identificēšanai VeA rektors reizi mēnesī sniedz ziņojumu VeA Padomei par veiktajām aktivitātēm saistībā ar VeA Stratēģijas ieviešanas progresu.

Saskaņā ar VeA rektora izdotu rīkojumu izveidota pastāvīga VeA Stratēģijas, kvalitātes vadības un

risku uzraudzības komisija, kurā nodrošināta visu iesaistīto pušu pārstāvniecība: rektors, prorektori, izpilddirektors, fakultātes, Mūžizglītības centrs, zinātniskie institūti, Studentu padome, atbalsta struktūrvienību vadītāji. VeA Stratēģijas, kvalitātes vadības un risku uzraudzības komisijas kompetencē ir nodrošināt ikgadējo VeA stratēģisko rādītāju izpildes novērtējumu, kas ietver: sasniedzamo rādītāju dinamikas analīzi; noviržu novērtējumu un priekšlikumu sniegšanu par iespējamajām izmaiņām; risku novērtējumu un veicamo darbību izvērtējumu; saistīto kvalitātes vadības sistēmas procesu pilnveidi.

VeA Padome nodrošina VeA Stratēģijas apstiprināšanu un tās ieviešanas progresa uzraudzību. Vienlaikus VeA Stratēģijas īstenošanas uzraudzību veic VeA Satversmes sapulce, VeA Senāts un VeA Padomnieku konvents. VeA Padomnieku konventa iesaistes ietvaros tiek nodrošināta ārējo ieinteresēto pušu (darba devēji, nozaru asociāciju pārstāvji, reģiona pašvaldību pārstāvji, zinātnes organizāciju pārstāvji, sadarbības partneri un citi) viedokļu integrēšana stratēģijas īstenošanai un pilnveidei. Stratēģijas, kvalitātes vadības un risku uzraudzības vizualizācija atspoguļota 1.3. attēlā.

STRATĒGIJAS, KVALITĀTES VADĪBAS UN RISKU UZRAUDZĪBA



1.3. attēls. VeA stratēģijas, kvalitātes vadības un risku uzraudzība

VeA augstākās izglītības kvalitātes nodrošināšanai sistēmas visu trīs līmeņu ietvaros tiek pielietoti šādi mehānismi un procedūras:

1. studiju virziena un studiju programmu licencēšana un akreditācija;
2. studiju programmu mērķu un uzdevumu, satura atbilstība VeA attīstības stratēģijai un attīstības tendencēm starptautiskā, nacionālā un reģionālā mērogā;
3. studiju programmu starptautiskās un nacionālās konkurētspējas salīdzinājums ar citām Eiropas Savienības valsts atzītu augstskolu programmām;
4. ikgadējais studiju programmu pašnovērtējums, studiju programmu vājo un stipro pušu, izmaiņu, attīstības iespēju izvērtējums un programmu pilnveide;
5. studiju programmas resursu nodrošinājums un digitalizācija;
6. studentcentrētās pieejas izvērtējums;
7. studējošo snieguma novērtējums un vadība;
8. studējošo iesaistes pētniecībā novērtējums;
9. studējošo apmierinātības izvērtējums;
10. absolventu darbības un pozicionēšanās darba un uzņēmējdarbības vidē novērtējums;
11. akadēmiskā personāla ikgadējās profesionālās pilnveides novērtējums;
12. procesu un dokumentācijas analīze un pilnveide;

13. nozaru asociāciju un darba devēju viedokļu un sadarbības attīstības analīze;
14. stratēģijas, kvalitātes vadības un risku uzraudzība.

VeA kvalitātes vadības rokasgrāmata (kas satur arī VeA kvalitātes vadības politiku), kā arī citi saistošie iekšējie normatīvie akti publicēti VeA tīmekļa vietnē un ir pieejami VeA personālam, studentiem, sadarbības partneriem un citām ieinteresētajām pusēm (pieejams: <https://www.venta.lv/augstskola/parskati-un-zinojumi>).

VeA Kvalitātes vadības rokasgrāmata pieejama šeit: https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/VeA_Kvalitates_vadibas_rokasgramata.pdf

VeA kvalitātes vadības sistēmas procesi un ar to saistītā informācija, kā arī saistītie VeA iekšējie normatīvie akti pieejami VeA e-mācību vidē *Moodle*.

1.4. Aizpildīt tabulu par augstskolas/ koledžas iekšējās kvalitātes nodrošināšanas sistēmas atbilstību Augstskolu likuma 5. punkta 2(1) daļā norādītajam, sniedzot pamatojumu, t.sk. iespējams norādīt uz atbilstošo pašnovērtējuma ziņojuma nodaļu, kurā sniegts pamatojums.

1.	Iedibināta politika un procedūras augstākās izglītības kvalitātes nodrošināšanai	<p>VeA ieviesta un uzturēta kvalitātes vadības sistēma ar izstrādātu kvalitātes rokasgrāmatu, definētiem procesiem un atbildību, ievērojot ārējos un iekšējos normatīvos aktus.</p> <p>VeA kvalitātes politika pieejama: latviešu valodā: https://www.venta.lv/augstskola/kvalit%C4%81tes-politika, kā arī angļu valodā: https://en.venta.lv/augstskola/quality-assurance</p> <p>Papildu informācija par kvalitātes vadības procesiem (iekļaujot procesu shēmas), to administrēšanas atbildībām un saistītajiem normatīvajiem aktiem ir pieejama VeA personālam e-mācību vidē Moodle.</p>
2.	Izstrādāts mehānisms augstskolas/ koledžas studiju programmu veidošanai, iekšējai apstiprināšanai, to darbības uzraudzīšanai un periodiskai pārbaudei	<p>Studiju programmas izstrādes un pilnveides kārtību un turpmāku virzīšanu licencēšanai VeA nosaka VeA Senātā apstiprinātais nolikums "Par studiju programmu izstrādes, licencēšanas un pilnveides kārtību Ventspils Augstskolā", pieejams VeA mājaslapā, sadaļā "Dokumenti": https://www.venta.lv/augstskola/parskati-un-zinojumi</p> <p>Detalizētu informāciju par studiju programmas darbības uzraudzīšanu un periodisku pārbaudi skatīt pašnovērtējuma ziņojuma 2.2.2. nodaļā</p>

3.	<p>Izveidoti un publiskoti tādi studējošo sekmju vērtēšanas kritēriji, nosacījumi un procedūras, kas ļauj pārlicināties par paredzēto studiju rezultātu sasniegšanu</p>	<p>Vērtēšanas kritērijus, nosacījumus un procedūru nosaka 2020. gada 15. janvāra Senāta sēdē apstiprinātais "Nolikums par pārbaudījumu organizēšanas kārtību un studējošo zināšanu vērtēšanu Ventspils Augstskolā", 2023. gada 30. augusta Senāta sēdē apstiprinātais "Nolikums par studiju kārtību Ventspils Augstskolā", 2021. gada 11. augusta Senāta sēdē apstiprinātais "Nolikums par studiju kursa apjoma un satura izvērtēšanu un atzīšanu Ventspils Augstskolā", 2022. gada 20. decembra Senāta sēdē apstiprinātais "Nolikums par vispārējām prasībām studiju kursa veidošanā un īstenošanā Ventspils Augstskolā".</p> <p>VeA katras studiju programmas ietvaros ir noteikti programmas mērķi, uzdevumi un sasniedzamie studiju rezultāti, kas ir saskaņoti ar studiju kursa sasniedzamajiem rezultātiem un zināšanu, prasmju un kompetenču vērtēšanas kritērijiem studiju kursu aprakstos.</p> <p>Reglamentējošo dokumentu publicitātes un pieejamības norādījumi skatāmi pielikumā Nr. 1.1 "Ventspils Augstskolas galvenie iekšējie normatīvie akti un regulējumi".</p> <p>Detalizētu informāciju skatīt pašnovērtējuma ziņojuma 2.1.5. nodaļā.</p>
4.	<p>Izveidota iekšējā kārtība un mehānismi akadēmiskā personāla kvalifikācijas un darba kvalitātes nodrošināšanai</p>	<p>VeA cilvēkresursu attīstības un efektīvas pārvaldības sasniegšanai noteikts rīcības virziens "Cilvēkresursu attīstība", kas saistīts ar akadēmiskā un vispārējā personāla atjaunotnes sekmēšanu un pēctecības nodrošināšanu. Minēto VeA nākotnes ieceru īstenošana tiek veikta atbilstoši VeA izstrādātajai un apstiprinātajai Cilvēkresursu vadības politikai un attīstības plānam 2021. – 2027.gadam, kas darbojas ciešā saistībā ar VeA dzimumlīdztiesības politiku.</p> <p>Akadēmiskā personāla kvalifikācijas un darba kvalitātes izvērtēšana notiek saskaņā ar VeA noteikumiem par vienotu atlīdzības sistēmu, MK 2021. gada 25. februāra noteikumiem Nr. 129 "Profesora vai asociētā profesora amata pretendenta un amatā esoša profesora vai asociētā profesora zinātniskās un pedagoģiskās kvalifikācijas vai mākslinieciskās jaunrades darba rezultātu novērtēšanas kārtība", saskaņā ar 2022. gada 26. oktobrī VeA Senātā apstiprināto Zinātnes Padomes nolikumu, kas nosaka amatā esoša profesora vai asociētā profesora zinātniskās un pedagoģiskās kvalifikācijas novērtēšanu, un 2021. gada 31. augustā VeA Senātā apstiprinātajiem VeA noteikumiem "Ventspils Augstskolas akadēmiskā personāla atlases kārtība".</p> <p>Docētāju profesionālā pilnveide tiek vērtēta saskaņā ar 2023. gada 22.februārī VeA Senātā apstiprināto nolikumu "Par vēlēta akadēmiskā personāla profesionālo pilnveidi un tās uzskaiti Ventspils Augstskolā".</p> <p>Reglamentējošo dokumentu publicitātes un pieejamības norādījumi skatāmi pielikumā Nr. 1.1. "Ventspils Augstskolas galvenie iekšējie normatīvie akti un regulējumi".</p> <p>Papildu informāciju skatīt pašnovērtējuma ziņojuma 2.3.5. nodaļā.</p>

5.	<p>Nodrošināts, ka tiek vākta un analizēta informācija par studējošo sekmēm, absolventu nodarbinātību, studējošo apmierinātību ar studiju programmu, par akadēmiskā personāla darba efektivitāti, pieejamiem studiju līdzekļiem un to izmaksām, augstskolas darbības būtiskiem rādītājiem</p>	<p>VeA nodrošina, ka tiek vākta un analizēta informācija: par studējošo sekmēm saskaņā ar 2020. gada 15. janvāra Senāta sēdē apstiprināto nolikumu "Nolikums par pārbaudījumu organizēšanas kārtību un studējošo zināšanu vērtēšanu Ventspils Augstskolā"; par absolventu nodarbinātību, studējošo apmierinātību ar studiju programmu un akadēmiskā personāla darba efektivitāti saskaņā ar 2019. gada 13. februārī VeA Senātā apstiprināto nolikumu "Nolikums par studējošo, absolventu un darba devēju aptaujām studiju procesa novērtēšanai un uzlabošanai"; par pieejamiem studiju līdzekļiem un to izmaksām, augstskolas darbības būtiskiem rādītājiem atbilstoši stratēģisko rādītāju izpildes analīzei saskaņā ar VeA stratēģiju 2021. – 2027. gadam un VeA ikgadējā budžeta izstrādes ietvarā atbilstoši ar 2022. gada 26. augusta VeA Padomes lēmumu apstiprināto nolikumu "Nolikums par Ventspils Augstskolas budžeta izstrādes principiem". Reglamentējošo dokumentu publicitātes un pieejamības norādījumi skatāmi pielikumā Nr. 1.1. "Ventspils Augstskolas galvenie iekšējie normatīvie akti un regulējumi".</p> <p>Papildu informāciju skatīt pašnovērtējuma ziņojuma 2.2.4. nodaļā.</p>
6.	<p>Augstskolas vai koledžas, īstenojot kvalitātes nodrošināšanas sistēmas, garantē studiju virziena nepārtrauktu pilnveidi, attīstību un darbības efektivitāti</p>	<p>VeA Senāts atbilstoši ikgadējai studiju virziena pašnovērtējuma ziņojumā sniegtajai informācijai vērtē un lemj par studiju virzienu, studiju programmu darbību un attīstību saskaņā ar VeA stratēģiskajiem attīstības virzieniem. Ikgadējā studiju virziena pašnovērtējuma ziņojuma izstrādes un iesniegšanas kārtību reglamentē 2023. gada 25. janvārī VeA Senātā apstiprinātais nolikums "Nolikums par ikgadējā studiju virziena pašnovērtējuma ziņojuma sagatavošanas un iesniegšanas kārtību Ventspils Augstskolā", pieejams e-mācību vidē Moodle, sadaļā "Studiju programmu direktoriem". Fakultātes un studiju virziena līmenī iekšējo kvalitāti, kontroli un attīstību nodrošina fakultātes dome, fakultātes studiju programmu padome, fakultātes dekāns, studiju programmu direktori. Studiju programmas līmenī iekšējo kvalitāti un attīstību nodrošina studiju programmas direktors. Iekšējās kvalitātes kontroli studiju programmas līmenī veic fakultātes dekāns. Studiju kursa līmenī kvalitāti un attīstību nodrošina studiju programmu īstenojošais akadēmiskais personāls un kontroli veic studiju programmas direktors.</p> <p>Detalizētu informāciju skatīt pašnovērtējuma ziņojuma 2.1. un 2.2. punktus.</p>

2.1. Studiju virziena pārvaldība

2.1.1. Studiju virziena mērķi un to atbilstība augstskolas/ koledžas darbības jomai, stratēģiskās attīstības virzieniem, sabiedrības un tautsaimniecības attīstības vajadzībām. Studiju virziena un tajā iekļauto studiju programmu savstarpējās saistes novērtējums.

Augstākās izglītības studiju virziens “Tulkošana” (turpmāk tekstā – Studiju virziens) VeA tika izveidots saskaņā ar VeA un Ventspils pilsētas attīstības stratēģiju un tiek realizēts saskaņā ar VeA stratēģiju 2021.–2027. gadam (turpmāk tekstā – Stratēģija) (skatīt: <https://www.venta.lv/augstskola>). Studiju virziens iekļaujas Stratēģijā minētajā stratēģiskās specializācijas virzienā humanitārās un mākslas zinātnes (vārds un teksts sastatījumā, kontaktā un tulkojumā, leksikogrāfija un terminoloģija, tulkošana un sabiedrība), un to realizē VeA TSF.

Studiju virziens atbilst VeA Stratēģijā definētajai misijai: “sniegt mūsdienīgu, mainīgajiem darba tirgus nosacījumiem pielāgotu, pētniecībā balstītu, ikvienam pieejamu izglītību un kļūt par izglītības izcilības un inovāciju platformu, kur savus talantus atklāj jaunie speciālisti un zināšanas izplata profesionāļi” un ir saskaņā ar VeA vīziju jeb nākotnes redzējumu, proti, VeA kā “digitāli atvērta un pieejama Eiropas līmeņa augstskola, kas ir starptautiski atpazīstama un sniedz būtisku ieguldījumu tautsaimniecības un zinātnes attīstībā”.

Studiju virziena mērķis ir sagatavot speciālistus ar augstu kvalifikāciju un Eiropas līmeņa pētniekus literatūrzinātnē, valodniecībā un tulkojumzinātnē ar zināšanām un prasmēm, kas tiem nodrošinātu iespēju iegūtās zināšanas un prasmes izmantot šā brīža mainīgajos darba tirgus apstākļos, sagatavot studējošos nākamo līmeņu izglītības programmām, kā arī zinātniskajai darbībai attiecīgajā jomā, attīstot un nostiprinot Latvijas zinātnisko potenciālu.

Studiju virziens pilda VeA Stratēģijas attīstības mērķus:

1. A1. Studiju piedāvājuma modernizācija un digitalizācija, lai sagatavotu darba tirgū šodien un nākotnē pieprasītus speciālistus ar 21.gs. aktuālajām prasmēm prioritārajos studiju virzienos. Lai šo mērķi sasniegtu, Studiju virzienā tiek īstenota studiju kursu digitalizācija, būtisku izmaiņu veikšanas rezultātā divās no trim šajā ziņojumā apskatītajām studiju programmām izveidoti arī jauni studiju kursi. To īstenošanā piesaistīti nozares speciālisti, kuri piedalās gan studiju kursu īstenošanā, gan to atjaunošanā un pilnveidē.

Galvenās studiju virziena darbības šī mērķa sasniegšanai:

Studiju virziena studiju kursu digitalizācija, jaunu studiju kursu izstrāde, industrijas speciālistu iesaiste gan studiju kursu docēšanā, gan kursu satura atjaunošanā un pilnveidē.

2. A2. Zinātnes izcilība un zināšanu pārnese tautsaimniecībā, kā arī inovāciju kapacitātes, zināšanu un pētniecības sociālo un ekonomisko vērtību paaugstināšana sadarbībā ar ārējiem, t.sk. starptautiskajiem partneriem. Lai šo mērķi sasniegtu, Studiju virzienā gala darbu temati tiek izraudzīti saskaņā arī ar dažādu uzņēmumu ieteiktajām aktualitātēm nozarē. Arī gala darbu vadītāji tiek piesaistīti no šiem uzņēmumiem un institūcijām.

Galvenās studiju virziena darbības šī mērķa sasniegšanai:

Gala darbu tēmas un vadītāji piesaistīti no uzņēmumiem, zinātniskajām institūcijām (gan Latvijā, gan ārpus tās), studentu dalība projektos. Konkrēti piemēri sadarbībai ar uzņēmumiem, zinātniskajām institūcijām un studentu iesaistei projektos ir aprakstīti nodaļās 2.4.5. “Studējošo iesaiste zinātniskajā un/ vai lietišķajā pētniecībā, un/ vai mākslinieciskajā

jaunradē", 2.4.6. "Augstskolas/ koledžas darbībā, galvenokārt novērtējamā studiju virzienā, piemēroto inovāciju formu īss raksturojums un novērtējums, sniedzot piemērus un novērtējot to ietekmi uz studiju procesu" un 2.5. "Sadarbība un internacionalizācija".

3. *A3. Mūsdienīga un sabiedrības vajadzībās balstīta mūžizglītības piedāvājuma attīstīšana un mūžizglītības kultūras veicināšana

* Augstāk minētais mērķis tiek pildīts daļēji, Studiju virzienā nodarbinātajiem mācībspēkiem cenšoties iesaistīties VeA Mūžizglītības centra īstenotajās nodarbībās, tomēr lielās noslodzes dēļ ne vienmēr tas ir iespējams. Vairāki Studiju virzienā iesaistītie docētāji iesaistās VeA un Ventspils Izglītības pārvaldes organizētajā "Jauno tulkotāju skolā", kas 9.-12. klašu skolēniem sniedz ieskatu tulka/tulkotāja darbā, kā arī iepazīstina ar komunikācijas un starpkultūru komunikācijas lomu šajā profesijā.

Studiju virziens pilda arī VeA horizontālos mērķus, proti:

1. H1. Sistemātiskas sadarbības ar ārējiem partneriem (industriju, sociālajiem partneriem, sadarbības tīkliem, citām izglītības un zinātniskajām iestādēm) attīstība nacionālā un starptautiskā līmenī. Galvenās studiju virziena darbības šī mērķa sasniegšanai: sadarbība ar nozares pārstāvjiem, piemēram, plānotas studentu prakses, iesaiste projektos, darba devēju pārstāvju iesaiste studiju programmu pilnveidošanā.
2. H2. VeA internacionalizācija un starptautiskas reputācijas un vides veidošana rezultatīvai sadarbībai izglītībā, zinātnē un attīstībā. Lai sasniegtu šo mērķi, studējošie tiek informēti par ERASMUS+ sniegtajām iespējām - studijām un prakses iespējām ārvalstīs - un iedrošināti tās izmantot gan pieredzes gūšanai, gan VeA pārstāvēšanai starptautiski. Studējošie no ārvalstu augstākās izglītības iestādēm tiek uzņemti VeA gan kā praktikanti, gan kā studējošie. Erasmus+ projekta pasākumu ietvaros tiek nodrošināta arī pedagoģiskā personāla mobilitāte un viespersonāla piesaiste, profesionālās pieredzes pilnveide un labās prakses pārņemšana no ārvalstu partneriem.
3. H3. VeA resursu attīstība un efektīva pārvaldība, tajā skaitā cilvēkresursu, tehnoloģiju, pārvaldības un finansiālā efektivitāte. Lai sasniegtu šo mērķi, tiek realizēta administratīvo dokumentu sistematizēšana un automatizācija (piemēram, lai aprēķinātu atsevišķu studiju programmu pašizmaksu, VeA TSF nodarbināto docētāju gada vidējo slodzi aprēķinu un citiem darbiem), starpdisciplināru kursu ieviešana un īstenošana starp visām VeA fakultātēm, centralizēta administratīvā pārvaldība un VeA resursu izmantošana, tajā skaitā laboratoriju ieviešana un izmantošana starp vairākām studiju programmām un fakultātēm. TSF cilvēkresursu attīstība tiek īstenota, aicinot lektorus studēt doktora studiju programmās, kā arī iesaistot talantīgākos absolventus un studējošos darbā fakultātē.
4. H4. Sociālā atbildība ilgtspējīgai tautsaimniecības izaugsmei. Lai sasniegtu šo mērķi, tiek attīstīta mūsdienu darba tirgus prasībām un tautsaimniecības nozaru attīstības tendencēm atbilstoša izglītības sistēma: Studiju virziena profesionālās studiju programmas tiek veidotas saskaņā ar profesiju standartiem un tajos iekļautajām prasībām, nereti arī darba devēju ieteikumi un priekšlikumi tiek atbalstīti, iekļaujot tos studiju kursu saturā. Cieša sadarbība veidojas studējošo un darba devēju starpā, studējošajiem izejot studiju plānos paredzētās prakses, kā arī gala darbu izstrādē un aizstāvēšanā, nereti turpinot sadarbību darba tiesisko attiecību nodibināšanā.

Studiju virziena programmu nepieciešamība un sociālekonomiskais pamatojums, kā arī sabiedrības un tautsaimniecības attīstības vajadzības ir rodamas šādos valdības ekonomiskās politikas, kā arī nacionāla, reģionāla un pilsētas līmeņa politikas attīstības plānošanas dokumentos:

1. Latvijas ilgtspējīgas attīstības stratēģija līdz 2030. gadam;
2. Latvijas Nacionālais attīstības plāns 2021.-2027. gadam;

3. Izglītības attīstības pamatnostādnes 2021.-2027. gadam "Nākotnes prasmes nākotnes sabiedrībai";
4. OECD Nacionālo prasmju stratēģijas projekts;
5. Zinātnes, tehnoloģijas attīstības un inovācijas pamatnostādnes 2021.-2027.gadam;
6. Nacionālās industriālās politikas pamatnostādnes 2021. – 2027.gadam;
7. Zināšanu jomu ekosistēmu kopsavilkums: Viedās specializācijas stratēģija;
8. Digitālās transformācijas pamatnostādnes 2021.-2027. gadam;
9. Reģionālās politikas pamatnostādnes 2021.-2027.gadam;
10. Konceptuālais ziņojums "Par augstskolu iekšējās pārvaldības modeļa maiņu";
11. Kurzemes plānošanas reģiona Ilgtspējīgas attīstības stratēģija 2015.-2030. gadam;
12. Ventpils valstspilsētas pašvaldības un Ventpils novada pašvaldības kopīgā ilgtspējīgas attīstības stratēģija līdz 2030. gadam - Rīcības plāns;
13. Ventpils pilsētas attīstības programma 2021.-2027. gadam.

2.1. tabula

Studiju virzienā iekļautās studiju programmas un to sasaiste, atbilstība VeA attīstības stratēģiskajiem mērķiem

N. p. k.	Studiju programma	Studiju turpināšanas sasaiste ar citām studiju programmām	Studiju procesa sasaiste ar citām studiju programmām	Atbilstošie VeA attīstības stratēģijas mērķi
1.	Bakalaura studiju programma "Tulkošana un valodu tehnoloģija"	Pēc studiju programmas absolvēšanas iespējams uzsākt studijas maģistra studiju programmā "Tulkošana un terminoloģija".	Daļa studiju kursu tiek īstenoti kopā ar bakalaura studiju programmu "Starpkultūru komunikācija", studējošajiem tiek nodrošināta iespēja papildināt profesionālo specializāciju, kā brīvās izvēles studiju kursus apgūstot kursus no jebkuras citas studiju programmas bez papildu maksas	A1,A2,H1,H2,H4
2.	Maģistra studiju programma "Tulkošana un terminoloģija"	Pēc studiju programmas absolvēšanas iespējams uzsākt studijas doktora studiju programmā "Valodu un kultūras studijas".	Daļa studiju kursu turpina padziļināt bakalaura studiju programmā apgūto, daļa - veido jaunas zināšanas un prasmes tulkošanas un terminoloģijas jomā. Studējošajiem nodrošināta iespēja papildināt profesionālo specializāciju, kā brīvās izvēles studiju kursus apgūstot kursus no jebkuras citas studiju programmas bez papildu maksas	A1,A2,H1,H2,H4

2.1.2. Studiju virziena SVID analīze attiecībā uz izvirzītajiem mērķiem, ietverot skaidrojumus, kā augstskola/ koledža plāno novērst/ uzlabot vājās puses, izvairīties no draudiem, izmantot iespējas u.c. Vērtējums par studiju virziena attīstības plānu nākamajiem sešiem gadiem un attīstības plāna izstrādes procesu. Ja attīstības plāns nav izstrādāts vai mērķi/ uzdevumi noteikti īsākam laika periodam, sniegt informāciju par studiju virziena attīstības plāna izstrādi nākamajam periodam.

Stiprās puses:

1. augsta studentu apmierinātība ar VeA TSF un tās nodrošinātajām studijām;
2. kvalitatīvas studijas, kas nodrošina nozarei aktuālas un atbilstošas zināšanas, kā arī attīsta kompetences, kas ļauj absolventiem būt pieprasītiem un konkurētspējīgiem darba tirgū (arī pārskata periodā veikto būtisko izmaiņu studiju programmās dēļ);
3. Eiropas līmenim atbilstošas studijas - ieviesti kvalifikāciju un studiju līmeņa izprotamības veicināšanas instrumenti, Eiropas kredītpunktu pārnese sistēma (ECTS) un Eiropas vienotā diploma pielikums;
4. prakses iespējas nozares uzņēmumos gan Latvijā, gan ārpus tās (t.sk. SIA "Skrivanek Baltic", SIA "Linearis" u.c.);
5. moderns auditoriju un tehniskais nodrošinājums, kas veicina efektīvu un kvalitatīvu studiju programmu īstenošanu;
6. kursu nodrošinājums e-vidē, kā arī atbilstošs tehniskais tālmācības aprīkojums, kas veicina patstāvīgu kursa satura apguvi studentiem pieejamā veidā;
7. augsti kvalificēts akadēmiskais personāls, kas studējošiem nodrošina nepieciešamo pētniecisko iemaņu, teorētisko un praktisko zināšanu, prasmju un kompetenču apguvi - viesdocētāju vidū ir ne tikai augstākajā izglītībā nodarbinātie, bet arī nozares profesionāļi, kuru iesaiste studiju programmas īstenošanā ļauj studentiem gūt zināšanas arī no darba tirgus pārstāvjiem;
8. nelielais augstskolas izmērs ļauj veidot tiešus un koleģiālus kontaktus starp pasniedzējiem un studentiem;
9. sadarbība ar nozares uzņēmumiem un darba devējiem, noslēgti sadarbības līgumi;
10. sadarbība ar Latvijas un ārvalstu augstākās izglītības iestādēm;
11. organizētas informatīvas kampaņas studentu piesaistei, skolēnu informēšanai par studiju iespējām un karjeras izaugsmes iespējām, studiju virziena popularizēšanai;
12. studentcentrēta pieeja: studējošie piedalās ne tikai studiju procesā, bet ar to saistītos procesos: Studiju padomes sēdēs, Senātā, Satversmes sapulcē, TSF domē, ikmēneša kursu vecāko tikšanās; nodrošināta iespēja tikties ar studiju programmas direktoru, dekānu pēc nepieciešamības; studenti ar atgriezenisko saiti ietekmē studiju procesa pilnveidi;
13. salīdzinoši nelielas studējošo grupas, kas rada priekšnosacījumu sekmīgai akadēmiskās komunikācijas attīstībai starp studējošajiem un docētājiem un nodrošina efektīvāku un savlaicīgu problēmsituāciju risināšanu, kā arī veicina individuālu mācībspēka pieeju katram studējošajam, palīdzot apgūt mācību vielu;
14. nodrošināta kvalitatīvas, modernas studējošo dienesta viesnīcas pieejamība visiem studējošajiem;
15. pieejams Ventspils valstspilsētas pašvaldības atbalsts.

Vājās puses:

1. uzlabojama internacionalizācija studiju virziena ietvaros un TSF:

2. nepietiekama ārvalstu vieslektoru piesaiste;
3. nepietiekama ārvalstu studējošo piesaiste;
4. nepietiekama studentu apmaiņa ar ārvalstu universitātēm;
5. nepietiekama docētāju stažēšanās ārvalstu universitātēs;
6. pakāpeniska studentu skaita samazināšanās maģistra studiju programmās;
7. netiek nodrošinātas vakara vai neklātienes studiju programmas, kas mazina iespēju piesaistīt potenciālos interesentus, kuri strādā pilnu darba slodzi;
8. lēna profesoru un asociēto profesoru atjaunotne;
9. pandēmijas ietekme uz situāciju;
10. pandēmijas laikā notikusi personāla izdegšana un pastiprinājusies arī slimošana;
11. samazinājies atbalsts pedagogu tālākizglītībai un profesionālai pilnveidei, īpaši dalībai starptautiskās konferencēs;
12. samazinājies studējošos skaits pandēmijas ietekmē, īpaši ārvalstu un apmaiņas studējošo skaits.

Iespējas:

1. mērķtiecīgi apzināt un piesaistīt ES fondu finansējumu infrastruktūras un materiāltehniskās bāzes pilnveidei, studiju programmu un satura pilnveidei, cilvēkresursu kapacitātes un kvalifikācijas stiprināšanai;
2. veidot un attīstīt Eiropas līmeņa augstākās izglītības studiju programmu nodrošinājumu, kurā ir integrētas jaunākās metodes, tehnoloģijas, moderna vide un pieejas;
3. izmantojot jau esošās sadarbības ar nozares uzņēmumiem, pilnveidot esošo studiju programmu saturu ciešā sadarbībā ar nozares dalībniekiem un sadarbības partneriem, kas atbilstu studentu vajadzībām un tirgus pieprasījumam (piemēram, uzaicināt vieslektorus, kā arī sūtīt un uzņemt studentus - stažierus);
4. piesaistīt starptautiski atzītus mācībspēkus un nozarē strādājošus profesionāļus, tādējādi veicinot studiju programmu kvalitāti un atpazīstamību;
5. īstenot dažādus formālus un neformālus, vietēja un starptautiska mēroga informatīvus pasākumus, lai veicinātu potenciālo studentu informētību par studiju iespējām un veicinātu to piesaisti no kaimiņu novadiem un citiem Latvijas reģioniem;
6. iekļaut studiju procesā vairāk tālmācības un tiešsaistes kursus, tādējādi arī piesaistot studiju procesam studentus no attālām vietām un citiem reģioniem;
7. veidot kopīgas studiju programmas sadarbībā ar citām augstākās izglītības iestādēm gan Latvijā, gan ārvalstīs atbilstoši pieprasījumam;
8. sekmēt mobilitāti un pieredzes apmaiņas pasākumu rīkošanu ne vien valsts, bet arī starpvalstu līmenī, tādējādi stiprinot docētāju kompetences un iespējas pārņemt labās prakses;
9. piesaistīt ārvalstu studentus no zema riska valstīm, kā arī Erasmus apmaiņas programmu studentus;
10. augstskolas līmenī iniciēt jaunu atbalsta mehānismu izstrādi, lai nodrošinātu konkurētspējīgu atalgojuma politiku un pievilcīgu darba vidi augsti kvalificēta akadēmiskā personāla piesaistei.

Draudi:

1. demogrāfiskā lejupslīde, gados jauno iedzīvotāju skaita samazināšanās, emigrācija un cilvēkkapitāla aizplūšana valsts, reģiona un pilsētas līmenī, kas veicina potenciālo studentu un mācībspēku skaita samazināšanos;
2. jauniešu no Ventspils pilsētas un novada izvēle turpināt augstākā līmeņa studijas citviet Latvijā;
3. zems reflektantu sagatavotības līmenis;

4. neskaidrības par Skola2030 vidusskolas programmas absolventu zināšanām;
5. studentu zems materiālais nodrošinājums (daudz studentu paralēli studijām strādā algotu darbu ārpus augstskolas);
6. Latvijas Republikas imigrācijas lietu pārvaldes neieinteresētā attieksme, atsakot studiju vīzas potenciāliem studentiem no ārvalstīm;
7. akadēmiskā personāla pēctecības nodrošināšanas nepietiekamība;
8. nepietiekams valsts finansējums augstākajai izglītībai un zinātnei;
9. ārējo normatīvo aktu pēkšņu un apjomīgu izmaiņu pilnvērtīga un savlaicīga ieviešana studiju procesā, būtiski neietekmējot studiju procesa un satura kvalitāti.

Vājo pušu novēršana/uzlabošana un sasaiste ar VeA attīstības stratēģijas mērķiem:

1. A1, A2, H1 un H2 mērķi;
2. A1, A3 un H4 mērķi, tiek strādāts pie tā, lai piedāvājums izglītības iegūšanai būtu pieejamāks strādājošiem cilvēkiem;
3. H1, H2 un H3 mērķi, tiek strādāts pie tā, lai docentiem radītu motivāciju kļūt par profesoriem un asociētajiem profesoriem;
4. individuāla komunikācija ar personālu (atklāta izrunāšanās), cilvēkorientēts vadības stils saskarē ar docētājiem, kopā ar Studiju nodaļu pēc iespējas sabalansējam docētāju noslodzi.

Izvairīšanās no draudiem:

- 1.-2. H1, Kopā ar darba devējiem veidojam darba tirgum maksimāli atbilstošu studiju saturu;
- 3.-4. Darbs ar vidusskolēniem, vizītes uz skolām;
5. Augstskolā pieejamas dažāda veida stipendijas, par kuru sniegtajām iespējām studējošos regulāri informē Studiju nodaļa;
6. Kolēģi no Studiju nodaļas veic pārrunas un skaidro vīzu nepieciešamību;
7. H4, mūsu absolventu un studentu novirzīšana tālākai karjerai arī pedagogijā, lai samazinātu šo pieprasījumu un tas mazāk skartu mūsu pašu mācībspēkus;
8. Finansējumu cenšamies iegūt, piedaloties dažādos projektos.

Šobrīd lielākā daļa cilvēkresursu tiek nodarbināti ar darbu pie vājo pušu novēršanas un izvairīšanās no draudiem, tāpēc iespēju izmantošanas sadaļai netiek pievērsta pienācīga uzmanība. Tomēr tiek strādāts arī pie šīs sadaļas aktualizēšanas un potenciāla izmantošanas augstskolas līmenī.

Studiju virziena attīstības plāns nākamajiem sešiem gadiem tika veidots 2021. - 2022. gadā saskaņā ar VeA attīstības stratēģiju un pārējo studiju virzienu attīstības plāniem. Tā izstrādē tika iesaistīti studiju programmu direktori un fakultātes dekāns. Studiju virziena attīstības plāns pārrunāts ar citu fakultāšu dekāniem un studiju prorektori, apspriests un apstiprināts TSF domes sēdē. Studiju virziena attīstības plāns pārskatīts un aktualizēts 2023./2024. akadēmiskajā gadā saskaņā ar VeA stratēģijas pārskatīšanu un pārāpstiprināšanu.

VeA stratēģijā 2021.-2027. gadam ir definēti četri VeA stratēģiskās attīstības virzieni: studijas, zinātne, pārvaldība un mūžizglītība. Studiju attīstības virziena īstenošanai ir formulēti šādi uzdevumi:

1. Piedāvāt mūsdienīgu, kvalitatīvu un pētniecībā balstītu augstāko izglītību;
2. Sagatavot prasmīgus speciālistus, kas var sekmīgi iekļauties darba tirgū un elastīgi pielāgoties pārmaiņām;
3. Ieviest jaunas studiju formas un pieejas;
4. Īstenot dažādus sadarbības veidus studiju kvalitātes uzlabošanai;
5. Veicināt studiju programmu eksportspēju.

Uzdevumiem piemēroti izmērāmi darbības rādītāji:

1. Studējošo skaits;
2. studiju programmu skaits;
3. ieinteresēto pušu apmierinātība;
4. sadarbību skaits;
5. absolventu nodarbinātība.

Studiju virziena attīstības plānā formulētās darbības un sasniedzamie rādītāji saistīti ar studiju virzienam noteiktajiem uzdevumiem.

Pielikumā Nr. 2.1. redzams VeA studiju attīstības plāns (t.sk. par studiju virzienu "Tulkošana" sadaļās, kuras marķētas ar "TSF") .

2.1.3. Studiju virziena un tam atbilstošo studiju programmu vadības (pārvaldības) struktūra, tās efektivitātes analīze un novērtējums, tajā skaitā studiju virziena vadītāja un studiju programmu vadītāju loma, atbildības un sadarbības ar citiem studiju programmu vadītājiem, augstskolas/ koledžas administratīvā un tehniskā personāla studiju virziena ietvaros sniegtā atbalsta novērtējums.

Studiju virziena vadība balstīta VeA organizācijas struktūrā, un saskaņā ar to virzienu "Tulkošana" vada TSF dekāns, bet virziena darbību pārrauga studiju prorektors. Studiju virziena studiju programmas vada studiju programmu direktori. Studiju virziena darbība, aktualitātes un attīstības perspektīvas, kā arī studiju programmu aktualitātes tiek regulāri pārraudzītas un pilnveidotas TSF domes sēdēs, kā arī nepieciešamības gadījumā studiju programmu padomes sēdēs. Studiju procesu ikdienā nodrošina fakultātes studiju lietvedis, metodiķis un Studiju nodaļas darbinieki.

Studiju prorektors koordinē un vada studiju saturu, organizācijas un plānošanas jautājumus, pārrauga Studiju nodaļas darbu.

Fakultātes dekāns saskaņā ar VeA TSF nolikumu nodrošina fakultātes operatīvo pārvaldi. Dekāns atbild par:

1. fakultātes, tās struktūrvienību, fakultātē īstenojamo studiju programmu direktoru un personāla darbības atbilstību iekšējiem un ārējiem normatīvajiem aktiem;
2. studiju un zinātniskā darba organizāciju un kvalitāti;
3. fakultātes personāla komplektāciju;
4. fakultātes domes un VeA vadības lēmumu un rīkojumu izpildi jautājumos, kas skar fakultātes darbību;
5. saimniecisko un finansiālo jautājumu kārtošā fakultātes kompetences ietvaros;
6. rīkojumu, kas ir saistoši fakultātes personālam, izdošanu savas kompetences ietvaros;
7. citu pienākumu veikšanu atbilstoši amata aprakstam.

Dekāna pienākumos ietilpst fakultātes darbības koordinēšana ar citām augstskolām, zinātniskajām iestādēm un citām iestādēm fakultātes kompetencē esošajos jautājumos. Dekāns pārstāv fakultāti VeA institūcijās, attiecībās ar citām fiziskām un juridiskām personām. Dekāns nosaka fakultātes studiju lietveža un studiju metodiķa pienākumus un kontrolē to izpildi, pārrauga fakultātes struktūrvienību un fakultātes personāla darbību.

Studiju programmas direktors ir atbildīgs par studiju programmas saturu un īstenošanas kvalitāti. Studiju programmas direktors:

1. organizē studiju programmas izstrādi atbilstoši zinātnes nozares aktuālajām prasībām un programmas īstenošanas laikā nodrošina tās sistemātisku pilnveidi;
2. atbild par studiju programmas apraksta izstrādi;
3. atbild par studiju kursu aprakstu izstrādi studiju programmā;
4. piedalās reklāmas informācijas (anotāciju, aprakstu, bukletu u. c.) izstrādē un studiju programmas reklamēšanā;
5. rūpējas par studiju programmas intelektuālo un materiālo nodrošinājumu;
6. atbild par studiju programmas īstenošanu atbilstoši studiju procesu reglamentējošiem normatīvajiem dokumentiem;
7. informē studējošos un docētājus par mobilitātes iespējām;
8. organizē sadarbību ar potenciālajiem darba devējiem;
9. seko studiju gaitai, izvērtē un analizē studentu sniegumu;
10. nosaka VeA vai citās augstākās izglītības mācību iestādēs agrāk apgūto studiju kursu apjoma, satura un vērtējuma atbilstību studiju programmai;
11. organizē studiju programmas sagatavošanu pašnovērtēšanai, ekspertēšanai, akreditēšanai;
12. gatavo pārskatus par studiju programmas izpildi, iesniedz tos pēc pieprasījuma fakultātes dekānam, Studiju nodaļas vadītājam, studiju prorektoram;
13. izstrādā un iesniedz fakultātes dekānam studiju programmas studiju plānu;
14. pārbauda studentu prakses;
15. katru gadu sniedz fakultātes dekānam visu nepieciešamo informāciju pārskata sagatavošanai par veiktajām darbībām studiju virziena pilnveidei.

Studiju lietvedis pārzina un kārtro fakultātes lietvedību, palīdz dekānam pildīt fakultātes domes lēmumus, ir iesaistīts studiju procesa organizēšanas nodrošināšanā.

Studiju metodiķis koordinē fakultātes studiju procesu, sadarbojas ar studiju programmu direktoriem un fakultātes docētājiem, kā arī izstrādā fakultātes studiju procesa nodrošināšanai nepieciešamo dokumentāciju. Tas nepieciešams, lai, augstskolai augot, fakultātes varētu kvalitatīvi atdalīt koordinēšanas, administratīvos un plānošanas darbus.

Fakultātē ir viena kopīga studiju programmu padome gan studiju virzienam “Valodu un kultūras studijas, dzimtās valodas studijas un valodu programmas”, gan studiju virzienam “Tulkošana” (apstiprināta TSF domes sēdē 2022. gada 15. martā, papildināta 2023. gada 29. septembrī).

TSF dome

Fakultātes augstākā lemjošā institūcija ir fakultātes dome (turpmāk – dome). Dome lemj par fakultātes akadēmisko, zinātnisko un saimniecisko darbību. Domē piedalās gan mācībspēki, gan fakultātes administrācijas pārstāvji, gan arī studējošo pārstāvji (studentu pārstāvjus ievēl Ventspils Augstskolas Studentu padome, un tie tiek apstiprināti fakultātes domē). Fakultātes domē darbojas katras fakultātes aktīvākie studenti, kuri vēlas tiešā veidā ietekmēt savas studijas.

Vadības struktūras efektivitātes analīze

Katra no programmām ir ar savu mērķi, kas kopīgi nokļāj visa studiju virziena mērķi. Studiju programmu direktori, savā starpā sadarbojoties, nonāk pie piedāvājumiem studiju programmu īstenošanas efektivitātes uzlabošanai, pārrunā tos ar fakultātes dekānu un tie tālāk tiek virzīti studiju programmu padomēs vai fakultātes domē atkarībā no jautājumu specifikas. Studiju programmu direktoru iniciatīvas var tikt īstenotas operatīvi, ja piedāvājumi ir pamatoti un īstenojami esošā budžeta ievaros. Problēmsituācijas var tikt identificētas un izrunātas diezgan ātri, kam par pamatu ir arī iknedēļas tikšanās TSF dekanātā, kurās neformālā gaisotnē iespējams aktualizēt kādu jautājumu. Bieži studiju lietvedis ir pirmais cilvēks, pie kura vēršas studenti, kad tie nav pārliecināti, kam adresēt kādu jautājumu, bet tas tiek operatīvi nodots attiecīgajam

darbiniekam vai arī studentam paskaidrots, kā citādi risināt savu radušos situāciju.

Augstskolas administratīvais un tehniskais personāls atbilstoši saviem pienākumiem sniedz nepieciešamo atbalstu studiju procesa īstenošanai fakultātē. VeA ir izveidota stabila sistēma studiju programmu pārvaldībai un pilnveidei. Priekšlikumus izmaiņu veikšanai studiju programmās sagatavo studiju programmas direktors, balstoties uz akadēmiskā personāla ieteikumiem, darba devēju atsauksmēm, studentu aptaujām, jaunākajām tendencēm tautsaimniecībā un darba tirgū. Priekšlikumi tiek pārrunāti ar fakultātes dekānu un studiju prorektori un iesniegti vērtēšanai studiju programmas padomē. Pēc tam jautājums tiek vērtēts un pozitīvu lēmumu gadījumā apstiprināts TSF Domes sēdē. Būtiskas izmaiņas studiju programmā tiek virzītas apstiprināšanai VeA Senātā, un tālāk – Akadēmiskā informācijas centra Studiju kvalitātes komisijai. Studiju virziena un programmu tehnisko atbalstu nodrošina fakultātes studiju lietvedis, Studiju nodaļa, kā arī Infrastruktūras nodaļa.

Studiju virziena pārvaldības struktūrshēma pievienota pielikumā Nr. 2.2.

2.1.4. Studējošo uzņemšanas prasību un sistēmas raksturojums un novērtējums, cita starpā norādot, kas nosaka studējošo uzņemšanas kārtību un prasības. Novērtēt studiju perioda, profesionālās pieredzes, iepriekš iegūtās formālās un neformālās izglītības atzīšanas iespējas studiju virziena ietvaros, sniegt konkrētus procedūru piemērošanas piemērus.

Uzņemšanas kārtību VeA uzrauga ar rektora rīkojumu noteikta Uzņemšanas komisija, kuras sastāvā ir gan Studiju nodaļas vadītājs, gan studiju programmu direktori un citi uzņemšanas procesā iesaistītie. Uzņemšana pamatstudiju programmās tiek organizēta caur portāla www.latvija.lv e-pakalpojumu Vienotā uzņemšana pamatstudiju programmās, bet studiju pieteikumi maģistra un doktora studiju programmām tiek pieņemti klātienē vai attālināti caur VeA iekšējiem informācijas tehnoloģiju resursiem. Ārvalstu studentu uzņemšanai tiek izmantota pieteikšanās sistēma "DreamApply".

Katru gadu "Uzņemšanas noteikumi un imatrikulācijas kārtība VeA 202X./202X. akadēmiskajā gadā" (tikai latviešu valodā) un "Ārzemju studentu uzņemšanas noteikumi un imatrikulācijas kārtība Ventspils Augstskolā 202X./202X. akadēmiskajā gadā", kuros tiek noteikts regulējums par studējošo uzņemšanu, tiek publicēti VeA mājaslapā.

Aktuālie uzņemšanas noteikumi pieejami šeit: <https://www.venta.lv/augstskola/parskati-un-zinojumi>

Studējošo iepriekšējās izglītības un profesionālās pieredzes atzīšanu reglamentē

"Nolikums par ārpus formālās izglītības vai profesionālajā pieredzē iegūtu kompetenču un iepriekšējā izglītībā sasniegtu studiju rezultātu atzīšanu", kas pieejams šeit: https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/14_Par_profesionalas%20pieredzes%20atzisanu_nolikums.pdf (tikai latviešu valodā).

Nolikums nosaka kārtību, kādā studiju programmas direktoram ir jāizvērtē iepriekš apgūtie studiju kursi un kā ir jānoformē atzīšanas protokols. Atzīšanas protokols un tajā iekļautais studējošā individuālais studiju plāns ir pielikums studiju prorektora rīkojumam par iepriekšējā izglītībā sasniegto studiju rezultātu atzīšanu. VeA šī procedūra ir vienota visiem 4 studiju virzieniem. Saskaņā ar VeA noteikto maksas pakalpojumu cenrādi, studējošajiem, kas vēlas atzīt iepriekš VeA apgūtus studiju kursus tiek noteikta maksa par pakalpojumu 5,00 EUR. VeA maksas pakalpojumu cenrādis pieejams e-mācību vidē Moodle.

2023./2024. akad. gadā veikti 18 pielīdzinājumi, tostarp Erasmus+ mobilitātes ietvaros apgūtie studiju kursi pielīdzināti VeA TSF studiju programmas “Tulkošana un valodu tehnoloģija” kursiem 8 studentiem, bet VeA citu studiju programmās apgūtie studiju kursi – 10 studentiem (Atzīšanas paraugu skatīt papildu pielikumā Nr. 7).

Lai veiktu profesionālajā pieredzē gūto zināšanu atzīšanu, tiek izdots rektora rīkojums par VeA Studiju rezultātu atzīšanas komisijas sastāvu konkrētā studiju virzienā. Pēc komisijas lēmuma, tiek izveidots konkrētas formas atzīšanas protokols un noteikts individuālais studiju plāns, kuri tiek apstiprināti ar Studiju prorektora rīkojumu. Saskaņā ar VeA noteikto maksas pakalpojumu cenrādi, šis pakalpojums maksā 100,00 EUR.

Saskaņā ar “Nolikumu par ārpus formālās izglītības vai profesionālajā pieredzē iegūtu kompetenču un iepriekšējā izglītībā sasniegtu studiju rezultātu atzīšanu” students iesniedz iesniegumu fakultātes dekānam ar izglītību apliecināšu dokumentu (augstskolas sekmju izrakstu, kursu sertifikātu, izziņu no darba vietas) uz kura pamata studiju programmas direktors veido studiju kursu pielīdzināšanas protokolu un nosaka turpmāko apgūstamo kursu individuālo plānu. Studiju programmas direktors izveido arī Studiju prorektora rīkojuma projektu, kuru kopā ar studenta iesniegumu un protokolu nosūta Studiju nodaļai apstiprināšanai.

Līdz šim fakultātes pieredzē nav bijuši gadījumi ar profesionālajā pieredzē iegūtu kompetenču atzīšanu.

Informācija par prasībām un dokumenti ir pieejami publiski, sadaļā ievietotās saites ved uz dokumentiem VeA publiskajā mājaslapā - <https://www.venta.lv/>, kā arī VeA Moodle platformā - <https://moodle.venta.lv/moodle/my/>.

2.1.5. Studējošo sasniegumu vērtēšanā izmantoto metožu un procedūru novērtējums, principi, kā tās tiek izvēlētas, kā tiek analizēta novērtēšanas metožu un procedūru atbilstība studiju programmu mērķu sasniegšanai un studējošo vajadzībām.

Sekmju vērtēšanas kritēriji, nosacījumi un saistošās procedūras ir noteiktas VeA Senāta apstiprinātajos nolikumos, kas pieejami VeA mājaslapas sadaļā “Dokumenti”

(<https://www.venta.lv/augstskola/parskati-un-zinojumi>):

1. Nolikums par pārbaudījumu organizēšanas kārtību un studentu zināšanu vērtēšanu VeA (pieejams tikai latviešu valodā);
2. Nolikums par studiju kārtību VeA (pieejams tikai latviešu valodā).

Studiju programmā sasniedzamie studiju rezultāti tiek vērtēti atbilstoši diviem kritērijiem:

1. kvalitatīvais kritērijs – vērtējums 10 ballu sistēmā vai ieskaitīts vērtējums;
2. kvantitatīvais kritērijs – studiju priekšmeta apjoms kredītpunktos, iegūstot sekmīgu vērtējumu par studiju kursa obligātā satura apguvi.

Katrā semestrī iegūstamo kredītpunktu summa tiek norādīta studiju plānā. Izpildīto darbu kvantitatīvi novērtē katru semestri un studiju gadu, tādējādi kontrolējot studenta izpildītā darba apjoma atbilstību studiju plānā paredzētajam.

Pārbaudījumos tiek vērtētas studējošo zināšanas, prasmes un kompetences, kuras tiek noteiktas studiju programmā un katrā atsevišķā studiju kursā. Atbilstoši VeA noteikumiem “Nolikums par pārbaudījumu organizēšanas kārtību un studējošo zināšanu vērtēšanu Ventspils Augstskolā”, ir

noteikti galvenie pārbaudījumu veidi:

1. Studiju kursu pārbaudījumi – katra studiju kursa noslēgumā studējošajiem jākārto studiju kursa pārbaudījums, kurā tiek vērtēta studiju rezultātu sasniegšanas pakāpe noteiktā studiju kursā. Studiju kursa pārbaudījumu formas var būt eksāmens, ieskaite, studiju darbs, izņēmuma gadījumos kombinētais pārbaudījums, praksei – aizstāvēšana.
2. Starppārbaudījumi – studiju kursa īstenošanas laikā studējošajiem jākārto starppārbaudījumi. Starppārbaudījumi var būt: laboratorijas darbs, praktiskais darbs, kontroldarbs, mājasdarbs, tests, prezentācija, referāts, eseja, cits pārbaudījuma veids atbilstoši studiju programmas specifikai.
3. Gala vai Valsts pārbaudījums – studiju programmas noslēgumā studējošais kārto Gala vai Valsts pārbaudījumu profesionālās kvalifikācijas un/ vai grāda iegūšanai. Noslēguma pārbaudījums var būt kvalifikācijas eksāmens, kvalifikācijas darbs, bakalaura darbs, maģistra darbs. Starppārbaudījumu skaitu, biežumu, formas un veidus nosaka studiju kursa docētājs saskaņā ar studiju kursa aprakstu. Katrā studiju kursā var būt vairāki starppārbaudījumi. Starppārbaudījumos iegūtie studējošo vērtējumi var tikt ņemti vērā studiju kursa gala pārbaudījuma vērtēšanas laikā. Katrā studiju kursā ir tikai viens studiju kursa gala pārbaudījums.

Studiju rezultātu vērtēšanā izmanto dažādus pārbaudes veidus un tos vērtē 10 ballu skalā vai ar vērtējumu “ieskaitīts/neieskaitīts”. Studiju rezultātu sasniegšanas pakāpi studiju programmas obligātās daļas studiju kursa gala pārbaudījuma ietvaros ar vērtējumu “ieskaitīts/neieskaitīts” var vērtēt, ja studiju kursa apjoms nepārsniedz 3 kredītpunktus. Par sekmīgiem uzskata vērtējumus no “gandrīz viduvēji” (4) līdz “izcili” (10) un vērtējumu “ieskaitīts”.

Kursa apguve tiek uzskatīta par sekmīgu, ja tiek izpildītas kursa plānā noteiktās prasības saskaņā ar pasniedzēja noteikto kursa aprakstā līdz pārbaudījuma perioda beigām, ja nav noteikts citādi, (piemēram, saņemts pārbaudījuma kārtošanas termiņa pagarinājums).

VeA mācību un zināšanu novērtēšanas metodes ir objektīvas un tiek konsekventi izmantotas pedagoģiskajā darbībā, tās atbilst Ministru kabineta noteikumu prasībām un balstās uz šādiem principiem:

1. vērtēšanas atklātības princips – atbilstoši izvirzītajiem studiju programmas mērķiem un uzdevumiem, kā arī studiju kursu mērķiem VeA ir noteikusi prasību kopumu studiju rezultātu vērtēšanai;
2. vērtējuma obligātums – nepieciešamība iegūt pozitīvu vērtējumu par programmas satura apguvi, t.i. par katru programmā apguvei paredzēto studiju kursu;
3. vērtēšanā izmantoto pārbaudes veidu dažādība, kā pamatformas lietojot ieskaites un eksāmenus;
4. vērtējuma pārskatīšanas iespēju princips - students var vērsties pie docētāja vai pie programmas direktora, ja, viņaprāt, vērtējums nav atbilstošs;
5. vērtējuma atbilstība – pārbaudes darbos studentiem tiek dota iespēja apliecināt savas analītiskās, radošās un pētnieciskās spējas, apgūtās zināšanas un zinātnisko atziņu lietošanas prasmi;
6. prasību atklātība un skaidrība – uzsākot studijas, studējošais tiek informēts par atbilstošā studiju kursa saturu, prasībām un vērtēšanas procedūru.

Katram studiju kursam ir izstrādāts detalizēts kursa apraksts, kurā definēts studiju kursa mērķis, sniegti studiju kursa studiju rezultāti, to sasaiste ar studiju programmas sasniedzamajiem rezultātiem, aprakstīts studējošo patstāvīgā darba organizācijas veids un studiju rezultātu vērtēšana, noteikts studiju kursa saturs un studiju kursa kalendārais plāns, kā arī izmantotā literatūra. Docētāji izvēlas mācīšanas un vērtēšanas metodes, pamatojoties uz studiju programmas

un studiju kursu mērķiem. Studiju rezultātu novērtēšana ir objektīva un tiek dokumentēta. Studentu semināru darbu, projektu, prakses un noslēguma darbu vērtēšanu reglamentē atbilstoši VeA dokumenti.

Valsts pārbaudījumu, kura sastāvdaļa ir kvalifikācijas darba, bakalaura darba vai maģistra darba izstrāde un aizstāvēšana, vērtē Valsts pārbaudījuma komisija, kuras priekšsēdētāju un sastāvu attiecīgajam akadēmiskajam gadam apstiprina rektors, izdodot rīkojumu.

Gala pārbaudījumu, kura sastāvdaļa ir bakalaura darba vai maģistra darba izstrāde un aizstāvēšana, vērtē Gala pārbaudījuma komisija, kuras priekšsēdētāju un sastāvu attiecīgajam akadēmiskajam gadam apstiprina rektors, izdodot rīkojumu.

Novērtēšanas metožu un procedūru atbilstība programmu mērķu sasniegšanai un studējošo vajadzībām tiek izvērtēta nepārtrauktā procesā, gan konsultējoties ar kursu vecākajiem, lai secinātu, vai novērtēšanas metodes ir atbilstošas, gan neformālās pārrunās ar darba devējiem un absolventiem, gan regulārās studējošo, absolventu un darba devēju aptaujās.

2.1.6. Akadēmiskā godīguma principu un to ievērošanas mehānismu, kā arī iesaistīto pušu informēšanas veidu raksturojums un novērtējums. Norādīt izmantotos pretplaģiāta rīkus, sniedzot rīku un mehānismu piemērošanas piemērus.

Akadēmiskais godīgums ir viena no pamatvērtībām, kas minēta VeA attīstības stratēģijā laika posmam no 2021. līdz 2027. gadam. Tas nozīmē augstāko profesionālisma un precizitātes standartu, objektivitātes un patiesuma, morāles un ētikas principu, godīguma ievērošanu.

Lai informētu un palīdzētu studentiem ievērot akadēmisko godīgumu, ir izstrādāts nolikums "Pārbaudījumu organizēšanas kārtība un studentu zināšanu vērtēšana Ventspils Augstskolā", nolikums "Nolikums par akadēmisko godīgumu Ventspils Augstskolā" un noslēguma darbu noformēšanas un aizstāvēšanas metodiskie norādījumi, kas publicēti VeA mājaslapas sadaļā "Akadēmiskais godīgums" (<https://www.venta.lv/akad%C4%93miskais-god%C4%ABgums0519d53b>):

Studentu kursa, bakalaura un maģistra darbi pēc to iesniegšanas dekanātā tiek ievietoti un apstrādāti Vienotajā datorizētajā plaģiāta kontroles sistēmā (PLAG3) plaģiāta kontroles nolūkos. Visus gadījumus, kad tiek konstatēta sakritība ar kāda cita autora darbu, izvērtē Studiju nodaļas vadītājs un fakultātes dekāns, nosakot pārkāpuma smagumu saskaņā ar nolikumu par akadēmisko godīgumu. Smaga pārkāpuma gadījumā tiek sasaukta komisija, kas izskata jautājumu un lemj par sankciju piemērošanu studentam. Studiju procesā priekšmetos, kur jāveido atskaite, tiek diskutēts par labo akadēmisko stilu un atsauču veidošanas kultūru. Kontroles sistēmas ieviešana ir sekmējusi studentu interesi par pareizu citu un pašu darbu citēšanas metodoloģiju. Studenti tiek informēti par to, kas ir plaģiāts un kā no tā izvairīties pirmajā kursā, gala darbu tapšanas procesā kā arī dažādos priekšmetos, kur jāveic lielāka apjoma rakstu darbi. Būtisku plaģiātisma pārkāpumu konstatēšanas gadījumā studējošajiem tiek liegts darbu aizstāvēt.

2.2. Iekšējās kvalitātes nodrošināšanas sistēmas efektivitāte

2.2.1. Iekšējās kvalitātes nodrošināšanas sistēmas efektivitātes novērtējums studiju virziena ietvaros, sniegt piemērus konkrētām darbībām, kas nodrošina studiju programmu mērķu un rezultātu sasniegšanu, nepārtrauktu studiju virziena un tam atbilstošo studiju programmu pilnveidi, attīstību un darbības efektivitāti.

Studiju programmas pārvaldībai tiek izmantota izstrādātā un VeA Senātā apstiprinātā Kvalitātes vadības sistēma, kas ietver studiju procesa kvalitātes nodrošināšanu. Tās raksturojums sniegts pašnovērtējuma ziņojuma I daļas 1.3. punktā.

Studiju virzienu iekšējās kvalitātes efektivitātes novērtējums tiek veikts:

1. studiju virziena vispārējā analīze - fakultātes darba grupas un diskusijas, fakultātes Domes sēdes;
2. studiju programmu satura analīze - tikšanās ar nozares un darba devēju pārstāvjiem, asociācijām un biedrībām, salīdzinājums ar citām AII, tikšanās ar vispārējās vidējās un vidējās profesionālās izglītības iestāžu pārstāvjiem;
3. studentu, absolventu un darba devēju viedokļu regulāra apzināšana - tikšanās ar absolventiem, tikšanās ar darba devējiem un citiem sadarbības partneriem, regulāras studentu aptaujas reizi semestrī, aptauju datu analīze, Gala pārbaudījumu komisiju (GPK) un Valsts pārbaudījumu komisiju (VPK) ziņojumu izskatīšana un Studiju programmu padomes (SPP) viedokļa izvērtēšana fakultātes Domē reizi gadā;
4. studentu snieguma novērtējums - zināšanu, prasmju un kompetenču regulāra novērtēšana saskaņā ar studiju programmā sasniedzamajiem kvantitatīvajiem un kvalitatīvajiem kritērijiem;
5. sadarbība ar studējošo pašpārvaldi (VeA Studentu padome) - tikšanās ar Studentu padomi, studiju kursu vecākajiem, individuālas tikšanās ar studējošajiem;
6. studiju virziena finanšu un resursu plānošana - plānojot kalendārā gada budžetu, tiek izvērtēts un saskaņots fakultātes budžets studiju programmu līmenī un fakultātes līmenī.

Studiju programmu kursu aprakstos ir noteikts studiju kursa mērķis un sasniedzamie rezultāti saskaņā ar studiju programmas sasniedzamajiem rezultātiem. Studiju kvalitāte tiek nodrošināta, analizējot GPK un VPK atskaides, studentu atsauksmes un komentārus dažādās formās, kā arī runājot ar darba devējiem, un attiecīgi pilnveidojot un attīstot studiju programmas un studiju kursus. Studiju kvalitātes nodrošināšanas darbu organizē atbilstošo priekšmetu atbildīgie docētāji, studiju programmas direktors, TSF dekāns, Studiju nodaļa un Studiju prorektors. Detalizētāk kvalitātes nodrošināšanas darbības raksturotas šīs nodaļas 2.2.2.-2.2.5. punktos.

Atgriezeniskā saite no studentiem par studiju programmu saturu tiešā veidā tiek iegūta dažādos līmeņos:

1. studējošo apmierinātības izvērtējums aptaujā divas reizes gadā (reizi semestrī) atbilstoši nolikumam "Nolikums par studējošo, absolventu un darba devēju aptaujām studiju procesa novērtēšanai un uzlabošanai" (pieejams VeA personālam e-mācību platformas *Moodle* sadaļā "Studiju programmu direktoriem");
2. katras programmas katra kursa vecāko sanāsmēs ar fakultātes dekānu;
3. studiju programmu direktoru tikšanās reizēs ar studējošajiem;
4. studējošo pārstāvju dalībā fakultātes domē;
5. studējošo pārstāvju dalībā fakultātes studiju programmu padomēs.

Studējošo interešu pārstāvniecība administratīvā līmenī notiek, aktīvi iesaistoties arī dažāda līmeņa institūciju un komisiju ikdienas darbā:

1. Senāts;
2. Satversmes sapulce;
3. Studiju padome;
4. Stipendiju komisija;
5. Akadēmiskā šķīrējtiesa;
6. dažādas citas interešu grupas.

Katrai VeA studiju programmai ir studiju programmas direktors, kas ir atbildīgs par šīs programmas satura un īstenošanas kvalitāti. Studiju programmas tiek regulāri pārskatītas – gan saņemot studējošo aptaujas rezultātus (reizi semestrī), gan veidojot studiju plānus jaunam semestrim (reizi gadā), gan gatavojot un izskatot pašnovērtējuma ziņojumu (reizi gadā), gan fakultātes domes sēdē izskatot Valsts pārbaudījumu komisijas un Gala pārbaudījumu komisijas darba rezultātus (reizi gadā). Studiju programmas izvērtēšanā bez studiju programmas direktora ir iesaistīts arī fakultātes dekāns un studiju prorektors. Programmas vērtējums un nepieciešamās izmaiņas tiek skatītas fakultātes studiju programmu padomēs un fakultātes domē.

Kvantitatīvās atgriezeniskās saites iegūšanai no studējošajiem, absolventiem un darba devējiem tiek izmantotas 2.2.4. punktā aprakstītās aptaujas.

VeA Kvalitātes vadības sistēmā (turpmāk tekstā KVS) ietvertie normatīvie dokumenti, kuri nosaka studiju procesa kvalitātes analīzi, studiju programmu rezultātu analīzi, studiju programmu pārskatīšanu un jaunu programmu izstrādi, ir šādi:

1. Nolikums par studiju kārtību Ventspils Augstskolā (pieejams tikai latviešu valodā) <https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/Nolikums%20par%20studiju%20k%C4%81rt%C4%ABbu%20Ventspils%20Augstskol%C4%81-eb343320.pdf>
2. Nolikums par pārbaudījumu organizēšanas kārtību un studējošo zināšanu vērtēšanu Ventspils Augstskolā (pieejams tikai latviešu valodā) <https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/Nolikums%20par%20p%C4%81rbaud%C4%ABjumu%20organiz%C4%93%C5%A1anu.pdf>
3. Nolikums par studējošo, absolventu un darba devēju aptaujām (pieejams VeA personālam e-mācību vides Moodle sadaļā "Studiju programmu direktoriem", tikai latviešu valodā);
4. Nolikums par konkursu uz VeA studiju vietām, kas tiek finansētas no budžeta līdzekļiem (pieejams tikai latviešu valodā) https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/12_Nolikums%20par%20rotaciju_2020.pdf
5. VeA Studiju padomes nolikums (pieejams tikai latviešu valodā) <https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/Studiju-padomes-nolikums.pdf>
6. Nolikums par vispārējām prasībām studiju kursu veidošanā un īstenošanā Ventspils Augstskolā (pieejams VeA personālam e-mācību vides Moodle sadaļā "Studiju programmu direktoriem", tikai latviešu valodā);
7. Nolikums par studiju programmu izstrādes, licencēšanas un pilnveides kārtību Ventspils Augstskolā (pieejams tikai latviešu valodā) (https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/Nolikums_Studiju-programmu-izstrades-licencesanas-pilnveides-kartiba.pdf)
8. Studiju programmu padomes nolikums (pieejams VeA personālam e-mācību vides Moodle sadaļā "Studiju programmu direktoriem");
9. Nolikums par neklātienas un tālmācības studiju organizēšanas kārtību Ventspils Augstskolā https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/11_VeA_nolikums_neklatiene_talmaciba.pdf

Iepriekšminēto nolikumu īstenošanas kārtību apraksta VeA KVS procesi:

1. studējošo apmierinātības izvērtējums;
2. studiju programmas pilnveidošana;
3. studiju programmu izstrāde un licencēšana;
4. sadarbība ar darba devējiem, nozares asociācijām.

2.2.2. Studiju programmu izstrādes un pārskatīšanas sistēmas un procesu analīze un novērtējums, sniedzot piemērus studiju programmu pārskatīšanas procesam, mērķiem, regularitātei un iesaistītajām pusēm, to atbildībai. Ja pārskata periodā studiju virzienā tikušas izstrādātas jaunas studiju programmas, raksturot to izveides procesu (t.sk. studiju programmu apstiprināšanas procesu).

Jaunas studiju programmas izstrādes kārtību un turpmāku virzīšanu licencēšanai VeA nosaka 2023. gada 25. janvāra Senāta sēdē apstiprinātais nolikums “Nolikums par studiju programmu izstrādes, licencēšanas un pilnveides kārtību Ventspils Augstskolā” (pieejams tikai latviešu valodā) (https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/Nolikums_Studiju-programmu-izstrades-licencesanas-pilnveides-kartiba.pdf).

Saskaņā ar minēto nolikumu par studiju programmas izstrādes uzraudzību ir atbildīgs attiecīgās fakultātes dekāns, bet par studiju programmas sagatavošanu un ar to saistīto dokumentu iesniegšanu apstiprināšanai – fakultātes domes apstiprināts studiju programmas direktors. Jaunās studiju programmas licencēšanas dokumenti tiek skatīti un apstiprināti fakultātes studiju programmu padomēs, fakultātes domē un VeA Senātā.

Studiju programmas saturs tiek pārskatīts attiecīgā virziena studiju programmu padomē, kurā piedalās arī studējošo, absolventu un darba devēju pārstāvji, kuri izsaka savu kritiku un ieteikumus, kas tiek apspriesti padomē un pēc tam arī fakultātes domes sēdē, ja vēlamajām izmaiņām nepieciešams fakultātes Domes apstiprinājums.

Pārskata perioda laikā 2021. gadā tika veiktas būtiskas izmaiņas profesionālajā bakalaura studiju programmā “Tulkošana” ar specializācijām:

1. „Tulkošana angļu – latviešu – krievu/vācu valodā”
2. „Tulkošana vācu – latviešu – krievu/angļu valodā”
3. “Tulkošana vācu – krievu – angļu valodā”, pārveidojot to par studiju programmu “Tulkošana un valodu tehnoloģija” bez specializācijām. Šādu izmaiņu veikšana bija apspriesta ar ieinteresētajām pusēm un balstījās uz Valsts pārbaudījumu komisijas vadītāju ziņojumiem, kā arī šīs programmas absolventu aptaujas rezultātiem, kur programmas absolventi un studējošie izteica vēlmi palielināt praktiska pielietojuma studiju kursu īpatsvaru studiju programmā, iegūstot profesionālo kvalifikāciju. Arī Kurzemes reģiona skolu karjeras konsultanti izteikuši viedokli, ka jauniešiem pievilcīgāka un noderīgāka ir studiju programma, kura atbilstoši darba tirgus prasībām sagatavo darbam ar jauno tulkošanas tehnoloģiju. Savukārt darba devēji paiduši viedokli par mūsdienu darba tirgus nepieciešamību pēc jaunākās tulkošanas tehnoloģijas apguvušiem absolventiem.

Studiju programmas tiek pārskatītas regulāri. Sastādot studiju plānus kārtējam akadēmiskajam gadam, studiju programmu direktori uzklaua docētāju atzinumus par studiju procesā novēroto un ievieš nepieciešamās izmaiņas. Tā, piemēram, pēc gada pieredzes otrās darba svešvalodas pasniegšanā tika secināts, ka tā iekļaujama jau no pirmā studiju gada. Savukārt studiju kurss “Ievads datorzinībās” nomaināms ar citu, tulkošanas tehnoloģijai atbilstošāku kursu, jo datorzinības

studējošie jau apguvuši skolā.

Studiju programmu pārskatīšanas mērķis ir pielāgot tās atbilstošajiem normatīvajiem aktiem, izmaiņām darba tirgū, izmaiņām izglītības sistēmā. Tā, piemēram, līdz ar jauna profesijas standarta iznākšanu tulkošanā un "Tulkotāja un terminologa profesionālās kvalifikācijas prasībām", kas apstiprinātas Profesionālās izglītības un nodarbinātības trīspusējās sadarbības apakšpadomes 2023. gada 12. decembra sēdē tika veidota tām atbilstoša maģistra studiju programma "Tulkošana un terminoloģija", kas balstās uz iepriekš izveidoto maģistra studiju programmu "Lietišķo tekstu tulkošana", pastiprinot terminoloģijas aspektu un pārplānojot studiju ilgumu: 1 gads un 2 gadi. Par studiju saturu atbildīgs studiju programmas direktors, bet tas izstrādāts, sadarbojoties darba grupas locekļiem – docētājiem, studentu pārstāvjiem, darba devēju pārstāvjiem. Jaunā studiju programma apspriesta un apstiprināta TSF Domē, apstiprināta VeA Senātā.

Programmas būtisko izmaiņu pamatojuma sagatavošana, pieteikšana AIKA Studiju programmu licencēšanas komisijai, izvērtēšana un īstenošana notika saskaņā ar VeA normatīvo dokumentu noteikto kārtību. Studiju programmu īstenošanas un attīstības laikā tiek ievēroti Latvijas kvalifikāciju ietvarstruktūras (LKI) un Eiropas kvalifikāciju ietvarstruktūras (EKI) principi. Tā rezultātā studiju programmā tika ieviesti vairāki ar informācijas tehnoloģijām saistīti studiju kursi (Valodu tehnoloģija, levads datortulkošanā, Rakstveida tulkošanas praktiskā pārvaldība un Mašīntulkotu tekstu pēcreidīgēšana) un akcentēta divu darba svešvalodu apgūšana (pēc vidējā izglītībā apgūto svešvalodu principa). Pāreja uz studiju programmu ar minētajiem grozījumiem sākas 2021./2022. akadēmiskajā gadā un pilnībā noslēgsies 2024./2025. akadēmiskajā gadā, kad studenti būs apguvuši pilnu ciklu pēc jaunās programmas.

2.2.3. Studējošo sūdzību un priekšlikumu iesniegšanas procedūras un/ vai sistēmas (izņemot studējošo aptauju veikšanu) raksturojums. Norādīt, vai un kādā veidā studējošajiem ir pieejama informācija par iespējām iesniegt sūdzības un priekšlikumus, kādā veidā tiek paziņots par sūdzību un priekšlikumu izskatīšanas rezultātiem un veiktajiem uzlabojumiem studiju virzienā vai atbilstošajās studiju programmās, sniegt piemērus.

Katra studiju gada sākumā studiju procesā iesaistītais personāls – rektors, studiju prorektors, dekāns, studiju programmas direktors, studiju nodaļas pārstāvis, Studentu padomes priekšsēdētājs – un citas pieaicinātas personas tiek ar studējošajiem un sniedz atbildes uz interesējošiem jautājumiem.

Ierosinājumus un sūdzības studējošie var iesniegt rakstveidā vai mutvārdos. Rakstveida sūdzības iesniedzamas saskaņā ar dokumentu "Nolikums studējošo priekšlikumu un sūdzību iesniegšanas un izskatīšanas kārtība Ventspils Augstskolā" (<https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/Nolikums%20par%20stud%C4%93jo%C5%A1o%20s%C5%ABdz%C4%ABbu%20un%20priek%C5%A1likumu%20izskat%C4%AB%C5%A1anas%20k%C4%81rt%C4%ABbu%20Ventspils%20Augstskol%C4%81.pdf>). Vairumā gadījumu jautājumi un studentu sūdzības tiek atrisinātas operatīvi. Sūdzības un jautājumi tiek izskatīti un tiek lemts par rīcību un nepieciešamo darbību to risināšanai. Studējošiem tiek nodrošināta individuāla pieeja gan no akadēmiskā, gan administratīvā personāla un vadības puses, piemēram, dekāns, studiju prorektors un rektors ir pieejams ikvienam studējošajam.

Lai nodrošinātu operatīvu ar studiju procesu saistīto jautājumu risināšanu, studenti izvirza kursa vecāko, kurš tiek pievienots VeA TSF iekšējās saziņas platformai (piemēram, WhatsApp, Telegram

u.c.), kurā ir arī fakultātes dekāns un studiju lietvedis. Jautājumu gadījumā iekšējās saziņas platformā tiek izdiskutēts, pie kā studentiem jāgriežas ar konkrēto problēmu – pie docētāja, studiju programmas direktora, studiju nodaļas vai fakultātes. Bieži uz jautājumiem grupā atbild paši studenti no vecākajiem kursiem. Studentiem ir iespēja ar neskaidrībām vērsties arī personīgi fakultātē un tikt novirzītiem pie atbildīgās puses, lai ievērotu pakļautības hierarhiju un labu procesu pārvaldību (paskaidrojot studentam, kāpēc šādi soļi nepieciešami).

Pretenzijas par pārbaudījumos saņemtajiem vērtējumiem studenti var iesniegt saskaņā ar nolikumu “Nolikums par pārbaudījumu organizēšanas kārtību un studējošo zināšanu vērtēšanu” (<https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/Nolikums%20par%20p%C4%81rbaud%C4%ABjumu%20organiz%C4%93%C5%A1anu.pdf>).

Triju darbadienu laikā pēc pārbaudījuma (gan mutvārdu, gan rakstveida) rezultātu paziņošanas studējošais var apstrīdēt docētāja vērtējumu, rakstot iesniegumu fakultātes dekānam, kurš organizē apelācijas izskatīšanu triju darbadienu laikā. Pirmajā reizē studējošā sniegumu atkārtoti vērtē studiju kursa docētājs. Ja studējošais nepiekrīt docētāja vērtējumam, ne vēlāk kā triju darbadienu laikā pēc pārbaudījuma rezultātu paziņošanas viņš var atkal apstrīdēt docētāja vērtējumu, rakstot iesniegumu fakultātes dekānam, kurš organizē apelācijas izskatīšanu nākamo triju darbadienu laikā. Ar dekāna rīkojumu tiek iecelta komisija 3 docētāju sastāvā, starp kuriem nav studiju kursa docētāja, kurš vērtējis studenta darbu. Komisija izvērtē studējošā studiju rezultātu sniegumu un 3 darbadienu laikā sagatavo atzinumu un iesniedz fakultātes dekānam, kurš informē studējošo par pieņemto lēmumu. Detalizētāks procedūras izklāsts sniegts minētajā nolikumā.

2.2.4. Informācija par augstskolas/ koledžas izveidoto statistikas datu apkopošanas mehānismu, norādīt, kādi dati un cik regulāri tiek apkopoti, kā iegūtā informācija tiek izmantota studiju virziena pilnveidei. Norādīt atgriezeniskās saites iegūšanas un sniegšanas mehānismu, tajā skaitā darbā ar studējošajiem, absolventiem un darba devējiem.

Būtiskākie statistikas rādītāji tiek ievākti un apkopoti studiju administrēšanas informācijas sistēmā LAIS vai manuāli caur Google veidlapām un datu analīzes rīkiem.

2.2. tabula

Statistikas datu apkopošanas mehānismi VeA

Statistikas datu veids	Apkopošanas biežums	Rezultātu izmantošana studiju virzienā	Atbildīgais par datu iegūvi
Studējošo atbilžu rezultāti, aizpildot aptauju “Studējošo aptauja studiju procesa novērtēšanai un uzlabošanai”	Reizi semestrī	Rezultāti tiek izskatīti un ņemti vērā, plānojot nākamo semestru studiju plānus, veidojot pašnovērtējuma ziņojumu un vispārīgi monitorējot izglītības kvalitāti studiju virzienā.	Studiju metodikis

Studējošo atbilžu rezultāti, aizpildot aptauju "Absolventu aptauja iegūtās izglītības novērtēšanai"	Reizi gadā	Rezultāti tiek izskatīti un ņemti vērā, plānojot nākamo semestru studiju plānu, veidojot pašnovērtējuma ziņojumu, analizējot VeA absolventu nodarbinātības rādītājus un vispārīgi monitorējot izglītības kvalitāti studiju virzienā.	Studiju metodikis
Studējošo eksmatrikulācijas gadījumu skaits un iemesli	Reizi semestrī	Eksmatrikulācijas dinamika tiek cieši skatīta kopā ar eksmatrikulācijas aptaujām, kur tiek norādīti iemesli, ieteikumi un sūdzības. Šos rezultātus skata studiju programmas direktors un fakultātes dekāns, lai mazinātu gadījumu skaitu, kas ir atkarīgi no VeA.	Studiju metodikis
Studentu uzņemšanas rezultāti	Reizi gadā	Tiek ņemti vērā, plānojot nodarbību grafiku un docētāju slodzes, lai nodrošinātu efektīvu resursu izlietojumu un labāko pieeju jauniešiem VeA studējošajiem.	Studiju nodaļa, studiju metodikis
Studentu sekmju vērtējumi	Reizi semestrī	Studentu sekmju vērtējumi ir pamatkritērijs konkursā uz valsts finansēto studiju vietu sadali jeb rotāciju katra semestra beigās.	Fakultātes studiju administrators
Absolventu skaits	Reizi gadā	Tiek ņemts vērā, plānojot studiju virziena attīstību un sadarbību ar industriju	Studiju nodaļa
E-mācību vides Moodle lietošanas aktivitāte	Reizi semestrī	Tiek pārskatīts un analizēts, vai visi nepieciešamie studiju materiāli ir studentiem pieejami un vai tie atbilst iekšējo normatīvo aktu regulējumam.	Studiju metodikis

Darba devēju aptauju rezultāti	Reizi gadā vai trīs gados	Studiju programmās, plānojot studiju programmu saturu un saskaņojot VeA absolventiem nepieciešamās prasmes un kompetences mūsdienu darba tirgum.	Studiju metodiķis
--------------------------------	---------------------------	--	-------------------

Katru gadu tiek gatavots fakultātes studiju virzienu pašnovērtējuma ziņojums, kā ietvaros tiek raksturots studiju programmu pilnveides process VeA. Katra semestra beigās tiek veikta studējošo aptauja, kuras mērķis ir regulāra informācijas iegūšana no studentiem par VeA īstenotā studiju procesa kvalitāti. Studējošo aptauja ir jāaizpilda elektroniski LAIS par katru studiju kursu, kurš tika docēts esošajā semestrī, ietverot jautājumus par kursa saturu un docētāja darba novērtējumu. Aptaujā tiek uzdoti jautājumi par to, kā studējošie vērtē kursa nepieciešamību savas kvalifikācijas izaugsmē, kursa nepieciešamību savā praktiskajā darbībā, kursa organizācijas līmeni, docētāja zinātniskās un pedagoģiskās kvalifikācijas līmeni. Aptaujas aizpildīšana ir obligāts nosacījums, lai varētu reģistrēties nākamā semestra studiju kursiem. Aptaujas rezultāti tiek apkopoti, analizēti un iekļauti ikgadējajā pašnovērtējuma ziņojumā. Ja kvalitātes aptaujas datus ir kādi būtiski sliktāki rādītāji, par to ar konkrēto studiju kursa vecāko programmas direktors vai dekāns diskutē individuāli, lai saprastu kvalitatīvo kopainu. Tomēr parasti šādas problēmas izkristalizējas jau semestra gaitā un tiek izdiskutētas studiju kursa vecāko satikšanās reizē ar fakultātes dekānu.

Katra studiju gada noslēgumā tiek veikta absolventu, kuri pašreizējā studiju gadā ir absolvējuši Ventspils Augstskolu, aptauja, lai uzzinātu viņu vērtējumu par iegūtās izglītības kvalitāti, izmantoto studiju metožu novērtējumu un studiju programmas novērtējumu kopumā. Minētās aptaujas tiek veiktas saskaņā ar nolikumu "Nolikums par studējošo, absolventu un darba devēju aptaujām studiju procesa novērtēšanai un uzlabošanai" (pieejams VeA personālam e-mācību platformas *Moodle* sadaļā "Studiju programmu direktoriem") un to rezultāti un rekomendācijas studiju procesa uzlabošanai tiek apspriesti TSF domes, Studiju programmu padomju un VeA Senāta sēdēs.

Lai arī pēdējos divus gadus netika veikta darba devēju formāla kvantitatīvā aptaujāšana, kvalitatīvā atgriezeniskā saikne tiek nodrošināta regulāri – tiekoties ar darba devējiem un apspriežot prakses vietu un citu sadarbības modeļu nianšes, tiek pārrunātas arī atsauksmes par mūsu absolventiem un, ja tiek ieteiktas kādas izmaiņas, tās tiek izdiskutētas kafijas pauzē (reizi nedēļā) ar fakultātes docētājiem un fakultātes domes sēdē, kurā piedalās arī studentu pārstāvji. Detalizētāku aptauju kopsavilkumu skatīt pielikumā Nr. 2.6.

Docētāju (īpaši pirms ievēlēšanas vai jaunu docētāju) nodarbības tiek hospitētas, lai novērtētu docētāja pasniegšanas stilu un tā atbilstību, kā arī izmantoto materiālu. To veic dekāns, programmas direktors vai arī domes nozīmēti eksperti (docētāja vēlēšanu gadījumā).

Tiek organizētas neformālas sanāksmes fakultātes organizācijas un atgriezeniskās saites nodrošināšanai kafijas paužu formā. Uz kafijas pauzēm fakultātes dekanātā reizi nedēļā pusdienu pārtraukuma laikā tiek uzaicināti visi fakultātes docētāji. Tas ir kopīgs brīdis, kad var identificēt un pārrunāt aktuālos jaunumus un problēmas.

Studējošo pārstāvji ir ievēlēti abās Studiju programmu padomēs, kur tiek skatīti jautājumi par studiju programmu īstenošanu un turpmāko attīstību.

Potenciālie uzlabojumi:

Pandēmijas laiks parādīja, cik svarīga ir pārskatāma komunikācija arī ar kursu docētājiem un ka tie var būt būtisks atbalsts kopējā kvalitātes kontrolē, tāpēc tuvākajā laikā plānots ieviest arī

neformālu, bet regulāru docētāju aptauju, kurā saņemt informāciju par viņu situācijas redzējumu, labajām un vēl uzlabojamajām komponentēm fakultātes darba procesā.

Lai arī no darba devējiem un absolventiem tiek ievākta informācija un atsauksmes, būtu ieteicams ieviest sistēmu, ar kuras palīdzību absolventi un darba devēji saņemtu informāciju par aptauju rezultātiem un plānotajām izmaiņām.

2.2.5. Norādīt tīmekļa vietnes (piemēram, mājaslapa), kurās tiek publicēta informācija par studiju virzienu un atbilstošajām studiju programmām (visās valodās, kādās studiju programmas tiek īstenotas), norādīt atbildīgos par tīmekļvietnē pieejamās informācijas atbilstību oficiālajos reģistros (VIIS un E-platforma) pieejamajai informācijai.

Informācija par studiju virzienu un tā studiju programmām latviešu un angļu valodā tiek publicēta VeA tīmekļa vietnē <https://www.venta.lv/faculty/tulkosanas-studiju-fakultate>. Par informācijas ievietošanu tīmekļa vietnē latviešu un angļu valodā ir atbildīga Mārketinga un sabiedrisko attiecību nodaļa. Informāciju Mārketinga un sabiedrisko attiecību nodaļai sagatavo un nodod fakultātes administrācija un studiju programmu direktori, saskaņojot ar fakultāti. Tīmekļa vietnē publicētās informācijas atbilstību oficiālajos reģistros, VIIS un e-platforma, pieejamajai informācijai uzrauga Studiju nodaļa un Studiju prorektors. Informācijas ievadi VIIS veic Studiju nodaļas studiju speciālists.

2.3. Studiju virziena resursi un nodrošinājums

2.3.1. Sniegt informāciju par augstskolas/ koledžas sistēmu studiju virziena un atbilstošo studiju programmu īstenošanai nepieciešamā finanšu nodrošinājuma noteikšanai un pārdalei. Norādīt datus par pieejamo finansējumu pētniecībai un/ vai mākslinieciskajai jaunradei, tā avotiem un to izmantošanu studiju virziena un tam atbilstošo studiju programmu attīstībai.

VeA TSF studiju procesa finansēšanas avotu struktūru veido valsts budžeta dotācija, pašvaldības budžeta līdzekļi, ieņēmumi no studiju maksas un citi ieņēmumi no maksas pakalpojumiem, kas attiecas uz VeA TSF.

Galvenais studiju virziena finansēšanas avots ir valsts budžeta dotācija akreditēto un licencēto studiju programmu īstenošanai un studentu stipendijām. Par valsts budžeta dotāciju katru gadu tiek slēgta vienošanās ar Izglītības un zinātnes ministriju par konkrēta skaita studiju vietu finansēšanu.

Nozīmīgu finansiālo atbalstu jau kopš dibināšanas brīža VeA saņem no Ventspils valstspilsētas pašvaldības domes (turpmāk – pašvaldība). Pašvaldība finansē piemaksas docētājiem un pētniekiem ar doktora grādu. Papildu valsts budžeta finansējumam, VeA piesaista finanšu līdzekļus, īstenojot starptautiskus un vietējas nozīmes projektus, tai skaitā:

1. ES struktūrfondu līdzfinansēti zinātniskie un infrastruktūras projekti, kas tiek īstenoti ar Latvijas Republikas Izglītības un zinātnes ministrijas, Vides aizsardzības un reģionālas attīstības ministrijas, Finanšu ministrijas, Ekonomikas ministrijas un citu ministriju un to padotībā esošo aģentūru (CFLA, VIAA, VRAA, LIAA u. c.) starpniecību;

2. ES struktūrfondu līdzfinansēti zinātniskie un infrastruktūras projekti, kas tiek īstenoti Eiropas Komisijas programmas "Apvārsnis 2020" ietvaros;
3. Latvijas Zinātnes padomes grantu finansēti pētniecības projekti.

2023. gada rudens semestrī TSF kopējais studējošo skaits bija 221 studenti, no kuriem 41 – par fizisku vai juridisku personu līdzekļiem un 180 par valsts budžeta līdzekļiem (studiju semestra ietvaros mainās gan studējošo skaits, gan proporcija starp "budžeta" un "maksas" studējošajiem).

Studiju programmu īstenošanai pieejamie līdzekļi tiek plānoti, ņemot vērā prognozētos fakultātes ieņēmumus, ko galvenokārt veido valsts budžeta dotācija, zinātnes bāzes finansējums un ieņēmumi no studiju maksas.

VeA TSF īstenotajām studiju programmām tiek veikts orientējošais pašizmaksas aprēķins, pie izmaksām pieskaitot:

tieši ietekmējošās izmaksas (to nebūtu, ja programma netiktu īstenota):

1. docētāju atalgojums studiju kursu docēšanai;
2. fakultātes vispārējā un administratīvā personāla atlīdzība;
3. programmu direktoru atalgojums;
4. gala pārbaudījumu procesu nodrošināšanai nepieciešamās izmaksas;
5. studējošo stipendiju izmaksas.

netieši ietekmējošās (studentu un studiju programmu skaits ietekmē šīs izmaksas):

1. pamatlīdzekļu iegādes izdevumi TSF vajadzībām;
2. grāmatu un materiālu iegāde;
3. preces un pakalpojumi TSF darbības nodrošināšanai;
4. iekārtu iegādes un modernizēšanas izmaksas;
5. programmatūras licenču izmaksas.

Tomēr jāņem vērā, ka pašizmaksas aprēķinā esošie elementi nav izmantojami bez apkārtējā konteksta (piemēram studējošo stipendiju izmaksas ir tiešā veidā saistītas ar Valsts piešķirto budžeta vietu skaitu).

Katru gadu VeA snieguma finansējums un 25% no jebkuras struktūrvienības ieņēmumiem tiek novirzīti komunālajiem izdevumiem, infrastruktūras uzturēšanai un ar šiem darbiem tieši saistītajām administrācijas funkcijām.

Docētāju darba samaksa, ievērojot Ministru kabineta 2016. gada 5. jūlija noteikumus Nr.445 "Pedagogu darba samaksas noteikumi", tiek noteikta saskaņā ar VeA noteikumiem par vienotu atlīdzības sistēmu un atbilstoši VeA budžetam, kas tiek apstiprināts VeA Padomes sēdē, kas balstīts uz VeA koleģiālajās lēmējinstītūcijās – TSF Domes sēdē un VeA Senāta sēdē – izskatītajām un apstiprinātajām akadēmiskajām slodzēm studiju programmās.

Studiju programmu direktoru darba samaksa tiek noteikta saskaņā ar VeA noteikumiem par vienotu atlīdzības sistēmu un atbilstoši VeA budžetam, kas tiek apstiprināts VeA Padomes sēdē, ievērojot kritērijus, kas piesaistīti katras studiju programmas rādītājiem.

Fakultātes vispārējā un administratīvā personāla atlīdzības apmērs ir zināms precīzi un, veicot studiju programmas izmaksu aprēķinu, tiek sadalīts starp studiju programmām proporcionāli studējošo skaitam katrā studiju programmā.

Studējošo stipendijas tiek ņemtas vērā aprēķinā saskaņā ar IZM sniegtajiem datiem par piešķirto valsts dotāciju studijām.

Pamatlīdzekļu iegādes izdevumos tiek iekļautas izmaksas, kas saistītas ar TSF darbības, tajā skaitā

studiju procesa nodrošināšanai nepieciešamo pamatlīdzekļu iegādi.

Preču un pakalpojumu izmaksās tiek iekļauti tieši TSF vajadzībām veiktie (un fakultātes dekāna apstiprinātie) izdevumi saskaņā ar apstiprināto VeA budžetu. Pamatojoties uz TSF studiju procesa nodrošināšanai nepieciešamās VeA infrastruktūras apjomu, tiek aprēķināta TSF proporcija no kopējiem VeA uzturēšanas izdevumiem. Aprēķinātā TSF proporcija tiek piemērota katrai studiju programmai, ņemot vērā katrā programmā studējošo skaita īpatsvaru pret kopējo TSF studentu skaitu.

Kā citas papildu izmaksas TSF darbībai tiek uzskaitītas konkrētas ar TSF darbību un studiju procesu saistītas izmaksas, kas saistītas, piemēram, ar pedagoģiskā personāla komandējumiem, tādiem nodokļu izdevumiem, kas nav darbaspēka nodokļi (piemēram, PVN vai nodevas, kas saistītas ar dokumentu noformēšanu ārvalstu studentiem), kā arī TSF studiju procesā nodarbināto veselības apdrošināšanas izdevumi. Šīs TSF izmaksas tiek sadalītas proporcionāli katrā studiju programmā studējošo studentu skaitam.

Tradicionāli lielāko daļu no studiju programmu izdevumiem veido atlīdzība (atalgojums un darba devēja VSAOI) docētājiem – aptuveni 75%. Pārējās izdevumu pozīcijas veido iepriekš minētie komunālie un uzturēšanas pakalpojumi, grāmatu iegādes izdevumi, komandējumu izdevumi, pārējie pakalpojumi.

Finansējuma piešķiršanu akadēmiskā personāla pētnieciskās darbības nodrošināšanai nosaka šādi nolikumi (VeA iekšējās aprites dokumenti, pieejami ventas domēna lietotājiem augstskolas serverī):

1. VeA noteikumi par vienotu atlīdzības sistēmu (apstiprināts ar VeA Senāta 21.11.2018. lēmumu Nr.18 - 98)
2. Nolikums par papildu atalgojumu VeA darbiniekiem (apstiprināts ar VeA Senāta 11.01.2012. lēmumu Nr. 12-02);
3. Nolikums finansējuma piešķiršanas kārtībai komandējumiem dalībai konferencēs (apstiprināts ar VeA Senāta 24.05.2017. lēmumu Nr. 17-83);
4. Nolikums par finansējuma piešķiršanu izdevumu izdošanai (apstiprināts ar VeA Senāta 22.02.2023.. lēmumu Nr. 23-10);
5. Konkursa “Zinātniskās darbības attīstība Ventspils Augstskolā” nolikums (apstiprināts ar VeA Senāta 24.05.2017. lēmumu Nr. 17-86).

Studiju virzienam plānoto finanšu resursu plānošanu veic un izmantošanu pārrauga fakultātes dekāns, kontrolē Finanšu nodaļa un izpilddirektors.

2.3.2. Sniegt informāciju par studiju virziena un tam atbilstošo studiju programmu īstenošanai nepieciešamo infrastruktūras un materiāltehnisko nodrošinājumu, norādīt, vai nepieciešamais nodrošinājums ir augstskolas/ koledžas rīcībā, tā pieejamību studējošajiem un mācībspēkiem.

Studiju procesa nodrošināšanai studiju virzienā tiek izmantota VeA materiāli tehniskā un informatīvā bāze. Nodarbības notiek VeA telpās Ventspilī, Inženieru ielā 101 un 101a. Studiju nodrošinājumu veido modernas nodarbību telpas un laboratorijas, un Ventspils bibliotēkas filiāle VeA, augsta līmeņa studiju nodrošināšanas tehniskie līdzekļi (projektori, interaktīvās tāfeles, monitori), vairākas datoru klases, divas modernas amfiteātra auditorijas ar 190 un 140 vietām, kas aprīkotas ar multimediju audiovizuālo tehniku, kā arī docētāju darba kabineti ar datorizētām darba vietām.

Studiju virziena teorētisko un praktisko nodarbību nodrošināšanai 2023./2024. akadēmiskajā gadā ir pieejamas 6 datorklases ar 25–31 datoru darba stacijām katrā, un trīs ar 16–24 darba vietām, kā arī 3 laboratorijas ar 10–13 datoru darba stacijām katrā. Visas auditorijas aprīkotas ar datoriem un projektoriem, daudzviet jau notikusi pāreja no projektoriem uz interaktīvajām tāfelēm gan attēla kvalitātes, gan energoresursu taupības dēļ. Kopējais datoru skaits augstskolas tīklā mācību procesam ir aptuveni 300. Visi augstskolas datori ir savienoti vienotā tīklā. Līdztekus tam, augstskolas un arī dienesta viesnīcas telpās ir pieejams bezvadu tīkls, kā arī EDUROAM tīkls. Elektronikas programmu studijām, kā arī fizikas nodarbībām datorzinātņu programmās ir izveidotas septiņas laboratorijas ar 16 darba vietām katrā un divas specializētas laboratorijas ar 8 darba vietām katrā.

Infrastrukturā stiprināšanai VeA tika īstenoti un turpināti vairāki projekti, no kuriem IT infrastruktūras modernizēšanā ievērojama nozīme bija Latvijas Akadēmiskā tīkla un “Ventspils Augstskolas kā zinātniskas institūcijas ekselences un kapacitātes stiprināšana” projektiem. VeA 2018. - 2021. g. ir īstenots projekts “Ventspils Augstskolas STEM mācību programmu modernizācija” ESF SAM 8.1.1. ietvaros. Projekta ietvaros tika veikts remonts deviņās auditorijās, tajās izveidots moderns interjers un tās iekārtotas ar jaunām ergonomiskām auditorijas mēbelēm. Auditorijas aprīkotas ar modernām interaktīvām tāfelēm un citām tehnoloģiju iekārtām, nodrošinot studiju programmās nepieciešamo tehnoloģiju pieejamību. Ieviesti augstskolai nepieciešamie informācijas un komunikācijas tehnoloģiju risinājumi un veikta datortehnikas modernizācija. Pateicoties šim projektam VeA ir nodrošināta modernam studiju procesam nepieciešamā un darba tirgus prasībām atbilstošā studiju kvalitāte, dodot iespēju studentiem strādāt ar jaunākajām tehnoloģijām un iegūt iespējami daudz praktisku iemaņu, VeA piesaistīt lielāku skaitu studentu no Ventspils, Kurzemes reģiona, visas Latvijas un citām valstīm. Papildus šī projekta ietvaros pilnveidota pieeja cilvēkiem ar kustību traucējumiem, ierīkots lifts “A” korpusā, ierīkots diagonālais pacēlājs, kas sniedz iespēju cilvēkiem ar kustību traucējumiem pārvietoties starp “A” un “B” korpusiem. Īstenojot projektu, nodrošināts, ka visi VeA korpusi ir pilnībā pieejami cilvēkiem ar kustību traucējumiem. 2015. gadā VeA ir pieslēgusies Latvijas akadēmiskajam tīklam ar 10 Gbps joslu. Ir modernizēts VeA “Campus” tīkls, kur tā pamattīkls darbojas vismaz ar 10 Gbps veiktspēju un gala iekārtas var darboties vismaz ar 1 Gbps ātrumu. Tāpat modernizēta daļa bezvadu tīkla iekārtu, un VeA ir pieejams 802.11ac standarta bezvadu tīkls. Iegādāta un atjaunota programmatūra zinātniski pētnieciskajam darbam, tai skaitā “Matlab” tīkla licences darbiniekiem un datorklasēm, SPSS, SANAKO un cita veida programmatūras. Datori datorklasēs un personālam iespēju robežās tiek mainīti tā, lai to vecums nepārsniegtu 5 gadus.

Augstskolas datu centrā visi serveri ir virtualizēti un izvietoti klasterī, kas darbojas ar “ProxMox”. Servisu risinājumiem pamatā tiek izvēlēti atvērtā koda produkti. Piemēram, VeA viena no pirmajām Latvijas augstskolām ieviesa atvērtā koda e-mācību sistēmu “Moodle”, kuru pašreiz plaši izmanto arī citas augstskolas. Kā e-pasta sistēmu VeA izmanto “Google Apps for Education”.

Kopš 2012. gada VeA ir ieviesta Latvijas Augstskolu Informatīvā sistēma (LAIS), kas ietver daļu no Latvijas Universitātes Informatīvās sistēmas (LUIS) funkcionalitātes, kas pielāgota augstskolu vajadzībām. LU nodrošina VeA pieeju LU servera resursiem, kas tai nepieciešami LAIS izmantošanai VeA. LU nodrošina LAIS ieviešanu, konsultācijas un pieeju VeA ieviestām vai no jauna izveidotām funkcijām sekojošās LAIS programmatūras apakšsistēmās: administrēšana, studentu reģistrs, studentu rīkojumi, studentu maksājumi, darbinieku reģistrācija, kursu reģistrācija, studiju plāns, studentu sekmes, studentu līgumi, diplomu un diploma pielikumu sagatavošana.

VeA piedalās vairākās programmās – “Microsoft Education 365 A3”, “Azure Developer Tools for Education”, “Oracle Academy” un “Cisco Networking Academy”. Šo programmu ietvaros tiek piedāvāta programmatūra, mācību kursi un citi resursi, ko pasniedzēji un studenti var izmantot gan studiju procesā, gan pašmācībai un kvalifikācijas celšanai.

VeA materiāltehniskā nodrošinājuma uzturēšanu veic Infrastruktūras nodaļa. Līdztekus datoru, serveru, datortīkla, audiovizuālā aprīkojuma un cita materiāltehniskā aprīkojuma uzturēšanai, Infrastruktūras nodaļa nodrošina arī dažādu servisu – “Moodle”, Ziņojumu dēļa, “Wiki” un citu informatīvo resursu piedāvājumu.

Studentu atpūtas telpa D0: D korpusa pagrabstāvā atrodas liela, atjaunota studentu atpūtas telpa, kurā jebkurš students var atpūsties, mācīties vai tikt ar citiem studentiem. Bieži tieši šajā telpā tiek rīkoti pasākumi, sapulces vai vienkārši norunātas tikšanās. Telpā atrodas biljarda galds, futbola un tenisa galds, dīvāni, maza skatuvīte prezentācijām un liels galds, pie kura var viegli mācīties, spēlēt spēles vai iedzert tēju. Sesijas laikā (gan jūnijā, gan janvārī) tā ir atvērta 24 stundas diennaktī. No septembra līdz decembrim: 06.00-03.00 un no februāra līdz maijam: 06.00-03.00. Taču no plkst. 22.00 līdz 06.00 atpūtas telpā studenti novienojušies ievērot klusumu, lai šajā laika posmā katrs varētu netraucēti veikt nepieciešamos darbus studijām, jo izdarīta izvēle to darīt diennakts tumšajā laikā.

Docētāju koprades telpa D101: 2023./2024. akadēmiskajā gadā VeA D korpusa pirmajā stāvā pie augstskolas galvenās ieejas izveidota docētāju koprades telpa ar mērķi nodrošināt ērtu, brīvi pieejamu telpu jebkuram VeA mācībspēkam, kur uzturēties starpbrīžos, brīvstundās un citos laikos ārpus nodarbībām. Telpa aprīkota ar datortehniku un biroja tehniku darbam, nelielu virtuves stūri pamata vajadzībām (ledusskapis, tējkanna, izlietne, trauki u.c.), apaļo galdu sapulcēm un pamata darbam, dīvāniem un tv ekrānu atpūtai. Telpa ir atvērta katru dienu no pulksten 7.00 līdz 20.00, taču ārpus šī laika jebkurš mācībspēks pie VeA dežuranta D korpusa pirmajā stāvā var saņemt atslēgu telpas individuālai izmantošanai.

Specifiskais aprīkojums, kas īpaši paredzēts konkrētām studiju programmām norādīts III. daļas 3. nodaļā pie atbilstošās studiju programmas.

Viss minētais infrastruktūras un materiāltehniskais nodrošinājums, kas nepieciešams mācībspēkiem, tiem ir pieejams, tai skaitā darba kabineti, datorklases, datori, dienesta viesnīca, programmatūra, laboratorijas kā arī iekšējās un ārējās elektroniskās sistēmas.

2.3.3. Sniegt informāciju par sistēmu un procedūrām, kuras tiek piemērotas metodiskā un informatīvā nodrošinājuma pilnveidei un iegādei: Raksturojums un novērtējums par bibliotēkas un datubāzu pieejamību studējošajiem (t.sk. digitālajā vidē) un atbilstību studiju virziena vajadzībām, ietverot informāciju par bibliotēkas darba laika piemērotību studējošo vajadzībām, telpu skaitu/ platību, piemērotību pastāvīgam studiju un pētniecības darbam, bibliotēkas piedāvātajiem pakalpojumiem, pieejamo literatūru studiju virziena īstenošanai, studējošajiem pieejamajām datubāzēm atbilstošajā jomā, to lietošanas statistiku, bibliotēkas krājumu papildināšanas procedūru un datubāzu abonēšanas procedūru un iespējām.

Studenti un docētāji mācību procesa nodrošināšanai izmanto VeA un Ventspils pilsētas bibliotēkas pakalpojumus. VeA bibliotēka ir izvietota divos stāvos ar plašu mācību literatūras, periodikas un arī daiļliteratūras nodaļu. Lasītavā ir pieejamas gan jaunākās dažādu nozaru vārdnīcas, gan audio un audiovizuālie materiāli, e-grāmatu lasītājs, jaunākās grāmatas un periodiskie izdevumi. Augstskolas bibliotēkas fondā ir grāmatu krājums ~32 600 sējumi un ~800 audiovizuālie materiāli (CD, DVD, CD-ROM, audio un videokasetes) matemātikā, fizikā, datorzinībās, elektronikā, pārvaldībā, ekonomikā, jurisprudencē, filosofijā, psiholoģijā, valodniecībā, translatoloģijā, literatūrzinātnē, u. c).

Pateicoties gaišajām un plašajām telpām, Augstskolas bibliotēka ir piemērota dažādu grupu darbu veikšanai. Ir iespēja izmantot arī klusināto lasītavu, kas šobrīd atrodas mediatēkas telpās. Bibliotēkā darba un studiju vajadzībām pieejami pieci brīvpieejas datori ar interneta pieslēgumu. No visiem bibliotēkas telpās esošajiem stacionārajiem datoriem bezmaksas ir pieejamas visas VeA bibliotēkas abonētās datubāzes.

VeA studentiem un docētājiem ir arī pieejams plašs daiļliteratūras, humanitāro, tehnisko un citu zinātņu izdevumu fonds, kas ir izvietots pilsētas bibliotēkas centrālajā ēkā Ventspilī, Akmeņu ielā 2. Visi bibliotēkā esošie izdevumi fiksēti vienotā elektroniskajā katalogā (<https://ventspils.biblioteka.lv>), un lasītāju apkalpošana ir automatizēta. Visu bibliotēkas darbības sfēru automatizāciju nodrošina sistēma ALISE, tai skaitā arī iespēju publicēt bibliotēkas katalogus internetā, kā arī piekļūt citu bibliotēku katalogiem caur tīklu. Ir pieejams arī starpbibliotēku abonements – gan lokāli starp Ventspils bibliotēkas struktūrvienībām, gan ar citām lielāko augstskolu akadēmiskajām bibliotēkām un Latvijas Nacionālo bibliotēku.

VeA datortīkla lietotājiem bez maksas ir pieejamas šādas datubāzes:

1. LETA;
2. Letonika;
3. Lursoft – laikrakstu bibliotēka; uzņēmumu datubāze;
4. EBSCO;
5. Britannica Online Academic Edition;
6. Filmas.lv;
7. Periodika.lv;
8. LNB Digitālā bibliotēka;
9. Scopus;
10. Science Direct;
11. Web of Science.
12. Projekta “Vienota nacionālas nozīmes Latvijas akadēmiskā pamattīkla zinātniskās darbības nodrošināšanai izveide” ietvaros ir nodrošināta pieeja “*Science Direct*”, “*Scopus*” un “*Web of Knowledge*” datubāzēm.

Tā kā EBSCO datubāzē (kur ir pieejams plašs elektronisko grāmatu klāsts) ir pieejams pilnvērtīgs studiju procesa nodrošināšanai nepieciešamo papildmateriālu kopums, VeA docētāji un studenti tieši datubāzes izmanto informācijas ieguvei, līdz ar to bibliotēkai nav nepieciešamības iegādāties drukātos materiālus lielā skaitā. “*Science Direct*”, “*Scopus*” un “*Web of Knowledge*” datubāzes nodrošina arī pietiekami bagātīgu zinātnisko publikāciju klāstu zinātnisko pētījumu veikšanas vajadzībām.

Bibliotēka veic arī VeA studentu izstrādāto bakalaura un maģistra darbu un docētāju lekciju materiālu arhīva funkcijas.

Bibliotēkas darba laiks:

1. no pirmdienas līdz ceturtdienai – no 9.00 līdz 20.00;
2. piektdienā, sestdienā – no 11.00 līdz 18.00;
3. svētdien – slēgts.

Bibliotēkas darba laiks kopumā ir piemērots studējošo vajadzībām, tiek apsvērta iespēja atsākt bibliotēkas darbu arī svētdienās (kas pandēmijas laikā tika pārtraukts).

VeA bibliotēkas piedāvātie pakalpojumi:

1. abonētās datubāzes;
2. CD-ROM datubāzes;

3. datori ar interneta pieslēgumu;
4. grupas un individuālās informācijpratības nodarbības;
5. e-grāmatu lasītāja izmantošana bibliotēkas telpās;
6. izdevumu rezervēšana, nodošanas termiņa pagarināšana;
7. klusināta lasītava, kas aprīkota ar vajadzīgo tehniku privātstundu vadīšanai (audio un videoaparātūra un dators ar interneta pieslēgumu);
8. kopēšana, datorizdruka;
9. Kurzemes virtuālais kopkatalogs;
10. mediatēka;
11. periodiskie izdevumi (laikraksti, žurnāli u.c.);
12. skenēšana;
13. starpbibliotēku abonements;
14. uzziņas, konsultācijas;
15. 100 lasītāju vietas.

Ventspils Augstskola nodrošina augstskolas studentiem un darbiniekiem arī attālinātu piekļuvi resursiem, izmantojot augstskolas starpniekserveri (proxy). Tādējādi iespējams augstskolai pieejamajiem resursiem piekļūt arī ārpus Augstskolas tīkla, autentificējoties ar augstskolas lietotājvārdu un paroli.

Resursu atjaunošana:

Fakultāte katru gadu, koordinējoties ar bibliotēku, iegādājas nepieciešamās grāmatas, atsvaidzinot bibliotēkas piedāvājumu. TSF budžetā studiju virzienam nepieciešamo mācību grāmatu papildināšanai 2023. gadā tika atvēlēti 1000 EUR. Pēdējo trīs gadu laikā nozares grāmatu klāsts papildināts ar vidēji 10 grāmatām. Lielākā daļa aktuālo resursu par tēmu ir vispirms pieejami elektroniski un bieži, kad publicēti, jau daļēji zaudējuši savu aktualitāti. Tāpēc lielāks uzsvars tiek likts uz elektroniskajiem resursiem un datu bāzēm. Lai pieteiktu jaunu elektronisko datu bāzi, notiek izmaksu noteikšana, sazinoties ar Kultūras informācijas sistēmu centru. Pēc tam jālūdz Ventspils pilsētas bibliotēkai pievienot konkrēto datubāzi un jāsaprot, vai to varēs finansēt no fakultātes budžeta (atbilstoši jāiekļauj savā budžeta plānā uz nākamo gadu), vai jālūdz rast iespēju to finansēt no bibliotēkas finanšu līdzekļiem.

Elektronisko datu bāzu izmantošanas statistika:

Elektronisko datu bāžu skatījumu skaits pa gadiem ir audzis, 2020. gadā tie bija 721 skatījumi (609 unikālie skatījumi), 2021. gadā - 763 (653 unikālie), bet 2022.gadā - 826 (690 unikālie). Šobrīd diemžēl nav pieejami instrumenti, lai precīzāk noteiktu tieši kuras datubāzes tika skatītas, cik ilgs bija individuālais apmeklējuma sesijas laiks un tamlīdzīgi. Bet kvantitatīvā statistika norāda, ka elektroniskās datu bāzes VeA tiek lietotas arvien biežāk.

Potenciālie uzlabojumi:

Šobrīd esošā sistēma docentu vēlmēm pēc jauniem materiāliem ir drīzāk neformāla, tāpēc plānots to sistematizēt un formalizēt (visticamāk ieviešot oficiālu Google Forms veidni, ko aizpildīt docētājiem, apspriest fakultātē un nosūtīt bibliotēkai, piemēram, reizi divos mēnešos) nākamo divu gadu laikā.

2.3.4. Sniegt raksturojumu un novērtējumu par informācijas un komunikācijas tehnoloģiju risinājumiem, kas tiek izmantoti studiju procesā (piemēram, MOODLE). Ja studiju virzienam atbilstošās studiju programmas īsteno tālmācībā, jānorāda arī šai studiju formai īpaši piemērotie rīki.

VeA mācībspēku un studentu rīcībā esošās informācijas un komunikācijas tehnoloģijas (turpmāk tekstā - IKT) tiek sistemātiski izmantotas un attīstītas, lai nodrošinātu mācību procesu caurspīdīgumu un efektivitāti. Zemāk pievienotajā 2.3. tabulā parādīts risinājumu nosaukums, statuss un sniegts īss IKT sistēmas raksturojums (pieejama tikai latviešu valodā).

2.3. tabula

Studiju procesā izmantotie IKT risinājumi

N.p.k.	IKT sistēma	Statuss	Sistēmas izmantoto funkciju īss raksturojums
1.	Moodle	Aktīvs	Galvenā vieta studiju kursu materiāliem, dekanātu publiskajai informācijai studentiem, mācībspēku semināru ierakstiem u.c.
2.	BigBlueButton	Aktīvs	Uz VeA serveriem izvietota atvērta koda tiešsaistes konferences sistēma. Tika aktīvi izmantota COVID-19 pandēmijas ierobežojumu laikā un tiek izmantota gadījumos, kad jānodrošina pasniedzēju attālināta pieslēgšanās kādā no mācību procesa posmiem.
3.	Google Workspace	Aktīvs	Gmail aktīvai informācijas saņemšanai un nodošanai studentiem, Drive – materiālu nodošanai, ja failu izmērs ir apjomīgāks, Meet – kā alternatīvs rezerves risinājums lekciju nodrošināšanai attālinātā ežīmā, Sites – atsevišķu priekšmetu materiālu interaktīvākai izvietojšanai, Classroom – atsevišķu priekšmetu darbu iesniegšanai un testēšanas risinājumiem, Prezентācijas, veidlapas, kalendārs pēc situācijas un ieskatiem.
4.	VeA Ziņojumu dēlis	Aktīvs	Iekšējā informācijas izziņošanas sistēma (līdztekus e-pastam): notikumi, studiju informācija, stipendijas un konkursi, studentu padome, sludinājumi.
5.	LAIS	Aktīvs	Latvijas augstskolu informācijas sistēma, kur tiek administrēts studiju process (studentu sekmju vērtējumi, rīkojumi, reģistrācija studiju kursiem u.c.)

6.	VeApp	Izstrādāts, ieviešanas procesā	Moderna un mūsdienīga informācijas uzziņas un apziņošanas sistēma kopā ar nodarbību plānotāju un nodarbību sarakstu ar iespēju publicēt aktuālās izmaiņas.
7.	VeA serveru infrastruktūra	Aktīvs	Tiek nodrošināta studentu profilu uzturēšana, lai studenti un docētāji varētu glabāt savos profilos studiju procesam nepieciešamos materiālus un savus izstrādātos darbus.
8.	GitLab	Aktīvs	Versiju kontroles sistēma mājas darbu iesniegšanai un personīgo darbu glabāšanai.
9.	Office365	Aktīvs	Dokumentu pārvaldības informācijas sistēma, kas nodrošina visā augstskolā vienotu, pārskatāmu un kontrolējamu saņemto, nosūtāmo un augstskolas iekšējo dokumentu reģistrēšanu, apstrādi un izpildes kontroli atbilstoši valsts normatīvajām prasībām dokumentu aprītei gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem.
11.	VeA starpniekserveris	Aktīvs	Tiek izmantots, lai nodrošinātu studējošajiem un docētājiem piekļuvi augstskolas rīcībā esošajiem bibliotēkas resursiem (nodaļa 2.3.3.) arī ārpus VeA telpām.
12.	VeA virtuālais privātais tīkls	Aktīvs	Tiek izmantots, lai nodrošinātu studējošajiem un docētājiem piekļuvi augstskolas tīkla infrastruktūrai arī ārpus VeA telpām.
13.	VeA Web drukas serviss	Aktīvs	Vienota sistēma, lai docētāji un studenti varētu izmantot visas VeA tīklā publiski pieejamās drukas iekārtas.

Mācību procesā izmantoto rīku reālā scenārija piemērs:

Studenti tiek reģistrēti LAIS sistēmā, kurā var redzēt savus apgūstamos priekšmetus un izliktos gala vērtējumus. VeA serveru infrastruktūrā studentiem tiek izsniegts lietotājvārds un parole, kas ļauj piekļūt e-mācību videi *Moodle*, Google pakalpojumiem (ar lietotājvards@venta.lv Google kontu), kā arī Ziņojumu dēlim un pārējiem iekšējiem servisiem. *Moodle* kursi ir sadalīti pa studiju programmām un gadiem, tādejādi iespējams pieslēgties un atrast atbilstošos kursus. Ja kursa atsevišķa lekcija notiek tiešsaistē, *Moodle* kursā tiek norādīta *BigBlueButton* saite lekcijām un konsultācijām, kas tiek izmantota saskaņā ar *Moodle* ievietoto nodarbību plānojumu. Mācību procesā tiek izmantots *Office365*, *GitLab*, *Google Workspace*, *Moodle*, kā arī VeA starpniekserveris un virtuālais privātais serveris. Studiju kursu docētāji var paredzēt alternatīvu rīku, sistēmu vai datubāzu izmantošanu, kas brīvi pieejamas nodarbību auditorijās un laboratorijās esošajos datoros. Pēc pilnvērtīgas ieviešanas VeApp tiks izmantots kā plānošanas un informācijas rīks ērtākai, ātrākai un efektīvākai komunikācijai, nodarbību norises un apmeklētības organizēšanai un kontrolei, kā arī citiem procesiem. Šobrīd VeApp paredzētās funkcijas daļēji pilda Ziņojumu dēlis, kā arī tās tiek īstenotas

ar elektroniskā pasta komunikāciju.

Tehnoloģiju izmantošanas mācību procesam analīze:

Sistēma nav pārāk fragmentāra un ir gana elastīga, lai to izmantotu ar nelielām modifikācijām visu fakultātes kursu docēšanas nodrošināšanai.

Ņemot vērā individuālu studiju kursu specifiku, kursu īstenošanai izmantotās tehnoloģijas atšķiras un periodiski tiek modernizētas vai mainītas. Fakultātes īstenojās studiju programmas pārskata periodā modernizētas, ieviešot būtiskās izmaiņas, kā ietvaros digitalizēti arī mācību procesi, 2023. gadā vairāk kā 90% mācību vielas tiek apgūtas ar tehnoloģiju palīdzību kādā mērā, tajā skaitā, nodarbību norise (tiešsaistes, attālinātas nodarbības), teorētiskā satura apguve, praktisko darbu veikšana, pārbaudījumu veikšana, mājasdarbu izpilde un iesniegšana vai citi. Vairumu IKT resursu administrē un uztur VeA Infrastruktūras nodaļa, nodrošinot to drošību, pieejamību un atjaunotni, taču sistēmas, kas tiek abonētas no trešajām personām, piemēram, LAIS un Namejs, uztur pakapojuma nodrošinātāji un administrē VeA apmācīti darbinieki. Daļai sistēmu esot abonētām no ārējiem pakalpojumu sniedzējiem, ir ierobežota procesu un informācijas savstarpēja sasaiste un automatizācija, kas dažos gadījumos nozīmē dubultas darbības katrā sistēmā atsevišķi vai manuālu datu apstrādi un pārsēsi. Tehnoloģijas, kas tiek izmantotas studiju procesā, ir salāgotas, nodrošinot ērtu, brīvi pieejamu piekļuvi ar VeA lietotāju jebkuram personāla pārstāvim. Gan VeA pedagoģiskajam un administratīvajam personālam, gan studējošajiem periodiski tiek organizētas apmācības jaunu vai esošu tehnoloģiju izmantošanā, nodrošinot to lietošanas efektivitāti un pilnvērtīgu apguvi. Jaunu tehnoloģiju vai digitālu rīku un sistēmu ieviešanas gadījumā vai būtisku izmaiņu veikšanas gadījumā esošās tehnoloģijās vai digitālajos rīkos un sistēmās, vienmēr tiek organizētas apmācības visam personālam, iepazīstinot ar veiktajām izmaiņām vai lietošanas kārtību, kā arī iespēju robežās tiek nodrošināti informatīvi mācību materiāli to lietošanai.

Potenciālie uzlabojumi:

Būtu nepieciešama procesu un informācijas pārsēdes automatizācija starp VeA lietotajām sistēmām. Pie šāda uzlabojuma tiek strādāts.

Informācijas pieejamības un caurspīdīguma nodrošināšana

Katram TSF studiju kursam semestra sākumā VeA *Moodle* vietnē tiek izveidots savs kurss, kurā ir pieejama vispārīgā informācija par kursa prasībām, norisi un saturu. Studiju nodaļas darbiniekiem ir piešķirta loma "Vietnes pārvaldnieks", tādējādi viņu rīcībā ir iespēja piekļūt katram kursam, pēc vajadzības veicot izvērtēšanu. Piemēram, vai *Moodle* lapā atrodas visi pamata elementi, norādītas mācību tēmas un ievietoti materiāli. Līdzīga loma ir arī katras fakultātes dekānam un studiju metodiķim, lai viņi fakultātes ietvaros varētu piekļūt un pārlūkot studiju kursus. *Moodle* lomas piešķir *Moodle* administrators. Šobrīd lielākā daļa pasniedzēju jau izmanto *Moodle* vietni materiālu izvietojumam, pārbaudes darbu izvietojumam un vērtējumu ievadei.

Ventspils Augstskolas Kvalitātes vadības sistēma iekļauta e-mācību vides *Moodle* saturā, kur jebkuram VeA domēna turētājam ar savu personīgo lietotāju ir piekļuve aktuālākajiem normatīvajiem aktiem, pārvaldības struktūrhēmai un struktūrvienību atbildībā esošo normatīvo aktu sarakstam, kā arī vizualizētām iekšējo procesu shēmām, kur norādīta procesu īstenošanas kārtība, termiņi un atbildīgās personas. VeA galveno lēmēj institūciju sēžu protokoli, lēmumi un skatītie materiāli tiek glabāti VeA servera publiskajā diskā, kam var piekļūt jebkura persona ar VeA domēna lietotāju. Par protokolu saturu un publicēšanu ir atbildīgs sēdes protokolētājs, persona bez balsttiesībām, un attiecīgās institūcijas vai komisijas priekšsēdētājs, nodrošinot informācijas pieejamību un caurspīdīgumu.

Katam personāla pārstāvim, tajā skaitā administratīvā, pedagoģiskā, vispārējā personāla

pārstāvjiem un studējošajiem, ir zināms atbalsta personāls, pie kā var vērsties VeA jautājumu gadījumā, tajā skaitā, studējošajiem un pedagogiskajam personālam - fakultātes administratīvais personāls un studiju nodaļa, pētnieciskajam personālam - struktūrvienības vadītājs un zinātņu un attīstības prorektors, vispārejam personālam - Infrastruktūras nodaļas vadītājs un izpilddirektors, prorektoriem - rektors un tamlīdzīgi. Nodaļu un struktūrvienību vadītāju pienākums ir sniegt informāciju un atbalstu kolēģiem pēc pieprasījuma savas kompetences ietvarā.

Uzlabojumi, kas tiek veikti:

Šobrīd tiek apskatīti veidi, kā pēc iespējas interaktīvāk un ērtāk izvietot materiālus *Moodle* vidē, kā arī tiek apskatītas alternatīvas tehnoloģijas (piemēram, *Google Classroom*). Periodiski notiek pasniedzēju profesionālās pilnveides kursi par šīm tehnoloģijām un diskusijas, lai saprastu potenciālās priekšrocības un trūkumus, ieviešot kādu no risinājumiem kā obligātu standartu visiem studiju kursiem. Attīstoties tehnoloģijām, tiek modernizētas mācību procesam izmantotās sistēmas, lai nodrošinātu studejošo iepazīstināšanu ar aktuālām, nozarē lietotām tehnoloģijām, kā arī ieviestas alternatīvas mācību metodes, tajā skaitā digitālu patstāvīgo darbu izpilde, piemēram, reklāmas video izveide, izmantojot VeA videostudijā pieejamos resursus.

Tehnoloģiju izmantošana komunikācijā

Informācijas sniegšanai un saziņai docētāju un studentu vidū tiek izmantota augstskolas *Google Workspace* ekosistēmā balstītā e-pasta sistēma, kā arī iekšējais Ziņojumu dēlis. Studējošie jautājumu docētājam sava kursa ietvaros var uzdot arī *Moodle* vidē, izmantojot sarakstes iespēju. Līdzīgi docētājs var uzdot uzdevumu studējošajiem. Pēc vajadzības ļoti ātrai ziņapmaiņai konkrētam studiju kursam var tikt veidota *WhatsApp/Telegram* grupa, *Discord* serveris vai kāds cits risinājums, kas vislabāk atbilst kursa specifikai. To organizē docētājs un paši studenti.

Kursu vecākajiem ir kopīga *WhatsApp* grupa ar fakultātes dekānu, kurā var pārrunāt aktuālus jautājumus un kurā regulāri (īpaši pandēmijas laikā) tiek organizētas tikšanās, lai pārrunātu aktualitātes un novirzītu kursa vecākos pie pareizajām personām konkrētu jautājumu sakārtošanai.

Katras studiju programmas īstenošanas procesā ierobežots apjoms nodarbību var tikt īstenots attālināti tiešsaistē. Šajos gadījumos tiek izmantotas VeA pieejamās videokonferenču platformas *BigBlueButton* vai *Google Meet*, kā arī e-mācību vide *Moodle* materiālu un dokumentu (mācību materiāli, mājasdarbi) savstarpējai apmaiņai starp pasniedzējiem un studējošajiem.

Nākamie attīstības soļi:

Sākt izmantot izstrādāto informācijas uzziņas un apziņošanas vadības risinājumu "VeApp", kas sevī ietver atsevišķas sadaļas par svarīgo un aktuālo informāciju studentiem, docētājiem, tai skaitā par stipendijām un praksēm, ERASMUS+ un citiem. VeApp risinājumā ir arī bloga sadaļa ar pieredzes rakstiem no studentiem un docētājiem. Ļoti būtiska VeApp sastāvdaļa ir nodarbību plānotājs un arī nodarbību saraksts. To visu kopā var saukt par "Augstskola Tavā kabatā". Studenti un docētāji savā viedtālrunī var redzēt nodarbību plānojumu, docētāji var veikt ierakstu par izmaiņām, studenti saņem uzlecošā loga paziņojumu (ja tas aktivizēts iestatījumos), nodrošinot savlaicīgu un pilnvērtīgu visu iesaistīto pušu informēšanu par izmaiņām.

VeApp risinājums ir izstrādāts gan darbvirsma versijai, gan arī viedtālruni Android un iOS operētājsistēmām. Darbvirsma versija nodrošina ērtu un praktiski efektīvu nodarbību plānojuma sastādīšanu, aizstājot tradicionālo, šobrīd lietoto metodi Excel izklājlappās.

Paralēli VeApp ieviesšanai ir būtiski atjaunot Ziņojumu dēli un tajā ievietoto kontaktu sadaļu, lai studējošie var ērtāk sazināties ar kursu docētājiem, atjaunot un regulāri iepazīstināt studējošos ar VeA plānojumu, izveidojot VeA karti, pilnvērtīgi ieviest kvalitātes uzraudzības sistēmu, kur students var iesniegt jautājumus.

Būtiski strādāt pie aktivitātēm, sekmējot to, lai docētāji pilnvērtīgāk izmantotu Moodle sniegtās komunikācijas iespējas un funkcijas nodarbību īstenošanai.

Mācību materiāli

Docētāji paši izvēlas sev piemērotākos risinājumus mācību materiāliem, tomēr cenšamies nepārsātināt studiju programmas ar pārāk lielu dažādu tehnoloģiju un risinājumu skaitu. No VeA puses tiek izvirzīta prasība, lai materiāls būtu pieejams attiecīgajā *Moodle* kursā kā augšupielādēti faili vai kā hipersaite. Iepriekšējos gados VeA ir aktīvi atbalstījusi docētājus jaunu tehnoloģiju apguvē. Regulāri notiek pilnveides semināri un ir pieejamas instrukcijas un citi atbalsta materiāli, tai skaitā, par video lekciju veidošanu, interaktīva satura radīšanu ar H5P un dažādām *Moodle* funkcijām, kā arī citas alternatīvas.

Obilgāta prasība ir katra studiju kursa aprakstā iekļautās obligātās literatūras pieejamība studējošajiem bez maksas. Docētāji nodrošina šo materiālu pieejamību Ventspils bibliotēkas VeA filiālē, *Moodle* vidē, izsūtīt e-pastā vai izsniedzot papīra formātā. Ievērojot autortiesību un intelektuālā īpašuma aizsardzības normas, docētājiem ir tiesības pavairot savā īpašumā vai bibliotēkā esošos mācību materiālus, veidojot studējošo kopijas, ar nosacījumu, ka materiāli tiek izmantoti mācību procesā un par tiem netiek gūta peļņa.

Nākamie attīstības soļi:

Turpināt atbalstīt docētājus mūsdienīgu mācību materiālu radīšanā, organizējot seminārus un praktiskas darbnīcas, ņemot vērā katra pasniedzēja digitālās prasmes. Šādas mācības ir iespējams organizēt pa prasmju līmeņiem, ilgtermiņā panākot vienlīdzīgu samērību un stiprinot digitālo prātību.

VeA digitālās transformācijas stratēģija 2021.-2027. gadam paredz VeA personāla digitālo kompetenču attīstību līdz pārskata perioda beigām ar novērtējumu 7 (septiņas) balles.

Mācību process:

Mācību procesa nodrošināšana klātienē un attālināti balstās uz diviem galvenajiem pīlāriem:

1. *Moodle* vidē tiek ievietots mācību materiāls, sniegti uzdevumi, organizēti testi un saņemta atgriezeniskā saite;
2. Attālinātai komunikācijai tiek izmantots tiešsaistes konferences risinājums *BigBlueButton*, kas uzstādīts uz VeA serveriem (citkārt arī *Zoom* vai *Google Hangouts*, ja kādu iemeslu dēļ tiek lemts par alternatīvu platformu izmantošanu);
3. Nozīmīga loma mācību procesā arī ir *Google Workspace* piedāvātajām iespējām, tai skaitā, mākoņglabātuvei, kopīgu dokumentu, izklājlapu un prezentāciju veidošanai *Google* diskā un anketu izveidei *Google* veidlapās.

Docētāji aktīvi izmanto virkni citu tehnoloģiju, tai skaitā, tiešsaistes aptaujas un mācību priekšmetam specifiskus risinājumus. Augstskola atbalsta šos centienus, veicinot pieredzes apmaiņu starp docētājiem un apkopojot labo praksi.

Nākamie attīstības soļi:

Ciešākas sasaistes starp *Moodle* un *BigBlueButton* nodrošināšana, atbalsta materiālu pārstrādāšana, docētāju informēšana un citi procesi; turpināt izstrādāt vadlīnijas, instrukcijas un pedagoģiskās pilnveides piedāvājumus izglītības tehnoloģiju efektīvai izmantošanai mācību procesā.

2.3.5. Sniegt informāciju par mācībspēku piesaistes un/ vai nodarbinātības procesiem (t.sk. vakanču izsludināšana, darbā pieņemšana, ievēlēšanas procedūra u.c.), novērtēt to atklātību.

Mācībspēku piesaiste un nodarbinātība notiek, ievērojot normatīvo aktu prasības un korporatīvās pārvaldības paraugprakses principus, kas tostarp ietver cilvēkresursu vadības procesu caurskatāmību un atklātumu. Ievēlēšanu akadēmiskajos amatos reglamentē MK 2021. gada 25. februāra noteikumi Nr. 129 "Profesora vai asociētā profesora amata pretendenta un amatā esoša profesora vai asociētā profesora zinātniskās un pedagoģiskās kvalifikācijas vai mākslinieciskās jaunrades darba rezultātu novērtēšanas kārtība" (<https://likumi.lv/ta/id/321300-profesora-vai-asocieta-profesora-amata-pretendenta-un-amata-esosa-profesora-vai-asocieta-profesora-zinatniskas-un-pedagogiskas>) un 2021. gada 31. augustā VeA Senātā apstiprinātā kārtība "Ventspils Augstskolas akadēmiskā personāla atlases kārtība": https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/Noteikumi_akademiska_person_atlases_kartiba.pdf

Lai sekmētu augstākās izglītības un zinātnes attīstību atbilstoši tautsaimniecības vajadzībām un Latvijas ekonomiskās attīstības interesēm un virzītu VeA darbību uz konkurētspējīgu Eiropas līmeņa universitāti, kas sniedz būtisku ieguldījumu izglītības un zinātnes attīstībā starptautiskā līmenī, radot atlīdzības noteikšanu līdzsvarotības un konkurētspējas priekšnosacījumus augsti profesionāla cilvēkresursu kapitāla piesaistei un noturēšanai VeA, ir izstrādāti un apstiprināti VeA Senātā "Ventspils Augstskolas noteikumi par vienotu atlīdzības sistēmu". Pieejamās vakances tiek norādītas VeA mājas lapā, sadaļā Augstskola: Vakances: <https://www.venta.lv/augstskola/vakances>.

Lai nodrošinātu kvalitatīva mācībspēka piesaisti, paralēli vakanču izsludināšanai fakultātē tiek apspriesti un apzināti vispiemērotākie un atbilstošākie kandidāti, kas tiek atsevišķi uzrunāti un aicināti pieteikties konkrētajai vakancei.

Mācībspēku piesaisti četru gadu laikā (2018. - 2022.) atbalstīja Eiropas Sociālā fonda (ESF) projekts "Stiprināt Ventspils Augstskolas akadēmisko personālu stratēģiskās specializācijas jomās" (Nr. 8.2.2.0/18/A/009). Viena no darbībām projektā bija doktorantu iesaiste akadēmiskajā darbā, stiprinot VeA akadēmiskā personāla kapacitāti un veicinot tā atjaunošanos. Otrs būtisks darbību virziens tika saistīts ar ārvalstu akadēmiskā personāla iesaisti akadēmiskajā darbā, tā mērķis bija paaugstināt VeA studiju programmu konkurētspēju un uzlabot studiju kursu saturu. Studiju virziena programmās sadarbība izveidota ar 2 ārvalstu docētājiem no Turcijas, ar kuriem sadarbība tiek turpināta viesdocētāju statusā pēc Eiropas Sociālā fonda atbalsta beigām. Visi mācībspēki tika piesaistīti projektā caur atklātiem sludinājumiem EURAXESS datu bāzē, "Latvijas Vēstnesī" un VeA un Izglītības un zinātnes ministrijas (IZM) tīmekļvietnēs.

Līdz 2022. gada novembra beigām studiju virzienā bija nepieciešams piesaistīt ārvalstu docētāju (projekta Nr. 8.2.2.0/18/A/009 "Stiprināt Ventspils Augstskolas akadēmisko personālu stratēģiskās specializācijas jomās" ietvaros). Tika izsludināts konkurss, un tika saņemts viens pieteikums: docētāja Violeta Stojičić no Nišas Universitātes Serbijā.

Studiju programmā "Tulkošana un valodu tehnoloģija" ESF projekta darbības laikā studiju kursu docēšanā tika iesaistīti vairāki viesprofesori: Alīna Remāla (Aline Remael), Antverpenes Universitātes (Beļģijā) profesore, Frančeska Bjanki (Francesca Bianchi) Salerno Universitātes (Itālijā) profesore, un Violeta Stojičića (Violeta Stojičić), Nišas Universitātes (Serbijā) profesore, kā arī Islandes Universitātes (Reikjavikā) doktorants Dens Dimiņš. Alīna Remāla un Frančeska Bjanki izstrādājušas tālmācības kursus, kas ievietoti e-mācību platformā Moodle un tiek piedāvāti

studentiem kā brīvās izvēles kursi, savukārt ar Violetu Stojičiču noslēgts autoratlīdzības līgums par kursu docēšanu attālināti. Sadarbībā ar Denu Dimiņu izstrādāts studiju kurss "Literāro tekstu tulkošana radošuma veicināšanai" un izdots studentu radošo darbu krājums "Prožektors 1" un "Prožektors 2".

2.3.6. Norādīt, vai ir izveidota vienota kārtība akadēmiskā personāla kvalifikācijas un darba kvalitātes nodrošināšanai un sniegt tās novērtējumu. Norādīt kvalifikācijas paaugstināšanas piedāvātās iespējas visiem mācībspēkiem (tajā skaitā informāciju par mācībspēku iesaisti aktivitātēs, mācībspēku iesaistes motivāciju, u.c.), sniegt piemērus un norādīt, kā tiek novērtēta izmantoto iespēju pievienotā vērtība studiju procesa īstenošanai un studiju kvalitātei.

Akadēmiskā personāla profesionālā pilnveide ietver gan atbilstošu profesionālās pilnveides programmu apguvi, gan pieredzes apmaiņu un piedalīšanos konferencēs un semināros, ko apliecina to noslēgumā izsniegtie dokumenti.

Saskaņā ar nolikumu par kārtību, kādā VeA docētājiem tiek piešķirts akadēmiskais atvaļinājums zinātniskiem pētījumiem vai zinātniskā darba veikšanai ārpus savas darbavietas (VeA iekšējās aprites dokuments, pieejams Ventas domēna lietotājiem Augstskolas serverī), akadēmiskajam personālam ik pēc sešiem gadiem pienākas apmaksāts sešu kalendāro mēnešu akadēmiskais atvaļinājums zinātniskā darba veikšanai ārpus savas darbavietas.

Kārtību, kādā tiek izvērtēta un uzskaitīta VeA ievēlēto docētāju profesionālā pilnveide atbilstoši augstākās izglītības pakāpes pedagogam nepieciešamajai profesionālajai kvalifikācijai nosaka "Nolikums par Ventspils Augstskolas docētāju pedagoģisko profesionālo pilnveidi un tās uzskaiti", apstiprināts VeA Senātā 20.09.2017., lēmums Nr. 17-125. (VeA iekšējās aprites dokuments, pieejams Ventas domēna lietotājiem Augstskolas serverī), kas izstrādāts saskaņā ar LR MK 2014. gada 28. oktobra noteikumiem Nr. 662 "Noteikumi par pedagogiem nepieciešamo izglītību un profesionālo kvalifikāciju un pedagogu profesionālās kompetences pilnveides kārtību".

VeA ievēlētie docētāji profesionālai pilnveidei atbilstošu kvalifikāciju var iegūt, apgūstot profesionālās pilnveides programmu par inovācijām augstākās izglītības sistēmā, augstskolu didaktikā vai izglītības darba vadībā vai īstenojot nolikuma 3.2. punktā uzskaitītos profesionālās pilnveides mērķim atbilstošus pasākumus.

Katrs docētājs ir atbildīgs par savu profesionālo pilnveidi. VeA docētājiem līdz ievēlēšanas termiņa beigām jāapgūst profesionālās pilnveides programma 160 stundu apjomā (tajā skaitā – vismaz 60 kontaktstundas). VeA docētājs reizi gadā iesniedz atskaiti par profesionālo pilnveidi ar pievienotajiem apliecinājumiem. Fakultātes studiju metodiskais apkopo profesionālās pilnveides apguves atskaites kārtējā ikgadējā pašnovērtējuma ziņojuma izstrādes ietvarā.

Par apmeklēto lekciju un kursu lietderību un to ietekmi uz studiju kursu kvalitātes paaugstināšanos varam minēt šādus piemērus:

1) lekcija "Elektroniskie dokumenti un paraksti – ar ko sākt?" veicināja elektronisko dokumentu un elektroniski parakstītu dokumentu aprites izmantošanu un līdz ar to mazināja papīra formāta dokumentu uzkrāšanos fakultātes un VeA arhīvu telpās.

2) lekciju un praktisko nodarbību kurss "Minimālās prasības Moodle lietošanai" (finansēts no projekta "Eiropas nākamās paaudzes mazās pilsētas" (turpmāk tekstā – NextGen), kas iekļāva:

- a) "Moodle kursu veidošanas ceļvedi" (finansēts no NextGen projekta);
 - b) "Moodle testi un aptaujas" (finansēts no NextGen projekta) uzlaboja moodle kursu kvalitāti un līdz ar to – studiju programmas kvalitātes celšanos.
- 3) Lekciju un praktisko nodarbību kurss par līderību
- a). "Līderība – emocionālā inteliģence";
 - b) "Līderība – vadītājs kā līderis";
 - c) "Līderība – komandas vadīšana";
 - d) "Līderība – sevis un runas pasniegšanas prasmes publikas priekšā" nostiprināja jauno speciālistu pārliecību par viņu spējām, prasmi vadīt komandu, organizēt darbu gan docētāju komandā, gan nodarbībās ar studentiem;
- 4) kursa "Mācību video: no satura līdz ierakstīšanai" rezultātā docētāji izveidoja tālmācības studiju kursu "Datorspēju lokalizācija", kas tiek izmantots kā brīvās izvēles kurss;
- 5) lekcija "Mākslīgā intelekta iespēju un rīku izmantošana" rosināja diskusiju par MI tulkošanas studijās, saasināja uzmanību uz iespējamo MI izmantošanu tekstveidē bakalaura un maģistra darbos, līdz ar to nepieļaujot akadēmiskā godīguma pārkāpumus.

VeA docētājiem regulāri tiek piedāvāta iespēja apgūt uz vietas VeA telpās dažādus profesionālās pilnveides kursus. 2020./2021. akadēmiskajā gadā saistībā ar COVID-19 vīrusa izplatību docētājiem organizēto profesionālās pilnveides kursu skaits bija neliels. 2020./2021., 2021./2022. un 2022./2023. akadēmiskajā gadā notika šādi kursi, tajā skaitā projekta "Stiprināt Ventspils Augstskolas akadēmisko personālu stratēģiskās specializācijas jomās" (Nr.8.2.2.0/18/A/009) ietvaros:

1. Elektroniskie dokumenti un paraksti – ar ko sākt?;
2. Uztraukuma kontrole publiskās runas laikā, kameras priekšā;
3. Minimālās prasības Moodle lietošanai (finansēts no projekta "Eiropas nākamās paaudzes mazās pilsētas" (turpmāk tekstā – NextGen));
4. Moodle kursu veidošanas ceļvedis (finansēts no NextGen projekta);
5. Moodle testi un aptaujas (finansēts no NextGen projekta);
6. H5P aktivitāšu radīšana un pārvaldīšana (finansēts no NextGen projekta);
7. "Ievads Power BI";
8. "Līderība – emocionālā inteliģence";
9. "Līderība – vadītājs kā līderis";
10. "Līderība – komandas vadīšana";
11. "Līderība – sevis un runas pasniegšanas prasmes publikas priekšā";
12. "Mācību video: no satura līdz ierakstīšanai";
13. Mākslīgā intelekta iespēju un rīku izmantošana;
14. Web of Science pielietojums praksē: no pētījuma plānošanas līdz rezultātu novērtēšanai;
15. Digitālās vērtēšanas modeļi augstākajā izglītībā;
16. Treniņnodarbības mācību video ierakstīšanā;
17. UDHS pieaugušajiem: kā tas ietekmē mācīšanu, mācīšanos un mācību procesu kopumā.

No 2021. gada februāra ESF projekta "Stiprināt Ventspils Augstskolas akadēmisko personālu stratēģiskās specializācijas jomās" (Projekta Nr. 8.2.2.0/18/A/009) ietvaros docētāji varēja uzsākt stažēšanos pie komersantiem Latvijā. Projekta mērķis ir mērķtiecīga VeA akadēmiskā personāla attīstība, lai pilnveidotu studiju procesa kvalitāti, nodrošinātu akadēmiskā personāla kompetenču pilnveidi un atjaunotni, kā arī stiprinātu sadarbību ar ārējiem partneriem. Virziena docētāji šo

iespēju izmantoja un notika aktīva stažēšanās dažādos uzņēmumos, piemēram, SIA "Abyling", AS "Cits Medijs", SIA "Ventas Balss", SIA "Skrivanek Baltic", kas ne tikai cēla personāla zināšanas par profesionālajiem procesiem nozarē, bet arī stiprināja uzņēmumu un fakultātes aktīvu komunikāciju par studiju procesiem.

Akadēmiskā personāla pedagoģiskais, zinātniskais, kā arī organizatoriskais darbs tiek vērtēts, izskatot fakultātes domes sēdē studiju virziena pašnovērtējuma ziņojumu un izskatot atskaiti par īstenoto profesionālo pilnveidi. Pedagoģiskā personāla individuālais novērtējums tiek veikts saskaņā ar VeA noteikumiem par vienotu atlīdzības sistēmu VeA, ņemot vērā amata aprakstā, citos saistošos dokumentos noteikto, darba sarežģītību, garīgo piepūli, sadarbību, vadības funkciju, atbildību par darba rezultātiem, atbildību par lēmumiem, pedagoģiskā, organizatoriskā un zinātniskā darba ieguldījumu, amata pienākumu izpildei nepieciešamo izglītību un profesionālo pieredzi, kā arī papildu ik gadu izskatot akadēmiskā personāla ar doktora grādu sasniedzamo rezultātu individuālās kartes. Pašvaldība nodrošina papildu piemaksu docētājiem ar doktora grādu. Studējošiem ir iespēja izteikt savu viedokli par docētāju un viņa docēto studiju kursu, piedaloties aptaujās LAIS.

2.3.7. Sniegt informāciju par studiju virzienam atbilstošo studiju programmu īstenošanā iesaistīto mācībspēku skaitu, mācībspēku akadēmiskās, administratīvās (ja piemērojams) un pētnieciskās slodzes analīzi un novērtējumu.

Studiju virziena īstenošanu 2023./2024. akadēmiskajā gadā nodrošina 18 docētāji, no kuriem 11 ir ievēlēti TSF. Mācībspēku akadēmiskās, administratīvās un pētnieciskās slodzes salāgošana notiek sadarbojoties fakultāšu dekāniem, Personāla nodaļai un Zinātnes un attīstības daļai. Lai akadēmiskā slodze nebūtu pārāk liela, negatīvi ietekmējot veiktā darba kvalitāti, ja tā pārsniedz 1,2 (pedagoģisko slodzi), slodzes apstiprināšanai nepieciešams atsevišķs lēmums fakultātes domē un VeA Senātā.

Kopumā pedagoģiskā slodze docētājiem ir diezgan liela, īpaši vēlētajam personālam, līdz ar ko vērojams arī mazāks mācībspēku mobilitāšu skaits. Tiek strādāts pie ataudzes, īstermiņā piesaistām viesdocētājus (kas palīdz gan ar nozares zināšanu nodošanu studentiem, gan ar slodzes izlīdzināšanu).

Pielikumā pievienoti:

1. pamatinformācija par studiju virziena īstenošanā iesaistītajiem mācībspēkiem (pielikums Nr. 2.8.);
2. mācībspēku biogrāfijas (Curriculum Vitae Europass formātā) (pielikums Nr. 2.9.);
3. apliecinājums, ka studiju virzienam atbilstošo studiju programmu īstenošanā iesaistīto mācībspēku valsts valodas zināšanas atbilst noteikumiem par valsts valodas zināšanu apjomu un valsts valodas prasmes pārbaudes kārtību profesionālo un amata pienākumu veikšanai (pielikums Nr. 2.10.);
4. apliecinājums par studiju programmas īstenošanā iesaistāmo mācībspēku attiecīgo svešvalodu prasmi vismaz B2 līmenī atbilstoši Eiropas Valodas prasmes novērtējuma līmeņiem (pielikums Nr. 2.11.).

2.3.8. Studējošajiem pieejamā atbalsta, tajā skaitā atbalsta studiju procesā, karjeras un psiholoģiskā atbalsta, īpaši norādot atbalstu, kas paredzēts konkrētām studējošo grupām

(piemēram, studējošajiem no ārvalstīm, nepilna laika studējošajiem, tālmācības studiju formā studējošajiem, studējošajiem ar īpašām vajadzībām u.c.) novērtējums.

Atbalstu studiju procesā studējošajiem galvenokārt sniedz fakultātes studiju lietvedis, kas nodrošina informācijas sniegšanu par studiju procesa un ar to saistīto notikumu norisi un lietvedības sakārtošanu. Atsevišķos jautājumos studējošie var vērsties pie Studiju nodaļas speciālistiem, studiju programmas direktora, fakultātes dekāna. Ārvalstu studējošajiem atbalstu sniedz Studiju nodaļas speciālisti ārējo sakaru jautājumos.

Studējošie pēc atbalsta var vērsties arī pie VeA Studentu padomes attiecīgo virzienu vadītājiem, piemēram, akadēmiskos jautājumos var vērsties pie akadēmiskā virziena vadītāja. Ārvalstu studējošajiem informāciju un atbalstu vīzu kārtošānā, kā arī dažādos sadzīvīkos jautājumos sniedz Studiju nodaļas speciālisti ārējo sakaru jautājumos, kā arī studentu padomes pārstāvji, kas atbalsta studējošos dažādu sadzīvīko un emocionālo situāciju risināšanā.

Karjeras veidošanā studentiem palīdz Studentu padomes organizētās ikgadējās Karjeras dienas, kurās studentiem ir iespēja satikties ar uzņēmumiem un institūcijām, kas piedāvā darba vietas jauniešiem speciālistiem. Kontaktus ar darba devēju pārstāvjiem palīdz veidot arī studiju programmu direktori, kā arī uzņēmumu un iestāžu speciālisti – viesdocētāji, kuri informē studentus par iespējām strādāt savos pārstāvētajos uzņēmumos un iestādēs.

Nolikums "Nolikums par studiju kārtību Ventspils Augstskolā" (pieejams: <https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/Nolikums%20par%20studiju%20k%C4%81rt%C4%ABbu%20Ventspils%20Augstskol%C4%81-eb343320.pdf>) paredz visiem VeA studējošajiem iespēju saņemt profesionālu psiholoģisko vai karjeras atbalstu ar studijām saistītos jautājumos pēc nepieciešamības sadarbībā ar Ventspils Izglītības pārvaldi. Psihologa vai karjeras konsultanta konsultācijai studējošais var pieteikties, vērsties Studiju nodaļā ar rakstisku iesniegumu vai klātienē. Izvērtējot studējošā pieteikumu, Studiju nodaļas speciālists studējošo var pārvirzīt pie Ventspils izglītības pārvaldes speciālista vai, ja iespējams, risināt situāciju savā kompetencē.

2.4. Zinātniskā pētniecība un mākslinieciskā jaunrade

2.4.1. Studiju virziena zinātniskās un/ vai lietišķās pētniecības, un/vai mākslinieciskās jaunrades virzienu raksturojums un novērtējums, atbilstība augstskolas/ koledžas un studiju virziena mērķiem un zinātnes un/ vai mākslinieciskās jaunrades attīstības līmenim (atsevišķi raksturot doktora studiju programmu nozīmi, ja piemērojams).

Studiju virziena zinātniskā pētniecība notiek, ņemot vērā VeA attīstības stratēģijā laika posmam no 2021. līdz 2027. gadam definētos zinātnes attīstības virziena mērķus un iniciatīvas (skatīt VeA Stratēģiju šeit:
https://irp.cdn-website.com/f6b5d556/files/uploaded/VeA_Strategija_2021_2027.gadam-c87aff80.pdf).

Studiju virzienā iesaistītais akadēmiskais personāls ir augsti kvalificēts un kompetents, lai nodrošinātu studējošajiem nepieciešamo pētniecības iemaņu, teorētisko zināšanu, prasmju un kompetenču apguvi. Lielākā daļa docētāju paralēli studiju procesam nodarbojas arī ar zinātnisko

pētniecību - ir ievēlēti pētnieki TSF, tādējādi sasaistot pētniecības darbu ar studiju darbu.

Pārskata periodā VeA piedalījās vairāku pētījumu īstenošanā. Viens no tiem ir Latvijas Zinātnes Padomes Fundamentālo un lietišķo pētījumu programmas projekts **“Latviešu zinātnes valoda intralingvālā aspektā”**, kas risinājās laika posmā no 01.12.2018. līdz 01.12.2020. un kura mērķis bija veikt dažādu zinātņu nozaru latviešu primāro zinātnisko tekstu veidu makrostruktūras un mikrostruktūras izpēti, izmantojot korpuslingvistikas paņēmienus, analizēt tajos lietotās vārdkopas un citus tekstveides elementus, tādējādi veicinot kvalitatīvas latviešu zinātnes valodas lietojumu nacionālajā akadēmiskajā vidē un sagatavojot priekšnosacījumus tālākai zinātniskā diskursa pētniecībai (vairāk par pētījumu iespējams lasīt VeA tīmekļa vietnē (pieejams tikai latviešu valodā): <https://www.venta.lv/zinatne/projekti/lzvia>).

Tajā pašā laika posmā - no 2018. līdz 2021. gadam risinājās Erasmus+ stratēģiskās partnerības (KA2) programmas projekts **“Tiesību sistēmas un profesijas evolūcija: tulkot daudzveidībā”** (“Systèmes juridiques et l'évolution d'un métier : traduire et interpréter dans la diversité”), kura mērķis bija uzlabot augstākās izglītības kvalitāti un atbilstību darba tirgus prasībām (studiju programmu salīdzinājums un labās prakses integrēšana), stiprināt daudzvalodību (franču un angļu valodas + nacionālās valodas) un multidisciplināritāti (valodu apguvi, tulkošanu, vadībizinības, informācijas un komunikācijas tehnoloģijas), veicināt starptautisko sadarbību augstākās izglītības institūcijās (ar turpmāku augstskolu pasniedzēju un studentu apmaiņu), veicināt inovatīvu darbību ieviešanu augstākajā izglītībā (ar patstāvīgā darba jaunu moduļu piedāvāšanu interneta vidē), apmainīties ar labo praksi izglītības jomā, īpaši jautājumā par sadarbību ar prakses vietām (vairāk par projektu iespējams lasīt VeA tīmekļa vietnē (pieejams tikai latviešu valodā): <https://www.venta.lv/zinatne/projekti/lsti>).

Papildus tam Erasmus+ stratēģiskās partnerības (KA2) programmas ietvaros VeA piedalījās arī projektā **“Tālmācība valodas skolotāju darbā”**, kurā, apvienojoties partneriem no Somijas, Igaunijas, Čehijas, Polijas un Latvijas, tika izstrādāta metodoloģija un apkopti vairāk nekā 200 rīki un platformas, kas spēj nodrošināt būtisku atbalstu valodu skolotājiem tiešsaistes nodarbību izveidē un īstenošanā (vairāk par projektu iespējams lasīt VeA tīmekļa vietnē (pieejams tikai latviešu valodā): <https://www.venta.lv/zinatne/projekti/tid>).

Valsts pētījumu programmas projekta **“Latviešu valoda”** sākums bija 2018. gads, un tas ilga līdz 2021. gadam. Projekta mērķis bija attīstīt cilvēkkapitālu, paplašināt zināšanu bāzi valodniecības un tās saskarjumu zinātnēs par latviešu valodas un lībiešu valodas izpēti un attīstību, valodas resursu digitalizāciju un analīzi, nodrošinot sabiedrībai nepieciešamo pētniecības rezultātu pieejamību, kā arī sniegt ieguldījumu izglītības un valodas apguves jomā un stiprināt valsts valodas lomu un funkcijas. Projektā atbilstoši programmas virsmērķim, projekta mērķim un definētajiem uzdevumiem tika veikti pētījumi valodas ontoloģijas, sociolingvistikas, ieskaitot valodas situācijas monitoringu, latviešu valodas gramatikas, leksikoloģijas un leksikogrāfijas (saskarē ar informācijas tehnoloģiju speciālistiem), Latvijas vietvārdu un personvārdu izpēti, latviešu terminoloģijas, latgalistikas jomās un lībiešu valodas leksikā un gramatikā, paplašinot zināšanu bāzi valodniecības un tās saskarjumu zinātnēs par latviešu valodas un lībiešu valodas izpēti un attīstību; izstrādāti un testēti elektroniskie valodas resursi (latviešu valodas vārdnīcas, lībiešu valodas datubāzi, latgaliešu rakstu valodas pareizrakstības rīku), kas veicinātu latviešu valodas un lībiešu valodas resursu pieejamību interneta vidē; izmantojot OPEN SCIENCE un OPEN DATA principus, nodrošināta sabiedrībai nepieciešamo pētniecības rezultātu pieejamība internetā un Latvijas un Eiropas publiskajās bibliotēkās; veicot plašus, intervijās un anketēšanā, kā arī tiešā saskarē ar valodas apguvējiem balstītus pētījumus, sniegti priekšlikumi par latviešu valodas kā otrās valodas un svešvalodas apguves optimizāciju atbildīgajām ministrijām, mācību iestādēm, pedagogiem, vecākiem (vairāk par projektu iespējams lasīt tīmekļa vietnē (pieejams tikai latviešu valodā): <https://lavi.lu.lv/vpp-latviesu-valoda/>).

No 2018. līdz 2023. gadam tiek īstenots darbības programmas “Izaugsme un nodarbinātība” projekts **“Ventspils Augstskolas studiju programmu satura kvalitātes pilnveide, resursu izmantošanas efektivitātes uzlabošana un labākas pārvaldības nodrošināšana”**, kura ietvaros personālam pilnveidotas kompetences dažādās mācībās, izstrādāta VeA docētāju novērtēšanas metodika, VeA studiju modernizācijas plāns un citi dokumenti (vairāk par projektu iespējams lasīt VeA tīmekļa vietnē (pieejams tikai latviešu valodā): <https://www.venta.lv/zinatne/projekti/lpn>).

No 2021. gada līdz 2024. gadam risinās Valsts pētījumu programmas “Letonika latviskas un eiropiskas sabiedrības attīstībai” projekts **“Latviešu valodas daudzveidība laikā un telpā”**, kura vadošais partneris ir Latvijas Universitāte (LU). Šī projekta mērķis ir pētīt Latvijas lingvistiskās vides reģionālo un vēsturisko savpatību, to attīstot par drošu un spēcīgu nacionālās identitātes pamatu. Lai to sasniegtu, tiek studētas piecas latviešu valodas dimensijas: dialekti, valodas paveidi, īpašvārdi (vietvārdi), vēsture un valodu kontakti (vairāk par projektu iespējams lasīt LU tīmekļa vietnē (pieejams tikai latviešu valodā): <https://www.lu.lv/zinatne/programmas-un-projekti/nacionalas-programmas-un-projekti/letonika-latviskas-un-eiropiskas-sabiedrības-attīstībai/latviesu-valodas-daudzveidība-laika-un-telpa/>).

Vēl viens projekts ar VeA TSF pārstāvju iesaisti bija ERASMUS+ KA226 - Partnerships for Digital Education Readiness (Higher education) programmas projekts **“Ģermānistika digitāli”** no 01.05.2022. līdz 30.04.2023. Projekta laikā tika izveidota studiju materiālu platforma vācu valodas, literatūras, kultūras, didaktikas, lingvistikas un citu priekšmetu jeb ģermānistikas studijām augstskolā. Platformā ievietoti projekta partneru izstrādātie dažādo studiju kursu materiāli – lekcijas, vingrinājumi, uzdevumi un citi, kā arī metodiskie ieteikumi. Mācību materiāli un metodiskie ieteikumi izstrādāti galvenokārt ģermānistikas studentiem. (vairāk par projektu iespējams lasīt VeA tīmekļa vietnē (pieejams tikai latviešu valodā): <https://www.venta.lv/zinatne/projekti/%C4%A3erm%C4%81nistika-digit%C4%81li>)

Līdz 2023. gada beigām tiek īstenots Latvijas Zinātnes Padomes granta programmas projekts **“Viedais bioloģijas speciālās leksikas informācijas sistēmu komplekss lingvistiskās daudzveidības pētniecībai un saglabāšanai”** (Smart complex of information systems of specialized biology lexis for the research and preservation of linguistic diversity). Tā sākums bija 2021. gada 01. janvāris un tā mērķis ir izstrādāt atvērtas piekļuves interaktīvu un daudzfunkcionālu datu pārvaldības sistēmu (turpmāk — IMDS) ar datu glabāšanas, kārtotāšanas un meklēšanas funkciju, kā arī statistikas datu izguves iespēju lingvistiskās un terminoloģijas daudzveidības pētniecībai un saglabāšanai (vairāk par projektu iespējams lasīt VeA tīmekļa vietnē (pieejams tikai latviešu valodā): <https://www.venta.lv/zinatne/projekti/viedais-biolo%C4%A3ijas-speci%C4%81l%C4%81s-leksikas-inf%C4%81cijas-sist%C4%93mu-komplekss-lingvistisk%C4%81s-daudzveid%C4%ABbas-p%C4%93tniec%C4%ABbai-un-saglab%C4%81%C5%A1anai>).

Šobrīd tiek kopā ar sadarbības partneriem - Latvijas Universitāti, Rēzeknes Tehnoloģiju akadēmiju un Daugavpils Universitāti - tiek realizēts arī projekts **“Digitalizācijas iniciatīvas studiju kvalitātes pilnveidei augstskolu stratēģiskās specializācijas jomās”**, kura realizēšanas periods ir no 01.11.2022. līdz 31.12.2023. Projekta mērķis ir stiprināt digitālo kapacitāti un ieviest digitālās iniciatīvas sešās Latvijas augstskolās to stratēģiskās specializācijas jomās, integrējot tehnoloģiskos risinājumus studiju kursu saturā un procesā. Vairāk par projektu iespējams lasīt VeA tīmekļa vietnē (pieejams tikai latviešu valodā): <https://www.venta.lv/zinatne/projekti/digi>.

VeA TSF īstenotie pētniecības projekti atbilst VeA stratēģiskajiem mērķiem, tādiem kā studiju piedāvājuma modernizācija un digitalizācija, kā arī zinātnes izcilība un zināšanu pārnese tautsaimniecībā.

Studiju virziena mērķim atbilst tie pētniecības virzieni, kas vērsti uz Latvijas tulkojumzinātnes apzināšanu un pētīšanu gan tās teorētiskajā, gan vēsturiskajā aspektā, terminoloģijas izstrādi un pētīšanu, un studiju procesa pētīšanu tā attīstības un uzlabošanas virzienā.

Pasniedzēji savu pētniecisko darbu rezultātus prezentē VeA ikgadējā zinātniskajā konferencē decembrī, reizi gadā tiek organizēta arī studentu zinātniskā konference (aprīlī - maijā), kur studenti prezentē savu pētījumu rezultātus.

Docētāji piedalās arī citu Latvijas augstskolu un ārvalstu augstskolu rīkotajās konferencēs, raksta zinātniskus rakstus, piedalās starptautiskās zinātniskās konferencēs, piedalās valsts nozīmes un starptautiskos pētījumos un vada tos, kā arī, uzturot regulāru saziņu ar Ventspils valstspilsētas un Kurzemes reģiona uzņēmējiem, veicina sadarbību lietišķo pētījumu jomā.

2.4.2. Zinātniskās un/ vai lietišķās pētniecības, un/vai mākslinieciskās jaunrades sasaiste ar studiju procesu, tajā skaitā rezultātu izmantošanas studiju procesā raksturojums un novērtējums.

Pētniecības sasaisti ar studiju procesu raksturo docētāju pētniecības darbs, kura rezultāti tiek izmantoti docēto studiju kursu satura pilnveidošanai un aktualizēšanai, kā arī studējošo pētniecības iemaņu attīstīšanai. Darbs zinātniskajos projektos ir integrēts mācību procesā, un piedalīšanās tajos paplašina docētāju redzesloku un ceļ viņu kvalifikāciju. Arī docētāju vadītie studiju, kursa, bakalaura un maģistra darbi pārsvarā ir saistīti ar viņu pētījumu jomu, kā arī viņu veikto pētījumu rezultāti tieši vai netieši tiek izmantoti studiju kursu docēšanā saskaņā ar studiju virzienā īstenoto studiju programmu studiju plāniem, kas pieejami kā šī ziņojuma pielikumi pie attiecīgo studiju programmu sadaļām.

Pārskata periodā vairāki studiju virziena docētāji ir prezentējuši savus pētījumu rezultātus starptautiskās konferencēs ārvalstīs - vadošais pētnieks, prof. Jānis Sīlis, vadošais pētnieks, asoc. prof. Guntars Dreijers, vadošais pētnieks, asoc. prof. Jānis Veckrācis, vadošā pētniece, asoc. prof. Astra Skrābane, vadošā pētniece, doc. Vita Balama, vadošā pētniece, doc. Egita Proveja, vadošā pētniece, doc. Silga Sviķe, doc. Rafaels Martins Kalvo, vieslektore Sintija Ozoliņa, vadošā pētniece, viesdocente Agnese Dubova, vadošā pētniece, viesasoc.prof. Dzintra Lele-Rozentāle. Dalība šādās konferencēs palīdz pētniekiem uzturēt starptautiskus kontaktus, būt informētiem par jaunākajiem pētījumiem zinātnē, kā arī savos pētījumos iesaistīt maģistrantūras un bakalaura studentus, vadot viņu maģistra un bakalaura darbus.

Vairāki studiju virziena docētāji, strādājot nozares uzņēmumos, fakultātē var ienest ne tikai akadēmisko, bet arī lietišķo pētījumu pieredzi, piedāvājot studentiem prakses un noslēgumu darbu tēmas.

2.4.3. Starptautiskās sadarbības zinātniskajā un/ vai lietišķajā pētniecībā, un/ vai mākslinieciskajā jaunradē raksturojums un novērtējums, norādot arī kopīgos projektus, pētījumus u.c. Norādīt studiju programmas, kuras iegūst no šīs sadarbības. Norādīt turpmākos plānus starptautiskās sadarbības zinātniskajā pētniecībā un/ vai mākslinieciskajā jaunradē attīstībai.

Daļa no 2.4.1. sadaļā aprakstītajiem projektiem iekļaujas arī starptautiskajā zinātniskajā sadarbībā, tādēļ informāciju par tiem skatīt iepriekš minētajā 2.4.1. sadaļā. Visas šī studiju virziena studiju programmas iegūst no šīs sadarbības, jo šajās sadarbībās iesaistītie docētāji savas zināšanas un prasmes nodod studējošajiem gan studiju darbā, gan gala darbu izstrādē, kā arī studējošos iesaistot dažādos projektos.

2.4.1. punktā minētajos starptautiskās sadarbības projektos izveidojušies labi kontakti ar partneruniversitātēm. VeA docētāji piedalās tajās organizētajās konferencēs, tādējādi rosinot zinātniskās domas apmaiņu. Plānots arī atjaunot Covid-19 pandēmijas laikā pārtraukto VeA TSF starptautiskās konferences “Bridging Languages and Cultures” organizēšanu reizi divos gados. Turpmākie plāni saistās ar sadarbību tehnoloģiju izmantošanu tulkošanas studijās bakalaura studiju ciklā un terminoloģijas izpēti maģistra studiju ciklā. Šim mērķim TSF plāno izmantot sadarbību Starptautiskā konsorciā COLOURS.

2.4.4. Norādīt, kā tiek nodrošināta un veicināta mācībspēku iesaiste zinātniskajā un/ vai lietišķajā pētniecībā, un/vai mākslinieciskajā jaunradē. Akadēmiskā personāla zinātniskās un/ vai lietišķās pētniecības, un/vai mākslinieciskās jaunrades studiju virzienam atbilstošajā nozarē raksturojums un novērtējums, sniedzot piemērus.

Mācībspēku iesaiste zinātniskajā pētniecībā VeA tiek veicināta vairākos veidos. Saskaņā ar Augstskolu likuma 27. panta (2). un (4). daļu, kā arī 28. panta (3). daļu, profesoru un asociēto profesoru darba pienākumos ietilpst zinātnisko pētījumu veikšana 8-9 akadēmisko stundu apjomā nedēļā viņu pamata darba slodzes ietvaros, ja mācībspēka noslodze ir pilna slodze.

Studiju virzienā iesaistītajiem mācībspēkiem ir iespēja iesaistīties TSF īstenotajos pētniecības projektos. VeA pastāvīgie, fakultātē ievēlētie docētāji var tikt ievēlēti arī TSF pētnieku un vadošo amatos.

Saskaņā ar nolikumu “Par papildu atalgojumu Ventspils Augstskolas darbiniekiem” VeA ievēlētajam akadēmiskajam personālam ar doktora zinātnisko grādu, kurš iepriekšējos divos akadēmiskajos gados ir izpildījis vienu no nolikuma 3. punktā minētajiem kritērijiem, tiek noteikts papildu atalgojums. Saskaņā ar šo nolikumu docētājiem, kuri ieguvuši LZP eksperta statusu, tiek piešķirts vienreizējs maksājums.

Saskaņā ar nolikumu par finansējuma piešķiršanas kārtību komandējumiem dalībai konferencēs VeA docētājiem tiek apmaksāta dalība starptautiskās zinātniskās konferencēs – segti transporta un naktsmītņu izdevumi un dalības maksa konferencē.

Docētājiem saskaņā ar kārtību, kādā tiek izsludināti, pieteikti, vērtēti un apstiprināti iekšējie pētniecības projekti - Nolikums “Zinātniskās darbības attīstība Ventspils Augstskolā”, tiek piešķirts finansējums docētāju iniciētiem pētniecības projektiem. Saskaņā ar šo nolikumu projektus konkursam VeA drīkst pieteikt augstskolas darbinieki, kuriem ir doktora zinātniskais grāds. Projekta izpildītāju skaitā ir jāiekļauj vismaz viens maģistrantūras students un/vai doktorants vai jaunais zinātnieks (līdz pieciem gadiem pēc doktora grāda iegūšanas). Projekta īstenošanā vēlams iesaistīt studējošos.

Saskaņā ar nolikumu par kārtību, kādā VeA docētājiem tiek piešķirts akadēmiskais atvaļinājums zinātniskiem pētījumiem vai zinātniskā darba veikšanai ārpus savas darbavietas, docētājiem, kuri VeA akadēmiskos amatos ir nostrādājuši vismaz sešus gadus un kuri šāda veida atvaļinājumu ir izmantojuši ne vēlāk kā pirms sešiem gadiem un kuriem VeA ir ievēlēšanas vieta, ir tiesības

pieprasīt apmaksātu sešu kalendāro mēnešu akadēmisko atvaļinājumu pētnieciskā darba vikšanai ārpus darbavietas.

Pielikumā pievienots kvantitatīvo datu apkopojums par akadēmiskā personāla studiju virzienam atbilstošām zinātniskās un/vai lietišķās pētniecības aktivitātēm pārskata periodā (pielikums Nr. 2.12.) un mācībspēku ar studiju programmu saistītās zinātniskās publikācijas recenzējamās izdevumos vai pētniecības sasniegumi un patenti pēdējo sešu gadu laikā (pielikums Nr. 2.13.).

2.4.5. Norādīt, kā tiek nodrošināta un veicināta studējošo iesaiste zinātniskajā un/ vai lietišķajā pētniecībā, un/ vai mākslinieciskajā jaunradē. Novērtēt un raksturot katra studiju programmas līmeņa, kurš tiek īstenots studiju virzienā, studējošo iesaisti zinātniskajā un/ vai lietišķajā pētniecībā, un/vai mākslinieciskajā jaunradē, sniedzot piemērus studējošajiem piedāvātajām un izmantotajām iespējām.

Pētnieciskā darbība ir studiju programmas īstenošanas būtiska sastāvdaļa. Lai nostiprinātu un attīstītu studējošo pētniecības zināšanas un prasmes, katrā bakalaura un maģistra studiju programmā ir iekļauts studiju kurss par zinātnes valodu, pētījuma metodēm, metodoloģiju. Bakalaura studiju programmā jāizstrādā 3 kursa darbi, kuros jāpierāda prasmes veikt pētniecisku darbu. Visās studiju programmās pēdējā semestrī studējošiem jāraksta kvalifikācijas, bakalaura vai maģistra darbs. Labākie pētniecības darbi tiek izvirzīti vietēja mēroga vai republikas vai ārvalstu studentu zinātniskajām konferencēm, kas savukārt veicina kontaktus ar citu augstskolu pētniecībā iesaistītajiem studentiem un tādejādi palīdz paplašināt redzesloku par nozares, kā arī citu nozaru aktuālajiem jautājumiem. Piedalīšanās studentu zinātniskajās konferencēs var paaugstināt atzīmi bakalaura vai maģistra darba aizstāvēšanas procesā. Tādejādi jaunos pētniekus motivē iesaistīties pētnieciskajā darbā visa studiju laika garumā, sākot ar pirmajiem studiju gadiem.

Studējošo iesaiste zinātniskajā un lietišķajā pētniecībā notiek vairākos veidos:

- 1) Kursa darbi 3 studijuursos, kas apliecina pamatprasmes pētniecības darba izstrādē;
- 2) Tulkošanas prakse, kuras laikā 3 darba dienu apjomā jāveic pētniecības darbs kādā no docētāju piedāvātajām tēmām. Šīs tēmas saistītas ar docētāju zinātniskās pētniecības virzieniem – tulkošanas teorija un vēsture, terminoloģija u.c.
- 3) Ikgadējā studentu zinātniskā konference, ko organizē VeA vai arī kāda cita augstskola;
- 4) Iesaiste kādā no fakultātes projektiem, piemēram, “Digitalizācijas iniciatīvas studiju kvalitātes pilnveidei augstskolu stratēģiskās specializācijas jomās”.

Studentu aktivitāte tiek veicināta ar balvām (VeA studentu zinātniskā konference), iespējamu atzīmes paaugstināšanu ar pētniecību saistītajā kursā, gandarījumu, ja paveiktais darbs tiek publicēts.

2.4.6. Augstskolas/ koledžas darbībā, galvenokārt novērtējamā studiju virzienā, piemēroto inovāciju formu (piemēram, produktu inovācijas, procesa inovācijas, mārketinga inovācijas, organizatoriskās inovācijas) īss raksturojums un novērtējums, sniedzot piemērus un novērtējot to ietekmi uz studiju procesu.

Procesa inovācijās jāpiemin nedaudz modernizēts veids, kā apkopot studiju plānu un slodžu informāciju fakultātē. Kā kompromiss starp Excel tabulām, kurās grūti izgūt nepieciešamo informāciju un datu bāzes, kas prasa papildus uzturēšanas virstēriņa laiku un grūti apgūstamas administratīvajiem darbiniekiem bez papildus sagatavotības, tika izvēlēts Google Docs, kurā tiek ievadīta visa informācija par astronomiskā gada pasniegtajiem kursiem, docētājiem, grupām un citiem faktoriem. No šīs informācijas ir ērti izgūt gan studiju programmu pašizmaksu, gan studiju plānus pārbaudei, gan arī docētāju slodzes. Tas atvieglo slodžu pārdales un organizācijas procesu un ir būtisks uzlabojums iepriekšējā procesā.

Kopš 2018. gada 1. novembra VeA ir iesaistījies projektā “Eiropas nākamās paaudzes mazās pilsētas” (“Next Generation Micro Cities of Europe”). Projekta īstenošanas gaitā ir izstrādāti vairāki inovatīvi produkti digitālo risinājumu ieviešanai un izmantošanai studiju procesā. Šos inovatīvos produktus var izmantot gan VeA darbinieki, gan studenti.

Viens no šiem produktiem ir VeApp informācijas sistēma, kas izstrādāta kā unikāls ikdienas mācību un aktivitāšu plānošanas, informācijas apmaiņas un komunikācijas rīks VeA studentu un darbinieku ērtībām. VeApp ir pieejams iPhone, iPad un Android viedtālrunu lietotājiem. Lietotnē lietotāji var skatīt savu pašreizējo mācību vai notikumu kalendāru, atrast un sazināties ar pasniedzējiem un VUAS darbiniekiem, kā arī ātri atrast nodarbību telpas augstskolā.

Izmantojot lietotnē iebūvēto reģistrācijas funkciju, studenti var ērti atzīmēt sevi lekcijās un pasākumos, izmantojot viedtālrunus, lai skenētu QR kodus, kas tiek parādīti īpašos LCD ekrānos pie visbiežāk izmantotajām klasēm. Šajos ekrānos tiks parādīts lekciju saraksts, visas publicētās izmaiņas un QR kodi, kas nepieciešami digitālajai reģistrācijai, izmantojot viedtālruni. Turklāt aplikācija kalpo kā informatīva platforma, caur kuru reāllaikā var kopīgot svarīgus paziņojumus par jaunumiem un iespējām augstskolā. Tīkmēr VeApp satur kontroles sistēma ļauj VeA administratīvajam personālam viegli un droši kontrolēt lietotnes sadaļas un saturu reāllaikā, ļaujot ātri un efektīvi pielāgoties dažāda līmeņa izmaiņām.

Citi inovatīvi sasniegumi un uzlabojumi ietver jauno video studiju, kas kalpo kā instruments jaunu materiālu radīšanai un esošo modernizācijai. Studija nodrošina profesionālu filmēšanas, gaismas un skaņas aparāturu, kā arī augstākās klases montāžas un ierakstīšanas programmatūru. Iekārtu un programmatūru var izmantot straumēšanai un tiešsaistes nodarbībām, video ierakstīšanai un rediģēšanai dažādiem mērķiem. Piemēram, 2021. gada rudenī video studijā tika uzfilmēts materiāls un izveidots studiju kurss 1 kredītpunkta apmērā, kas studējošiem tiek piedāvāts kā brīvās izvēles studiju kurss – “Datorspēju lokalizācija”.

Kā minēts iepriekš, VeA kā partnere piedalās projektā “Digitalizācijas iniciatīvas studiju kvalitātes pilnveidei augstskolu stratēģiskās specializācijas jomās” (01.11.2022. – 31.12.2023). Projekta mērķis ir stiprināt studējošo digitālās kompetences, īstenojot virkni aktivitāšu, lai studijuursos integrētu dažādus digitālus risinājumus. Visas projekta aktivitātes sniedz būtisku ieguldījumu TSF un Ekonomikas un pārvaldības studiju fakultātes (EPF) studentu digitālo prasmju attīstībā, līdz ar to arī VeA absolventu atbilstībai darba tirgus prasībām.

Kopš aizvadītā gada novembra VeA īsteno projektu “Digitalizācijas iniciatīvas studiju kvalitātes pilnveidei augstskolu stratēģiskās specializācijas jomās”, kurā kā partneri iesaistīti Rēzeknes Tehnoloģiju akadēmija, Daugavpils Universitāte, Latvijas Universitāte, Latvijas Biozinātņu tehnoloģiju universitāte, Biznesa Augstskola “Turība”, SIA “WeAreDots” un SIA “Baltijas Datoru akadēmija”. Vairākās projekta aktivitātēs ir iesaistīta arī LBTU aģentūra “Latvijas Biozinātņu un tehnoloģiju universitātes Malnavas koledža”. 2023. gadā EPF un TSF mācībspēki uzsāka darbu pie jaunu studiju kursu izveides, kā arī esošo studiju kursu atjaunošanas. Paralēli pie studiju kursiem darbu veic mācībspēki visās piecās projektā iesaistītajās augstskolās (Rēzeknes Tehnoloģiju akadēmija, Daugavpils Universitāte, Latvijas Universitāte, Latvijas Biozinātņu tehnoloģiju

universitāte, Biznesa Augstskola "Turība", SIA "WeAreDots" un SIA "Baltijas Datoru akadēmija", LBTU aģentūra "Latvijas Biozinātņu un tehnoloģiju universitātes Malnavas koledža"), un rezultātā tiks digitalizēti 77 studiju kursi.

TSF studiju programmas "Tulkošana un valodu tehnoloģija" īpašs ieguldījums šajā projektā ir aizsāktā e-platforma "Valodu tehnoloģijas termini", kuras veidošanā iesaistīti studenti un docētāji. Šī platforma būs izmantojama visiem valodu tehnoloģijas terminu interesentiem.

2.5. Sadarbība un internacionalizācija

2.5.1. Novērtēt, kā studiju virziena ietvaros īstenotā sadarbība ar dažādām Latvijas institūcijām (augstskolām/ koledžām, darba devējiem, darba devēju organizācijām, pašvaldībām, nevalstiskajām organizācijām, zinātnes institūtiem u.c.) nodrošina virziena mērķu un studiju rezultātu sasniegšanu. Norādīt, pēc kādiem kritērijiem tiek izvēlēti studiju virzienam un studiju programmām atbilstošie sadarbības partneri, raksturot sadarbības veidus, kā sadarbība tiek organizēta, papildus norādot mehānismu partneru piesaistei.

Šī TSF īstenotā studiju virziena studiju programmu izstrāde notiek, sadarbojoties ar nozares darba devēju pārstāvjiem, kuri piedalās gan jaunu studiju programmu izstrādes, gan esošo studiju programmu aktualizēšanas procesos.

Darba devēju pārstāvji vada un recenzē bakalaura un maģistra darbus, piedalās to aizstāvēšanā, docē studiju kursus, sniedz iespēju apmeklēt uzņēmumus/iestādes un iepazīties klātienē ar to darbību, piedāvā studējošiem prakses vietas. Sadarbība šajos virzienos ļauj novērtēt studentu gatavību darbam profesijā (prakse tulkošanas birojos), prasmes un spējas pētniecībā (bakalaura un maģistra darbu izstrāde un aizstāvēšana), jo abos gadījumos darba devēju un Valsts/Gala pārbaudījumu komisijas locekļu viedoklis pēc tā apspriešanas TSF domē veido pamatu nākamajiem soļiem studiju programmas pilnveidē.

VeA ļoti nozīmīga ir sadarbība ar Ventspils valstspilsētas pašvaldību. Pašvaldība finansiāli atbalsta Augstskolu, katru gadu noslēdzot sadarbības līgumu, kurā tiek paredzēti augstskolas sasniegtie darbības rezultāti, un sniedz atbalstu augstskolas mārketinga pasākumiem un mācībspēku motivācijai, kas savukārt nodrošina stabilu un labvēlīgu darba un studiju vidi.

Ar mērķi atbalstīt inovāciju kultūru VeA un veicināt pētījumu rezultātu komercializāciju, ir izveidota sadarbība ar biznesa atbalsta organizācijām - Latvijas Investīciju un Attīstības aģentūru (LIAA), LIAA Biznesa inkubatoru Ventspilī, Ventspils pašvaldības Biznesa atbalsta centru, VATP Biznesa inkubatoru. LIAA Tehnoloģiju pārneses veicināšanas programmas ietvaros ir notikuši semināri Augstskolas akadēmiskajam personālam un studentiem par intelektuālā īpašuma aizsardzības jautājumiem, VeA ir iesniegusi vairākus pieteikumus minētajā atbalsta programmā. VeA ir viens no Ventspils Augsto tehnoloģiju parka (VATP) dibinātājiem. VATP misija ir sekmēt progresīvo nozaru uzņēmumu un produktu attīstību un sekmēt konkurētspējas celšanu. VeA telpās darbojas VATP Biznesa inkubators. Visi šie pasākumi veicina arī Tulkošanas un valodu tehnoloģijas studentu fona zināšanu paplašināšanos, kas ir būtiski jaunā speciālista sagatavošanā.

Fakultātei ir sadarbība ar Ventspils Izglītības pārvaldi. Sadarbība tiek realizēta uz pakalpojumu līgumu pamata, saskaņā ar kuriem Ventspils novada 8.-12. klašu skolēniem bez maksas ir iespēja

apmeklēt Jauno tulkotāju skolu - 8 nodarbības, kuras vada TSF docētāji, sniedzot ieskatu tulka un tulkotāja profesijā, kā arī tajā, kāda ir starpkultūru komunikācijas loma šajā darbā. Šāda sadarbības forma ļauj piesaistīt studiju virzienam jaunus interesentus, kas labāk apzinās gaidāmo studiju specifiku un sasniedzamos rezultātus.

VeA ir sadarbības līgumi ar Latvijas Universitāti un Rīgas Tehnisko universitāti. Līgumi paredz iespēju vienas universitātes studentiem, veidojot savus individuālos plānus, apgūt studiju kursus otrā universitātē. Šāda sadarbība ļauj palielināt brīvas izvēles studiju kursu spektru.

2020. gadā tika uzsākta sadarbība ar Rīgas tehniskās universitātes Liepājas akadēmiju (iepriekš Liepājas Universitāte) un Daugavpils Universitāti jaunas kopīgas doktora studiju programmas izstrādē. Programma tiek īstenota kopš 2022. gada septembra.

Sadarbība tiek īstenota arī karjeras dienās, dažādos semināros un konferencēs, citos pasākumos, kā arī docētāju personisko kontaktu laikā. Darba devēji sniedz arī finansiālu atbalstu, gan sponsorējot dažādus pasākumus, gan piešķirot stipendijas studentiem. Kā piemēru var minēt SIA "Bucher Municipal" stipendiju, VeA EPF absolventa Mārtiņa Lauvas izveidoto prof. A.Klausa stipendiju, SIA "HansaMatrix" stipendiju, kā arī Ventspils valstspilsētas IKT stipendiju. Kaut arī lielākoties šīs stipendijas mērķētas uz EPF un ITF fakultātes studentiem, tām izvirzīt var arī TSF studentus.

Uzņēmumi un iestādes potenciālajai sadarbībai tiek izvēlēti pēc tā, vai sakrīt darbības jomas, proti, viens uzņēmums var atbilst sadarbībai ar dažādām studiju programmām. Bieži labi sadarbības kandidāti ir uzņēmumi, kuros strādā mūsu absolventi, un kur darba devēji ar viņiem ir apmierināti, pie tam pieredze liecina, ka mūsu absolventu sagatavotība sakrīt ar viņiem nepieciešamo. Lai izveidotu savstarpēju sadarbību, partneriem jāsaprot, vai šādai sadarbībai ir potenciāls un vai abas puses no tā ko iegūst, kā arī, kādi ir īstermiņa un ilgtermiņa ieguvumi, kādas ir attīstības iespējas. Visbiežāk šādas sadarbības tiek nostiprinātas, noslēdzot sadarbības līgumus.

Piemēram, sadarbība ar SIA Skrivanek Baltic veicinājusi studiju programmas izmaiņas tulkošanas tehnoloģiju virzienā, jo gan studentu prakse šajā tulkošanas birojā, gan pasniedzēju stažēšanās projekta ietvaros pārliecināja par to, ka nepieciešams pastiprināt moderno tulkošanas tehnoloģiju apguvi jau studiju procesā.

Baltijas-Vācijas tirdzniecības kameras pārstāvji piedalās bakalaura un maģistra darbu aizstāvēšanā un sniedz savu novērtējumu par izstrādāto darbu aktualitāti un pielietojamību uzņēmējdarbībā.

Partneru piesaistei tiek izmantoti divpusēji līgumi starp augstskolu un attiecīgo uzņēmumu vai iestādi.

2.5.2. Novērtēt, kā studiju virziena ietvaros īstenotā sadarbība ar dažādām ārvalstu institūcijām (augstskolām/ koledžām, darba devējiem, darba devēju organizācijām, nevalstiskajām organizācijām, zinātnes institūtiem u.c.) nodrošina virziena mērķu un studiju rezultātu sasniegšanu. Norādīt, pēc kādiem kritērijiem tiek izvēlēti studiju virzienam un studiju programmām atbilstošie ārvalstu sadarbības partneri, raksturot sadarbības veidus, kā sadarbība tiek organizēta, papildus norādot mehānismu partneru piesaistei.

Studiju virziena ietvaros sadarbība ar ārvalstu institūcijām pārsvarā notiek docējošo un studentu apmaiņas ceļā. Sadarbības tiek veidotas jēgpilni, lai to potenciālie rezultāti būtu sazobē ar VeA stratēģiju un arī studiju virziena mērķi.

VeA ir noslēgti vairāk nekā 50 Erasmus+ sadarbības līgumi ar augstskolām aptuveni 20 valstīs, kas paredz TSF personāla un/vai studentu mobilitāti studiju kursu docēšanai (docētājiem) vai apgūšanai (studentiem), kā arī praksei (Erasmus+ sadarbības augstskolu karte: <https://padlet.com/helenakoha/erasmus-map-6ckvc66zru4e0662>). Erasmus+ partneraugstskolu saraksts aplūkojams VeA tīmekļa vietnes sadaļā "Starptautiskā sadarbība". Katru gadu notiek studējošo un docētāju mobilitāte uz attiecīgajām partneraugstskolām. Sadarbības augstskolas tiek izvēlētas, vadoties no tajās īstenoto studiju virzienu sakritības ar TSF īstenotajām studiju programmām. Attiecībā uz tulkošanu tiek meklētas augstskolas, kurās darba valodu kombinācijas ir kaut nedaudz tuvinātas TSF apgūstamajām (piemēram, EN-RU-EN, EN-DE-EN). Jebkurā gadījumā mobilitāte ļauj paplašināt redzesloku gan starpkultūru komunikācijas, gan mācību metožu, gan akadēmiskās vides specifikas ziņā.

Piemēram, uzsākot virzību uz tulkošanas tehnoloģiju studiju kursu pastiprināšanu studiju programmā, TSF pastiprināja kontaktus ar Porto ISCAP, ar kuru sadarbojās Erasmus 2018-1-LV01-KA203-046965 projektā, jo projekta norise Porto liecināja par šīs augstskolas labu tehnisku aprīkojumu un tā izmantojumu tulkošanas studijās. Pēc vairāku pasniedzēju mobilitātes Erasmus+ projektā bija iespējams iepazīties ar šīs augstskolas labo praksi, lai mēģinātu to pārņemt.

Maģistra cikla programma "Lietišķo tekstu tulkošana" ir iekļauta prestižajā starptautiskajā EMT (European Master of Translation) tīklā, kurā dažādi semināri un vebināri ļauj iepazīties ar jaunām tendencēm tulkošanas izglītībā starptautiskajā līmenī.

Sadarbības partneri lielākoties ir Erasmus projektos iepazīti, kā arī EMT tīklā darbojošies partneri.

Nākotnē TSF cer paplašināt šo sadarbību ar Eiropas universitātes statusu ieguvušā COLOURS konsorcijs dalībniekiem.

2.5.3. Norādīt, kāda sistēma vai mehānismi tiek izmantoti ārvalstu studējošo un mācībspēku piesaistei. Ienākošās un izejošās mācībspēku un studējošo mobilitātes novērtējums pārskata periodā, mobilitātes dinamika, grūtības, ar kurām augstskola/koledža saskaras mācībspēku mobilitātē.

Ārvalstu studējošo piesaistes veicināšanai tiek veiktas dažādas aktivitātes:

- tiek apmeklētas izglītības izstādes ārzemēs;
- tiek izvietota informācija izglītības platformās, kur potenciālie studējošie meklē iespējas studēt ārvalstīs;
- potenciālie studējošie tiek uzrunāti arī sociālajos tīklos un ar aģentu palīdzību;
- tiek veidoti vebināri studējošiem un aģentiem, lai veicinātu patiesas un pilnīgas informācijas izplatīšanu.

VeA speciālisti, kuri atbild par ārvalstu studējošo piesaisti, sazinās ar potenciālajiem studējošiem un aģentiem un sniedz visu nepieciešamo informāciju par studiju iespējām VeA, dzīvi Ventspilī un Latvijā, imigrācijas un sadzīves jautājumiem. Studējošiem tiek sniegts atbalsts ne tikai pirms studiju uzsākšanas, bet arī studiju laikā un nereti arī pēc VeA absolvēšanas. VeA ir parakstījusi labas prakses vienošanos ar IZM par ārvalstu studējošo piesaisti, un VeA ir Augstākās izglītības eksporta apvienības biedrs.

Ārvalstu mācībspēku piesaistes mehānismi ir VeA akadēmiskā personāla personīgie kontakti, dalība konferencēs, sadarbība projektu, pētījumu, pasākumu ietvaros, sludinājumi. Mācībspēkiem tiek

nodrošināta pieeja infrastruktūrai un resursiem tādā pašā apmērā kā vietējam personālam. Pārskata periodā ārvalstu docētāji studiju virziena studiju programmās tika piesaistīti projekta "Stiprināt Ventspils Augstskolas akadēmisko personālu stratēģiskās specializācijas jomās" (Nr. 8.2.2.0/18/A/009) ietvaros. Uzsākot projektu, 2018. gadā tika izsludināts konkurss EURAXESS portālā, kā arī "Latvijas vēstnesī", IZM mājas lapā un VeA mājas lapā. Konkursa ietvaros tika atlasīti vairāki docētāji, un 2018./2019. ak. g. darbu profesionālās bakalaura programmā "Tulkošana", vēlāk "Tulkošana un valodu tehnoloģija", sāka Antverpenes universitātes profesore Alīna Remāla (*Aline Remael*) ar studiju kursu "Translation Theory and Research: a study module on AVT Media Accessibility, Hybrid Forms of Interpreting, Research Methodology" un Saleno universitātes profesore Frančeska Bjanki (*Francesca Bianchi*) ar studiju kursiem "Corpora in Translation Studies", "Audiovisual Translation: Subtitling" un "Translation of Audiovisual Texts", kuru lekcijas tika ierakstītas un izveidoti tālmācības kursi ar videoierakstiem, prezentācijām, uzdeumiem un gala testiem. 2022. gadā iesākās sadarbība ar Nišas universitātes profesori Violetu Stojičiču studiju kursus "Contrastive Linguistics", "Cognitive linguistics" un "Introduction in Linguistics". Šī sadarbība turpinās kursus "Lexicology and Terminology I" un "Introduction in Linguistics and Contrastive Linguistics", kas tiek docēti attālināti. Projekta ietvaros veidojās sadarbība ar Islandes universitātes Reikjavikā doktorantu Denu Dimiņu, kas docēja brīvās izvēles kursu "Literārā tulkošana radošuma veicināšanai" un aizstāja vieslektori Aigu Veckalni studiju kursā "Ievads valodniecībā".

Studējošo izejošā un ienākošā mobilitāte VeA kopumā un TSF 2020./2021. un 2021./2022. akadēmiskajā gadā samazinājusies COVID-19 pandēmijas dēļ. Studentu atbirums rodas no to eksmatrikulācijas no VeA puses vai pēc studējošo pašu vēlēšanās. No VeA puses visbiežāk studējošie tiek eksmatrikulēti galvenokārt par savlaicīgu neatgriešanos no gala pārbaudījuma statusa vai studiju pārtraukuma vai par studiju akadēmisko un finansiālu saistību neizpildi. Eksmatrikulējot studējošos no VeA puses, tas tiek darīts bez studentu piekrišanas, informējot par atskaitīšanas faktu. Pretējā gadījumā studējošie tiek eksmatrikulēti pēc pašu vēlēšanās. Šajās situācijās studējošajiem tiek lūgts aizpildīt eksmatrikulācijas aptauju. Analizējot studentu aizpildītās aptaujas anketas novērojams, ka studējošie ir pārtraukuši studijas bakalaura studiju programmā "Tulkošana un valodu tehnoloģija", galvenokārt, personisku iemeslu dēļ. Studenti ir mainījuši dzīvesvietu, viņiem ir radušās finansiālas problēmas, izvēlēta studiju programma ir par sarežģītu vai arī izvēlējušies darboties citā jomā, kā rezultātā ir pārtrauktas studijas. Aptaujas anketās norādīta arī nespēja apvienot studijas un darbu. Papildu, laika posmā no 2020. gada 2. oktobra līdz 2022. gada 1. oktobrim, eksmatrikulētie studējošie pārtraukuši studijas Covid-19 vīrusa izplatības dēļ, jo ir saskārušies ar izaicinājumiem savā dzīvē gan finansiālajā, gan emocionālajā jomā, turklāt pandēmija būtiski ietekmējusi arī esošo studentu vēlmi doties mobilitātē.

Pirms būtiskajiem grozījumiem, kas tika ieviesti 2021. gadā, studiju programmu "Tulkošana" bija iespējas apgūt valodu kombinācijā angļu – krievu – vācu valoda, latviešu valodu apgūstot kā obligātās izvēles kursu pamata A1 – A2 līmenī. Diemžēl studiju programmas sadrumstalojums un nelielais šādas apakšspecializācijas studentu skaits izrādījās nerentabls, tāpēc pilnā mērā ārvalstu studējošie programmu apgūt nevar, jo tā tiek īstenota latviešu valodā. Tiesa, papildu uzņemšanas prasības var attiekties uz latviešu izcelsmes ārvalstu studējošajiem.

Atsevišķi studiju kursi, kas tiek īstenoti angļu valodā, tiek piedāvāti Erasmus mobilitātes studentiem no ārvalstīm, kas pārvalda latviešu valodu kā dzimto.

Mācībspēku mobilitātes tabula 2.17 rāda, ka atskaites periodā vairāk mācībspēku no ārvalstīm docējuši TSF nekā TSF docētāji devušies mobilitātē uz ārvalstīm. Tas izskaidrojams ar relatīvi lieto noslodzi VeA. Vairākums Ventspils Augstskolas viesdocētāju bijuši no Turcijas. Savukārt TSF mācībspēki vairākkārtīgi devušies uz Franciju, Vāciju un arī Turciju.

Maģistra studiju programmas “Lietišķo tekstu tulkošana” docētāju mobilitāte bijusiniecīga, kas izskaidrojams ar to, ka informācijas apmaiņa galvenokārt notiek tiešsaistē EMT tīkla organizētos vebināros.

Attiecībā uz studentu un mācībspēku izejošo un ienākošo mobilitāti jāsecina, ka tā ir samērā stabila, kritums jūtams tikai COVID-19 pandēmijas iespaidā.

Pielikumā pievienoti:

1. statistikas dati par ārvalstu studējošajiem un mācībspēkiem (pielikums Nr. 2.15.);
2. statistikas dati par studējošo mobilitāti pa studiju programmām (pielikums Nr. 2.16.);
3. statistikas dati par mācībspēku izejošo un ienākošo mobilitāti (pielikums Nr. 2.17.).

2.6. Iepriekšējās novērtēšanas procedūrās saņemto rekomendāciju ieviešana

2.6.1. Iepriekšējā studiju virziena akreditācijā ekspertu sniegto rekomendāciju ieviešanas plāna izpildes un sniegto rekomendāciju ietekmes uz studiju kvalitāti vai procesu pilnveidi studiju virzienā un tam atbilstošajās studiju programmās novērtējums.

Iepriekšējā studiju virziena akreditācijā, 2013. gadā, starptautiskie eksperti studiju virzienam “Tulkošana” snieguši rekomendācijas, kas skar visu studiju virzienu kopumā, piemēram, ka franču valodai būtu jābūt labāk pārstāvētai studiju virziena “Tulkošana” studiju programmās, būtu labāk jāizmanto pasniedzēju un studentu pētniecisko darbu rezultāti, piemēram, izveidojot datubāzi labākajiem tulkošanas bakalaura un maģistra darbiem, būtu jāveicina sadarbība ar darba devējiem, lai izstrādātu turpmākās attīstības stratēģiskos plānus. Tāpat sniegtās rekomendācijas ietver rosinājumu stiprināt sadarbību starp tulkošanas studiju programmām Latvijā un Baltijas valstīs.

Trīs no ekspertu sniegtajām rekomendācijām ir izpildītas pilnībā: ir izveidota datu bāze ar labākajiem bakalauru un maģistru darbiem, kas brīvi pieejama VeA bibliotēkā drukātā formā un *academia* vietnē elektroniskā formātā jebkuram interesentam; darba devēju pārstāvji iekļauti gan Studiju virziena studiju programmu padomes sastāvā, kā arī Gala/Valsts pārbaudījumu aizstāvēšanas komisijās, bet darba devēju pārstāvji – nozares speciālisti – iekļauti arī studiju kursu docēšanā; izveidotas un nostiprinātas sadarbības ar trīs All Lietuvā un divām All Igaunijā Erasmus+ projekta ietvarā, veicinot studējošo mācību un prakses pieredzes apmaiņu Baltijas līmenī, kā arī zināšanu savstarpēju pārņemšanu akadēmiskā un administratīvā personāla vidū pieredzes un docēšanas mobilitāšu ietvarā.

2013. gadā akreditācijas procesā ekspertu sniegtās rekomendācijas, ko bija iespējams ieviest, pozitīvi ietekmējušas studiju virzienu un tā atbilstošās studiju programmas. Pārskata periodā nostiprinājušās saites ar All, kurās īsteno līdzīgas studiju programmas, līdz ar to arī paplašinājušās iespējas studentu un mācībspēku mobilitātei (piemēram, Porto ISCAP, Dienvidbohēmijas universitāte Česke Budejovicē). Pārskata periodā kļuvusi ciešāka sadarbība ar darba devēju uzņēmumiem (SIA Skrivanek Baltic). Izveidotā studentu bakalaura darbu un maģistra darbu tēmu datu bāze palīdz izvēlēties pētījuma virzienu un tēmu studentiem, kā arī mācībspēkiem, iesakot to izvēlēties.

2018. gada 16. jūnijā sniegtās rekomendācijas par tehnoloģiju nodrošinājumu un tehnisko rīku papildināšanu izpildītas un ļauj pilnvērtīgi nodrošināt studijas.

Vienīgā rekomendācija, kura nav izpildīta no VeA neatkarīgu apstākļu dēļ, ir par franču valodas kā 3. svešvalodas ECTS apjoma palielināšanu. Proti, tiklīdz Latvijā vidējā izglītībā būs sasniegts franču valodas B1 līmenis, to varēs iekļaut kā otro darba svešvalodu VeA. Detalizētu rekomendāciju izpildes pārskatu skatīt pašnovērtējuma ziņojuma 2.18. pielikumā.

2.6.2. Pārskata periodā licencēto studiju programmu vai studiju virzienam atbilstošu studiju programmu izmaiņu novērtēšanas, vai procedūras par studiju programmas iekļaušanu studiju virziena akreditācijas lapā ietvaros ekspertu sniegto rekomendāciju izpilde.

Pārskata periodā notikušās izmaiņas: veiktas būtiskas izmaiņas bakalaura studiju programmā “Tulkošana un valodu tehnoloģija” un maģistra studiju programmā “Lietišķo tekstu tulkošana”.

Būtiskākās novērtēšanas ekspertu rekomendācijas

Bakalaura studiju programmas “Tulkošana un valodu tehnoloģija” būtisko izmaiņu veikšanas procesā:

- **Nemitīgi rūpēties par vajadzīgo tehnoloģiju nodrošinājumu un tulkošanas rīku papildināšanu.**

2023. gadā izmantotas projekta Dig-IT sniegtās iespējas sinhronās tulkošanas laboratorijas izveidei un jaunākās programmatūras ieviešanai rakstveida tulkošanas veikšanai, regulāri tiek atjaunots materiāltehniskais nodrošinājums augstskolas detorklasēs un laboratorijās, nodrošināta piekļuve pētnieciskajām datubāzēm, datu apstrādes un dokumentu izstrādes programmatūrām.

- **Augstskolas administrācijai nodrošināt, lai mācībspēku slodzē tiktu adekvāti atspoguļots atbilstošā studiju kursa īstenošanai nepieciešamais darbs. Piemēram, patlaban tas nav atbilstošs rakstiskās tulkošanas studiju kursu satura realizācijai (slodzē nav paredzēts pietiekami laika studējošo rakstītā teksta pārbaudīšanai).**

VeA ir izveidota jauna darba uzskaites sistēma, kā arī pārveidoti studiju kursu apraksti pēc vienotas augstskolas formas, nodrošinot detalizētu, nepārprotamu kontaktstundu un patstāvīgā darba sadalījumu, studiju kursa rezultātu vērtēšanas kritērijus un sasniedzamos rezultātus, tādēļ rekomendācija ir izpildīta.

Maģistra studiju programmas “Lietišķo tekstu tulkošana” būtisko izmaiņu veikšanas procesā:

- **Lai izpildītu studiju virziena definētos specifiskos mērķus un nodrošinātu otras svešvalodas kā darba valodas īstenošanu studiju programmā, tajos studiju kursos, kuros tiek piedāvāta franču vai vācu valodas terminoloģija, papildināt kursa studiju rezultātus ar terminoloģijas apguvi minētajās valodās - izpildīt līdz Studiju kvalitātes komisijas sēdei.**

Studiju programma ir pārveidota, samazinot mācību svešvalodu skaitu un par pamata mācību svešvalodu nosakot angļu valodu, kas tiek apgūta visos studiju programmas tiešos tulkošanas studiju kursos.

- **Lai izpildītu Tulkotāja profesijas standarta prasības, noteikt iestājpārbaudījumos papildu prasību - otras svešvalodas zināšanas - tiem potenciālajiem studentiem, kuri bakalaura līmenī nav apguvuši otru svešvalodu, vai kuri nevar apliecināt**

svešvalodas zināšanas atbilstīgā līmenī ar spēkā esošu dokumentu (piemēram, zemāka līmeņa studiju programmas apguvi apliecinošu bakalaura diplomu un tā pielikumu kuriem nav sertifikāta par konkrētās svešvalodas apguvi atbilstīgā līmenī) - izpildīt līdz Studiju kvalitātes komisijas sēdei.

Studiju programma pārveidota par akadēmisko studiju programmu, zaudējot nepieciešamību izpildīt Tulkotāja profesijas standartā norādītās prasības, tādēļ rekomendācija nav izpildīta.

- **Lai studējošie pilnvērtīgi varētu iesaistīties studiju procesā, iestājpārbaudījumā (latviešu valodas testā) iestrādāt papildu prasību par latviešu valodas zināšanām C1 līmenī tiem potenciālajiem studējošajiem, kuriem latviešu valoda nav dzimtā valoda - izpildīt līdz Studiju kvalitātes komisijas sēdei.**

Uzņemšanas noteikumos attiecīgajai studiju programmai iekļauta obligāta iestājprasība latviešu valodas zināšanas vismaz C1 līmenī studējošajiem, kuri ir no Latvijas, ES, EEZ vai Šengenas zonas valstīm, kā arī centralizēta prasība, kas attiecināta uz visām augstskolas īstenotajām studiju programmām, kas tiek īstenotas latviešu valodā, par obligātām latviešu valodas zināšanām vismaz B2 līmenī.

- **Nolūkā nodrošināt kvalitatīva satura programmas īstenošanu, pilnvērtīgu studējošo interešu ievērošanu, pārskatīt un precizēt studiju kursu aprakstus, novēršot atzinumā augstāk norādītās neprecizitātes, ieskaitot kontaktstundu skaita precizēšanu studiju kursā “Lietišķo tekstu redigēšana II”, izvērtējot lekciju un praktisko nodarbību proporciju, paredzot vairāk nodarbību semināriem/praktiskajiem darbiem studijuursos, kas orientēti uz praktisku iemaņu apguvi, saskaņot arī patstāvīgā darba organizācijas veidus, studiju kursa pārbaudījumu formas un prasības KP ieguvei, kā arī precizējot lekciju un semināru skaitu, kas nepieciešams kursa saturā minēto tēmu apguvei - izpildīt līdz Studiju kvalitātes komisijas sēdei.**

Studiju programma pārveidota par akadēmisko studiju programmu, samazinot studiju programmas īstenošanas ilgumu uz vienu gadu un proporcionāli samazinot studiju programmā iekļauto studiju kursu skaitu, kā arī pārveidojot studiju kursu aprakstus pēc vienotas augstskolas formas.

- **Papildināt studiju kursu kartējumu ar sasniedzamajiem studiju rezultātiem otrajā svešvalodā, kā arī paredzēt pamatliteratūru šajās svešvalodās - izpildīt līdz studējošo uzņemšanai šajā studiju programmā.**

Studiju programma pārveidota par akadēmisko studiju programmu, salāgojot studiju programmas sasniedzamos rezultātus atbilstoši programmas saturam, kā arī pārskatīti visu studiju programmā iekļauto studiju kursu apraksti, salāgojot studiju kursu sasniedzamos rezultātus ar studiju programmas sasniedzamajiem rezultātiem un aktualizējot katra studiju kursa obligātās un papildu literatūras sarakstu.

- **Rast iespēju esošo studiju kursu vai individuālu pētniecības projektu (piem. kursa darbu) ietvarā iespēju robežās paplašināt lietišķo tekstu spektru, iekļaujot, piem., medicīniska satura tekstu tulkošanu - izpildīt līdz studiju virziena akreditācijai.**

Studiju programma pārveidota par akadēmisko studiju programmu, pielāgojot programmā iekļauto studiju kursu saturu, kā arī iekļauti studiju kursi nozares un lietišķo tekstu tulkošanā.

Detalizētu rekomendāciju izpildes pārskatu skatīt pašnovērtējuma ziņojuma 2.18. pielikumā.

Pielikumi

I - Informācija par augstskolu/ koledžu		
Informācija par studiju virziena īstenošanu filiālēs (ja attiecināms)		
Saraksts ar galvenajiem augstskolas/ koledžas iekšējiem normatīvajiem aktiem un regulējumiem	1-1_pielikums_Saraksts ar galv ieks dok_LV.docx (4).pdf	1-1_appendix_Main internal acts and regulations_ENG.docx (1).pdf
Augstskolas/ koledžas pārvaldības struktūra	1-2_pielikums_VeA parvaldības struktura_LV.pdf	1-2_appendix_VeUAS Management structure_ENG.pdf
II - Studiju virziena raksturojums - 2.1. Studiju virziena pārvaldība		
Studiju virziena attīstības plāns	2-1_pielikums_Studiju_attistibas_plans_2021_2027_LV.pdf	2-1_appendix_Studiju attistibas plans_2021-2027_ENG.pdf
Studiju virziena pārvaldības struktūra	2-2_pielikums_studiju virziena pārvaldības shēma-TVT-TT_LV.png	2-2_appendix_studiju virziena pārvaldības shēma-TVT-TT_ENG.png
Dokuments, kas apliecina, ka augstskola vai koledža studējošajiem nodrošinās iespējas turpināt izglītības ieguvu citā studiju programmā vai citā augstskolā/ koledžā (līgums ar citu akreditētu augstskolu vai koledžu), ja studiju programmas īstenošana tiks pārtraukta.	2-3_pielikums_vienosanas-par-studejoso-parnemsanu_LV.docx	2-3_appendix_agreement-on-overtaking-students_EN.docx
Dokuments, kas apliecina, ka augstskola vai koledža studējošajiem garantē zaudējumu kompensāciju, ja studiju programma augstskolas vai koledžas rīcības (darbības vai bezdarbības) dēļ netiek akreditēta vai tiek atņemta studiju programmas licence un studējošais nevēlas turpināt studijas citā studiju programmā.	2-4_pielikums-appendix_kompensācija-compensation.pdf	2-4_pielikums-appendix_kompensācija-compensation.pdf
Studiju līguma tipveida paraugs	2-5_pielikums_stud_liguma_paraugs_LV.pdf	2-5_appendix_stud_liguma_paraugs_ENG.pdf
II - Studiju virziena raksturojums - 2.2. Iekšējās kvalitātes nodrošināšanas sistēmas efektivitāte		
Studējošo, absolventu un darba devēju aptauju rezultātu analīze	2-6_pielikums_Aptauju rezultātu analīze_TVT_TT.docx.pdf	2-6_appendix_Aptauju rezultātu vizualizācijas_ENG - TVT_LTT.docx.pdf
II - Studiju virziena raksturojums - 2.3. Studiju virziena resursi un nodrošinājums		
Pamatinformācija par studiju virziena īstenošanā iesaistītajiem mācībspēkiem	2-8_pielikums_Studiju virziena mācībspēki_TVT_TTL_LV.xlsx	2-8_appendix_Studiju virziena mācībspēki_TVT_TT_EN.xlsx
Mācībspēku biogrāfijas (Curriculum Vitae Europass formātā)	2-9_CV_Tulkošanas_virziens_LV.pdf	2-9_CV_Tulkošanas_virziens_EN.pdf
Augstskolas/ koledžas rektora, direktora, studiju programmas vai virziena vadītāja parakstītu apliecinājumu, ka studiju virzienam atbilstošo studiju programmu īstenošanā iesaistīto mācībspēku valsts valodas zināšanas atbilst noteikumiem par valsts valodas zināšanu apjomu un valsts valodas prasmes pārbaudes kārtību profesionālo un amata pienākumu veikšanai.	2-10_pielikums-appendix_latviesu-valoda_latvian-language.pdf	2-10_pielikums-appendix_latviesu-valoda_latvian-language.pdf
Augstskolas/ koledžas apliecinājumu par studiju programmas īstenošanā iesaistāmo mācībspēku attiecīgo svešvalodu prasmi vismaz B2 līmenī atbilstoši Eiropas Valodas prasmes novērtējuma līmeņiem (līmeņu sadalījums pieejams tīmekļvietnē www.europass.lv, ja studiju programmu vai tās daļu īsteno svešvalodā.	2-11_pielikums-appendix_anglu-valoda_english-language.pdf	2-11_pielikums-appendix_anglu-valoda_english-language.pdf
II - Studiju virziena raksturojums - 2.4. Zinātniskā pētniecība un mākslinieciskā jaunrade		
Kvantitatīvo datu apkopojums par studiju virzienam atbilstošām zinātniskās un/vai lietiskās pētniecības un/ vai mākslinieciskās jaunrades aktivitātēm pārskata periodā	2-12_pielikums_LV_EN kvantitatīvie dati_TVT_TT.docx	2-12_appendix kvantitative teaching staff scientific results_ENG.pdf
Mācībspēku publikāciju, patentu, mākslinieciskās jaunrades darbu saraksts par pārskata periodu	2-13_pielikums_TVT_TT_LV.docx.docx	2-13_appendix_TVT_TT_EN.docx
II - Studiju virziena raksturojums - 2.5. Sadarbība un internacionalizācija		
Sadarbības līgumu saraksts ar citām institūcijām, t.sk. par prakses nodrošināšanas līgumiem	2-14_pielikums_Sadarbības līgumu saraksts_Tulkosana.docx.pdf	2-14_Appendix_List of Cooperation Agreements_Tulkosana.docx.pdf
Statistikas dati par ārvalstu studējošajiem un mācībspēkiem	2-15_pielikums_LV_Stats dati par ārvalstu stud un macibspekiem_Tulkošanas_virziens.pdf	2-15_appendix_Stats dati par ārvalstu stud un macibspekiem_LV_Tulkošanas_virziens.pdf
Statistikas dati par studējošo izejošo un ienākošo mobilitāti (norādot studiju programmas)	2-16_pielikums_Stat dati par studejoso izej un ienak mobilitati_LV.pdf	2-16_appendix_Stat dati par studejoso izej un ienak mobilitati_EN.pdf
Statistikas dati par mācībspēku ienākošo un izejošo mobilitāti	2-17_pielikums_Stat dati par macibspeku mobilitati_LV.pdf	2-17_appendix_Stat dati par macibspeku mobilitati_ENG.pdf
II - Studiju virziena raksturojums - 2.6. Iepriekšējās novērtēšanas procedūras saņemto rekomendāciju ieviešana		
Rekomendāciju izpildes pārskats par saņemtajām rekomendācijām gan iepriekšējā akreditācijā, gan licencēšanas un / vai izmaiņu novērtēšanas procedūrās un/ vai procedūras par studiju programmas iekļaušanu studiju virziena akreditācijas lapā	2-18_pielikums_Rekomendāciju izpildes pārskats_tulkošana_11.05..docx (2).pdf	2-18_appendix_Rekomendāciju izpildes pārskats_tulkošana_11.05..docx (2).pdf
Ar drošu elektronisko parakstu parakstīts iesniegums studiju virziena novērtēšanai	2-19_pielikums_iesniegums.edoc	2-19_appendix_application.edoc
III - Studiju programmas raksturojums - 3.1. Studiju programmas raksturojošie parametri		
Par studiju programmas apgūšanu izsniedzamā diploma un tā pielikumu paraugs		
Akadēmiskajām studiju programmām - Augstākās izglītības padomes atzinums atbilstoši Augstskolu likuma 55. panta otrajai daļai		
Kopīgās studiju programmas atbilstība Augstskolu likuma prasībām (tabula)		
Statistika par studējošajiem pārskata periodā		
III - Studiju programmas raksturojums - 3.2. Studiju saturs un īstenošana		
Studiju programmas atbilstība valsts izglītības standartam		
Studiju programmā iegūstamās kvalifikācijas atbilstību profesijas standartam vai profesionālās kvalifikācijas prasībām		
Studiju programmas atbilstība atbilstošās nozares specifiskajam normatīvajam regulējumam		
Studiju kursu/ moduļu kartējums studiju programmas studiju rezultātu sasniegšanai		
Studiju programmas plāns (katram studiju programmas īstenošanas veidam un formai)		
Studiju kursu/ moduļu apraksti		
Studējošo prakses organizācijas apraksts		
III - Studiju programmas raksturojums - 3.4. Mācībspēki		
Apliecinājums, ka doktora studiju programmas akadēmiskā personāla sastāvā ir ne mazāk kā pieci doktori, no kuriem vismaz trīs ir Latvijas Zinātnes padomes apstiprināti eksperti tajā zinātnu nozarē vai apakšnozarē, kurā studiju programma plāno piešķirt zinātnisko grādu		
Apliecinājums, ka akadēmiskās studiju programmas akadēmiskais personāls atbilst Augstskolu likuma 55. panta pirmās daļas trešajā punktā noteiktajām prasībām		

Citi pielikumi

Dokumenta nosaukums	Dokuments
Galveno iekšējo lēmējinstītūciju raksturojums_LV	1-3_pielikums_Galveno lemejinstituciju raksturojums_LV.pdf
Description of the main internal decision-making bodies_EN	1-3_appendix_Characteristics of main decision making institutions_ENG.pdf
2-19_Ar drošu elektronisko parakstu parakstīts iesniegums studiju virziena novērtēšanai_ENG	2-19_appendix_TVT_TTL_EN_signed.edoc
2-7_appendix_Teaching staff compliance_ENG	2-7_appendix_stud-virziena-macibspeku-atbilstiba-SPSR_EN.pdf
2-7_pielikums_Mācībspēku atbilstība_LV	2-7_pielikums_stud-virziena-macibspeku-atbilstiba-SPSR_LV.pdf
6_pielikums-appendix_rikojums-par-pareju-uz-ECTS_only in Latvian	6.pielikums_rikojums-par-pareju-uz-ECTS_ONLY LV.edoc
7_pielikums_atzisasnas_paraugs	7_pielikums_atzišanas_protokols.pdf
Puce_Rendijs_20040026.pdf	Puce_Rendijs_20040026.pdf
BD_vadītāja_atsauksme_Rendijs Pūce.docx.pdf	BD_vadītāja_atsauksme_Rendijs Pūce.docx.pdf
RECENZĪJA Rendijs Puce.docx	RECENZĪJA Rendijs Puce.docx
RECENZĪJA Rendijs Puce.docx	RECENZĪJA Rendijs Puce.docx
BD_recenzija_E.Sileniece_2024.pdf	BD_recenzija_E.Sileniece_2024.pdf
Sileniece_Egita_20040011.pdf	Sileniece_Egita_20040011.pdf
BD_vadītāja_atsauksme_Santa_Stumbre.docx	BD_vadītāja_atsauksme_Santa_Stumbre.docx
Stumbre_Santa_20040002.pdf	Stumbre_Santa_20040002.pdf
Kovale_Kristina_220199.pdf	Kovale_Kristina_220199.pdf
MD recenzija K. Kovale JV (4).edoc	MD recenzija K. Kovale JV (4).edoc
MD_darba vadītāja atsauksme.docx	MD_darba vadītāja atsauksme.docx
Sedola.docx	Sedola.docx
Sedola_Linda_220082.pdf	Sedola_Linda_220082.pdf
Hartmane_Solveiga_220156.pdf	Hartmane_Solveiga_220156.pdf
MD_recenzija_LV_Solveiga Harmane (1).edoc	MD_recenzija_LV_Solveiga Harmane (1).edoc
MD_vaditaja_atsauksme S. Hartmane (1).edoc	MD_vaditaja_atsauksme S. Hartmane (1).edoc
LV-2_Saņemtie eksemplāri pēdējos trīs gados Valodniecībā (pašvaldības finansējums).xlsx	LV-2_Saņemtie eksemplāri pēdējos trīs gados Valodniecībā (pašvaldības finansējums).xlsx
LV-2_Saņemtie eksemplāri pēdējos trīs gados Valodniecībā (valsts finansējums).xlsx	LV-2_Saņemtie eksemplāri pēdējos trīs gados Valodniecībā (valsts finansējums).xlsx
LV-3_Prakses vadītāju_Darba devēju aptauja TSF.pdf	LV-3_Prakses vadītāju_Darba devēju aptauja TSF.pdf
LV-4_TSF_programmu_studiju_plānu_pedagoģisko_slodzu_dati_%.docx	LV-4_TSF_programmu_studiju_plānu_pedagoģisko_slodzu_dati_%.docx
LV-5_programmas-pieprasijums-darba-tirgu.docx	LV-5_programmas-pieprasijums-darba-tirgu.docx
LV-6_Agnese LUKEVICA_Prakses pārskats_2023.pdf	LV-6_Agnese LUKEVICA_Prakses pārskats_2023.pdf
LV-6_Prakses parskats Berestova _Tulkosana_bakalaurs.pdf	LV-6_Prakses parskats Berestova _Tulkosana_bakalaurs.pdf
LV-7_Nolikums par akadēmisko godīgumu_6.3.punkts-4.pielikums.pdf	LV-7_Nolikums par akadēmisko godīgumu_6.3.punkts-4.pielikums.pdf
LV-8_VeA_iestājpārbaudījums_LV.pdf	LV-8_VeA_iestājpārbaudījums_LV.pdf
LV-7_paziņojums_LAIS.png	LV-7_paziņojums_LAIS.png
VeA_iesniegums_akreditacijai_precizets.edoc	VeA_iesniegums_akreditacijai_precizets.edoc

Tulkošana un valodu tehnoloģija (42227)

Studiju virziens	<i>Tulkošana</i>
Studiju programmas nosaukums	<i>Tulkošana un valodu tehnoloģija</i>
Izglītības klasifikācijas kods (IKK)	42227
Studiju programmas veids	<i>Profesionālā bakalaura studiju programma</i>
Studiju programmas direktora vārds	<i>Astra</i>
Studiju programmas direktora uzvārds	<i>Skrābane</i>
Studiju programmas direktora e-pasts	<i>astra.skrabane@venta.lv</i>
Studiju programmas vadītāja/ direktora akadēmiskais/ zinātniskais grāds	<i>Dr. philol.</i>
Studiju programmas direktora telefona numurs	<i>+371 26464079</i>
Studiju programmas mērķis	<p><i>Sagatavot speciālistus, kuri spēj:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <i>1) sekmīgi izpildīt dažādas grūtības pakāpes tulkošanas pasūtījumus apgūtajās darba valodu kombinācijās, darbojoties Latvijas valsts pārvaldes iestādēs, kā arī starptautiskās organizācijās, jo īpaši ES institūcijās, apliecinot spēju patstāvīgi apgūt visdažādākās tulkojamo nozaru tekstu jomas, kā arī efektīvi organizēt apjomīgu tulkošanas pasūtījumu izpildi;</i> <i>2) orientēties attiecīgajā apakšnozarē un lietot tajā lietoto terminoloģiju, kā arī atrisināt aktuālas terminoloģijas problēmas atbilstīgajās darba valodās;</i> <i>3) rediģēt paša un citu tulkotos tekstus, kā arī izmantot tulkošanas procesā modernās tulkošanas tehnoloģijas un resursus (piemēram, datorizētās tulkošanas programmatūras un datu bāzes);</i> <i>4) analizēt, vērtēt un izmantot savas nozares pētījumus;</i> <i>5) patstāvīgi veikt pētniecisko darbu tulkojumzinātnes un lietišķās valodniecības jomā un noformēt to atbilstoši prasībām;</i> <i>6) lietot ar nozari saistītos normatīvos aktus;</i> <i>7) ievērot nozares profesionālo ētiku;</i> <i>8) risināt profesionāla rakstura komunikācijas problēmas.</i>

Studiju programmas uzdevumi	<p><i>Studiju programmas uzdevumi ir:</i></p> <p>1) sniegt studentiem nepieciešamās teorētiskās zināšanas, kā arī praktisko iemaņu un prasmju kopumu profesionāli augsta līmeņa mutvārdu un rakstveida tulkošanas pakalpojumu sniegšanai tautsaimniecībai nepieciešamās nozarēs (uzņēmējdarbība, mārketing, komercdarbības likumdošana un citās);</p> <p>2) īstenot padziļinātu zināšanu apguvi, kas nodrošina iespēju patstāvīgi izstrādāt tulkošanas metodiku un veikt tulkošanas pasūtījumus aizvien jaunās nozarēs, kā arī ļauj turpināt studijas augstākas kvalifikācijas līmeņa sasniegšanai;</p> <p>3) sekmēt absolventu konkurētspēju darba tirgū, pilnveidojot studiju programmu mainīgos sociālajos, ekonomiskajos un politiskajos apstākļos;</p> <p>4) attīstīt studējošo vispārējās prasmes un kompetences, veicinot komunikatīvo un digitālo prasmju attīstību, analītisko un kritisko domāšanu, radošumu, pilsonisko atbildību, spēju veiksmīgi vadīt sevi un darboties komandā, uzņemties atbildību par darbības rezultātiem, nodrošinot veiksmīgu personības izaugsmi;</p> <p>5) īstenot sadarbību ar citām augstskolām, institūcijām, organizācijām, darba devējiem, piesaistot programmas īstenošanā augsti kvalificētus un profesionālus mācībspēkus, lai nodrošinātu mūsdienu prasībām atbilstošu apmācību;</p> <p>6) veidot ciešu studiju procesa saistību ar reālo praksi, lai sagatavotu konkurētspējīgus speciālistus.</p>
Sasniedzamie studiju rezultāti	<p>1) Izpratne un zināšanas par valodniecības un tulkošanas teorētiskajām nostādnēm un jaunākajiem atklājumiem;</p> <p>2) Spēja nodrošināt kvalitatīvu mutvārdu vai rakstveida tulkošanas pakalpojumu uzņēmumā, iestādē vai organizācijā;</p> <p>3) Prasme izmantot jaunākās tulkošanas (mutvārdu un rakstveida) informācijas un komunikācijas tehnoloģijas;</p> <p>4) Spēja analizēt un sniegt vērtējumu par savu vai cita tulkotāja veiktu darbu;</p> <p>5) Izpratne un zināšanas par darba likumdošanu, spēja ievērot profesionālo ētiku.</p> <p>6) Spēja veikt pētījumus ar zinātnisku vērtību tulkojumzinātnē, iesaistīties terminoloģijas izstrādē</p> <p>7) Izpratne un zināšanas par profesijai saistošajiem noteikumiem un normatīviem</p>
Studiju programmas noslēgumā paredzētais noslēguma pārbaudījums	<i>bakalaura darbs</i>

Studiju programmas varianti

Pilna laika klātiene - 4 gadi - latviešu

Studiju veids un forma	<i>Pilna laika klātiene</i>
Īstenošanas ilgums (gados)	<i>4</i>
Īstenošanas ilgums (mēnešos)	<i>0</i>
Īstenošanas valoda	<i>latviešu</i>
Studiju programmas apjoms (KP)	<i>240</i>
Uzņemšanas prasības (latviešu valodā)	<i>vidējā izglītība</i>
Iegūstamais grāds (latviešu valodā)	<i>profesionālais bakalaura grāds tulkošanā</i>
Iegūstamā kvalifikācija (latviešu valodā)	<i>tulks un tulkotājs</i>

Īstenošanas vietas

Īstenošanas vietas nosaukums	Pilsēta	Adrese
Ventspils Augstskola	VENTSPILS	INŽENIERU IELA 101, VENTSPILS, LV-3601

3.1. Studiju programmas raksturojošie rādītāji

3.1.1. Apraksts un analīze par izmaiņām studiju programmas parametros, kas veiktas kopš iepriekšējās studiju virziena akreditācijas lapas izsniegšanas vai studiju programmas licences izsniegšanas, ja studiju programma nav iekļauta studiju virziena akreditācijas lapā, tajā skaitā par izmaiņām, kas plānotas studiju virziena novērtēšanas procedūras ietvaros.

Bakalaura studiju programma "Tulkošana un valodu tehnoloģija" tika izveidota, veicot būtiskas izmaiņas profesionālajā bakalaura studiju programmā "Tulkošana". Izmaiņas tika veiktas 2021. gadā. Sākot ar 2021. gada rudens semestri, tika īstenotas turpmāk minētās izmaiņas, ņemot vērā darba devēju vajadzības un ierosinājumus, studentu ieteikumus, iepriekšējās studiju virziena izvērtēšanas komisijas rekomendācijas un nozares attīstības tendences:

1. mainīta studiju programmas struktūra: iepriekšējo specializāciju (tulkošana angļu-latviešu-vācu, krievu-angļu-vācu un vācu-latviešu-angļu valodās) vietā izveidota programma ar divām darba svešvalodām, no kurām pirmā ir angļu un otrā - vācu, spāņu, franču vai krievu (pēc vidējā izglītībā apgūtās valodas);
2. studiju programmas nosaukums tika mainīts uz "Tulkošana un valodu tehnoloģija" (iepriekš: "Tulkošana");
3. ieviesti vairāki ar tulkošanas tehnoloģiju saistīti studiju kursi: "Ievads datortulkošanā", "Tulkošanas projekta praktiskā pārvaldība", "Mašīntulkotu tekstu rediģēšana";
4. daži esošie studiju kursi apvienoti, piemēram, "Ievads valodniecībā un sastatāmajā valodniecībā" (iepriekš divi atsevišķi kursi).

Būtisko izmaiņu rezultātā vairāki studiju kursi tika uzlaboti, tostarp tos digitalizējot, to saturs aktualizēts un papildināts, mainīts to apjoms, kā arī izveidoti jauni studiju kursi, piemēram, "Valodu tehnoloģija", "Tulkošanas projekta praktiskā pārvaldība", "Mašīntulkotu tekstu pēcrediģēšana".

Izmaiņas VeA bakalaura studiju programmā "Tulkošana un valodu tehnoloģija" veiktas ar mērķi veicināt augstākās izglītības kvalitāti un nodrošināt augsti kvalificētu, inovatīvi domājošu un konkurētspējīgu speciālistu sagatavošanu tulkošanas jomā multikulturālajā sabiedrībā. Analizējot mūsdienu darba tirgus prasības, sadarbības partneru un nozares uzņēmumu ieteikumus, kā arī izmantojot savus resursus, VeA TSF 2021. gadā pieņēma lēmumu veikt būtiskas izmaiņas profesionālajā bakalaura studiju programmā "Tulkošana", turpmāk veidojot un īstenojot to kā bakalaura studiju programmu "Tulkošana un valodu tehnoloģija".

Novērtēšanas un akreditācijas procedūras ietvarā tiek samazināts studiju programmas īstenošanas variantu skaits, paredzot turpmāk īstenot tikai pilna laika klātienes studiju programmas variantu ar latviešu valodu kā pamata darba valodu un izvēles svešvalodu apguvi studiju programmas saturā.

Ieviešot pāreju uz Eiropas kredītpunktu pārneses un uzskaites sistēmu, kur viens Latvijas kredītpunkts atbilstoši Augstskolu likuma grozījumiem atbilst vienam ECTS punktam, studiju programmas saturs proporcionāli salāgots, mainot studiju kursu apjomu pēc vienotas Ventspils Augstskolā noteiktas pieejas, ko regulē Ventspils Augstskolas studiju prorektora 2024. gada 24. aprīļa rīkojums Nr. 210 (skatīt papildu pielikumu Nr. 6). Visu studiju kursu kredītpunktu apjoms palielināts par 0,5 reizēm kredītpunktu izteiksmē, piemēram, divu kredītpunktu kurss tagad ir trīs

3.1.2. Analīze un novērtējums par studiju programmas atbilstību studiju virzienam. Analīze par programmas nosaukuma, koda, iegūstamā grāda, profesionālās kvalifikācijas vai grāda un profesionālās kvalifikācijas mērķu un uzdevumu, studiju rezultātu, kā arī uzņemšanas prasību savstarpējo sasaisti. Studiju programmas īstenošanas ilguma un apjoma (tajā skaitā atšķirīgiem studiju programmas īstenošanas variantiem) raksturojums un lietderības novērtējums.

Studiju virziena "Tulkošana" bakalaura studiju programmas "Tulkošana un valodu tehnoloģija" nosaukums, kods, iegūstamais grāds, kā arī mērķis un uzdevumi atbilst noteikumiem "Noteikumi par Latvijas izglītības klasifikāciju" (MK noteikumi Nr. 322, pieņemti 13.06.2017.). Šajā studiju programmā definētās zināšanas, prasmes un kompetences atbilst Latvijas kvalifikāciju ietvarstruktūras (LKI) 6. līmenim atbilstošo zināšanu, prasmju un kompetenču aprakstiem, kas definēti noteikumos "Noteikumi par Latvijas izglītības klasifikāciju". Bakalaura studiju programma "Tulkošana un valodu tehnoloģija" un tās izvirzītie mērķi atbilst 2021. gadā apstiprinātajā "Ventspils Augstskolas attīstības stratēģijā 2021.-2027. gadam" formulētajai misijai un nākotnes redzējumam. Studiju programma tiek īstenota latviešu valodā pilna laika klātienē studiju formā (4 gadi). Studiju kvalitātes komisijas lēmuma Nr. 2021/07-I pielikumā iekļautās nepilna laika studijas, neklātienē nav tikusi īstenota akadēmiskā personāla resursu trūkuma dēļ.

Analīze par studiju programmas nosaukuma, koda, grāda, profesionālās kvalifikācijas, mērķu un uzdevumu, studiju rezultātu un uzņemšanas prasību savstarpējo sasaisti.

Tulkotāja darba uzdevumus, nepieciešamās zināšanas, prasmes un kompetences nosaka Tulkotāja profesijas standarts, kas apstiprināts Profesionālās izglītības un nodarbinātības trīspusējās sadarbības apakšpadomē 2012. gada 15. februāra sēdē, protokols Nr. 2. Pilns dokumenta izklāsts pieejams elektroniskajā saitē: <https://registri.visc.gov.lv/profizglitiba/dokumenti/standarti/ps0102.pdf>. Profesijas standarts nosaka, ka tulkotāja profesionālā kvalifikācija atbilst sestajam profesionālās kvalifikācijas līmenim (5.PKL) ar profesijas kodu 2643 10.

Tulka darba uzdevumus, nepieciešamās zināšanas, prasmes un kompetences nosaka Tulka profesijas standarts, kas apstiprināts Profesionālās izglītības un nodarbinātības trīspusējās sadarbības apakšpadomē 2013. gada 20. marta sēdē, protokols Nr. 2. Pilns dokumenta izklāsts pieejams elektroniskajā saitē: <https://www.visc.gov.lv/lv/media/23235/download?attachment>. Savukārt tulka profesijas standarts nosaka, ka tulka profesionālā kvalifikācija atbilst sestajam profesionālās kvalifikācijas līmenim (5.PKL) ar profesijas kodu 2643 03.

Saskaņā ar 2022. gada grozījumiem Profesionālās izglītības likumā, profesionālās kvalifikācijas līmeņi salāgoti ar Latvijas kvalifikāciju ietvarstruktūrā noteikto, kur, sākot ar 2022. gadu piektā līmeņa profesionālā kvalifikācija (5. PKL) atbilst sestā līmeņa profesionālajai kvalifikācijai.

Studiju programmas saturs un īstenošana atbilst kodam 42227. Koda pirmā daļa (42) norāda, ka studiju programma sniedz pirmā cikla augstāko izglītību. Savukārt koda otrā daļa (227) norāda, ka studiju programmas saturs un īstenošana atbilst izglītības programmu grupai - valodu studijas un programmas.

Studiju programmas nosaukums "Tulkošana un tehnoloģija" precīzi norāda uz tās atbilstību,

pirmkārt, studiju virzienam un, otrkārt, orientēšanos uz mūsdienu pieeju tulkošanai kā ar IKT saistītu nozari. Tulkošanas tehnoloģiju kursi nozares teorētisko un informācijas tehnoloģiju kursu sadaļā un šo tehnoloģiju izmantošana nozares profesionālās specializācijas studijuursos nodrošina sasaisti starp studiju programmas nosaukumu un tās saturu. Savukārt studiju programmā iekļauto studiju kursu sasniedzamie rezultāti cieši saistīti ar profesionālās kvalifikācijas prasībām apgūt divas darba valodas, no kurām jaunais speciālists spēj tulkot rakstveidā vai mutvārdos dažādu nozaru tekstus.






Studijām bakalaura studiju programmā "Tulkošana un valodu tehnoloģija" var pieteikties personas ar vidējo un vidējo profesionālo izglītību. Uzņemšana programmā notiek, pamatojoties uz centralizēto eksāmenu rezultātiem matemātikā, latviešu un angļu valodā. Angļu valodas līmenim tiek pievērsta īpaša uzmanība, un, ja nav kārtots centralizētais eksāmens, angļu valodas zināšanas un prasmes var apliecināt ar starptautiskās angļu valodas testēšanas institūcijas rezultātu vai vidējā izglītībā angļu valodas mācību priekšmetā iegūto vērtējumu. Personas, kuras iepriekšējo izglītību ieguvušas ārvalstīs, var pieteikties studijām, ja šo personu izglītības dokumentu atbilstības novērtējumu ir veicis Akadēmiskās informācijas centrs atbilstoši Augstskolu likuma 85. pantā noteiktajām prasībām. Izglītības dokumentā uzrādīto priekšmetu novērtējumu un pielīdzināšanu VeA uzņemšanas prasībām apstiprina VeA Uzņemšanas komisija. Visus uzņemšanas rezultātus apstiprina VeA Uzņemšanas komisija.

Uzņemšanas prasības reglamentē VeA uzņemšanas noteikumi, kurus katru gadu laikā līdz 30. novembrim apstiprina Senāts nākamajam akadēmiskajam gadam. No studējošā imatrikulācijas brīža līdz eksmatrikulācijai, izpildot visus programmas nosacījumus, students saskaņā ar studiju programmas izvirzīto mērķi, uzdevumiem un sasniedzamajiem rezultātiem gūst zināšanas, prasmes un kompetences, iegūstot bakalaura grādu tulkošanā un tulka un tulkotāja kvalifikāciju.

Studiju programmas nosaukums, iegūstamais grāds, profesionālā kvalifikācija, programmas mērķis, uzdevumi ir savstarpēji saskaņoti un nodrošina programmas mērķa sasniegšanu.

3.1.3. Studiju programmas ekonomiskais un/ vai sociālais pamatojums, analīze par absolventu nodarbinātību.

Saskaņā ar Nodarbinātības valsts aģentūras izstrādātajām prognozēm par profesiju pieprasījumu Latvijā (avots: <https://prognozes.nva.gov.lv/lv/profession>, skatīts: 10.09.2023.) juridisko, sociālo un kultūras lietu un tām radniecīgu lietu speciālistu pieprasījums ir strauji augošs:

Kopējais	Paplašinošais	Aizvietojošais
3	Speciālisti	↑↑
31	Zinātnes un inženierzinātņu speciālisti	↑↑
32	Veselības aprūpes jomas speciālisti	↑↑
33	Komerddarbības un pārvaldes (administrācijas) speciālisti	↑↑
34	Juridisko, sociālo un kultūras lietu un tām radniecīgu lietu speciālisti	↑↑
35	Informācijas tehnoloģiju jomas speciālisti	↑
 Strauji krītošs  Krītošs  Nemainīgs  Augošs  Strauji augošs		

3.1. attēls. Profesijas pieprasījums

Eiropas Savienības kontekstā tulkošanas jomā darba piedāvājumu klāsts ir plašs, piemēram, vietnes LinkedIn meklētājā ievadot “Translation in European Union”, tiek piedāvāti 153 927 rezultāti ar potenciālām darba iespējām Eiropas Savienības valstīs ar konkurētspējīgu atalgojumu (avots skatīts 10.09.2023.)

Līdz ar to secināms, ka studiju virziena studiju programmas “Tulkošana un valodu tehnoloģija” absolventu iegūtā kvalifikācija - tulks, tulkotājs un iegūtās prasmes un zināšanas valodniecības, tulkojumzinātnes, praktiskās tulkošanas un vispārizglītojošajos studijuursos saskaņā ar studiju programmas plānu ir pieprasītas darba tirgū. Jāmin, ka studiju programma sniedz studējošajiem prasmes un zināšanas, lai pēc absolvēšanas strādātu gan Latvijas, gan arī starptautisko uzņēmumos galvenokārt tulkošanas jomā, tomēr iegūtās zināšanas iespējams izmantot arī citās saistītās jomās (starptautisko sakaru, sabiedrisko attiecību un citās), tostarp arī pašvaldību un valsts iestādēs.

Objektīvus datus par studējošo nodarbinātību varēs iegūt sākot ar 2023./2024. akadēmiskā gada absolventiem, jo 2024. gada jūnijā gaidāms pirmais izlaidums studentiem, kuri studiju programmā “Tulkošana un valodu tehnoloģija” studē pēc būtisko izmaiņu veikšanas.

3.1.4. Statistikas dati par studējošajiem studiju programmā, studējošo skaita dinamika, skaita izmaiņu ietekmes faktoru analīze un novērtējums. Analizējot, atsevišķi izdalīt dažādas studiju formas, veidus, valodas.

Kopš tika uzsākta studiju programmas īstenošana, četru gadu laikā ir nokomplektēti četri apjomīgi studējošo kursi. Studentu uzņemšanas datus minēti vairāki studentu kursi, kurus vēl pārstāv daļa iepriekšējās bakalaura studiju programmas “Tulkošana” studentu. 2020./2021. ak. gadā izjūtama visai būtiska uzņemto studentu skaita samazināšanās, ko var skaidrot ar Covid-19 pandēmijas saasināšanos, kas turpinās vēl 2022./2022. ak. gadā. Turpretī, reizē ar Covid-19 vīrusa izplatību, 2020./2021. ak. gadā studiju programmu absolvēja vislielākais studentu skaits pēdējo gadu laikā -

24 studenti. Arī studējošo atbiruma iemesli lielākoties skaidroti ar pandēmiju, mentālās un fiziskās veselības pasliktināšanos un kopējai ekonomiskajai inflācijai, kas lielu iespaidu atstāja uz studējošajiem, kuri uz VeA bija ieradušies studēt no tālākiem Latvijas apgabaliem (sakarā ar dzīvošanas izmaksu paaugstinājumu).

Detalizētāku izklāstu par studējošajiem bakalaura studiju programmā "Tulkošana un valodu tehnoloģija" skatīt pielikumā Nr. 3.2.

3.1.5. Kopīgās studiju programmas izveides pamatojums un partneraugstskolu izvēles raksturojums un novērtējums, iekļaujot informāciju par kopīgās studiju programmas veidošanu un īstenošanu.

3.2. Studiju saturs un īstenošana

3.2.1. Studiju programmas satura analīze. Studiju kursos/ moduļos iekļautās informācijas, sasniedzamo rezultātu, izvirzīto mērķu u.c. rādītāju savstarpējās sasaistes ar studiju programmas mērķiem un sasniedzamajiem rezultātiem novērtējums. Studiju kursu/ moduļu satura aktualitātes un atbilstības nozares, darba tirgus vajadzībām un zinātnes tendencēm novērtējums, vai un kā studiju kursu/ moduļu saturs tiek aktualizēts atbilstoši nozares, darba tirgus un zinātnes attīstības tendencēm.

LR MK noteikumi Nr. 305 "Noteikumi par valsts profesionālās augstākās izglītības standartu" (13.06.2023.) nosaka profesionālā bakalaura studiju programmas obligāto saturu (noteikumu 18.-29. punkts). Profesionālās bakalaura studiju programmas saturs, struktūra un plānojums veidots, ievērojot visas minēto MK noteikumu prasības. Studiju kursu apjoms izteikts KP apmērā, kur 1 KP = 1 ECTS = 25 akadēmiskās stundas, pamatojoties uz Ventspils Augstskolas studiju prorektora 2024. gada 24. aprīļa rīkojumu Nr. 210 (skatīt papildu pielikumu Nr.6).

Studiju programmas saturs

Programmā ietilpst turpmāk minētās studiju kursu grupas:

1. Vispārizglītojošie studiju kursi (vismaz 30 KP) 30 KP
2. Nozares (profesionālās darbības jomas) teorētisko zināšanu pamatkursi un informācijas tehnoloģiju kursi (vismaz 54 KP) 54 KP
3. Nozares (profesionālās darbības jomas) specializācijas studiju kursi (vismaz 90 KP) 99 KP
4. Izvēles daļas studiju kursi (vismaz 9 KP) 9 KP
5. Prakse (vismaz 30 KP) 30 KP
6. Valsts pārbaudījums (vismaz 18 KP) 18 KP

Kopā 240 KP

Bakalaura studiju programmas vispārizglītojošie kursi ietver kursus uzņēmējdarbības profesionālās

kompetences veidošanai (Uzņēmējdarbības pamati, Tulkošanas darba organizācija Tulkošanas projekta praktiskā pārvaldība), kursu civilās aizsardzības un sabiedrības ilgtspējas (tostarp vides aizsardzības) kompetences veidošanai un vispārizglītojošus kursus, kas nepieciešami tulka, tulkotāja fona zināšanām (kultūras un filozofijas studijas, saskarsme un profesionālā ētika un citus)

Bakalaura studiju programmas teorētiskie pamatkursi un informācijas tehnoloģiju kursi (54 KP) nodrošina jaunāko sasniegumu apguvi teorijā un praksē tulkošanas nozarē, digitālās vides attīstības un informāciju tehnoloģiju nozīmi mūsdienās (Mašīntulkotu tekstu pēcreidīgēšana, Tulkošanas projekta praktiskā pārvaldība, Mutvārdu un rakstveida tulkošanas tehnoloģija un citi).

Nozares profesionālās specializācijas kursi (99 KP) sekmē profesionālo zināšanu un prasmju attīstību valodu jomā (valsts valoda un trīs svešvalodas, no kurām divas - darba valodas) un praktiskās tulkošanas jomā.

Vispārizglītojošie (30 KP) un brīvās izvēles studiju kursi (9 KP) ietver kursus, kas attīsta sociālās, komunikatīvās, organizatoriskās un digitālās prasmes un kompetences, sniedz izpratni par sabiedrības ilgtspējīgu attīstību, vides aizsardzību un civilo aizsardzību (Ievads starpkultūru komunikācijā, Saskarsmes psiholoģija, Literārā tulkošana radošuma veicināšanai, Līderība, Civilā aizsardzība un sabiedrības ilgtspēja un citi).

Prakse (30 KP) ir teorētisko un praktisko zināšanu integrējoša studiju procesa sastāvdaļa. Praksi īsteno uzņēmumos, iestādēs un organizācijās, kuru darbs ir saistīts ar tulkošanu, starpkultūru komunikāciju un sabiedriskajām attiecībām (tulkošanas biroji, nacionālās biedrības, vēstniecības un konsulāti, starptautiskie uzņēmumi un organizācijas un citi), kur studējošie piedalās iestādes, organizācijas vai uzņēmuma darbā, nodrošinot tulkojumus, veicot lietvedības un organizatoriskus darbus. Profesionālo praksi organizē saskaņā ar apstiprināto Prakses nolikumu.

Valsts pārbaudījums, bakalaura darbs (18 KP) – ir patstāvīgs zinātniski praktisks pētījums, kas veltīts kādas aktuālas problēmas risināšanai tulkošanas jomā. Bakalaura darbam jābūt praktiski nozīmīgam tulkošanas problēmu risināšanā, tematam jābūt aktuālam. Bakalaura darbu var aizstāvēt pēc visu studiju kursu veiksmīgas apguves un prakses aizstāvēšanas.

Studiju programmas saturs tiek noteikts atbilstoši studiju programmas plānam (pieejams 3.6. pielikumā) un studiju programmas kartējumam (pieejams 3.5. pielikumā), salāgojot studiju programmas kopējos sasniedzamos rezultātus ar katra studiju kursa saturu, tādējādi nodrošinot pilnvērtīgu un padziļinātu studiju programmas sasniedzamo rezultātu apguvi.

Studiju programmas satura atbilstība darba tirgus vajadzībām un aktualizēšana

Studiju programmas satura noteikšana un īstenošana tiek veikta, ietverot pasākumus, kas nodrošina darba devēju pārstāvju iesaisti gan studiju programmas veidošanā, gan tās rezultātu novērtēšanā, kā arī nepieciešamo izmaiņu ieviešanā, nodrošinot studiju programmas atbilstību darba tirgus vajadzībām:

1. Studiju programmas saturs un īstenošana tiek noteikta atbilstoši profesijas standartam.

Ņemot vērā to, ka studiju programma ir pirmā cikla augstākās izglītības programma, kuru absolvējot tiek piešķirta profesionālā kvalifikācija, tās saturs tiek noteikts un īstenots atbilstoši Tulkotāja profesijas standartam. Tulkotāja profesijas standarts, ko pieņēmusi VISC Profesionālās izglītības un nodarbinātības trīspusējās sadarbības apakšpadome un ko izstrādājuši vadošie nozares speciālisti un aprobējuši eksperti, ietver aktuālās nozares tendences un darba tirgus vajadzības.

2. Nozares uzņēmumu pārstāvji ir pārstāvēti studiju programmas padomē.

Trīs darba devēju pārstāvji (Vasilijs Ragačevičs, SIA Skrivanek Baltic direktors, Māris Balčūns, Vācijas-Baltijas Tirdzniecības kameras Latvijas biroja vadītājs un Mikus Brakanskis, Bucher

Municipal SIA vadītājs) ir apstiprināti kā TSF Studiju programmu padomes locekļi. Tādējādi darba devējiem ir sniegta iespēja iesaistīties lēmumu pieņemšanā par studiju programmas saturu un īstenošanu, kā arī pašiem izvirzīt savus priekšlikumus izmaiņu ieviešanai.

3. Nozares uzņēmumu pārstāvji tiek pārstāvēti bakalaura darbu aizstāvēšanas komisijā.

Darba devēju pārstāvji tiek iesaistīti bakalaura darbu aizstāvēšanā kā Valsts pārbaudījumu komisijas locekļi. Tādējādi darba devējiem ir iespēja novērtēt studiju programmas ietvaros sagatavoto studentu atbilstību nozares un darba tirgus vajadzībām. Pēc bakalaura darbu aizstāvēšanas notiek diskusijas ar darba devēju pārstāvjiem, kuru laikā tiek pārrunāti trūkumi sasniegtajos rezultātos un potenciālie soļi studiju programmas satura uzlabošanā. Tādējādi ik gadu tiek saņemta atgriezeniskā saite no darba devējiem par sasniegtajiem studiju rezultātiem.

4. Nozares uzņēmumu pārstāvji tiek iesaistīti studiju procesā kā mācībspēki.

Lai nodrošinātu ciešāku saskarsmi starp studentiem un nozares uzņēmumu pārstāvjiem, vairākus studiju kursus īsteno nozarē praktizējoši tulki/tulkotāji. Tādējādi darba devēju pārstāvjiem ir iespēja veidot studiju kursu saturu atbilstoši nozares aktualitātēm, kā arī novērtēt studentu sagatavotības līmeni un sniegt atgriezenisko saiti studiju programmas vadībai par esošajiem trūkumiem. Darba devēju pārstāvji tiek regulāri aicināti vadīt vieslekcijas par nozares aktuālajiem jautājumiem studiju programmasursos.

5. Tiek organizētas darba devēju aptaujas.

Darba devēju aptauju ietvaros tiek apkopots kopējais darba devēju viedoklis, kas ļauj identificēt trūkumus studiju programmā un plānot nepieciešamās izmaiņas, kā arī identificēt stiprās puses, ko pilnveidot un nostiprināt.

3.2.2. Maģistra vai doktora studiju programmu gadījumā norādīt un sniegt pamatojumu, vai grādu piešķiršana balstīta attiecīgās zinātnes nozares vai mākslinieciskās jaunrades jomas sasniegumos un atziņās. Doktora studiju programmas gadījumā, galveno pētniecības virzienu apraksts, programmas ietekme uz pētniecību un citiem izglītības līmeņiem (ja piemērojams).

3.2.3. Studiju programmas īstenošanas, tajā skaitā kursu/ moduļu īstenošanas metožu, novērtējums, norādot metodes un kā tās veicina studiju kursu rezultātu un studiju programmas mērķu sasniegšanu. Kopīgas studiju programmas gadījumā, vai gadījumā, ja studiju programma tiek īstenota svešvalodā vai tālmācības studiju formā, detalizēti raksturot izmantotās metodes šādas studiju programmas nodrošināšanai. Iekļaut skaidrojumu, kā studiju procesa īstenošanā ņemti vērā studentcentrētas izglītības principi.

Studiju procesa īstenošana pamatojas uz studentcentrētas izglītības principiem. Piemēram, studiju procesā tiek nodrošināta studentu vajadzību daudzveidība, veidojot dažādus, katram piemērotus mācīšanās veidus un ceļus. Docētāji tiek mudināti regulāri novērtēt un uzlabot pasniegšanas veidus un metodes, sniegt studējošiem nepieciešamās papildu konsultācijas vai citu nepieciešamo atbalstu zināšanu apguvē. Katra studiju kursa noslēgumā bakalaura studiju programmā tiek veiktas

anonīmas aptaujas, kurās studējošie brīvā formā sniedz atbilstīgā studiju kursa novērtējumu, tādējādi nodrošinot atgriezenisko saikni.

Lekcijās tiek izmantotas tradicionālas formas ar docētāja sagatavotu prezentāciju un/vai materiāliem un skaidrojumiem par attiecīgo tēmu, kā arī tiek īstenots interaktīvs darbs, kad studenti iesaistās kā aktīvi lekciju dalībnieki.

Praktisko nodarbību laikā studējošie strādā pie praktisko darbu (individuāli vai grupās) izstrādes. Šo nodarbību laikā, kā arī semināru laikā notiek diskusijas un viedokļu apmaiņa par apspriežamajiem aspektiem. Praktiskās nodarbības ir visbiežāk izmantotā mācīšanas pieeja, kas tiek izmantota studiju programmas īstenošanā, jo teorijai ar praksi jābūt cieši saistītai, lai sasniegtu izvirzīto mērķi - sagatavotu kvalificētus un konkurētspējīgus tulkus, tulkotājus.

Studiju procesa laikā studējošie izstrādā trīs **studiju darbus**, konkrēti studijuursos: Kultūras studijas un filozofija, Latviešu rakstu valodas prakse un Zinātnes valoda un pētījuma metodoloģija.

Patstāvīgo studiju laikā students mācību vielu apgūst patstāvīgi. Patstāvīgais darbs var notikt auditorijās, bibliotēkā (kur atrodas arī brīvpieejas datori ar pieeju internetam un mācību datubāzēm). Visi programmas docētāji un studējošie izmanto e-mācību vidi *Moodle*, kur tiek ievietoti studiju kursu materiāli, lai papildus lekciju un nodarbību materiāliem foruma režīmā varētu notikt viedokļu un informācijas apmaiņa starp pasniedzēju un studentiem, kā arī starp pašiem studentiem.

Brīvās izvēles kursus, kurus var apgūt ar tālmācības metodi (piemēram, Corpora in translation studies, Datorspēļu lokalizācija, Audiovizual Translation) pārrauga docētājs, kurš vērtē uzdevumu izpildi un gala testa rezultātus. Papildus šiem kursiem studējošajiem ir iespēja apgūt kā brīvās izvēles studiju kursus jebkurā citā studiju programmā īstenotos studiju kursus, kam nav noteiktas neapgūtas priekšzināšanas.

Studiju programma "Tulkošana un valodu tehnoloģija" tiek īstenota latviešu valodā, paralēli apgūstot divas svešvalodas, tādējādi nodrošinot abu valodu zināšanu padziļinātu pilnveidošanu un profesionālo prasmju apguvi darba tirgū augsti pieprasītā svešvalodā, veicinot studējošo nodarbinātības iespējas arī starptautiskā tirgū. Docētāju angļu valodas prasmju līmeni apliecina pievienotie CV latviešu un angļu valodā, kuri skatāmi 2.9. pielikumā.

3.2.4. Ja studiju programmā ir paredzēta prakse, raksturot studējošajiem piedāvātās prakses iespējas, nodrošinājumu un darba organizāciju, tajā skaitā norādīt, vai augstskola/koledža palīdz studējošajiem atrast prakses vietu. Ja studiju programma tiek īstenota svešvalodā, sniegt informāciju, kā tiek nodrošinātas prakses iespējas svešvalodā, tajā skaitā ārvalstu studējošajiem. Sniegt studiju programmā iekļauto studējošo prakšu uzdevumu sasaistes ar studiju programmā sasniedzamajiem studiju rezultātiem analīzi un novērtējumu.

Prakses mērķis ir izmantot studiju procesā iegūtās teorētiskās zināšanas un praktiskās iemaņas konkrēto uzdevumu risināšanai praktiskajā vidē, lai veicinātu studējošo profesionālo zināšanu, prasmju un kompetenču attīstību un pilnveidošanu atbilstoši tulka, tulkotāja kvalifikācijai. Studiju programmas "Tulkošana un valodu tehnoloģija" 7. semestrī ir plānota prakse 30 KP apjomā saskaņā ar studiju plānu un LR MK noteikumiem Nr. 305 „Noteikumi par valsts profesionālās augstākās izglītības standartu”, kuri paredz minimālo prakses apjomu 30 kredītpunktu apmērā. Par studiju prakses organizēšanu un kontroli ir atbildīgs studiju programmas direktors saskaņā ar VeA "Studiju

programmas direktora” amata aprakstā noteiktajiem pienākumiem. Savukārt studentu izvēlētās prakses vietas tiek izvērtētas un apstiprinātas fakultātes domes sēdē. Prakses darba organizācija ir noteikta Bakalaura studiju programmas “Tulkošana un valodu tehnoloģija” prakses nolikumā (turpmāk tekstā - Prakses nolikums, skatīt 3.8. pielikumu).

Prakses mērķis un uzdevumi

Prakses mērķis un uzdevumi ir noteikti Prakses nolikumā saskaņā ar:

1. tulka, tulkotāja darba pienākumiem un uzdevumiem, kas ir noteikti profesijas standartā;
2. studiju programmas sasniedzamajiem rezultātiem (turpmāk tekstā - SPSR), kas norādīti “Studiju kursu kartējumā studiju programmas studiju rezultātu sasniegšanai” (turpmāk tekstā - Studiju rezultātu kartējums, skatīt 3.5. pielikumu);
3. studiju prakses kursa aprakstā.

Prakses nolikumā ir noteikti turpmāk minētie prakses uzdevumi:

1. speciālo tekstu rakstveida tulkošana studiju programmas valodās (minimālais rakstveida tulkošanas apjoms – 70 lpp.);
2. darījumu sarunu (semināru, konferenču un citu) mutvārdu tulkošana studiju programmas valodās;
3. materiālu vākšana glosārijam par tulkojumu specifiskajām tēmām;
4. materiālu apzināšana bakalaura darbam (ja tas saistīts ar prakses tematiku);
5. lietvedības iemaņu apgūšana (fakultatīvi);
6. darba regulāra dokumentēšana un pašnovērtējums prakses dienasgrāmatā;
7. pārskata sastādīšana un ziņojuma sniegšana prakses konferencē par prakses norisi un paveikto darbu;
8. piedalīšanās TSF zinātnisko projektu praktiskajā realizācijā (trīs darba dienas).

Studējošo prakses uzdevumu un mērķu sasaiste ar SPSR ir norādīta Studiju rezultātu kartējumā (skatīt 3.5. pielikumu) un prakses aprakstā, kas ir sniegts tādā pašā formā kā visi studiju kursu apraksti.

Prakses iespējas

Līdz šim studentu izmantotās prakses iespējas var iedalīt trīs kategorijās:

1. Prakse nozares uzņēmumos, iestādēs un organizācijās Latvijā;
2. Prakse VeA;
3. Prakse uzņēmumos, iestādēs un organizācijās ārvalstīs, izmantojot programmas Erasmus+ sniegtās iespējas.

Augstskolas sniegtais atbalsts prakses vietas atrašanā un izvēlē

Studiju programmas direktors sniedz atbalstu gadījumā, ja studējošajiem neizdodas atrast prakses vietu, tomēr visbiežāk ir jāsniedz tikai konsultācijas par to, kura prakses vieta studējošajam būtu atbilstošāka, lai iegūtu pēc iespējas vērtīgāku praktisko pieredzi. Prakses aizstāvēšanas laikā tiek apkopoti praktiku ieteikumi, kas tiks izmantoti turpāk, piedāvājot prakses vietas.

Augstskolas sniegtais atbalsts praksei Erasmus+ programmas ietvaros

Lai veicinātu studentu mobilitāti un sekmētu SPSR sasniegšanu, studiju programmas ietvaros tiek īstenots atbalsts studiju praksei ārzemēs Erasmus+ programmas ietvaros. Šāda veida atbalsts tiek veikts, Erasmus+ koordinātoram, konsultējoties ar studiju programmas direktoru, īstenojot turpmāk minētās aktivitātes:

1. Pārrunas ar studentiem par potenciālajām prakses vietām ārzemēs, individuāli izvērtējot

studentu mērķus, spējas, kompetences un zināšanas;

2. Prakses vietas atrašana, kas balstās uz VeA uzkrātajiem kontaktiem dažādu starptautisko pētniecības projektu laikā;
3. Neformālas pārrunas ar potenciālo prakses vietu par veicamajiem uzdevumiem un termiņiem;
4. Atbalsts dokumentu (CV, motivācijas vēstule un citi) sagatavošanā;
5. Vadlīniju sniegšana, lai studenti pilnvērtīgi sagatavotos prakses intervijām;
6. Konsultācijas dzīvesvietas atrašanai.

Savukārt visu formālo atbalstu un papildu studentu izvērtējumu nodrošina VeA Studiju nodaļas personāls.

3.2.5. Doktora studiju programmas studējošajiem nodrošināto promocijas iespēju un promocijas procesa novērtējums un raksturojums.

3.2.6. Analīze un novērtējums par studējošo noslēguma darbu tēmām, to aktualitāti nozarē, tajā skaitā darba tirgū, un noslēguma darbu vērtējumiem.

Bakalaura darbu tēmas 2023./2024. akadēmiskajā gadā liecināja par studentu ieinteresētību tulkošanas tehnoloģiju izmantošanā un mākslīgā intelekta sacensībā ar profesionāla tulkotāja veikumu.

Kopsavilkumā no iepriekšējo gadu bakalaura darbu tēmām var konstatēt, ka tās var sagrupēt šādi:

- 1) Tulkojumu vai pirmstulkojuma analīze (datorspēles, literārie darbi, dažādi dokumenti);
- 2) Terminoloģijas un nozaru specifiskās leksikas izpēte (tūrisms, sports, medicīna, ierīces, tautastērpi).

3.3. Studiju programmas resursi un nodrošinājums

3.3.1. Novērtēt resursu un nodrošinājuma (studiju bāzes, zinātnes bāzes (ja attiecināms), informatīvās bāzes (tai skaitā bibliotēkas), materiāli tehniskās bāzes) atbilstību studiju programmas īstenošanas nosacījumiem un studiju rezultātu sasniegšanai, sniegt piemērus.

Studiju procesa nodrošināšanai un studiju programmas īstenošanai izmanto VeA materiāli tehnisko un informatīvo bāzi: resursus un nodrošinājumu, kas aprakstīti pašnovērtējuma ziņojuma II. daļas 3. nodaļā 2.3.1. - 2.3.3. apakšnodaļās. Studiju programmai specifiski resursi un nodrošinājums nav nepieciešams. Lekcijas, praktiskās nodarbības un pārbaudījumi notiek VeA telpās Ventspilī,

Pamatoti var uzskatīt, ka studijām VeA izveidoti visi nepieciešamie apstākļi – jaunas modernas auditorijas, datorklases, moderna bibliotēka ar plašu lasītavu un citi. Studiju materiāli tehniskā bāze ļauj pilnībā nodrošināt studiju programmas studiju kursu apguvei nepieciešamos apstākļus:

1. katrā studiju telpā atrodas multimediju projektors un dators;
2. konferenču zālēs atrodas interaktīvās tāfeles;
3. datorklases aprīkotas ar nepieciešamo programmnodrošinājumu;
4. studējošajiem ir iespējas kopēt savus darbus un apmeklēt datorklases individuālajām studijām.

Līdztekus VeA pieejamām tehnoloģijām, programmatūrām un servisiem Infrastruktūras nodaļa uztur arī citus nepieciešamos tīkla pakalpojumus, piemēram, augstskolas mājas lapu. Tiek pētīti citi iespējamie tīmekļa servisi, kas varētu uzlabot vai labāk nodrošināt VeA IT resursu funkcionalitāti, piemēram, WIKI, tīkla klāsteru failu sistēmas, serveru virtualizācija, servisu dublējumi un tamlīdzīgi. VeA bibliotēkā ir pieejama zinātniskā literatūra par tulkojumzinātni, valodu apguvi, tajā skaitā arī mācību grāmatas par starpkultūru komunikāciju, par dažādiem lingvistiskiem jautājumiem. Tā kā pēckrīzes periodā ārvalstīs izdotās literatūras iegāde ir ierobežota, tad studējošo rīcībā ir dažādas datu bāzes, par kurām visus studējošos un docētājus regulāri informē bibliotēkas darbinieki, piedāvājot arī apmācības kursu darbam ar datu bāzēm. Vērtējot, var secināt, ka bakalaura studiju programmas "Tulkošana un valodu tehnoloģija" īstenošanai tiek nodrošināta atbilstoša materiāli tehniskā bāze.

VeA bibliotēkā pieejamas mācību grāmatas apgūstamo valodu (angļu, latviešu, vācu, krievu, franču, spāņu) dažādiem aspektiem – gramatikai, pareizrakstībai, stilistikai. Ir pietiekams nodrošinājums ar divvalodu un skaidrojošajām vārdnīcām.

3.3.2. Studiju un zinātnes bāzes, tajā skaitā resursu, kuri tiek nodrošināti sadarbības ietvaros ar citām zinātniskajām institūcijām un augstākās izglītības iestādēm, novērtējums (attiecināms uz doktora studiju programmām).

3.3.3. Norādīt datus par pieejamo finansējumu atbilstošajā studiju programmā, tā finansēšanas avotiem un to izmantošanu studiju programmas attīstībai. Sniegt informāciju par izmaksām uz vienu studējošo šīs studiju programmas ietvaros, norādot izmaksu aprēķinā iekļautās pozīcijas un finansējuma procentuālo sadalījumu starp noteiktajām pozīcijām. Minimālais studējošo skaits studiju programmā, lai nodrošinātu studiju programmas rentabilitāti (atsevišķi norādot informāciju par katru studiju programmas īstenošanas valodu, veidu un formu).

Veicot studiju programmas īstenošanai nepieciešamā un faktiskā finanšu nodrošinājuma apkopošanu, VeA aprēķinā iekļauj studiju programmai faktiski vai proporcionāli atbilstošos ieņēmumus un izdevumus. Ieņēmumos tiek ietverta valsts dotācija studiju procesa nodrošināšanai (EUR 1630,11 par vienu budžeta vietā studējošo, valsts budžeta dotācija studentu stipendijām un

sociālajām vajadzībām EUR 251,98 par vienu budžeta vietā studējošo), kā arī ieņēmumi no mācību maksas (atbilstoši katrai studiju programmai faktiski). Ieņēmumos tiek iekļauts arī pašvaldības piešķirtais finansējums studiju procesa nodrošināšanai. Izdevumu proporcija tiek noteikta, apkopojot divu veidu aprēķinu rezultātā iegūto informāciju:

1. VeA centralizēti tiek noteikti 25% atskaitījumi katrai fakultātei (rēķinot tos no LR IZM apstiprinātās valsts dotācijas un mācību maksas ieņēmumiem), kas paredzēti VeA vispārējo uzturēšanas izdevumu segšanai;
2. Katrai studiju programmai tiek aprēķināta proporcionālā izdevumu daļa no fakultātei aprēķinātajiem vispārējiem VeA uzturēšanas izdevumiem vai tieši konkrētās fakultātes darbības nodrošināšanai nepieciešamajiem izdevumiem, ņemot vērā studentu skaitu konkrētajā programmā.

Vispārējos uzturēšanas izdevumos tiek iekļauts valsts dotācijas atskaitījums 25% apmērā (VeA noteikts atskaitījumu apmērs visām fakultātēm vienādi), kas paredzēts VeA uzturēšanas izdevumu segšanai:

1. komunālo pakalpojumu izmaksas - elektroenerģija, siltuma padeves, ūdens un kanalizācijas pakalpojumi, atkritumu izvešanas pakalpojumi;
2. telpu un ēkas uzturēšanas, tajā skaitā remontu pakalpojumu izmaksas;
3. IT sistēmu pakalpojumi;
4. mārketinga izdevumi;
5. izdevumi par vispārējiem reprezentācijas izdevumiem;
6. daļēji administrācijas atalgojuma izdevumi;
7. iestādes vispārējie nodokļu maksājumi.

Fakultātes tiešie izdevumi, kas nepieciešami un identificējami kā tieši konkrētās fakultātes veiktie izdevumi, tiek sadalīti proporcionāli pa studiju programmām. Izdevumi, kas paredzēti, veikti un identificējami kā konkrētas studiju programmas izdevumi, tiek iekļauti konkrētās studiju programmas izmaksās. Šajos iepriekšminētajos izdevumos tiek iekļauti izdevumi par fakultātes akadēmiskā un vispārējā personāla atalgojumu, nodokļu izdevumi, apdrošināšanas un komandējumu izdevumi, kā arī izdevumi par pamatlīdzekļu, inventāra, mācību līdzekļu iegādi u.c. fakultātes izdevumi.

Gan ieņēmumi, gan izdevumi tiek norādīti arī uz vienu studējošo, katrā studiju programmā atsevišķi (parasti par vienu kalendāro gadu), kā arī tiek noteikts katras izdevumu grupas īpatsvars no kopējiem fakultātes vai studiju programmas izdevumiem.

Lai noteiktu iespējamo t.s. studiju programmas bezzaudējuma punktu, iespējams izmantot dažādas aprēķina metodes – kāpinot studējošo skaitu, palielinot valsts finansējumu uz vienu studējošo vai paaugstinot mācību maksu.

Studiju programmā "Tulkošana un valodu tehnoloģija" 2023. gadā studē 119 studenti, kas ir 52,89% no kopējā fakultātes studentu skaita. Programmā par maksu studējošiem noteikta mācību maksa 1700 EUR gadā. Ieņēmumi vidēji sadalās sekojoši – valsts dotācija 91% un ieņēmumi no mācību maksām 9%.

Izdevumi tiek dalīti četrās galvenās grupās, nosakot katra izdevumu posteņa vidējo īpatsvaru pret kopējiem programmas izdevumiem. Programmai attiecināmie izdevumi sadalās – atalgojums, t.sk. nodokļi, 83%, stipendijas 14%, preces un pakalpojumi 3%, pārējie izdevumi 0,04%.

Programmai attiecināmo izdevumu apmēra aprēķinam izmanto to pašu studējošo īpatsvaru 52,89%. Lai programma sasniegtu bezzaudējuma punktu, nepieciešami 108 studējošie.

Studiju programmas pašizmaksas aprēķins skatāms pielikumā Nr. 3.9.

3.4. Mācībspēki

3.4.1. Studiju programmas īstenošanā iesaistīto mācībspēku (akadēmiskā personāla, viesprofesoru, asociēto viesprofesoru, viesdocentu, vieslektoru un viesasistentu) kvalifikācijas atbilstības studiju programmas īstenošanas nosacījumiem un normatīvo aktu prasībām novērtējums. Sniegt informāciju par to, kā mācībspēku kvalifikācija palīdz sasniegt studiju rezultātus.

Bakalaura studiju programmas "Tulkošana un valodu tehnoloģija" īstenošanu veic augsti kvalificēts akadēmiskais personāls ar nozīmīgu praktisko pieredzi gan privātajā, gan akadēmiskajā sektorā, kas studējošiem nodrošina nepieciešamo pētniecisko iemaņu, teorētisko un praktisko zināšanu, prasmju un kompetenču apguvi. Vadošais pētnieks Guntars Dreijers, asociētais profesors Jānis Veckrācis, vadošā pētniece Astra Skrābane ir atzītas autoritātes tulkošanas nozarē. Docenti Egita Proveja, Silga Sviķe, Rafaels Martins Kalvo aktīvi iesaistās dažādu projektu īstenošanā un piesaista tiem studentus. Lektore Zane France un Diāna Neimane ir darba tirgū pieprasītas tulces, tulkotājas. Studiju kursu docēšanai piesaistītie vieslektori ir kvalificēti, ar darba pieredzi bagāti profesionāļi. Notiek paaudžu nomainīšana, pārņemot labāko akadēmisko pieredzi (piemēram, profesora Jāņa Sīļa tulkojumzinātnes studiju kursus pārņem asoc. prof. Jānis Veckrācis, prof. Jura Baldunčika terminoloģijas kursus pārņem doc. Silga Sviķe). Tieši šāds personāla sastāvs arī nodrošina studiju programmas sasniedzamos rezultātus gan profesionālajā, gan pētnieciskajā jomā.

Bakalaura studiju programmas "Tulkošana un valodu tehnoloģija" akadēmiskais personāls

Bakalaura studiju programmas "Tulkošana un valodu tehnoloģija" docētāju valodu prasmes atbilst Ministru kabineta 2009. gada noteikumiem Nr. 733 "Noteikumi par valsts valodas zināšanu apjomu un valsts valodas prasmes pārbaudes kārtību profesionālo un amata pienākumu veikšanai". Informācija par docētāju svešvalodu prasmēm ir apkopota docētāju dzīves gājuma aprakstā (CV), kas pievienoti pielikumā. Mācībspēku kvalifikācija atbilst Augstskolu likuma 39. pantā noteiktajam par profesionālo studiju programmu akadēmisko personālu. Studiju programmas īstenošanā ir iesaistīti 16 mācībspēki, no kuriem 7 VeA ievēlēti docētāji.

Salīdzinoši lielais viesdocētāju skaits ir skaidrojams ar to, ka tiek piesaistīti mācībspēki arī no citām augstākās izglītības iestādēm un nozares uzņēmumiem, lai nodrošinātu visas nepieciešamās kompetences studiju programmas rezultātu sasniegšanai, kā arī sekmētu sadarbību ar citām augstākās izglītības iestādēm un nozares uzņēmumiem. 9 mācībspēkiem ir doktora grāds, 1 mācībspēku pārstāvis (A. Bādere) studē doktorantūrā. Vairāki no studiju programmā iesaistītajiem docētājiem paralēli mācību darbam ir iesaistīti arī nozares uzņēmumos. Tādējādi tiek veicināta studiju programmas satura un īstenošanas sasaiste ar nozari un tās aktualitātēm.

Mācībspēku kvalifikācijas atbilstība studiju programmas rezultātiem un mērķim.

Astras Skrābanes, Aigas Bāderes, Diānas Neimanes, Zanes Frances, Natālijas Malašonokas kvalifikācija un profesionālā darbība ir cieši saistīta ar tulkošanu, starpkultūru komunikāciju, kultūru, tādējādi šo mācībspēku kvalifikācija tiešā veidā atbilst turpmāk minētajiem studiju programmas sasniedzamajiem rezultātiem:

SPSR 1: Zināšanas valodniecībā un tulkojumzinātnē.

Studiju programmas īstenošanā iesaistītie mācībspēki viesprofesore Violeta Stojičiča, asoc. prof. Jānis Veckrācis, doc. Rafaels Martins Kalvo, kuriem ir ilggadēja pieredze šādu studiju kursu docēšanā, nodrošina nepieciešamās zināšanas un prasmes vispārīgākajās un teorētiskajās kursos, kas ir pamatā tulkošanas studijām.

SPSR 2: Valodu zināšanas

Lekt. Zane France, lekt. Diāna Neimane, lekt. Karīna Dinsberga, docents Rafaels Martins Kalvo, doc. Silga Sviķe un vadošā pētniece Astra Skrābane iesaistīti galvenokārt praktisko valodas prasmju nodrošināšanā;

SPSR 3: Zināšanas un prasmes informācijas tehnoloģijā

Studiju kursus, kas nepieciešami informācijas tehnoloģijas un tulkošanas tehnoloģijas apguvē, vada lektore Aiga Bādere, vieslektore Rūta Maltisova, kam ir praktiska pieredze šajā jomā, kā arī asoc. prof. J. Veckrācis un citi docētāji, kas praktiskajos tulkošanas kursos izmanto IKT.

SPSR 4: Zināšanas un prasmes saskarsmē un komunikācijā

Studiju programmas īstenošanā ir iesaistīti mācībspēki, kuri jau ilgāku laiku specializējušies šajās jomās - vieslekt. Sandija Skudra.

SPSR 5: Prasmes lietvedībā, komercdarbībā un darba pārvaldībā

Šīs prasmes nodrošina doc. Egita Proveja, vieslekt. Rūta Maltisova

SPSR 6: Spēja veikt pētniecisku darbu

Zināšanas, prasmes un spējas šajā studiju programmas daļā nodrošina studiju kursos plānotie kursa darbi, kurus vada doc. Rafaels Martins Kalvo, asoc. prof. Jānis Veckrācis, doc. Silga Sviķe, kā arī visi bakalaura darbu vadītāji.

SPSR 7: Zināšanas par profesijai saistošiem noteikumiem un normatīviem

Šādas zināšanas un prasmes galvenokārt sniedz kursu "Tulkošanas projekta praktiskā pārvaldība" un "Ievads uzņēmējdarbībā" docētājas lekt. Rūta Maltisova un doc. Vita Balama, kā arī kursa "Dokumentu tulkošana" docētāja doc. Silga Sviķe un kursa "Tulkošanas darba organizācija" docētāja doc. Egita Proveja. Tulkojumaspēkta to nodrošina studiju kurss "Lietišķo un juridisko tekstu tulkošana", ko docē asoc. prof. Jānis Veckrācis.

3.4.2. Mācībspēku sastāva izmaiņu analīze un novērtējums par pārskata periodu, to ietekme uz studiju kvalitāti.

Pārskata periodā pēc 2021. gadā veiktajām būtiskajām izmaiņām studiju programmas "Tulkošana un valodu tehnoloģija" mācībspēku komandai ir piesaistīti jauni augsti kvalificēti speciālisti, tostarp nozares pārstāvji, kas studiju programmas kvalitāti uzlabo un ietekmē pozitīvi, nodrošinot docētāju paaudžu nomaiņu. Piemēram, studiju kursu "Valodu tehnoloģija", "Ievads datorizētajā tulkošanā" vada lektore Aiga Bādere, kuras profesionālā pieredze detalizēti apskatāma pievienotajā darba un dzīves gājumā (CV). Studiju kursu "Tulkošanas projekta praktiskā pārvaldība" vada lektore Rūta Maltisova, kas strādājusi kā projektu vadītāja tulkošanas birojā "Nordtext".

Studiju kursi, kas bija saistīti ar studiju programmas specializāciju tulkošanā angļu - krievu - vācu

valodā, piemēram, "Valstsmācība RU", un citi nozares profesionālās specializācijas kursi tulkošanā no krievu valodas tika konsolidēti, un to docēšanā piesaistīti docētāji, kuru dzīvesvieta galvenokārt ir Ventspils, lai nodrošinātu pēc iespējas vairāk klātienes nodarbību, īpaši praktisko nodarbību jomā.

Studiju kvalitāti šīs izmaiņas ir uzlabojušas, jo docētāji, kas nākuši no profesionālās vides, labi pārzina savas nozares praktiskās vajadzības un prasības darba tirgū. Jaunie mācībspēki (Aiga Bādere, Rūta Maltisova, Karīna Dinsberga, Sandija Skudra) ir arī VeA absolventi, kas veiksmīgi iekļāvušies akadēmiskajā vidē. Iepriekš minētais liecina arī par veiksmīgu docētāju ataudzi.

3.4.3. Informācija par doktora studiju programmas īstenošanā iesaistītā akadēmiskā personāla zinātnisko publikāciju skaitu pārskata periodā, pievienojot svarīgāko publikāciju sarakstu, kas publicētas žurnālos, kuri tiek indeksēti datubāzēs Scopus vai WoS CC. Sociālajās zinātnēs un humanitārajās un mākslas zinātnēs var papildus skaitīt zinātniskās publikācijas žurnālos, kas tiek indeksēti ERIH+ un recenzētas monogrāfijas. Informācija par mācībspēkiem, kuri iekļauti Latvijas Zinātnes padomes ekspertu datubāzē attiecīgajā zinātņu nozarē (kopējais skaits, mācībspēka vārds/ uzvārds, zinātnes nozare, kurā mācībspēkam ir eksperta statuss un Latvijas Zinātnes padomes eksperta tiesību beigu termiņš).

3.4.4. Informācija par doktora studiju programmas īstenojošā iesaistītā akadēmiskā personāla iesaisti pētniecības projektos kā projekta vadītājiem vai galvenajiem izpildītājiem/ apakšprojektu vadītājiem/ vadošajiem pētniekiem, norādot attiecīgā projekta nosaukumu, finansējuma avotu, finansējuma apmēru. Informāciju sniegt par pārskata periodu.

3.4.5. Mācībspēku savstarpējās sadarbības novērtējums, norādot mehānismus sadarbības veicināšanai studiju programmas īstenošanā un studiju kursu/ moduļu savstarpējās sasaistes nodrošināšanā. Norādīt arī studējošo un mācībspēku skaita attiecību studiju programmas ietvaros (pašnovērtējuma ziņojuma iesniegšanas brīdī).

Būtiskākie kritēriji akadēmiskā personāla atlasei ir zinātniskā un profesionālā kompetence, kas potenciāli nodrošina mācībspēku veiksmīgu savstarpēju sadarbību. Studiju programmas mācībspēku sadarbība tiek veicināta, izmantojot gan formālus, gan neformālus VeA organizētos pasākumus. Studiju procesa īstenošanā ir iesaistīti docētāji no dažādām fakultātēm, kas nodrošina dažādas pieredzes iegūšanu un veicina profesionālo izaugsmi.

Par studiju programmas mācībspēku veiksmīgu sadarbību liecina, piemēram:

1. Akadēmiskā personāla starpdisciplināra sadarbība – piemēram, studiju programmā iesaistīti un nodarbināti dažādu virzienu mācībspēki, kas tiekoties organizētajās Studiju programmu padomes sēdēs, Fakultātes domes sēdēs, semināros, tikšanās ar darba devējiem un citur, var

dalīties pieredzē un apspriest aktuālus jautājumus.

2. Mācībspēku sadarbība studiju programmas satura izstrādē, izstrādājot un pilnveidojot studiju programmas saturu: docētāji rūpīgi seko studiju kursā iekļautajam tematiskajam sadalījumam, savstarpēji saskaņojot tematiskās jomas un studiju rezultātu vērtēšanas mehānismu.
3. Mācībspēku neformālā sadarbība. VeA TSF tiek organizētas dažādas aktivitātes, lai veicinātu mācībspēku komunikāciju neformālā gaisotnē. Viens no piemēriem ir iknedēļas kafijas pauzes, kuru laikā pasniedzēji neformālā gaisotnē pārrunā aktualitātes, kā arī savstarpēji dalās pieredzēs dažādu problēmjautājumu risināšanā. Tāpat arī tradicionāli tiek organizēts Ziemassvētku pasākums un semestra noslēguma pasākums, lai sniegtu kolēģiem iespēju apmainīties ar informāciju neformālākā gaisotnē.

Šobrīd studiju programmas īstenošanā ir iesaistīti 16 docētāji ar dažādām noslodzēm, savukārt šobrīd studiju programmā studē 102 studējošie. Tātad studējošo un docētāju attiecība: $102/16=6,3$. Studējošiem ir nodrošinātas kvalitatīvas studijas un iespēja individuālai pieejai studiju procesa laikā. Aprēķinos netiek ņemts vērā, ka dažu studiju kursu nodarbībās vienlaikus piedalās studenti no vairākām VeA studiju programmām.

Pielikumi

III - Studiju programmas raksturojums - 3.1. Studiju programmas raksturojošie parametri		
Par studiju programmas apgūšanu izsniedzamā diploma un tā pielikumu paraugs	3-1_pielikums_D_DP_LV.pdf	3-1_appendix_D_DS_EN.pdf
Akadēmiskajām studiju programmām - Augstākās izglītības padomes atzinums atbilstoši Augstskolu likuma 55. panta otrajai daļai		
Kopīgās studiju programmas atbilstība Augstskolu likuma prasībām (tabula)		
Statistika par studējošajiem pārskata periodā	3-2_pielikums_Statistika_par_studejosajiem_TVT.pdf	3-2_pielikums_Statistika_par_studejosajiem_TVT.pdf
III - Studiju programmas raksturojums - 3.2. Studiju saturs un īstenošana		
Studiju programmas atbilstība valsts izglītības standartam	3-3_pielikums_atbilstiba_izglitiba_standartam_LV.docx	3-3_appendix_atbilstiba_izglitiba_standartam_ENG.pdf
Studiju programmā iegūstamās kvalifikācijas atbilstību profesijas standartam vai profesionālās kvalifikācijas prasībām	3-4_pielikums_atbilstiba_profesijas_standartam_LV.docx	3-4_appendix_atbilstiba_profesijas_standartam_ENG.docx
Studiju programmas atbilstība atbilstošās nozares specifiskajam normatīvajam regulējumam		
Studiju kursu/ moduļu kartējums studiju programmas studiju rezultātu sasniegšanai	3-5_pielikums_kartejums_LV (1).xlsx	3-5_appendix_kartejums_EN (1).xlsx
Studiju programmas plāns (katram studiju programmas īstenošanas veidam un formai)	3-6_pielikums_Studiju_plans_LV (2) (2).xlsx	3-6_appendix_Studiju_plans_EN (1) (2).xlsx
Studiju kursu/ moduļu apraksti	3-7_pielikums_Kursu_apraksti_LV.docx (1).pdf	3-7_appendix_studiju_kursu_apraksti_EN.docx.pdf
Studējošo prakses organizācijas apraksts	3-8_pielikums_prakses_nolikums_LV.pdf	3-8_appendix_prakses_nolikums_EN.pdf
III - Studiju programmas raksturojums - 3.4. Mācībspēki		
Apliecinājums, ka doktora studiju programmas akadēmiskā personāla sastāvā ir ne mazāk kā pieci doktori, no kuriem vismaz trīs ir Latvijas Zinātnes padomes apstiprināti eksperti tajā zinātnu nozarē vai apakšnozarē, kurā studiju programma plāno piešķirt zinātnisko grādu		
Apliecinājums, ka akadēmiskās studiju programmas akadēmiskais personāls atbilst Augstskolu likuma 55. panta pirmās daļas trešajā punktā noteiktajām prasībām		

Tulkošana un terminoloģija (47227)

Studiju virziens	<i>Tulkošana</i>
Studiju programmas nosaukums	<i>Tulkošana un terminoloģija</i>
Izglītības klasifikācijas kods (IKK)	<i>47227</i>
Studiju programmas veids	<i>Profesionālā maģistra studiju programma</i>
Studiju programmas direktora vārds	<i>Silga</i>
Studiju programmas direktora uzvārds	<i>Sviķe</i>
Studiju programmas direktora e-pasts	<i>silga.svike@venta.lv</i>
Studiju programmas vadītāja/ direktora akadēmiskais/ zinātniskais grāds	<i>Dr. philol. lietišķajā valodniecībā</i>
Studiju programmas direktora telefona numurs	<i>63629655</i>
Studiju programmas mērķis	<i>Nodrošināt augsti kvalificētu, radoši domājošu un konkurētspējīgu speciālistu sagatavošanu tulkošanā un terminoloģijā, kuri spēj izmantot teorētiskās zināšanas tulkošanā un terminoloģijā un integrēt šīs zināšanas praksē, lai individuāli vai komandā plānotu, organizētu, uzraudzītu un īstenotu tulkojumzinātnes un terminzinātnes jomu projektus vai līdzdarbotos to īstenošanā, kā arī spēj izvērtēt, analizēt un sniegt priekšlikumus tulkošanas un terminoloģijas procesa efektivitātes pilnveidē.</i>
Studiju programmas uzdevumi	<ol style="list-style-type: none"> <i>1. Sagatavot konkurētspējīgus tulkotājus un terminologus profesionālai darbībai mainīgā un daudzveidīgā darba vidē;</i> <i>2. Nodrošināt studiju rezultātu (zināšanas, prasmes un kompetences) sasniegšanu atbilstoši Latvijas izglītības klasifikācijā noteiktajām Eiropas kvalifikācijas ietvarstruktūras 7. līmeņa zināšanām, prasmēm un kompetencēm;</i> <i>3. Nodrošināt sekmīgu profesionālo zināšanu, prasmju un kompetenču apguvi atbilstoši tulkotāja un terminologa profesijas standartam;</i> <i>4. Attīstīt studējošo vispārējās prasmes un kompetences, veicinot komunikatīvo un digitālo prasmju attīstību, analītisko un kritisko domāšanu, radošumu, pilsonisko atbildību, spēju veiksmīgi vadīt sevi profesionālajā tulkotāja un terminologa darbībā un darboties komandā, kā arī uzņemties atbildību par darbības rezultātiem, nodrošinot veiksmīgas personības izaugsmi;</i> <i>5. Īstenot sadarbību ar citām organizācijām, tostarp nozares profesionālajām organizācijām, darba devējiem, augstākās izglītības iestādēm, piesaistot programmas īstenošanā augsti kvalificētus un profesionālus mācībspēkus.</i>

Sasniedzamie studiju rezultāti	<p>1. Tulkojumzinātne: spēj veikt dažādas grūtības pakāpes tulkošanas pasūtījumus apgūtajās darba valodu kombinācijās, lai darbotos Latvijas valsts pārvaldes iestādēs, kā arī starptautiskās organizācijās, jo īpaši ES institūcijās, apliecinot spēju patstāvīgi apgūt visdažādākās tulkojamo nozaru tekstu jomas, kā arī efektīvi organizēt apjomīgu tulkošanas pasūtījumu izpildi;</p> <p>2. Terminoloģija: orientējas attiecīgajā nozarē vai apakšnozarē un spēj lietot tās terminoloģiju, kā arī risināt aktuālas terminoloģijas problēmas atbilstīgajās darba valodās paša un citu tulkotajos tekstos;</p> <p>3. Informācijas tehnoloģijas: spēj izmantot tulkošanas un terminoloģijas darba procesā modernās tulkošanas tehnoloģijas (piem., datorizētās tulkošanas programmatūras, projektu pārvaldības un terminoloģijas pārvaldības rīkus);</p> <p>4. Saskarsme un komunikācija: ievēro nozares profesionālo ētiku un risina profesionāla rakstura komunikācijas problēmas;</p> <p>5. Tulkošanas un terminoloģijas darba pārvaldība: analizē, vērtē un efektīvi izmanto savas nozares pētījumus un modernās tehnoloģijas tulkošanas un terminoloģijas projektu īstenošanā;</p> <p>6. Pētniecība: spēj patstāvīgi veikt pētniecisko darbu tulkojumzinātnes un terminoloģijas jomā un noformēt to atbilstoši prasībām;</p> <p>7. Profesijai saistošie noteikumi, normatīvie akti un standarti: spēj lietot ar nozari saistītos normatīvos aktus.</p>
Studiju programmas noslēgumā paredzētais noslēguma pārbaudījums	maģistra darbs

Studiju programmas varianti

Pilna laika klātie - 1 gadi - latviešu

Studiju veids un forma	Pilna laika klātie
Īstenošanas ilgums (gados)	1
Īstenošanas ilgums (mēnešos)	0
Īstenošanas valoda	latviešu
Studiju programmas apjoms (KP)	60
Uzņemšanas prasības (latviešu valodā)	pirmā cikla augstākā izglītība valodniecības un literatūrzinātnes nozarē un latviešu valodas zināšanas vismaz C1 līmenī, kā arī angļu valodas un otras svešvalodas (vācu, franču, spāņu, krievu) valodas zināšanas vismaz B1/B2 līmenī.
Iegūstamais grāds (latviešu valodā)	profesionālais maģistra grāds tulkošanā un terminoloģijā
Iegūstamā kvalifikācija (latviešu valodā)	tulkotājs un terminologs

Īstenošanas vietas

Īstenošanas vietas nosaukums	Pilsēta	Adrese
Ventspils Augstskola	VENTSPILS	INŽENIERU IELA 101, VENTSPILS, LV-3601

Pilna laika klātie - 2 gadi - latviešu

Studiju veids un forma	Pilna laika klātie
Īstenošanas ilgums (gados)	2
Īstenošanas ilgums (mēnešos)	0
Īstenošanas valoda	latviešu
Studiju programmas apjoms (KP)	123

Uzņemšanas prasības (latviešu valodā)	<i>pirmā cikla augstākā izglītība citās zinātņu nozarēs, kas nav valodniecība un literatūrzinātne un ne mazāk kā 2 gadu darba pieredze valodniecības un literatūrzinātnes nozarē, latviešu valodas zināšanas vismaz C1 līmenī, angļu valodas zināšanas vismaz B2 līmenī, otrās svešvalodas (spāņu, franču, vācu vai krievu valoda) zināšanas vismaz B1/B2 līmenī</i>
legūstamais grāds (latviešu valodā)	<i>profesionālais maģistra grāds tulkošanā un terminoloģijā</i>
legūstamā kvalifikācija (latviešu valodā)	<i>tulkotājs un terminologs</i>

Īstenošanas vietas

Īstenošanas vietas nosaukums	Pilsēta	Adrese
Ventspils Augstskola	VENTSPILS	INŽENIERU IELA 101, VENTSPILS, LV-3601

3.1. Studiju programmas raksturojošie rādītāji

3.1.1. Apraksts un analīze par izmaiņām studiju programmas parametros, kas veiktas kopš iepriekšējās studiju virziena akreditācijas lapas izsniegšanas vai studiju programmas licences izsniegšanas, ja studiju programma nav iekļauta studiju virziena akreditācijas lapā, tajā skaitā par izmaiņām, kas plānotas studiju virziena novērtēšanas procedūras ietvaros.

Kopš iepriekšējās studiju virziena akreditācijas lapas izsniegšanas 2019. gada 20. maijā veiktas šādas izmaiņas profesionālajā maģistra studiju programmā "Juridisko tekstu tulkošana":

programmā "Juridisko tekstu tulkošana":

Nr.p.k.	Izmaiņu veids	Akreditētā programma	Pieteiktās izmaiņas
1.	Studiju programmas nosaukums	Profesionālā maģistra studiju programma "Juridisko tekstu tulkošana"	Profesionālā maģistra studiju programma "Lietišķo tekstu tulkošana"
2.	Studiju programmas īstenošanas valoda	Latviešu (darba valodu kombinācijas angļu-latviešu, vācu-latviešu un franču-latviešu)	Latviešu (darba valodu kombinācija angļu-latviešu, mazā apjomā vācu-latviešu, franču-latviešu)
3.	Studiju programmas kods	47222	47227
4.	Uzņemšanas prasības	Uzņem LR pilsoņus un personas, kurām ir LR izdota nepilsoņa pase, kā arī personas, kurām ir izsniegtas pastāvīgās uzturēšanās atļaujas, un ārzemniekus ar iepriekš iegūtu: <ul style="list-style-type: none">- profesionālo bakalaura grādu tulkošanā, kas iegūts, pabeidzot četrgadīgu studiju programmu, vai- akadēmisko bakalaura grādu citā zinātņu nozarē, pabeidzot trīsgadīgu studiju programmu, vai- jebkuru profesionālo	Uzņem LR pilsoņus un personas, kurām ir LR izdota nepilsoņa pase, kā arī personas, kurām ir izsniegtas pastāvīgās uzturēšanās atļaujas, un ārzemniekus ar iepriekš iegūtu akadēmiskā bakalaura, profesionālā bakalaura grādu un piektā līmeņa profesionālo kvalifikāciju.

		kvalifikāciju, kas iegūta, pabeidzot vismaz četru gadu studiju programmu	
5.	legūstamais grāds un profesionālā kvalifikācija	Profesionālā maģistra grāds juridisko tekstu tulkošanā un tulkotāja profesionālā kvalifikācija	Profesionālā maģistra grāds lietišķo tekstu tulkošanā un tulkotāja profesionālā kvalifikācija

Plānoto izmaiņu analīze.

Studiju programmas īstenošanas veids un forma, proti, pilna laika klātienes studijas, netiek mainīts. Studiju programmas īstenošanas paredzamais ilgums un apjoms ir 1,5 gadi (60 KP) vai 2 gadi (80 KP) studējošajiem ar papildu prakses semestri, kas atbilst 2014.gada MK noteikumu Nr.512 20. punktam. Prakse studiju programmā atbilst 2014.gada MK noteikumiem Nr.512 "23.3. - prakse vismaz 26 kredītpunktu apjomā, ja tā ir paredzēta akadēmiskās bakalaurs studiju programmas beidzējiem, vai vismaz sešu kredītpunktu apjomā, ja tā ir paredzēta bakalaurs programmas beidzējiem."

1) Izmaiņas studiju programmas saturā

Studiju programmas saturs ietver studiju programmai pēc izmaiņu veikšanas akreditētajā studiju virzienā atbilstīgus studiju kursus. Tās obligātais saturs atbilst MK 2014. gada 26. augusta noteikumiem Nr. 512 "Noteikumi par otrā līmeņa profesionālās augstākās izglītības valsts standartu". Studiju programma lielākoties saglabā pašreizējo studiju programmas saturu ar galveno akcentu uz juridiskajiem aspektiem dažādos lietišķajos tekstos. Plānots piedāvāt trīs jaunus kursus 6 KP apjomā: "Lietišķo tekstu rediģēšana I", "Lietišķo tekstu rediģēšana II", "Tehnoloģija nozaru tekstu tulkošanā, EN-LV". Kopš 2015./2016.studiju gada pakāpeniski jau ir īstenotas izmaiņas 10 KP apjomā. Līdz ar to izmaiņu apjoms ir 16 KP jeb 26,7 procenti apjomā no kopējā kredītpunktu skaita (60 KP). Studiju kursu "Lietišķo tekstu rediģēšana I", "Lietišķo tekstu rediģēšana II", "Tehnoloģija nozaru tekstu tulkošanā, EN-LV" nepieciešamību uzsvēra intervētie darba devēji, jo bez šo kursu sniegtajām zināšanām un prasmēm nav iespējams veikt kvalitatīvu tulkojumu. Kā tas ir redzams no kursu aprakstiem un kā to atzīmē mācībbspēki, kursa "Tehnoloģija nozaru tekstu tulkošanā, EN-LV" saturs nepārklājas ar kursu "Datorizētā tulkošana", drīzāk viens otru papildina.

2) Studiju programmas nosaukums

Pēc izmaiņu apstiprināšanas ir paredzēts, ka pašreizējais profesionālās maģistra studiju programmas nosaukums "Juridisko tekstu tulkošana" būs profesionālā maģistra studiju programma "Lietišķo tekstu tulkošana". Ieviešot šādas izmaiņas, 1) Studiju programma sagatavos tulkotājus atbilstoši *Tulkotāja profesijas standartam*, kas nosaka spēju tulkot lietišķos tekstus, lietišķo korespondenci, iestāžu dokumentāciju, tehniskus, medicīniskus, tirgvedības, juridiskos u.c. tekstus. 2) Studiju programma tiek padarīta saistošāka lielākam studējošo skaitam, jo ietver ne tikai juridisko, bet arī citu lietišķo nozaru tekstu tulkošanu. Profesionālajā maģistru studiju programmā "Juridisko tekstu tulkošanā" uzņemtie studenti turpina studijas, iegūstot paredzēto profesionālā maģistra grādu juridisko tekstu tulkošanā.

3) Studiju programmas īstenošanas valoda

Līdz šim studiju programma tika īstenota latviešu valodā (darba valodu kombinācijas angļu-latviešu, vācu-latviešu un franču-latviešu). Pēc izmaiņu apstiprināšanas tā arī būs latviešu valoda, bet kā galvenā darba valoda būs angļu (angļu-latviešu), mazā apjomā vācu-latviešu, franču-latviešu. Studējošo skaits ir viens no iemesliem, kāpēc nav iespējams īstenot studiju programmu visās

nosauktajās darba valodās, tāpēc ir saprotama šīs izmaiņas nepieciešamība. *Tulkotāja profesijas standarts* nosaka profesionālās darbības veikšanai nepieciešamās profesionālās kompetences “1. Spēja tulkot no vienas svešvalodas dzimtajā valodā lietišķos tekstus, lietišķo korespondenci, iestāžu dokumentāciju, tehniskus, medicīniskus, tirgvedības u.c. tekstus, piemēram, juridiskos”; nepieciešamās zināšanas lietošanas līmenī “3.1. darba valodas (vismaz divas svešvalodas)”; nepieciešamās prasmes “13. Lietot tulkojamo tekstu atbilstošās nozares profesionālo terminoloģiju valsts valodā un vismaz divās svešvalodās”. Var secināt, ka, neskatoties uz to, ka tulkotāja profesijas standarts paredz vismaz divu svešvalodu zināšanas un prasmes, tas nosaka, ka viena no profesionālās darbības veikšanai nepieciešamajām profesionālajām kompetencēm ir spēja tulkot no vienas svešvalodas dzimtajā valodā. Kā redzams dažu kursu aprakstos, lai gan studiju programmā pašlaik nav atsevišķu kursu, kuros darba valodas būtu otra svešvaloda (nevis angļu valoda), vairākos studijuursos tiek aplūkota citu svešvalodu (piemēram, vācu valodas) terminoloģija (kursā “Tiesību pamati” un kursā “Tiesību lingvistika”) un pēc studiju programmas direktora Jāņa Veckrāča teiktā vizītes laikā – arī franču valodas terminoloģija. Turklāt citu svešvalodu kompetence tiek attīstīta arī maģistra darba izstrādes laikā, jo studenti tiek rosināti izmantot dažādās svešvalodās, piemēram, vācu un franču, pieejamos literatūras avotus.

4) Uzņemšanas prasības

Ierosinātās izmaiņas uzņemšanas prasībās “Uzņem LR pilsoņus un personas, kurām ir LR izdota nepilsoņa pase, kā arī personas, kurām ir izsniegtas pastāvīgās uzturēšanās atļaujas, un ārzemniekus ar iepriekš iegūtu akadēmiskā bakalaura, profesionālā bakalaura grādu un pietiekamu līmeņa profesionālo kvalifikāciju” atbilst 2014.gada MK noteikumiem Nr.512 “26. Ja izpildītas uzņemšanas prasības, maģistra programmā var imatrikulēt studējošos ar iepriekš iegūtu profesionālo bakalaura grādu vai akadēmisko bakalaura grādu, vai profesionālo kvalifikāciju, kura iegūta, pilna laika studijās pabeidzot vismaz četrus gadus ilgu studiju programmu”.

5) Iegūstamais grāds

Iegūstamais grāds tiek mainīts no “Profesionālā maģistra grāds juridisko tekstu tulkošanā un tulkotāja profesionālā kvalifikācija” uz “Profesionālā maģistra grāds lietišķo tekstu tulkošanā un tulkotāja profesionālo kvalifikāciju”, kas atbilst 2014.gada MK noteikumiem Nr.512 “29. Pēc maģistra programmas apguves piešķir profesionālo maģistra grādu nozarē (profesionālās darbības jomā), kā arī pietiekamu līmeņa profesionālo kvalifikāciju”.

Balstoties uz augstāk minēto analīzi, eksperte DR. philol. Indra Karapetjana 2019. gada 10. jūnijā izsniegtajā atzinumā par izmaiņu novērtēšanu akreditētā VeA studiju virzienā “Tulkošana” profesionālā maģistra studiju programmā “Juridisko tekstu tulkošana” atzīst, ka VeA pieteiktās izmaiņas atbilst normatīvajiem aktiem.

Šajā virziena akreditācijas pieteikumā, pielāgojot programmu “Lietišķo tekstu tulkošana” atbilstoši jaunajam profesijas standartam “Tulkošana. Tulkotāja un terminologa profesionālās kvalifikācijas prasības”, veiktas šādas izmaiņas.

Nr.p.k.	Izmaiņu veids	Akreditētā programma	Pieteiktās izmaiņas
1.	Studiju programmas nosaukums	Profesionālā maģistra studiju programma “Lietišķo tekstu tulkošana”	Profesionālā maģistra studiju programma “Tulkošana un terminoloģija”

2.	Studiju programmas īstenošanas valoda	Latviešu (darba valodu kombinācija angļu-latviešu, mazā apjomā vācu-latviešu, franču-latviešu)	Latviešu (darba valodu kombinācija angļu-latviešu, mazā apjomā vācu-latviešu, franču-latviešu, krievu-latviešu)
3.	Uzņemšanas prasības	<p>- Uzņem LR pilsoņus un personas, kurām ir LR izdota nepilsoņa pase, kā arī personas, kurām ir izsniegtas pastāvīgās uzturēšanās atļaujas, un ārzemniekus ar iepriekš iegūtu akadēmiskā bakalaura, profesionālā bakalaura grādu un piektā līmeņa profesionālo kvalifikāciju.</p>	<p>Uzņemšanas prasības 1 gada studiju programmas variantam: Uzņem LR pilsoņus un personas, kurām ir LR izdota nepilsoņa pase, kā arī personas, kurām ir izsniegtas pastāvīgās uzturēšanās atļaujas, un ārzemniekus, kas ieguvuši šādu izglītību: pirmā cikla augstākā izglītība valodniecības un literatūrzinātnes nozarē un latviešu valodas zināšanas vismaz C1 līmenī, kā arī angļu valodas un otras svešvalodas (vācu, franču, spāņu, krievu) valodas zināšanas vismaz B1/B2 līmenī.</p> <p>Uzņemšanas prasības 2 gadu studiju programmas variantam: Uzņem LR pilsoņus un personas, kurām ir LR izdota nepilsoņa pase, kā arī personas, kurām ir izsniegtas pastāvīgās uzturēšanās atļaujas, un ārzemniekus, kas ieguvuši šādu izglītību: pirmā cikla augstākā izglītība citās zinātņu nozarēs, kas nav valodniecība un literatūrzinātne un ne mazāk kā 2 gadu darba pieredze valodniecības un literatūrzinātnes nozarē, latviešu valodas zināšanas vismaz C1 līmenī, angļu valodas zināšanas vismaz B2 līmenī, otrās svešvalodas (spāņu, franču, vācu vai krievu valoda) zināšanas vismaz B1/B2 līmenī.</p>

4.	legūstamais grāds un profesionālā kvalifikācija	Profesionālā maģistra grāds lietišķo tekstu tulkošanā un tulkotāja profesionālā kvalifikācija	Profesionālā maģistra grāds tulkošanā un terminoloģijā; tulkotāja un terminologa profesionālā kvalifikācija
5.	Studiju programmas varianti	Pilna laika klātiešana – 1,5 gadi (latviešu) 60 KP Pilna laika klātiešana – 2 gadi (latviešu) 80 KP	Pilna laika klātiešana – 1 gads (latviešu) 60 KP Pilna laika klātiešana – 2 gadi (latviešu) 123 KP

Pielāgojot studiju programmu atbilstoši jaunajam profesijas standartam “Tulkošana. Tulkotāja un terminologa profesionālās kvalifikācijas prasības” veiktas šādas izmaiņas studiju kursu nosaukumos un saturā (detalizētu kursu saturu skatīt konkrēto kursu aprakstā).

1. Kursa “Krimināltiesību tekstu tulkošana, EN-LV” nosaukums mainīts uz “Krimināltiesību tekstu tulkošana un terminoloģija, EN-LV”; kursa saturs papildināts ar terminoloģijas tēmām (detalizētu kursa saturu skatīt kursa aprakstā).
2. Kursa “Medicīnas tekstu tulkošana, EN-LV” nosaukums mainīts uz “Medicīnas tekstu tulkošana un terminoloģija, EN-LV”; kursa saturs papildināts ar terminoloģijas tēmām (detalizētu kursa saturu skatīt kursa aprakstā).
3. Kursa “Tulkošanas darba pārvaldība I” nosaukums mainīts uz “Tulkošanas un terminoloģijas darba pārvaldība”; kursa saturs papildināts ar terminoloģijas tēmām (detalizētu kursa saturu skatīt kursa aprakstā).
4. Kurss “Tulkošanas darba pārvaldība II” aizstāts ar kursu “Juridisko tekstu tulkošana un terminoloģija, EN-LV”, kursa saturs papildināts ar terminoloģijas tēmām (detalizētu kursa saturu skatīt kursa aprakstā).
5. Kurss “Pārvaldes tekstu tulkošana” aizstāts ar kursu “Tekstu adaptēšana vienkāršajā/vieglajā valodā, LV”; jauns kurss, kas ieviests, balstoties maģistru programmu tīkla “Eiropas maģistrs tulkošanā” (EMT) ieteikumos.
6. Kurss “Starptautisko organizāciju dokumentu tulkošana” aizstāts ar kursu “Teksts daudzvalodu vidē: tulkošanas un terminoloģijas aspekti EN, DE/ FR/ RU- LV” (katrā otrajā svešvalodā atsevišķs kurss), kura saturs pielāgots jaunajam standartam “Tulkošana. Tulkotāja un terminologa profesionālās kvalifikācijas prasības” (detalizētu kursa saturu skatīt kursa aprakstā).
7. Kurss “Tehnoloģija nozartekstu tulkošanā, EN-LV” aizstāts ar kursu “Speciālā lietojuma valoda, terminoloģija un terminogrāfija, EN, DE, RU”; kursa saturs pielāgots jaunajam standartam “Tulkošana. Tulkotāja un terminologa profesionālās kvalifikācijas prasības” (detalizētu kursa saturu skatīt kursa aprakstā).
8. Kurss “Tiesību lingvistika” aizstāts ar kursu “Ievads digitālajās humanitārajās zinātnēs”. Šāds kurss ieviests, lai studējošie apgūtu mūsdienu tirgus prasībām atbilstošas prasmes.

Studiju programmas apjoms mainīts no Latvijas KP uz KP, kas aprēķināti pēc ECTS sistēmas, līdz ar to kredītpunkti studijuursos attiecīgi ir pārrēķināti ECTS kredītpunktos.

3.1.2. Analīze un novērtējums par studiju programmas atbilstību studiju virzienam. Analīze par programmas nosaukuma, koda, iegūstamā grāda, profesionālās kvalifikācijas vai grāda un profesionālās kvalifikācijas mērķu un uzdevumu, studiju rezultātu, kā arī uzņemšanas prasību savstarpējo sasaisti. Studiju programmas īstenošanas ilguma un apjoma (tajā

skaitā atšķirīgiem studiju programmas īstenošanas variantiem) raksturojums un lietderības novērtējums.

Otrā cikla augstākās izglītības profesionālā maģistra studiju programma balstīta tulkojumzinātnes un terminzinātnes pētījumos, īpašu uzmanību pievēršot latviešu valodas terminoloģijas attīstības jautājumiem, nozartekstu tulkošanas aspektiem, kā arī nozartekstu salīdzināmajai analīzei LR un ārvalstu sadarbības kontekstā un tulkotāja darba aspektiem. Studiju process tiek organizēts atbilstoši Ventspils Augstskolas nolikumam par studiju organizēšanas kārtību "Nolikums par studiju kārtību Ventspils Augstskolā" un citiem reglamentējošiem noteikumiem. Studiju programmas kopējo vadību nodrošina studiju programmas direktors, specifisku jautājumu risināšana ir Tulkošanas studiju fakultātes Domes un Studiju programmas padomes pārziņā, kas programmas realizācijai pieaicina nepieciešamo akadēmisko personālu. Otrā cikla augstākās izglītības profesionālās maģistra studiju programmas "Tulkošana un terminoloģija" praktisko īstenošanu organizē un vada studiju programmas direktore *Dr. philol. Silga Sviķe*.

Par studiju programmas nosaukuma, "Tulkošana un terminoloģija", atbilstību izglītības tematiskajai jomai liecina Izglītības un mācību nozaru klasifikācijā (ISCED-F2013) noteiktās izglītības tematiskās grupas - 023 "Valodas" (Languages) un apakšgrupa 0231 "Valodu apguve" (Language acquisition), kas ietver valodniecības nozares izpēti. Saskaņā ar MK noteikumos Nr.332 "Noteikumi par Latvijas izglītības klasifikāciju" noteikto, studiju programmai atbilst klasifikatora kods 45 227, kas atbilst arī augstāk minētajam ISCED- F 2013 kodam 0231.

Studiju programmas atbilstība Latvijas izglītības klasifikācijā noteiktajām Eiropas kvalifikācijas ietvarstruktūras 7. līmeņa zināšanām, prasmēm un kompetencēm, pamato programmas piešķirtā koda 47(227) atbilstību:

1. 47 – akadēmiskā izglītība (maģistra grāds), īstenojama pēc bakalaura vai profesionālā bakalaura grāda ieguves; studiju ilgums pilna laika studijās viens līdz divi gadi, kopējais pilna laika studiju ilgums vismaz pieci gadi;
2. 227 – izglītības tematiskā joma un izglītības programmas grupa – "Valodu studijas un programmas".

Profesionālo maģistra studiju programmu var uzskatīt par tulkošanas un terminoloģijas virziena programmu, kur programmas uzbūve balstīta uz studiju kursiem, kas tulkošanas virziena bakalaura studiju programmas absolventiem sniedz iespēju gūt padziļinātas zināšanas un izpratni par tulkošanas nozares un terminoloģijas jaunākajiem atklājumiem. Tādējādi studiju programmas nosaukums atbilst šādam studiju virzienam "Tulkošana" (nosaukuma komponents "Tulkošana") un studiju virzienam "Valodu un kultūras studijas, dzimtās valodas studijas un valodu programmas" (nosaukuma komponents "Terminoloģija") atbilstoši MK noteikumi Nr. 793 "Studiju virzienu atvēršanas un akreditācijas noteikumi".

Profesionālās maģistra studiju programmas "Tulkošana un terminoloģija" mērķis, uzdevumi un studiju rezultāti definēti saskaņā ar LR MK noteikumos Nr. 322 "Noteikumi par Latvijas izglītības klasifikāciju" un to grozījumos noteikto Eiropas kvalifikācijas ietvarstruktūrai atbilstošu nacionālo klasifikāciju ietvarstruktūru – Maģistra studiju programma atbilst LKI 7. līmenim, studiju rezultāti definēti saskaņā ar 7. līmenim atbilstošiem zināšanu, prasmju un kompetenču aprakstiem.

Studiju programmas paredzētie studiju rezultāti atbilst izvirzītajam mērķim un ļauj uzrādīt zināšanas tulkošanā un terminoloģijā. Studiju rezultātu mijiedarbība apkopota studiju kursu kartējumā (skat. 3.5. pielikumu).

Lai nodrošinātu interesentiem iespēju iegūt otrā cikla profesionālo augstāko izglītību atbilstoši LKI septītajam līmenim, studiju programmas saturs, kredītpunktu apjoms un īstenošanas laiks ir atbilstošs profesijas standartam "Tulkošana. Tulkotāja un terminologa profesionālās kvalifikācijas prasības" (saskaņots Profesionālās izglītības un nodarbinātības trīspusējās sadarbības apakšpadomes 2023. gada 12. decembra sēdē, protokols Nr. 6). Studiju programma veidota tā, lai profesionālo bakalaura grādu tulkošanā ieguvušie, kas pabeiguši četru gadu (8 semestru) studiju programmu vai akadēmiskā bakalaura grāda citā zinātņu nozarē un viena gada profesionālās izglītības programmu tulkošanā apguvušie varētu turpināt studijas, padziļināti apgūstot kursus tulkošanas un terminoloģijas nozarē, apgūstot programmu 60 KP vai 120 KP apjomā.

Studiju programmas mērķu, uzdevumu un studiju rezultātu sasniegšanai studiju programmā tiek rīkots pretendentu uzņemšanas konkurss. Atbilstoši studiju programmas saturam, noteiktajam studiju apjomam ir noteiktas uzņemšanas prasības:

1. Profesionālais bakalaura grāds tulkošanā, kurš iegūts, pabeidzot četru gadu studiju programmu vai akadēmiskais bakalaura grāds citā zinātņu nozarē un viena gada profesionālās izglītības programma tulkošanā.
2. Latviešu valodas zināšanas vismaz C1 līmenī.
3. Angļu valodas zināšanas C1 līmenī un otrās svešvalodas (vācu, franču, spāņu, krievu) zināšanas B1/B2 līmenī.

Reflektantu konkursa rezultātu veido:

- pirmā cikla augstākajā izglītībā (profesionālā bakalaura tulkošanas studijās, pabeidzot četru gadu studiju programmu) iegūtā vidējā svērtā atzīme (50%) un atzīme par bakalaura darbu (50%);

vai

- pirmā cikla augstākajā izglītībā (akadēmiskā bakalaura grāda citā zinātņu nozarē) iegūtā atzīme (30%) un viena gada profesionālās izglītības programmas tulkošanā gala darba atzīme (70%).

Uzņemšanas prasības reglamentē Ventspils Augstskolas "Uzņemšanas noteikumi", kurus katru gadu apstiprina Ventspils Augstskolas Senāts. No studējošā imatrikulācijas brīža līdz eksmatrikulācijai, izpildot visus programmas nosacījumus, students saskaņā ar studiju programmas izvirzīto mērķi, uzdevumiem un sasniedzamajiem rezultātiem gūst zināšanas, prasmes un kompetences, iegūstot otrā cikla augstāko izglītību, humanitāro zinātņu maģistra grādu tulkošanā.

Studiju programmas nosaukums, iegūstamais grāds, programmas mērķis un uzdevumi ir savstarpēji saskaņoti un nodrošina programmas sasniedzamo rezultātu un programmas mērķa sasniegšanu.

Studiju programma veidota tā, lai profesionālo bakalaura grādu tulkošanā ieguvušie, kas pabeiguši četru gadu (8 semestru) studiju programmu vai akadēmiskā bakalaura grāda citā zinātņu nozarē un viena gada profesionālās izglītības programmu tulkošanā apguvušie varētu turpināt studijas, padziļināti apgūstot kursus tulkošanas un terminoloģijas nozarē, apgūstot programmu 60 KP vai 123 KP apjomā.

Studiju virziena "Tulkošana" profesionālās maģistra studiju programmas "Tulkošana un terminoloģija" nosaukums, kods, iegūstamais grāds, kā arī studiju virziena "Tulkošana" mērķis un uzdevumi atbilst Noteikumiem par Latvijas izglītības klasifikāciju (Ministru kabineta noteikumi Nr. 322, pieņemti 13.06.2017.). Šajā studiju programmā noteiktās zināšanas, prasmes un kompetences atbilst Latvijas kvalifikāciju ietvarstruktūras (LKI) 7. līmenim atbilstošo zināšanu, prasmju un

kompetenču aprakstiem, kas definēti noteikumos "Noteikumi par Latvijas izglītības klasifikāciju". Maģistra studiju programmas "Tulkošana un terminoloģija" saturs atbilst darba tirgus vajadzībām un profesijas standartam "Tulkošana. Tulkotāja un terminologa profesionālās kvalifikācijas prasības". Precizēts studiju programmas saturs, kas, galvenokārt, ir saistīts ar izmaiņām nozarē saskaņā ar darba tirgus un jaunā standarta prasībām. Studiju programmas satura un plānojuma izmaiņas un precizējumi veikti ar mērķi integrēt studiju saturā nozares jaunākās teorētiskās atziņas, sniegt informāciju par aktuālajiem informācijas tehnoloģiju rīkiem, tādējādi veicinot studiju programmas atpazīstamību un konkurētspēju. Maģistra programmas "Tulkošana un terminoloģija" saturs atbilst un tās mērķi atbilst Ventspils Augstskolas misijai un nākotnes vīzijai, kas formulēta 2021. gadā apstiprinātajā Ventspils Augstskolas attīstības stratēģijā 2021-2027. gadam. Studiju programma tiek īstenota latviešu valodā pilna laika klātienes studiju formā (1 gada un 2 gadu programmas varianti).

Studiju programmas paredzētie studiju rezultāti atbilst izvirzītajam mērķim un ļauj uzrādīt specializētas zināšanas tulkošanā un terminoloģijā. Studiju rezultātu mijiedarbība apkopota studiju kursu kartējumā (skat. attiecīgo pielikumu).

Lai nodrošinātu interesentiem iespēju iegūt otrā cikla augstāko izglītību un septītā līmeņa profesionālo kvalifikāciju, studiju programma tiek

piedāvāta kā divu līmeņu programma, ko nosaka programmas saturs, kredītpunktu apjoms un īstenošanas laiks. Studiju programma veidota tā, lai pirmā cikla augstāko izglītību (bakalaura grāds) un profesionālo kvalifikāciju ieguvušie

varētu turpināt studijas, padziļināti apgūstot studiju kursus nozarē, apgūstot programmu 60 KP apjomā. Savukārt, studējošie ar pirmā cikla augstāko izglītību, kura iegūta citās izglītības tematiskajās grupās, otrā līmeņa augstāko

izglītību, t. i. maģistra grādu un septītā līmeņa profesionālo kvalifikāciju var iegūt, apgūstot programmu 123 KP apjomā. Tādējādi studējošajiem tiek dota iespēja apgūt pirmā cikla studijas un otrā cikla studijas piecos gados, atbilstoši Eiropas Komisijas izteiktām rekomendācijām un valsts augstāko izglītību

reglamentējošiem dokumentiem. Programmas piedāvātais īstenošanas modelis ir pamatots, veicina programmas konkurētspēju un atpazīstamību.

Analizējot lietderību katram no īstenošanas variantiem – 60 KP jeb 1 gada studijas un 123 KP jeb 2 gadu studijas –, jāizceļ studiju plāns, kas nosaka, ka abos īstenošanas variantos studējošie apgūst visus studiju kursus, kas nodrošina jaunāko sasniegumu apguvi nozares teorijā un praksē – apgūstot attiecīgos studiju kursus, kas nepieciešami studiju programmas mērķu sasniegšanai. Abu īstenošanas variantu gadījumā studējošie arīdzan veic prakses darbus 9 KP apmērā, tādējādi vēl vairāk nostiprinot teorijā iegūtās zināšanas. Studējošie, kas apgūst studiju kursus 123 KP apmērā, papildus lietderību gūst no padziļinātajiem pētnieciskā darba, jaunrades darba, projektēšanas darba un vadībizinību studiju kursiem, jo iepriekš ir ieguvuši augstāko izglītību kādā citā zinātņu jomā, ne humanitārajās zinātnēs, un nav guvuši līdzšinēju darba pieredzi tulkošanas un terminoloģijas nozarē.

Uzņemšanas prasības reglamentē Ventspils Augstskolas "Uzņemšanas noteikumi", kurus katru gadu apstiprina Ventspils Augstskolas Senāts. No studējošā imatrikulācijas brīža līdz eksmatrikulācijai, izpildot visus programmas nosacījumus, students saskaņā ar studiju programmas izvirzīto mērķi, uzdevumiem un sasniežamajiem rezultātiem gūst zināšanas, prasmes un kompetences, iegūstot otrā cikla augstāko izglītību un septītā līmeņa profesionālo kvalifikāciju, t.i. maģistra grādu tulkošanā un terminoloģijā un tulkotāja un terminologa profesionālo kvalifikāciju.

Studiju programmas nosaukums, iegūstamais grāds, profesionālā kvalifikācija, programmas mērķis, uzdevumi ir savstarpēji saskaņoti un nodrošina programmas sasniedzamo rezultātu un programmas mērķa sasniegšanu.

3.1.3. Studiju programmas ekonomiskais un/ vai sociālais pamatojums, analīze par absolventu nodarbinātību.

Profesionālā maģistra studiju programma “Tulkošana un terminoloģija” veidota un īstenota kā pilna laika klātienes studiju programma ar mērķi nodrošināt augsti kvalificētu, radoši domājošu un konkurētspējīgu speciālistu sagatavošanu tulkošanas un terminoloģijas nozarēs. Studiju programmas absolventi iegūst otrā cikla augstāko izglītību un profesionālo maģistra grādu tulkošanā un terminoloģijā. Programmai ir nozīmīga augsta līmeņa tulkošanas un terminoloģijas speciālistu sagatavošanā, jo tā izstrādāta balstoties jaunajā profesijas standartā “Tulkošana. Tulkotāja un terminologa profesionālās kvalifikācijas prasības” minētajās prasībās.

Saskaņā ar Nodarbinātības valsts aģentūras izstrādātajām prognozēm par profesiju pieprasījumu Latvijā (avots: <https://prognozes.nva.gov.lv/lv/profession>, skatīts: 10.09.2023.) juridisko, sociālo un kultūras lietu un tām radniecīgu lietu speciālistu pieprasījums ir strauji augošs:

Profesijas pieprasījums

Speciālisti X

Kopējais	Paplašinošais	Alzvietojošais
3	Speciālisti	↑↑
31	Zinātnes un inženierzinātņu speciālisti	↑↑
32	Veselības aprūpes jomas speciālisti	↑↑
33	Komercedarbības un pārvaldes (administrācijas) speciālisti	↑↑
34	Juridisko, sociālo un kultūras lietu un tām radniecīgu lietu speciālisti	↑↑
35	Informācijas tehnoloģiju jomas speciālisti	↑↑
↓↓	↓	=
Strauji krītošs	Krītošs	Nemainīgs
		↑
		↑↑
		Augošs
		Strauji augošs

3.1. attēls. Profesijas pieprasījums

Eiropas Savienības kontekstā tulkošanas un terminoloģijas jomā darba piedāvājumu klāsts ir plašs, piemēram, vietnes *LinkedIn* meklētājā ievadot “Translation in European Union”, tiek piedāvāti 153 927 rezultāti ar potenciālām darba iespējām Eiropas Savienības valstīs ar konkurētspējīgu atalgojumu (avots skatīts 10.09.2023.). Eiropas Komisijas Tulkošanas ģenerāldirektorāts VeA TSF oficiālajā e-pastā regulāri sūta informāciju, par vakancēm EK institūcijās, kas saistītas ar tulkošanu un terminoloģiju. Atbilstoši nozares darba tirgus prasībām, augstāka līmeņa, tajā skaitā ES institūcijās vadošā, amata ieņemšanai pamata prasība ir otrā cikla augstākā izglītība.

Atbilstoši profesijas standartam “Tulkošana. Tulkotāja un terminologa profesionālās kvalifikācijas prasības” izstrādātās studiju programmas īstenošana tiks uzsākta 2024. gada rudenī, tāpēc pašlaik ir grūti vērtēt studiju programmas pilnu apguves ciklu. Veidojot studiju programmu, tika vērtēts tās ekonomiskais pamatojums un praktiskā lietderība. Vērtējot studiju programmas pienesumu jeb praktisko lietderību tās absolventiem, jāizceļ fakts, ka plānotie studiju kursi nodrošina studentiem iespēju padziļināti apgūt vai nostiprināt jau esošās zināšanas un praktisko pieredzi tulkošanā (piedāvājot specializētus tulkošanas kursus, piemēram, ES tekstu tulkošana, Medicīnas tekstu tulkošana, Krimināltiesību tekstu tulkošana) un terminoloģijā - Speciālā lietojuma valoda, terminoloģija un terminogrāfija, kā arī piedāvājot iesaisti terminoloģijas projektos (piemēram, “Terminology without borders”).

Objektīvus datus par studējošo nodarbinātību varēs iegūt sākot ar 2024./2025. akadēmiskā gada absolventiem, jo 2025. gada jūnijā gaidāms pirmais izlaidums studentiem, kuri studēs jaunajā profesionālā maģistra studiju programmā “Tulkošana un terminoloģija”.

Studiju programma tiek īstenota saskaņā ar Ventspils Augstskolas Attīstības stratēģiju 2021.-2027. gadam. VeA stratēģijā izvirzītie mērķi un uzdevumi sekmē gan studiju programmu attīstību, gan studiju virziena attīstību kopumā. VeA stratēģiskie attīstības mērķi ir atbilstoši Latvijas ilgtspējīgas attīstības stratēģijā “Latvija 2030” aprakstītiem rīcības virzieniem un Latvijas nacionālajā attīstības plānā 2021.-2027. gadam noteiktajiem stratēģiskajiem mērķiem, kur kā prioritāte definēta policentrisca attīstība. Tāpēc var apgalvot, ka studiju programmai ir būtiska loma reģiona attīstībā, jo paaugstina reģiona speciālistu profesionālo kvalifikāciju un to konkurētspēju darba tirgū. Šī programma sniegs studiju iespējas arī reģionā ikvienam interesentam bez vecuma ierobežojuma vai kādiem citiem ierobežojumiem, tostarp cilvēkiem ar kustību traucējumiem.

Līdz ar to secināms, ka šī studiju virziena maģistra programmas “Tulkošana un terminoloģija” absolventu iegūtās prasmes un zināšanas tulkojumzinātnes, terminoloģijas un pārējos specifiskajos studijuursos, saskaņā ar studiju programmas plānu, ir pieprasītas darba tirgū. Tā kā studijās tiek apgūts darbs ar tekstiem un terminoloģiju valodu sastatījumā, studiju programma sniedz studējošajiem tādas prasmes un zināšanas, lai pēc programmas absolvēšanas strādātu gan Latvijas, gan arī starptautisko uzņēmumos - galvenokārt tulkošanas un terminoloģijas jomā, tomēr iegūtās zināšanas iespējams izmantot arī citās saistītās jomās (projektu vadības, terminu vārdnīcu izstrādes, starptautisko sakaru, sabiedrisko attiecību un citās), tostarp arī Eiropas Savienības, valsts un pašvaldību iestādēs.

Studiju programmā var studēt dažāda dzimuma un dažāda vecuma interesenti (nodrošinot profesionālo pilnveidi un mūžizglītības perspektīvu), kam jau ir augstākā izglītība un profesionālā pieredze kādā jomā. Šādās studijās studējošie papildina jau esošās prasmes un pilnveido savu profesionālo kvalifikāciju tieši tulkošanā un terminoloģijā.

3.1.4. Statistikas dati par studējošajiem studiju programmā, studējošo skaita dinamika, skaita izmaiņu ietekmes faktoru analīze un novērtējums. Analizējot, atsevišķi izdalīt dažādas studiju formas, veidus, valodas.

Kā liecina dati 3.2. pielikuma 5. tabulā, tad studējošo skaits šajā programmā pēdējos piecos gados ir no 21 līdz 30 studentiem. Šā paša pielikuma 3. un 4. tabulā apkopotie dati liecina par atskaitīto studentu skaitu; šis skaits ir lielāks Covid-19 vīrusa izplatības dēļ, kad visā valstī bija dažāda veida ierobežojumi. Redzams, ka Covid-19 vīrusa izplatības laikā arī ir samazinājies absolventu skaits, tomēr jau pagājušajā akadēmiskajā gadā (2023./2024.) programmu absolvējušo studentu skaits palielinājies un ir vislielākais skaits pārskata periodā – 9. Studējošo atskaitīšanas iemesli lielākoties skaidroti ar pandēmiju, mentālās un fiziskās veselības pasliktināšanos un personiskiem iemesliem, piemēram, studenti ir mainījuši dzīvesvietu, tiem ir radušās finansiālas problēmas vai arī izvēlējušies darboties citā jomā, kā rezultātā ir pārtrauktas studijas. Studentu aptaujas anketās norādīta arī nespēja savienot studijas ar darbu.

Programmas īstenošana notiek ar atšķirīgu programmas īstenošanas laiku un apjomu:

1. īstenošanas apjoms 123 KP – absolventiem ar pirmā cikla augstāko izglītību citās nozarēs;
2. īstenošanas apjoms 60 KP – absolventiem ar pirmā cikla augstāko izglītību un sestā līmeņa profesionālo kvalifikāciju saistītajās nozarēs.

3.1.5. Kopīgās studiju programmas izveides pamatojums un partneraugstskolu izvēles raksturojums un novērtējums, iekļaujot informāciju par kopīgās studiju programmas veidošanu un īstenošanu.

3.2. Studiju saturs un īstenošana

3.2.1. Studiju programmas satura analīze. Studijuursos/ moduļos iekļautās informācijas, sasniedzamo rezultātu, izvirzīto mērķu u.c. rādītāju savstarpējās sasaistes ar studiju programmas mērķiem un sasniedzamajiem rezultātiem novērtējums. Studiju kursu/ moduļu satura aktualitātes un atbilstības nozares, darba tirgus vajadzībām un zinātnes tendencēm novērtējums, vai un kā studiju kursu/ moduļu saturs tiek aktualizēts atbilstoši nozares, darba tirgus un zinātnes attīstības tendencēm.

Pamatojoties uz profesijas standarta "Tulkošana. Tulkotāja un terminologa profesionālās kvalifikācijas prasības" izvirzītajām prasībām, tika noteikti studiju programmas galvenie studiju rezultāti zināšanu, prasmju un profesionālo kompetenču apgūšanai.

Profesionālā maģistra studiju programma atbilst darba tirgus vajadzībām, jo programmā iekļauti studiju kursi, kas nepieciešami profesionālo prasmju attīstībai un pilnveidošanai. Studiju kursu saturs veidots tā, lai sniegtu studējošajiem nepieciešamās zināšanas par tulkošanu un terminoloģiju, palīdzot apgūt prasmes un sasniegt kompetenci, kura nepieciešama tulkotāja un terminologa profesijā, veicinot studējošo konkurētspēju darba tirgū. Studiju programmā ietvertos studiju kursus aktualizē, iekļaujot informāciju par izmaiņām un aktualitātēm tulkošanas un terminoloģijas nozarē, papildinot gan ar jaunām teorētiskām nostādnēm, gan ar nozares aktualitātēm. Studiju programmas satura izstrādē, studiju procesa nodrošināšanā ņemtas vērā izmaiņas, kuras nosaka profesijas standarts "Tulkošana. Tulkotāja un terminologa profesionālās kvalifikācijas prasības".

Atbilstoši Augstskolu likuma 55. panta 2) apakšpunkta c daļā noteiktajam un Ministru kabineta 2023. gada 13. jūnija noteikumu Nr. 305 "Noteikumi par valsts profesionālās augstākās izglītības standartu", maģistra studiju programmas "Tulkošana un terminoloģija" obligāto saturu veido:

1. Studiju kursi, kas nodrošina jaunāko sasniegumu apguvi nozares teorijā un praksē

(60 KP programmā - 12 KP; 120 KP programmā - 39 KP):

1. Medicīnas tekstu tulkošana un terminoloģija, EN-LV (3 KP); (E. Kadakovska, A. Bādere)
2. Speciālā lietojuma valoda, terminoloģija un terminogrāfija, EN, DE, RU, LV (3KP); (S. Sviķe)
3. Tulkošanas teorijas un teksta lingvistika, LV (3 KP); (G. Dreijers & E. Proveja)
4. Lietišķo tekstu rediģēšana I, LV (3KP); (J. Veckrācis)
5. Eiropas Savienības tiesību aktu tulkošana I, EN-LV (3 KP); (J. Veckrācis)
6. Datorizētā tulkošana, LV (3KP); (A. Bādere)

7. Dokumentu tulkošana komercietībās, EN-LV (3KP); (J. Veckrācis)
8. Lietišķo tekstu rediģēšana II, LV (3KP); (J. Veckrācis)
9. Ievads digitālajās humanitārajās zinātnēs, LV (3 KP); (E. Kazakenaite)
10. Juridisko tekstu tulkošana un terminoloģija, EN- LV (3KP); (J. Veckrācis)
11. ES tiesību aktu tulkošana II, EN-LV (3KP); (J. Veckrācis)
12. Teksts daudzvalodu vidē: tulkošanas un terminoloģijas aspekti, EN, DE-LV / EN, FR-LV / EN, ES-LV / EN, RU-LV (3KP); (A. Skrābane / S. Sviķe / L. Gaile /N. Malašonoka)
13. Krimināltiesību tekstu tulkošana un terminoloģija, EN-LV (3KP) (A. Bādere)

2. Pētnieciskā darba, jaunrades darba, projektēšanas darba un vadībzinību studijkursi (60 KP programmā - 9 KP; 123 KP programmā - 12 KP):

- Teksta adaptēšana vienkāršajā/vieglajā valodā, LV (3 KP); (E. Proveja)
 - Tulkošanas un terminoloģijas darba pārvaldība, LV (3KP); (A. Veckalne)
 - Pētniecības darba principi, metodes un kursa darbs, LV (6 KP). (G. Dreijers, A. Skrābane, J. Veckrācis, S. Sviķe, E. Proveja, A. Bādere)
3. Brīvās izvēles kursi (60 KP programmā - 3 KP; 123 KP programmā - 3 KP):
 - Brīvās izvēles kursi (3 KP).
 4. Prakse (60 KP programma - 9 KP; 123 KP programma - 39 KP):
 - Prakse (9 KP);
 - Profesionālā prakse (30 KP).
 5. Valsts pārbaudījums, kura sastāvdaļa ir maģistra darba izstrādāšana un aizstāvēšana (60 KP programma - 30 KP; 123 KP programma - 30 KP):
 - Maģistra darbs (30 KP).

Kopā 60 KP (123 KP)

Studiju kursu apjoms izteikts KP apmērā, kur 1 KP = 1 ECTS = 25 akadēmiskās stundas, pamatojoties uz Ventspils Augstskolas studiju prorektora Lienes Reseles 25.04.2024. izdoto Rīkojumu Nr. 210 (rīkojums pieejams sadaļā "Citi pielikumi", pielikums Nr. 6).

Studiju programmas saturā iekļauts studiju kurss, kurš apgūstams papildus, ja nav apgūts iepriekš (atbilstība Vides aizsardzības likuma un Civilās aizsardzības un katastrofas pārvaldīšanas likuma prasībām). Vides aizsardzības likuma un Civilās aizsardzības un katastrofas pārvaldīšanas likuma noteiktās prasības tiek ievērotas, studējošajiem piedāvājot studiju kursu "Civilā aizsardzība un vides ilgtspēja" (3KP), ja to iepriekš nav apguvuši zemāka līmeņa studiju programmā.

Studiju programmas kursu aprakstos ir noteikts zināšanu, prasmju un kompetenču kopums un to vērtēšanas sistēma, definēti studiju rezultāti, par kuru sasniegšanu tiek piešķirti kredītpunkti. Studiju kursa satura izstrāde notiek saskaņā ar Ventspils Augstskolā noteiktajām prasībām "Nolikums par vispārējām prasībām studiju kursa veidošanā un īstenošanā Ventspils Augstskolā". Lai kontrolētu studiju kursa un studiju programmas rezultātu savstarpēju korelāciju, studiju kursa apraksta formā katrs docētājs definē sava studiju kursa rezultātus, saskaņojot to ar studiju programmas rezultātiem. Studiju kursu saturs ir pakārtots un veicina studiju programmas rezultātu sasniegšanu. Katru gadu notiek studiju kursu satura audits, kas palīdz kontrolēt un atjaunot studiju kursu saturu, pārskatīt mācību metodes un aktualizēt sasniežamos rezultātus. Visi studiju programmas studiju kursi ir ievietoti un pieejami Latvijas Augstskolu Informatīvajā sistēmā (LAIS), kura ir noteikta kā pamata studiju procesa informācijas uzskaites sistēma Ventspils Augstskolā.

Papildu docētāji izmanto e-mācību platformu "Moodle" ar mērķi sniegt studējošiem informāciju par studiju kursa īstenošanas nosacījumiem, pārbaudījumiem, vērtēšanas kārtību, tematisko plānu, kalendāro norisi.

Studiju programmas saturs tiek pārskatīts, iesaistot studentus (tiek ņemti vērā studentu aptaujas rezultāti par attiecīgo kursu, kas tiek apkopoti LAIS sistēmā) un citas ieinteresētās puses, piemēram, darba devējus. Priekšlikumus precizējumiem studiju programmas saturā izvirza studiju kursu docētāji un programmu direktors, tiek vērtēti un ņemti vērā arī darba devēju ieteikumi. Studiju kursu satura aktualitātes, atbilstības ekonomikas un uzņēmējdarbības nozares un darba tirgus vajadzībām izvērtējumu veic vairākos veidos un posmos:

1. Ikgadējā studiju virziena un studiju programmu pašnovērtējumu ziņojumu izstrādes procesā – analizēti statistiskie dati, analizēta studējošo aptaujās iegūtā informācija, darba devēju ierosinājumi, tādējādi iegūstot atgriezenisko saiti par studiju programmas īstenošanu un kvalitāti;
2. Ikgadējā studiju plānu izstrādes, saskaņošanas un apstiprināšanas procesā – tiek pārskatīti studiju programmas studiju kursi, pārskatīts izmantojamās literatūras piedāvājums, aktualizēts saskaņojums ar studiju programmas studiju rezultātiem;
3. Studiju programmu padomes sēdēs un fakultātes domes sēdēs – notiek studiju programmu satura, studiju programmas, studiju kursu rezultātu, pētniecisko darbu izstrādes prasību, profesionālās prakses rezultātu apspriešana; domes sēdēs tiek diskutēts, sniegti priekšlikumi kandidātiem studiju programmas direktora amatam, kurš nodrošina studiju programmas vadību; studiju programmu padomes sēdē piedalās darba devēji, kas sniedz savus ieteikumus studiju programmas attīstībai;
4. Profesionālās prakses īstenošanas un aizstāvēšanas procesā – notiek diskusijas par prakses vietā gūto pieredzi, analizēta atgriezeniskā saite, kuru studiju programmas direktors saņem no uzņēmuma par studējošā sagatavotību un profesionālajām prasmēm;
5. Maģistra darba priekšizvērtēšanas un aizstāvēšanas procesā – notiek diskusijas par maģistra darba pētījumā gūto rezultātu analīze, sniegtas atziņas par nepieciešamajiem pilnveidojumiem;
6. Valsts pārbaudījumu komisijas sēdēs – piedaloties akadēmiskajam personālam, darba devējiem, citiem sadarbības partneriem, analizēti studējošo sasniegumi, apspriesti un vērtēti noslēgma pārbaudījumu rezultāti, sniegtas rekomendācijas maģistra darba izstrādes procesa pilnveidojumiem, pētījuma tēmu aktualitātēm, ar mērķi veicināt studiju programmas kvalitāti un studiju rezultātu sasniegšanu;
7. Fakultātes rīkotajās akadēmiskā personāla tikšanās – tiek diskutēts par studējošo iesaisti zinātniski pētnieciskajā darbībā, iespējamo dalību zinātniskajās konferencēs un pētnieciskajos projektos, studiju kursu docēšanas problēmām un materiāli tehnisko nodrošinājumu;
8. Augstskolas lēmēj institūciju, tajā skaitā Augstskolas padomes, Senāta, Studiju padomes, Zinātnes padomes sēdēs – tiek diskutēts un vērtēts studiju programmu saturs, apstiprināts programmas studiju plāns akadēmiskajam gadam, izteikti priekšlikumi studiju programmu būtisko izmaiņu veikšanai un studiju programmu sasniedzamo rezultātu pārskatīšanai, analizēti akadēmiskā personāla profesionālie un zinātniskie sasniegumi, studējošo iesaiste pētnieciskajā darbībā un citas.

Liela uzmanība pievērsta pētniecībai, pētniecības metožu un rezultātu integrēšanai studiju procesā. Studiju programma dod iespēju absolventiem turpināt tālāku profesionālo izglītību, studēt doktorantūrā.

Prakse (30 KP) ir teorētisko un praktisko zināšanu integrējoša studiju procesa sastāvdaļa. Praksi īsteno uzņēmumos, iestādēs un organizācijās, kuru darbs galvenokārt ir saistīts ar tulkošanu, un terminoloģiju (tulkošanas biroji, ES Tulkošanas ģenerāldirektorāts, ES Padome, vēstniecības un

konsulāti, starptautiskie uzņēmumi, organizācijas un citi), kur studējošie piedalās iestādes, organizācijas vai uzņēmuma darbā, nodrošinot tulkojumus, nozares tekstu un terminoloģijas izstrādi, kā arī veicot lietvedības un organizatoriskus darbus. Profesionālo praksi organizē saskaņā ar TSF Domē apstiprināto Prakses nolikumu.

Valsts pārbaudījums, maģistra darbs (30 KP) – ir patstāvīgs zinātniski praktisks pētījums, kas veltīts kādas aktuālas problēmas risināšanai tulkošanas un terminoloģijas jomā. Maģistra darbam jābūt praktiski nozīmīgam tulkošanas un terminoloģijas problēmu risināšanā, tematam jābūt aktuālam un praktiski izmantojamam. Maģistra darbu var aizstāvēt pēc visu studiju kursu veiksmīgas apguves un prakses aizstāvēšanas.

Studiju programmas saturs tiek noteikts atbilstoši studiju programmas plānam (pieejams 3.6. pielikumā) un studiju programmas kartējumam (pieejams 3.5. pielikumā), salāgojot studiju programmas kopējos sasniedzamos rezultātus ar katra studiju kursa saturu, tādējādi nodrošinot pilnvērtīgu un padziļinātu studiju programmas sasniedzamo rezultātu apguvi.

1. Studiju kursi, kas nodrošina jaunāko sasniegumu apguvi nozares teorijā un praksē

(60 KP programmā - 12 KP; 123 KP programmā - 39 KP):

2. Pētnieciskā darba, jaunrades darba, projektēšanas darba un vadībizinību studijkursi

(60 KP programmā - 9 KP; 123 KP programmā - 12 KP):

3. Brīvās izvēles kursi

(60 KP programmā - 3 KP; 123 KP programmā - 3 KP):

4. Prakse (60 KP programma - 9 KP; 123 KP programma - 39 KP):

5. Valsts pārbaudījums, kura sastāvdaļa ir maģistra darba izstrādāšana un aizstāvēšana (60 KP programma - 30 KP; 123 KP programma - 30 KP):

- Maģistra darbs (30 KP).

Kopā 60 KP (123 KP)

3.2.2. Maģistra vai doktora studiju programmu gadījumā norādīt un sniegt pamatojumu, vai grādu piešķiršana balstīta attiecīgās zinātnes nozares vai mākslinieciskās jaunrades jomas sasniegumos un atziņās. Doktora studiju programmas gadījumā, galveno pētniecības virzienu apraksts, programmas ietekme uz pētniecību un citiem izglītības līmeņiem (ja piemērojams).

Humanitārās un mākslas zinātnes nozaru grupa saskaņā ar Grozījumiem Ministru kabineta 2022. gada 27. septembra noteikumos Nr. 595 "Noteikumi par Latvijas zinātnes nozaru grupām, zinātnes nozarēm un apakšnozarēm" tiek iedalītas vairākās zinātnes nozarēs, tostarp valodniecības un literatūrzinātnes nozarē, kurās ietver "vispārīgos pētījumus valodās, konkrētas valodas pētījumus, vispārīgos pētījumus literatūrā, literatūras teoriju, konkrētas literatūras pētījumus, valodniecību." Turklāt šajos Grozījumos humanitārās un mākslas zinātnes nozaru grupā iekļautas šādas zinātnes apakšnozares vienības "Lietišķā valodniecība", "Salīdzināmā un sastatāmā valodniecība" un "Citas valodniecības un literatūrzinātnes apakšnozares". Maģistra studiju programmu var uzskatīt piederīgu salīdzināmās un sastatāmās valodniecības (tulkošana (sk. "translatoloģija" un lietīšķās valodniecības (terminoloģija) apakšnozarēm, t.i., tā ir starpdisciplināra programma (sk. definējumus

iepriekš - “translatoloģija” un “terminoloģija”), kas saskaņā ar Latvijas kvalifikāciju datubāzē sniegto informāciju par Latvijas kvalifikāciju ietvarstruktūrā iekļautajām kvalifikācijām (arī atbilstoši profesijas standartam “Tulkošana. Tulkotāja un terminologa profesionālās kvalifikācijas prasības”) iekļaujama izglītības programmu grupā “Valodu un kultūras studijas” (ISCED 2011). Profesionālajā maģistra programmā “Tulkošana un terminoloģija” sagatavo augsti kvalificētus hibrīdkompetentus speciālistus, kuri spēj strādāt par profesionāliem tulkotājiem un terminologiem valsts, pašvaldības un ES institūcijās, uzņēmumos, kopuzņēmumos, firmās, tulkošanas birojos, kultūras, sporta u. c. iestādēs, informācijas, zinātnes un tehnikas jomās, kur nepieciešami augsti kvalificētu tulkotāju un terminologu pakalpojumi. Maģistra programmas absolventi pēc studiju pabeigšanas spēj tulkot dažādas sarežģītības pakāpes dažādu veidu un zinātņu nozaru tekstus no avotvalodas mērķvalodā, kā arī nodarboties ar terminoloģijas izstrādi, apstrādi, harmonizēšanu sastatāmajā griezumā.

Līdz ar to maģistra programma „Tulkošana un terminoloģija” ir izstrādāta kā starpdisciplināra programma, kas aptver tulkojumzinātni un terminoloģiju. Programmas kursu saturā iekļauta konkrētu zinātnes nozares specifika, t.i., kursu saturā ir iekļauta teorija par to, kurai piederīga terminoloģija tiek pētīta vai kurai atbilstīgie teksti tiek tulkoti. Programma darbojas, gan orientējoties uz kopīgajiem nozaru aspektiem, gan to specifiku un starpdisciplināritāti, tādējādi attīstot specializētas zinātniskās kompetences, kas dod iespēju studējošajiem iepazīties ar konkrētas specializācijas pamatelementiem.

Maģistra studiju programma piedāvā iespējas studēt un veikt pētniecību tulkošanas un terminoloģijas nozarē. Noslēguma darbus, maģistra darbus, studējošie izstrādā par aktuālām tēmām tulkošanā un terminoloģijā. Tomēr objektīvus datus un secinājums par studentu maģistra darba tēmām varēs iegūt sākot ar 2024./2025. akadēmiskā gada absolventiem, jo 2025. gada jūnijā gaidāms pirmais izlaidums studentiem, kuri studēs jaunajā profesionālajā studiju programmā “Tulkošana un terminoloģija”.

Studējošo iesaiste pētniecības projektu tēmās attīstīta zinātnisko projektu vadības un izpildes kompetences, kas ir saskaņā ar MK noteikumos Nr. 322 “Noteikumi par Latvijas izglītības klasifikāciju” noteikto Eiropas kvalifikācijas ietvarstruktūrai atbilstošu nacionālo klasifikāciju ietvarstruktūru. Maģistra studiju programma atbilst LKI 7. līmenim, tās studiju rezultāti definēti saskaņā ar 7. līmenim atbilstošiem zināšanu, prasmju un kompetenču aprakstiem. Tādējādi studiju programmas absolvēšanā iegūtā otrā cikla augstākā izglītība, humanitāro zinātņu maģistra grāds tulkošanā un terminoloģijā, ir atbilstošs un nav pretrunā ar Humanitāro zinātņu nozari un tās apakšnozarēm.

3.2.3. Studiju programmas īstenošanas, tajā skaitā kursu/ moduļu īstenošanas metožu, novērtējums, norādot metodes un kā tās veicina studiju kursu rezultātu un studiju programmas mērķu sasniegšanu. Kopīgas studiju programmas gadījumā, vai gadījumā, ja studiju programma tiek īstenota svešvalodā vai tālmācības studiju formā, detalizēti raksturot izmantotās metodes šādas studiju programmas nodrošināšanai. Iekļaut skaidrojumu, kā studiju procesa īstenošanā ņemti vērā studentcentrētas izglītības principi.

Studiju procesa īstenošana pamatojas uz studentcentrētas izglītības principiem. Piemēram, studiju procesā tiek nodrošināta studentu vajadzību daudzveidība, veidojot dažādus, katram piemērotus studiju kursu apguves veidus un ceļus. Docētāji tiek mudināti regulāri novērtēt un uzlabot pasniegšanas veidus un metodes, sniegt studējošiem nepieciešamās papildu konsultācijas vai citu

nepieciešamo atbalstu zināšanu apguvē. Katra studiju kursa noslēgumā maģistra studiju programmā tiek veiktas anonīmas aptaujas, kurās studējošie brīvā formā sniedz atbilstīgā studiju kursa novērtējumu, tādējādi nodrošinot atgriezenisko saiti. Studenti aizpilda aptaujas anketas par konkrēto apgūto studiju kursu arī LAIS sistēmā, kur šīs aptaujas tiek uzkrātas, bet aptauju rezultāti regulāri (katra semestra noslēgumā) tiek izvērtēti un atbilstoši aktualizēs kursu saturu vai formu.

Lekcijās tiek izmantotas tradicionālas formas ar docētāja sagatavotu prezentāciju un/vai materiāliem un skaidrojumiem par attiecīgo tēmu, kā arī tiek īstenots interaktīvs darbs, kad studenti iesaistās kā aktīvi lekciju dalībnieki.

Praktisko nodarbību laikā studējošie strādā pie praktisko darbu (individuāli vai grupās) izstrādes. Šo nodarbību laikā, kā arī semināru laikā notiek diskusijas un viedokļu apmaiņa par apspriežamajiem aspektiem. Praktiskās nodarbības ir visbiežāk izmantotā mācīšanas pieeja, kas tiek izmantota studiju programmas īstenošanā, jo teorijai ar praksi jābūt cieši saistītai, lai sasniegtu izvirzīto mērķi. Praktisko nodarbību laikā studenti iesaistās projektos: īsteno gan savas projekta idejas, gan veic uzdevumus projektos, kas tiek īstenoti starpinstitucionālā līmenī, gan arī starptautiskos sadarbības projektos, piemēram, "Terminology without Borders".

Patstāvīgo studiju laikā students mācību vielu apgūst patstāvīgi. Patstāvīgais darbs var notikt auditorijās, bibliotēkā (kur atrodas arī brīvpieejas datori ar pieeju internetam un mācību datubāzēm). Visi programmas docētāji un studējošie izmanto e-mācību vidi *Moodle*, kur tiek ievietoti studiju kursu materiāli, lai papildus lekciju un nodarbību materiāliem foruma režīmā varētu notikt viedokļu un informācijas apmaiņa starp pasniedzēju un studentiem, kā arī starp pašiem studentiem.

Studiju programma "Tulkošana un terminoloģija" tiek īstenota latviešu valodā, paralēli nodrošinot arī angļu valodas (un otras svešvalodas, piemēram, darbs ar terminoloģiju latviešu valodā un divās svešvalodās) zināšanu padziļinātu pilnveidošanu un profesionālo prasmju apguvi, veicinot studējošo nodarbinātības iespējas arī starptautiskā tirgū. Docētāju angļu valodas prasmju līmeni apliecina pievienotie CV latviešu un angļu valodā, kuri skatāmi 2.9. pielikumā.

Studiju procesa nodrošināšana dažādajos īstenošanas variantos (īsajā - 60 KP programmā un garajā - 123 KP programmā) neatšķiras. Visiem studentiem tiek nodrošinātas vienlīdzīgas iespējas studiju kursu apguvei un gala pārbaudījumu aizstāvēšanai.

3.2.4. Ja studiju programmā ir paredzēta prakse, raksturot studējošajiem piedāvātās prakses iespējas, nodrošinājumu un darba organizāciju, tajā skaitā norādīt, vai augstskola/koledža palīdz studējošajiem atrast prakses vietu. Ja studiju programma tiek īstenota svešvalodā, sniegt informāciju, kā tiek nodrošinātas prakses iespējas svešvalodā, tajā skaitā ārvalstu studējošajiem. Sniegt studiju programmā iekļauto studējošo praksi uzdevumu sasaistes ar studiju programmā sasniedzamajiem studiju rezultātiem analīzi un novērtējumu.

Prakse ir būtiska profesionālās maģistra studiju programmas sastāvdaļa. Prakse notiek atbilstoši nolikumam, kurš ir apstiprināts fakultātes domes sēdē (prakses nolikums pieejams e-mācību vidē *Moodle*). Prakse tiek īstenota saskaņā ar apstiprināto studiju plānu.

Lai sasniegtu studiju programmā plānotos rezultātus un nodrošinātu profesionālo kompetenci, kas nepieciešama organizācijas vadītājam, programmas saturā tiek paredzēta prakse, kura dalīta divās daļās:

1. prakse 30 KP un 9 KP apjomā – studiju programmā ar apjomu 123 KP;
2. prakse 9 KP apjomā – studiju programmā ar apjomu 60 KP.

Atšķirība abos programmas īstenošanas variantos ir profesionālā prakse 30 KP apmērā, ko nepieciešams veikt tikai 123 KP programmā studējošajiem, papildus 9 KP praksei, ko veic abos īstenošanas variantos studējošie. Tādēļ 123 KP programmā studējošajiem jāīsteno garāka prakse, lai apgūtu visas prasmes un iemaņas, kas paredzētas programmā.

Prakse ir saistīta ar studiju programmu, un galvenais prakses mērķis ir izmantot studiju procesā iegūtās teorētiskās zināšanas un praktiskās iemaņas konkrēto uzdevumu risināšanai praktiskajā vidē, lai veicinātu studējošo profesionālo zināšanu, prasmju un kompetenču attīstību atbilstoši tulkotāja un terminologa kvalifikācijai.

Prakses nolikumā ir noteikti prakses uzdevumi un formulēti prakses īstenošanas nosacījumi. Prakses nolikums ir publiski pieejams, ar to var iepazīties e-studiju platformā “Moodle” vai fakultātē. Prakse notiek tulkošanas birojos un citos uzņēmumos, valsts un pašvaldību iestādēs, organizācijas noteikta prakses vadītāja vadībā. Uzsākot praksi, tiek noslēgts trīspusējs līgums starp augstskolu, studējošo un uzņēmumu. Prakses līgums ir pamats studējošā norīkošanai praksē. Ventspils Augstskolas noteikts prakses vadītājs seko praktikanta gaitām un konsultē praktiku prakses uzņēmumā, sekojot izvirzīto uzdevumu izpildei.

Prakses noslēgumā studējošajam jāizveido un jāiesniedz prakses pārskats, kur aprakstīta prakses gaita, veicamie uzdevumi un gūtā praktiskā pieredze. Prakses pārskats ir studējošā patstāvīgi veikts darbs. Prakses pārskatu, t.i. prakses laikā veiktos uzdevumus un gūtās atziņas, studējošais prezentē un aizstāv prakses aizstāvēšanas komisijā. Prakses aizstāvēšana ir publiska. Prakse tiek vērtēta ar atzīmi. Prakses aizstāvēšanas komisija analizē un vērtē prakses laikā veikto uzdevumu izpildi.

Studentu izvēlētās prakses vietas tiek izvērtētas un apstiprinātas fakultātes domes sēdē. Prakses darba organizācija ir noteikta Maģistra studiju programmas “Tulkošana un terminoloģija” prakses nolikumā (turpmāk tekstā - Prakses nolikums, skatīt 3.8. pielikumu).

Prakses mērķis un uzdevumi

1. Prakses mērķis ir

izmantot studiju procesā iegūtās teorētiskās zināšanas un praktiskās iemaņas konkrēto uzdevumu risināšanai praktiskajā vidē, lai veicinātu studenta profesionālo zināšanu, prasmju un kompetenču attīstību atbilstoši tulkotāja un terminologa kvalifikācijai un lai patstāvīgi turpinātu apgūto prasmju pilnveidi reālos uzņēmuma/iestādes darba apstākļos, kā arī dot studentam iespēju gūt priekšstatu par pētniecības darbu, iesaistot viņu TSF zinātnisko projektu praktiskajā realizācijā. Prakse studentam sniedz iespēju pārliecināties par profesionālo un personīgo piemērotību darbam tulkotāja un terminologa profesijā.

2. Prakses uzdevumi:

2.2.1.

Lietišķo tekstu rakstveida tulkošana studiju programmas valodās –

angļu-latviešu valodā un / vai studenta otrajā darba valodā (vācu/franču/krievu-latviešu valodā, un/vai rediģēšana izvēlētajās darba valodās, kā arī vienas civillietas un vienas krimināllietas tiesas sēdes apmeklējums vai attālināta noklausīšanās ar mērķi apzināt tulkošanas problēmas tiesas sēžu laikā un analizēt tajā lietoto terminoloģiju (minimālais rakstveida tulkošanas apjoms – 20 lpp. 9 KP praksē, bet 30 KP praksē minimālais rakstveida tulkošanas apjoms – 50 lpp.);

2.2.2.

Papildu praksei uzņēmumā students veic zinātniski pētnieciskās prakses uzdevumu Ventspils Augstskolas Tulkošana studiju fakultātē studiju programmas docētāja vadībā. Zinātniski pētnieciskās prakses uzdevums jāveic 2 dienas un to saskaņo ar profesionālās maģistra studiju programmas docētājiem.

2.2.3.

Materiālu vākšana terminu glosārijam par tulkojumu specifiskajām tēmām;

2.2.4.

Lietišķās terminoloģijas izstrāde, jomā, kurā praktikants ir nodarbināts, ja tas nepieciešams prakses uzņēmumam;

2.2.5.

Materiālu apzināšana maģistra darbam (ja tas saistīts ar prakses tematiku);

2.2.6.

Lietvedības iemaņu apgūšana (fakultatīvi);

2.2.7.

Darba regulāra dokumentēšana un pašnovērtējums prakses dienasgrāmatā;

2.2.8.

Pārskata sastādīšana un ziņojuma sniegšana prakses konferencē par prakses norisi un paveikto darbu.

Studējošo prakses uzdevumu un mērķu sasaiste ar studiju programmas sasniedzamajiem rezultātiem ir norādīta Studiju rezultātu kartējumā (skatīt 3.5. pielikumu) un prakses aprakstā, kas ir sniegts tādā pašā formā kā visi studiju kursu apraksti.

Prakses iespējas

Līdz šim studentu izmantotās prakses iespējas var iedalīt trīs kategorijās:

Prakse nozares uzņēmumos, iestādēs un organizācijās Latvijā;

Prakse VeA;

Prakse uzņēmumos, iestādēs un organizācijās ārvalstīs, tostarp ES institūcijās (piemēram, ES

Padomes Tulkošanas dienestā), izmantojot programmas Erasmus+ sniegtās iespējas vai bez šāda atbalsta.

Augstskolas sniegtais atbalsts prakses vietas atrašanā un izvēlē

Studiju programmas direktors sniedz atbalstu gadījumā, ja studējošajiem neizdodas atrast prakses vietu, tomēr visbiežāk ir jāsniedz tikai konsultācijas par to, kura prakses vieta studējošajam būtu atbilstošāka, lai iegūtu pēc iespējas vērtīgāku praktisko pieredzi. Prakses aizstāvēšanas laikā tiek apkopoti praktikanu ieteikumi, kas tiks izmantoti turpāk, piedāvājot prakses vietas.

Augstskolas sniegtais atbalsts praksei Erasmus+ programmas ietvaros

Lai veicinātu studentu mobilitāti un sekmētu SPSR sasniegšanu, studiju programmas ietvaros tiek īstenots atbalsts studiju praksei ārzemēs Erasmus+ programmas ietvaros. Šāda veida atbalsts tiek nodrošināts, Erasmus+ koordinatoram, konsultējoties ar programmas direktoru, īstenojot turpmāk minētās aktivitātes:

Pārrunas ar studentiem par potenciālajām prakses vietām ārzemēs, individuāli izvērtējot studentu mērķus, spējas, kompetences un zināšanas; prakses vietas atrašana, kas balstās uz VeA uzkrātajiem Kontaktiem dažādu starptautisko pētniecības projektu laikā;

neformālas pārrunas ar potenciālo prakses vietu par veicamajiem uzdevumiem un termiņiem; atbalsts Dokumentu (CV, motivācijas vēstule un citi) sagatavošanā; vadlīniju sniegšana, lai studenti pilnvērtīgi sagatavotos prakses intervijām; konsultācijas dzīvesvietas atrašanai.

Visu formālo atbalstu un papildu studentu izvērtējumu nodrošina VeA Studiju nodaļas personāls.

3.2.5. Doktora studiju programmas studējošajiem nodrošināto promocijas iespēju un promocijas procesa novērtējums un raksturojums.

3.2.6. Analīze un novērtējums par studējošo noslēguma darbu tēmām, to aktualitāti nozarē, tajā skaitā darba tirgū, un noslēguma darbu vērtējumiem.

Maģistra darbs ir studiju programmas gala pārbaudījums. Maģistra darbu veido trīs galvenās daļas – teorētiskā, analītiskā un praktiskā. Maģistra darba daļas ir savstarpēji saistītas un papildinošas. Maģistra darba izstrādes posmi:

1. Problēmas identificēšana, pētniecības jautājumu, uzdevumu formulēšana, hipotēzes vai pētījuma jautājuma izvirzīšana;
2. Problēmas analīze, iespējamo risinājumu izvēle;
3. Uzdevumu praktiska realizācija, izmantojot efektīvas inovatīvas pētījuma metodes;
4. Maģistra darbā iegūto rezultātu izvērtējums un secinājumi.

Maģistra darba izstrādi reglamentē noteikumi par maģistra darba izstrādāšanas, noformēšanas un aizstāvēšanas kārtību, kuri ir apstiprināti fakultātes domes sēdē. Noteikumi definē maģistra darba saturu, tā izstrādes un noformējuma nosacījums. Pirms maģistra darba izstrādes uzsākšanas tiek rīkota tikšanās ar studējošajiem, kur pārrunātas prasības darba izstrādei, bet mēnesi pirms maģistra darba nodošanas tiek rīkota maģistra darbu priekšizstāvēšana. Tikai pēc veiksmīgas

priekšizvērtēšanas maģistra darbu rekomendē virzīt aizstāvēšanai valsts pārbaudījumu komisijā.

Maģistra grādu un profesionālo kvalifikāciju var iegūt, ja sekmīgi nokārtoti visi studiju kursi, aizstāvēta prakses atskaite un maģistra darbs. Noslēgumā maģistra darbus vērtē Valsts pārbaudījumu komisija, kuras sastāvā ir industrijas pārstāvji. Maģistra darbu vērtējums ir komplekss. Gala vērtējumu veido gan maģistra darba vadītāja vērtējums, gan recenzenta vērtējums, gan darba prezentēšanas un aizstāvēšanas vērtējuma komponente, kuru nosaka Valsts pārbaudījumu komisijas locekļi. Galīgo vērtējumu iegūst Valsts pārbaudījumu komisijas koleģiāla lēmuma rezultātā.

Studentiem ir apelācijas tiesības. Trīs darba dienu laikā no vērtējuma izziņošanas jāiesniedz motivēts iesniegums VeA Studiju nodaļai, kura izveido apelācijas komisiju konkrētā iesnieguma izskatīšanai.

Maģistra darbu tēmas izvēle un pamatojums bieži ir cieši saistīts ar studējošo profesionālo darbību. Studentiem ir iespēja pašam izvēlēties pētījuma tēmu un darba vadītāju. Maģistra darba izstrādes gaitā tēma tiek precizēta, lai saskaņotu darba nosaukumu un pētījuma mērķi. Izstrādājot maģistra darbu, studentam jāpierāda, ka spēj orientēties jaunākajā speciālajā literatūrā un citos avotos, tos analizējot, lietojot mūsdienu pētīšanas un datu apstrādes metodes, kā arī radoši strādāt, veicot konkrētu pētījumu.

Noslēguma darbus (maģistra darbus) studējošie izstrādā par aktuālām humanitārās zinātnes nozares tēmām. Izvērtējot pārskata periodā aizstāvēto maģistra darbu tēmas, var secināt, ka tās ir aktuālas un atbilstošas mūsdienu translatoloģijas problemātikai. Piemēram, Tulkošanas paņēmieni izmantošana lokalizācijā: "Mapon" tīmekļvietne un tās mikroteksts (EN-ES-LV)/ (S. Jagmina), Valsts ieņēmumu dienesta finanšu paziņojumu tulkošanas problēmas un risinājumi vienkāršajā valodā (LV/EN) (L. L. Strelica)

2023. un 2024. gada pavasara un rudens aizstāvēšanā programmā izstrādāti un aizstāvēti 8 maģistra darbi par šādām tēmām:

1. Kulinārijas leksika publicistisko tekstu tulkojumos: izaicinājumi un risinājumi (vērtējums – 9)
2. Tulkotāju atlases efektivitātes uzlabošana: tulkošanas prasmi pārbaudes rīka izstrāde Latvijas tulkošanas tirgum (vērtējums – 8)
3. Tauriņu sugu zinātnisko nosaukumu atbilstmju meklēšana latviešu un angļu valodā: grūtības un risinājumi (vērtējums – 10)
4. Ar bungu spēles apguvi saistītu tekstu tulkošana latviešu valodā: uz tulkojumu orientēta tekstu paraugu analīze (vērtējums – 8)
5. Bišķopības termini angļu-latviešu valodas sastatījumā: šķirklju izstrāde Eiropas Interaktīvajai terminoloģijas datubāzei IATE (vērtējums – 10)
6. Tūrisma termini Liepājas tūrisma ceļvedī: problemātika un kvalitatīvā analīze (LV-ENG) (vērtējums – 5)
7. Līgumu veidi un saistītie jēdzieni lietuviešu, latviešu un angļu valodā: tipoloģiskie un terminoloģiskie aspekti (vērtējums – 7)
8. NATO ATP 3.12.1 militārās inženierijas taktiskās doktrīnas teksta un terminoloģijas analīze: problēmas un risinājumi (vērtējums – 8)

Vidējais vērtējums pārskata periodā ir 8,125 balles, divi studenti ieguvuši maksimālo vērtējumu - izcili (10 balles). Augsts gala pārbaudījuma darba vērtējums norāda un ļauj secināt, ka studējošie ir sasnieguši studiju rezultātu mērķus, guvuši labas teorētiskās zināšanas, prasmes un kompetences.

Iepriekš īstenotajā studiju programmā "Lietišķo tekstu tulkošana" izstrādātās maģistra darbu tēmas vēltas galvenokārt padziļinātai kādas nozares tekstu tulkošanai no latviešu valodas - angļu valodā un otrādi. Tādu tēmu izstrāde, piemēram, kā "Bišķopības termini angļu-latviešu valodas

sastatījumā: šķirkļu izstrāde Eiropas Interaktīvajai terminoloģijas datubāzei IATE” vai “Tauriņu sugu zinātnisko nosaukumu atbilstmju meklēšana latviešu un angļu valodā: grūtības un risinājumi” liecina par aktualitāti gan starptautiskā, gan vietējā zinātnes un praktiskās dzīves jomās. Turpmāk studentiem ieteiks vēl vairāk pētīt ar terminoloģiju saistītas tēmas.

3.3. Studiju programmas resursi un nodrošinājums

3.3.1. Novērtēt resursu un nodrošinājuma (studiju bāzes, zinātnes bāzes (ja attiecināms), informatīvās bāzes (tai skaitā bibliotēkas), materiāli tehniskās bāzes) atbilstību studiju programmas īstenošanas nosacījumiem un studiju rezultātu sasniegšanai, sniegt piemērus.

Studiju procesa nodrošināšanai un studiju programmas īstenošanai izmanto VeA materiāli tehnisko un informatīvo bāzi: resursus un nodrošinājumu, kas aprakstīti pašnovērtējuma ziņojuma II. daļas 3. nodaļā 2.3.1. - 2.3.3. apakšnodaļās. Studiju programmai specifiski resursi un nodrošinājums nav nepieciešams. Lekcijas, praktiskās nodarbības un pārbaudījumi notiek VeA telpās Ventspilī, Inženieru ielā 101, ar iespēju nodarbībās piedalīties attālinātā režīmā.

Pamatoti var uzskatīt, ka studijām VeA izveidoti visi nepieciešamie apstākļi – jaunas modernas auditorijas, datorklases, moderna bibliotēka ar plašu lasītavu un citi. Studiju materiāli tehniskā bāze ļauj pilnībā nodrošināt studiju programmas studiju kursu apguvei nepieciešamos apstākļus:

- katrā studiju telpā atrodas multimediju projektors un dators;
- konferenču zālēs atrodas interaktīvās tāfeles;
- datorklases aprīkotas ar nepieciešamo programmnodrošinājumu;
- studējošajiem ir iespējas kopēt savus darbus un apmeklēt datorklases individuālajām studijām.

Līdztekus VeA pieejamām tehnoloģijām, programmatūrām un servisiem Infrastruktūras nodaļa uztur arī citus nepieciešamos tīkla pakalpojumus, piemēram, augstskolas tīmekļvietni. Tiek pētīti citi iespējamie tīmekļa servisi, kas varētu uzlabot vai labāk nodrošināt VeA IT resursu funkcionalitāti, piemēram, WIKI, tīkla klāsteru failu sistēmas, serveru virtualizācija, servisu dublējumi un tamlīdzīgi. VeA bibliotēkā ir pieejama zinātniskā literatūra par tulkojumzinātni, valodu apguvi, tajā skaitā arī mācību grāmatas par starpkultūru komunikāciju, par dažādiem lingvistiskiem jautājumiem. Tā kā pēckrīzes periodā ārvalstīs izdotās literatūras iegāde ir ierobežota, tad studējošo rīcībā ir dažādas datubāzes, par kurām visus studējošos un docētājus regulāri informē bibliotēkas darbinieki, piedāvājot arī apmācības kursu darbam ar datubāzēm. Studējošiem ir pieejami arī augstskolas mācībspēku un studējošo kopīgi īstenotajos projektos izstrādātie resursi.

1. Jānis Veckrācis un A. Sīle izstrādājuši monogrāfiju “Tulkojumu redakcionālā pilnveide” (Rīga: Zinātne, 2021), kas ir nozīmīgs resurss kursā “Lietišķo tekstu rediģēšana” un citosursos;
2. Bioloģijas terminu uzkrāšanas un pārvaldības sistēma “Bioleksipēdija” (www.bioleksipedia.lv) dabaszinātņu nozares terminoloģijas pētniecībai;
3. Tīmekļvietne “Teachers in the distance” (www.teachersinthedistance.eu), kuru izmantojot, studējošie var nostiprināt un uzlabot svešvalodu zināšanas un prasmes, izmantojot dažādus svešvalodu apguvei paredzētus rīkus;
4. Tīmekļvietne “Zinātnes valoda” (<https://zinatnesvaloda.lv/sakums>), kas ir noderīga pētījuma

datu apkopošanā un maģistra darba izstrādē;

5. Valodu tehnoloģijas terminu platforma (<https://termini.venta.lv/home>), kurā apkopoti valodu tehnoloģijas termini un definīcijas.
6. Nozares terminu tulkojošās un sarunvārdnīcas (mobilās lietotnes) "Jaunā botāniskā vārdnīca. Termini latviešu-latīņu-angļu-vācu-krievu valodā", "Angļu-latviešu medicīnas terminu tulkojošā un sarunvārdnīca", "Vācu-latviešu-vācu juridisko pamatterminu glosārijs līgumtiesībās". (Vārdnīcas pieejamas lejuplādei viedtālruņos *Google Play* un *Apple Store*, kā arī tās ir lejuplādējamas attiecīgo nozartekstu tulkošanas lapās *Moodle* vidē).

Ņemot vērā iepriekš apkopoto, jāsecina, ka maģistra studiju programmas "Tulkošana un terminoloģija" īstenošanai tiek nodrošināta atbilstoša materiāli tehniskā bāze.

3.3.2. Studiju un zinātnes bāzes, tajā skaitā resursu, kuri tiek nodrošināti sadarbības ietvaros ar citām zinātniskajām institūcijām un augstākās izglītības iestādēm, novērtējums (attiecināms uz doktora studiju programmām).

3.3.3. Norādīt datus par pieejamo finansējumu atbilstošajā studiju programmā, tā finansēšanas avotiem un to izmantošanu studiju programmas attīstībai. Sniegt informāciju par izmaksām uz vienu studējošo šīs studiju programmas ietvaros, norādot izmaksu aprēķinā iekļautās pozīcijas un finansējuma procentuālo sadalījumu starp noteiktajām pozīcijām. Minimālais studējošo skaits studiju programmā, lai nodrošinātu studiju programmas rentabilitāti (atsevišķi norādot informāciju par katru studiju programmas īstenošanas valodu, veidu un formu).

Veicot studiju programmas īstenošanai nepieciešamā un faktiskā finanšu nodrošinājuma apkopošanu, VeA aprēķinā iekļauj studiju programmai faktiski vai proporcionāli atbilstošos ieņēmumus un izdevumus. Ieņēmumos tiek ietverta valsts dotācija studiju procesa nodrošināšanai (EUR 1630,10, valsts budžeta dotācija studējošo stipendijām un sociālajām vajadzībām 251,98 EUR uz vienu studējošo uz vienu budžeta vietu), kā arī ieņēmumi no mācību maksas (faktiskie katrai studiju programmai). Izdevumu proporcija tiek noteikta, apkopojot divu veidu aprēķinu rezultātā iegūto informāciju:

1. VeA centralizēti tiek noteikti 25% atskaitījumi katrai fakultātei (rēķinot tos no LR IZM apstiprinātās valsts dotācijas un mācību maksas ieņēmumiem), kas paredzēti VeA vispārējo uzturēšanas izdevumu segšanai;
2. Katrai studiju programmai tiek aprēķināta proporcionālā izdevumu daļa no fakultātei aprēķinātajiem vispārējiem VeA uzturēšanas izdevumiem vai tieši konkrētās fakultātes darbības nodrošināšanai nepieciešamie izdevumi, ņemot vērā studentu skaitu konkrētajā programmā.

Vispārējos uzturēšanas izdevumos tiek iekļauts atskaitījums 25% apmērā (VeA noteikts atskaitījumu apmērs visām fakultātēm vienādi), kas paredzēts VeA uzturēšanas izdevumu segšanai:

1. komunālo pakalpojumu izmaksas - elektroenerģija, siltuma padeves, ūdens un kanalizācijas pakalpojumi, atkritumu izvešanas pakalpojumi;

2. telpu un ēkas uzturēšanas, tajā skaitā remontu pakalpojumu izmaksas;
3. IT sistēmu pakalpojumi;
4. mārketinga izdevumi;
5. izdevumi par vispārējiem reprezentācijas izdevumiem; 6. daļēji administrācijas atalgojuma izdevumi;
6. iestādes vispārējie nodokļu maksājumi.

Fakultātes tiešie izdevumi, kas nepieciešami un identificējami kā tieši konkrētās fakultātes veiktie izdevumi, tiek sadalīti proporcionāli pa studiju programmām. Izdevumi, kas paredzēti, veikti un identificējami kā konkrētas studiju programmas izdevumi, tiek iekļauti konkrētās studiju programmas izmaksās. Šajos iepriekšminētajos izdevumos tiek iekļauti izdevumi par fakultātes akadēmiskā un vispārējā personāla atalgojumu, nodokļu izdevumi, apdrošināšanas un komandējumu izdevumi, kā arī izdevumi par pamatlīdzekļu, inventāra, mācību līdzekļu iegādi u.c. fakultātes izdevumi.

Gan ieņēmumi, gan izdevumi tiek norādīti arī uz vienu studējošo, katrā studiju programmā atsevišķi (parasti par vienu kalendāro gadu), kā arī tiek noteikts katras izdevumu grupas īpatsvars no kopējiem fakultātes vai studiju programmas izdevumiem.

Lai noteiktu iespējamo t.s. studiju programmas bezzaudējuma punktu, iespējams izmantot dažādas aprēķina metodes – kāpinot studējošo skaitu, palielinot valsts finansējumu uz vienu studējošo vai paaugstinot mācību maksu.

Studiju programmā "Lietišķo tekstu tulkošana" 2023. gadā studē 30 studenti, kas ir 13,33% no kopējā fakultātes studentu skaita. Programmā par maksu studējošiem noteikta mācību maksa 2270 EUR gadā. Ieņēmumi vidēji sadalās sekojoši – valsts dotācija 70% un ieņēmumi no mācību maksām 30%.

Izdevumi tiek dalīti četrās galvenās grupās, nosakot katra izdevumu posteņa vidējo īpatsvaru pret kopējiem programmas izdevumiem. Programmai attiecināmie izdevumi sadalās – atalgojums, t.sk.

nodokļi, 91%, stipendijas 8%, preces un pakalpojumi 1%, pārējie izdevumi 0,09%.

Programmai attiecināmo izdevumu apmēra aprēķinam izmanto to pašu studējošo īpatsvaru 13,33%. Lai programma sasniegtu bezzaudējuma punktu, nepieciešami 25 studējošie.

Studiju programmas pašizmaksas aprēķins skatāms pielikumā.

3.4. Mācībspēki

3.4.1. Studiju programmas īstenošanā iesaistīto mācībspēku (akadēmiskā personāla, viesprofesoru, asociēto viesprofesoru, viesdocentu, vieslektoru un viesasistentu) kvalifikācijas atbilstības studiju programmas īstenošanas nosacījumiem un normatīvo aktu prasībām novērtējums. Sniegt informāciju par to, kā mācībspēku kvalifikācija palīdz sasniegt studiju rezultātus.

Viens no svarīgākajiem kvalitātes nodrošināšanas faktoriem programmas satura īstenošanā ir programmā iesaistītie mācībspēki. Studiju programmas realizācijā iesaistītā akadēmiskā personāla kvalifikācija ir atbilstoša studiju programmas specifikai un īstenošanas nosacījumiem, kā arī

normatīvo aktu prasībām izglītības jomā. Visi mācībspēki ir profesionāļi savā zinātnes nozarē, apliecinājuši savu kompetenci nozares pētniecībā un e-vides izmantošanā studiju procesā, kā arī piedalījušies pētniecības, tajā skaitā starptautiskos projektos, izstrādājuši starptautiski citējamās publikācijas, monogrāfijas un populārzinātniskus materiālus.

Maģistra studiju programmas "Tulkošana un terminoloģija" īstenošanu veic augsti kvalificēts akadēmiskais personāls ar nozīmīgu praktisko pieredzi gan privātajā, gan akadēmiskajā sektorā, kas studējošiem nodrošina nepieciešamo pētniecisko iemaņu, teorētisko un praktisko zināšanu, prasmju un kompetenču apguvi tulkošanā un terminoloģijā.

3.1. tabula

Studiju programmas īstenošanā iesaistītie docētāji

Mācībspēka vārds, uzvārds	Zinātniskais grāds	Amats	Vai ir ievēlēts VeA
Jānis Veckrācis	Dr. philol.	Asociētais profesors	Jā
Astra Skrābane	Dr. philol.	Asociētā profesore	Jā
Silga Sviķe	Dr. philol.	Docente	Jā
Egita Proveja	Dr. philol.	Docente	Jā
Aiga Bādere	Mg. translat.	Lektore	Jā
Aiga Veckalne	MBA	Vieslektore	Nē
Elizabete Kadakovska	Mg.	Vieslektore	Nē
Linda Gaile	Mg.	Vieslektore	Nē
Natalja Malašonoka	Mg.	Vieslektore	Nē
Ernesta Kazakenaite	Dr. philol.	Vieslektore	Nē

Maģistra studiju programmas "Tulkošana un terminoloģija" docētāju valodu prasmes atbilst Ministru kabineta 2009. gada noteikumiem Nr. 733 "Noteikumi par valsts valodas zināšanu apjomu un valsts

valodas prasmes pārbaudes kārtību profesionālo un amata pienākumu veikšanai". Informācija par docētāju svešvalodu prasmēm ir apkopota docētāju dzīves gājuma aprakstā (CV), kas pievienoti pielikumā Nr. 2.9. Mācībspēku kvalifikācija atbilst Augstskolu likuma 39. pantā noteiktajam par profesionālo studiju programmu akadēmisko personālu. Studiju programmas īstenošanā ir iesaistīti desmit mācībspēki, no kuriem seši ir VeA ievēlēti docētāji.

Pieciem mācībspēkiem ir doktora grāds, trīs mācībspēki (A. Bādere, A. Veckalne un E. Kadakovska) studē doktorantūrā. Doktorantūras studijas ir pabeigušas L. Gaile un N. Malašonoka. Studiju programmas docētāja A. Veckalne 2023. gadā ieguva TSF Gada pasniedzēja titulu, kas ir kvalitātes zīme docētājas darbam. Studiju programmā iesaistītie docētāji, paralēli studiju organizēšanas darbam ir iesaistīti arī tulkošanas nozares uzņēmumos kā štata vai ārštata tulkotāji, pašnodarbināti tulki vai tulkotāji vai terminoloģijas projektu vadītāji. Tādējādi tiek veicināta studiju programmas satura un īstenošanas sasaiste ar nozari un tās aktualitātēm.

Pārskatu par akadēmiskā personāla zinātnisko darbību var skatīt 2.12. pielikumā.

Mācībspēku kvalifikācija tiešā veidā atbilst turpmāk minētajiem studiju programmas sasniedzamajiem rezultātiem - kompetencēm, kas apvienotas trīs blokos (I - Tulkojumzinātne, terminoloģija, informācijas tehnoloģija; II - Saskarsme un komunikācija, tulkošanas un terminoloģijas darba pārvaldība; III - Pētniecība, saistošie noteikumi, normatīvie akti un standarti) un attiecībā uz mācībspēku devumu šo kompetenču sasniegšanā raksturotas turpmāk.

- **Tulkojumzinātne (SPSR 1), terminoloģijā (SPSR 2), informācijas tehnoloģija (SPSR 4)**

Visiem studiju programmas īstenošanā iesaistītajiem mācībspēkiem – asoc. prof. A. Skrābanei, asoc. prof. J. Veckrācim, asoc. prof. G. Dreijeram, doc. S. Sviķei, doc. E. Provejai un zin. asist., vieslektorei A. Veckalnei – ir ilggadēja pieredze tulkošanas un/vai terminoloģijas specifisko studiju kursu docēšanā, kā arī lielākajai daļai docētāju ir bagātīga pieredze strādājot par praktizējošiem tulkiem tulkošanas nozarē un iesaistoties terminoloģijas projektos (piem., LZP projektā Nr. Izp-2020/01-0179 darbojušies S. Sviķe, J. Veckrācis, A. Veckalne, A. Bādere; LZP projektā Nr. Izp-2018/2-0131 darbojās E. Proveja), izstrādājot jaunus studiju kursus projektā “Digitalizācijas iniciatīvas studiju kvalitātes pilnveidei augstskolu stratēģiskās specializācijas jomās”, proj. Nr. 8.2.3.0/22/A/005, kurā darbojās A. Veckalne un A. Bādere, izstrādājot nozares terminu vārdnīcas (piem., “Angļu-latviešu-angļu medicīnas terminu tulkojošā un sarunvārdnīca” (mobilā lietotne): proj. vad. S. Sviķe, projektā darbojās A. Veckalne; “Jaunā botāniskā vārdnīca. Termini latviešu-latīņu-angļu-vācu-krievu valodā” (mobilā lietotne), proj. vad. S. Sviķe. Tādējādi minētie mācībspēki nodrošina nepieciešamās padziļinātās zināšanas un jaunāko zinātnisko un praktisko sasniegumu pārnesi un nodošanu studijās. Lektore A. Bādere, vieslektore L. Gaile un vieslektore N. Malašonoka ir lietišķo tekstu tulkošanas speciālistes, E. Kadakovska ir medicīnas nozares speciāliste, jo ir praktizējošs ārste-radioloģe, kura paralēli studē doktorantūrā valodniecības nozarē.

- **Saskarsme un komunikācija (SPSR 4), tulkošanas un terminoloģijas darba pārvaldība (SPSR 5)**

Vairāki profesionālās maģistra studiju programmas docētāji (piemēram, asoc. prof. G. Dreijers, zin. asist. vieslekt. A. Veckalne, lekt. A. Bādere) lasa kursus arī TSF īstenotajā programmā “Starpkultūru komunikācija”, līdz ar to ir profesionāli saskarsmes un komunikāciju jomās un studentiem var sniegt konsultācijas un zināšanas šajos jautājumos.

Šo studiju programmas rezultātu sasniegšanai studiju programmas īstenošanā iesaistītajiem mācībspēkiem – asoc. prof. J. Veckrācim, asoc. prof. G. Dreijeram, asoc. prof. A. Skrābanei, doc. S. Sviķei, doc. E. Provejai un zin. asist., vieslektorei A. Veckalnei – ir augstvērtīgas zinātniskās publikācijas par tulkošanas un terminoloģijas jautājumiem, ar kuru rezultātiem studijuursos tiek

iepazīstināti arī studējošie. Studējošie studiju pētnieciskās prakses laikā iesaistās terminoloģijas projektos, piemēram, projektā "Terminology without Borders" S. Sviķes vadībā.

Zinātniskā asistente, vieslektore A. Veckalne un lektore A. Bādere studentiem māca tulkošanas darba pārvaldību, kā arī praktiskā tulkošanas darba veikšanā nepieciešamās datorizēto rīku lietošanas prasmes, tulkojot dažādu nozaru tekstus, kā arī sniedz iespēju padziļināti apgūt citus tulkošanai nepieciešamos datorrīkus un programmatūras, salīdzināt šo rīku vai programmatūru veikumu un risināt dažādas tehniskās problēmas. Iecerēts, ka profesionālā maģistra studiju programma sākot ar 2024. akadēmisko gadu būs iesaistīta Starptatiskā simulēto tulkošanas biroju tīklā (*INSTB (International Network of Simulated Translation Bureaus)*), jo ir iesniegts pieteikums dalībai šajā tīklā. Šī tīkla koordinatore no maģistra studiju programmas būs kursa Tulkošanas un terminoloģijas darba pārvaldība" docētāja, zinātniskā asistente A. Veckalne, kura kursā "Tulkošanas darba pārvaldība" vadīs un koordinēs studentu darbu tīkla organizētajos pasākumos. Vieslektore E. Kadakovska, apvienojot profesionālās zināšanas medicīnā un studijas valodniecībā, jo paralēli darbam studē arī VeA TSF doktorantūrā, sniedz studentiem zināšanas medicīnas nozares terminu lietošanā un izvēlē tulkojumos.

• **Pētniecība (SPSR 6), saistoši noteikumi, normatīvie akti un standarti (SPSR 7)**

Studiju programmas īstenošanā iesaistītajiem mācībspēkiem – asoc. prof. J. Veckrācis, G. Dreijeram, asoc. prof. A. Skrābanei, doc. S. Sviķei, doc. E. Provejai, zin. asist., vieslektorei A. Veckalnei un lektorei A. Bāderei – ir gan pieredze tulkošanas nozares specifisko studiju kursu docēšanā, gan arī darbā tulkošanas nozarē, nodrošinot nepieciešamās padziļinātās zināšanas tulkošanā un terminoloģijā, lai nostiprinātu līdzšinējās un gūtu jaunas prasmes pētniecībā. Iesaistītie mācībspēki seko līdzi jaunākajām tendencēm tulkošanas un terminoloģijas nozarē, piedalās zinātniskajās konferencēs ar referātiem un klausītāju statusā, tādējādi sniedzot studējošajiem zināšanas un iemaņas profesionālās darbības metožu attīstībā, izstrādājot pētniecisko darbu.

Studiju programmas docētāji ir izstrādājuši nozīmīgus pētījumus, kas sniedz būtisku atbalstu programmas satura īstenošanā, piemēram, asoc. prof. J. Veckrācis "Linguistic and Translatological Aspects of Poetry Translation: Joseph Brodsky's Texts in Russian, English and Latvian" (latv. val.: Dzejas tulkošanas lingvistiskie un translatoloģiskie aspekti: Josifa Brodskas teksti krievu, angļu un latviešu valodā). (Akadēmiskā izdevniecība "PETER LANG", 2019); J. Veckrācis un A. Sīle izstrādājuši monogrāfiju "Tulkojumu redakcionālā pilnveide" (Rīga: Zinātne, 2021), Asoc. prof. J. Veckrācis un doc. S. Sviķe apkopojuši ilggadējā Ventpils Augstskolas profesora Jura Baldunčika zinātniskos rakstus, viedokļrakstus un intervijas un publicēšanai sagatavojuši krājumu "Juris Baldunčiks. Zinātniskie raksti. Viedokļraksti. Intervijas" (paredzēts, ka tas tiks izdots 2024. gadā apgādā "Zinātne"), kas būtiski papildinās studiju kursus izmantojamās zinātniskās literatūras latviešu valodā klāstu.

Docētāji iesaistās nozares profesionālajās organizācijās (piemēram, doc. E. Proveja, doc. S. Sviķe, A. Skrābane ir Latvijas Tulku un tulkotāju biedrības biedres, doc. E. Proveja, zin. asist., vieslek. A. Veckalne un lekt. A. Bādere ir Latvijas Lietišķās valodniecības asociācijas biedres), lekt. A. Bādere ir Latvijas Jauno zinātnieku apvienības biedre, starpinstiūciju un starptautiskos projektos (piemēram, projektā "Teachers in the distance" darbojās doc. S. Sviķe, zin. asist., vieslekt. A. Veckalne, asoc. prof. J. Veckrācis, asoc. prof. G. Dreijers), kā arī regulāri papildina savu profesionālo kvalifikāciju dažādos pilnveidesursos. Studiju programmas docētāji iesaistīti arī standartu izstrādē, piemēram, asoc. prof. G. Dreijers piedalījies profesijas standarta "Tulkošana. Tulkotāja un terminologa profesionālās kvalifikācijas prasības" izstrādes darba grupā. Docētāji asoc. prof. G. Dreijers un doc. S. Sviķe ir Eiropas maģistrs tulkošanā (*European Master in Translation (EMT)*) tīkla programmu

vērtēšanas darba grupas eksperti 2024. gada pieteikumu konkursā. Studiju programmas docētāja zin. asist., vieslekt. A. Veckalne ir Valsts valodas centra organizētā konkursa "Latvijas mediju valodas balva 2023. gadā" žūrijas komisijas locekle. Programmas docētāji ir arī literāru darbu tulkotāji un autori, piemēram, asoc. prof. A. Skrābane, zin. asist., vieslekt. A. Veckalne, arī atdzejotāji un dzejas krājumu autori - asoc. prof. J. Veckrācis.

3.4.2. Mācībspēku sastāva izmaiņu analīze un novērtējums par pārskata periodu, to ietekme uz studiju kvalitāti.

Profesionālā maģistra studiju programma "Lietišķo tekstu tulkošana" Ventspils Augstskolā tiek īstenota kopš 2020./2021. akadēmiskā gada (pirms tam - programma ar nosaukumu "Juridisko tekstu tulkošana"). Pārskata periodā maģistra studiju programmas īstenošanā iesaistīti 10 docētāji. Izmaiņas akadēmiskā personāla sastāvā ietekmējušas vairāku docētāju pensionēšanās vai darba tiesisko attiecību pārtraukšana.

Pārskata periodā ir novērojamas šādas akadēmiskā personāla izmaiņas, kas saistītas ar darba attiecību pārtraukšanu un pensionēšanos, un jaunu studiju kursa docētāju piesaisti:

1. Asociētā profesore Valda Rudziša ir pensionējusies un viņas kursus pārņem docente Silga Sviķe (piem., kurss "Speciālā lietojuma valoda, terminoloģija un terminogrāfija", EN, DE, RU, LV) un asoc. prof. Jānis Veckrācis (piem., kurss "Juridisko tekstu tulkošana un terminoloģija, EN-LV", kuri abi specializējas terminoloģijā un tulkošanā no vācu (S. Sviķe) un angļu valodas (asoc. prof. J. Veckrācis) latviešu valodā.
2. Profesora Jāņa Sīļa kursus pēc viņa pensionēšanās pārņem asoc. prof. Jānis Veckrācis, kuram ir laba pieredze gan teorētisko kursu, gan praktisko kursu docēšanā, jo ir arī nozīmīgi pētījumi un publikācijas par aktuāliem tulkojumzinātnes jautājumiem.
3. Ieviešot jaunus studiju kursus (piem., "Teksts daudzvalodu vidē: tulkošanas un terminoloģijas aspekti" EN, DE-LV / EN, ES-LV / EN, FR-LV / EN, RU-LV, to docēšanā piesaistīti: vieslektore Linda Gaile, kura beigusi doktorantūras studijas un tulko no spāņu valodas, vieslektore Natalja Malašonoka, kurai ir plaša tulkotājas pieredze un dzimtā valoda - krievu, asoc. prof. Astra Skrābane, kurai ir ilggadēja docētājas un tulkotājas pieredze no franču valodas, kā arī docente Silga Sviķe, kura ir praktizējoša tulkotāja no vācu valodas ar docētājas pieredzi VeA.
4. Atbilstoši likuma prasībām, lai nodrošinātu studiju programmas atbilstību Vides aizsardzības un Civilās aizsardzības likumam, studiju kursa "Civilā aizsardzība un sabiedrības ilgtspēja" docēšanai piesaistīts vieslektors un doktorants Ivo Lemšs, kam ir atbilstoša kvalifikācija un pieredze. Ivo Lemšs pilda Kurzemes reģiona Vides dienesta vadītāja pienākumus un studē Ventspils Augstskolas doktorantūrā. Studiju kursu paredzēts nodrošināt tiem studdējošajiem, kuri to nav apguvuši iepriekšējā izglītības līmenī.

Noteicošie kritēriji docētāju atlasē ir iegūtā izglītība un kvalifikācija, akadēmiskie un zinātniskie grādi, darba pieredze, zinātniski pētnieciskā darba rezultātu analīze, kvalifikācijas paaugstināšana un metodiskās izstrādes. Tādejādi var apgalvot, ka veiktās akadēmiskā personāla izmaiņas nav saistītas ar studiju kursa docēšanas kvalitāti un neietekmē studiju programmas sasniedzamo rezultātu kvalitāti. Jaunpieaicinātie vieslektori ir augsti kvalificēti speciālisti ar pieredzi nozarē. Lielākā daļa programmas docētāju piedalās pētniecībā, kas sekmē pētniecisko ievirzi studiju procesā. Studentu aptaujas rezultāti liecina, ka studenti ļoti augstu novērtē docētāju kā nozares ekspertu iesaisti mācību procesā. Stabilitāte docētāju pamatsastāvā ir ļāvusi attīstīt atgriezenisko

saiti starp docētājiem un studējošajiem, tādējādi palielinot gan studiju kvalitāti, gan studējošo spēju piemērot iegūtās zināšanas darba vidē.

3.4.3. Informācija par doktora studiju programmas īstenošanā iesaistītā akadēmiskā personāla zinātnisko publikāciju skaitu pārskata periodā, pievienojot svarīgāko publikāciju sarakstu, kas publicētas žurnālos, kuri tiek indeksēti datubāzēs Scopus vai WoS CC. Sociālajās zinātnēs un humanitārajās un mākslas zinātnēs var papildus skaitīt zinātniskās publikācijas žurnālos, kas tiek indeksēti ERIH+ un recenzētas monogrāfijas. Informācija par mācībspēkiem, kuri iekļauti Latvijas Zinātnes padomes ekspertu datubāzē attiecīgajā zinātņu nozarē (kopējais skaits, mācībspēka vārds/ uzvārds, zinātnes nozare, kurā mācībspēkam ir eksperta statuss un Latvijas Zinātnes padomes eksperta tiesību beigu termiņš).

3.4.4. Informācija par doktora studiju programmas īstenojošā iesaistītā akadēmiskā personāla iesaisti pētniecības projektos kā projekta vadītājiem vai galvenajiem izpildītājiem/ apakšprojektu vadītājiem/ vadošajiem pētniekiem, norādot attiecīgā projekta nosaukumu, finansējuma avotu, finansējuma apmēru. Informāciju sniegt par pārskata periodu.

3.4.5. Mācībspēku savstarpējās sadarbības novērtējums, norādot mehānismus sadarbības veicināšanai studiju programmas īstenošanā un studiju kursu/ moduļu savstarpējās sasaistes nodrošināšanā. Norādīt arī studējošo un mācībspēku skaita attiecību studiju programmas ietvaros (pašnovērtējuma ziņojuma iesniegšanas brīdī).

Būtiskākie kritēriji akadēmiskā personāla atlasei ir zinātniskā un profesionālā kompetence, kas potenciāli nodrošina mācībspēku veiksmīgu savstarpēju sadarbību. Studiju programmas mācībspēku sadarbība tiek veicināta, izmantojot gan formālus, gan neformālus VeA organizētos pasākumus.

Par studiju programmas mācībspēku veiksmīgu sadarbību liecina, piemēram:

1. Akadēmiskā personāla starpdisciplināra sadarbība – piemēram, studiju programmā iesaistīti un nodarbināti dažādu virzienu mācībspēki, kas tiekoties organizētajās Studiju programmu padomes sēdēs, Fakultātes domes sēdēs, semināros, tikšanās ar darba devējiem un citur, var dalīties pieredzē un apspriest aktuālus jautājumus;
2. Mācībspēku sadarbība studiju programmas satura izstrādē, izstrādājot un pilnveidojot studiju programmas saturu: docētāji rūpīgi seko studiju kursā iekļautajam tematiskajam sadalījumam, savstarpēji saskaņojot tematiskās jomas un studiju rezultātu vērtēšanas mehānismu;
3. Mācībspēku neformālā sadarbība: VeA TSF tiek organizētas dažādas aktivitātes, lai veicinātu mācībspēku komunikāciju neformālā gaisotnē - viens no piemēriem ir iknedēļas kafijas

pauzes, kuru laikā pasniedzēji neformālā gaisotnē pārrunā aktualitātes, kā arī savstarpēji dalās pieredzēs dažādu problēmjautājumu risināšanā; tāpat arī tradicionāli tiek organizēts Ziemassvētku pasākums un semestra noslēguma pasākums, lai sniegtu kolēģiem iespēju apmainīties ar informāciju neformālākā gaisotnē. Mācībspēku, studējošo un TSF absolventu tikšanās pasākums ir VeA ilggadējā profesora Jura Baldunčika piemiņas pasākums 29. novembrī, kas ir arī profesora dzimšanas diena, kad tiekas visi interesenti, lai neformālā gaisotnē atskatītos uz paveikto tulkošanas un terminoloģijas nozarē un tulkošanas studijās attiecīgajā gadā, kā arī kavētos atmiņās par VeA TSF darbību agrāk un turpmāk; pasākums norisinās gan 2022., gan 2023. gadā.

Studiju programmas īstenošanā ir iesaistīti desmit docētāji ar akadēmisko un profesionālo pieredzi. Studējošiem tiek nodrošinātas kvalitatīvas studijas un iespēja individuālai pieejai studiju procesa laikā. Precīzus aprēķinus par studējošajiem šajā programmā būs iespējams veikt pēc pirmā mācību cikla beigām, jo studiju programma tiks īstenota tikai sākot ar 2024./2025. akadēmisko gadu.

Pielikumi

III - Studiju programmas raksturojums - 3.1. Studiju programmas raksturojošie parametri		
Par studiju programmas apgūšanu izsniedzamā diploma un tā pielikumu paraugs	3-1_pielikums_D_DP_LV.pdf	3-1_appendix_D_DS_EN.pdf
Akadēmiskajām studiju programmām - Augstākās izglītības padomes atzinums atbilstoši Augstskolu likuma 55. panta otrajai daļai		
Kopīgās studiju programmas atbilstība Augstskolu likuma prasībām (tabula)		
Statistika par studējošajiem pārskata periodā	3-2_pielikums_Statistika_par_studejosajiem_TT..pdf	3-2_pielikums_Statistika_par_studejosajiem_TT..pdf
III - Studiju programmas raksturojums - 3.2. Studiju saturs un īstenošana		
Studiju programmas atbilstība valsts izglītības standartam	3-3_pielikums_TT_LV.pdf	3-3_APPENDIX_TT_EN.pdf
Studiju programmā iegūstamās kvalifikācijas atbilstību profesijas standartam vai profesionālās kvalifikācijas prasībām	3-4_pielikums_Atbalsta profesijas standartam_lv-TT.pdf	3-4_APPENDIX_profession-standart_en_TT.pdf
Studiju programmas atbilstība atbilstošās nozares specifiskajam normatīvajam regulējumam		
Studiju kursu/ moduļu kartējums studiju programmas studiju rezultātu sasniegšanai	3-5_pielikums_kartejums_TT_LV_un_EN_26.07.xlsx	3-5_pielikums_kartejums_TT_LV_un_EN_26.07.xlsx
Studiju programmas plāns (katram studiju programmas īstenošanas veidam un formai)	3-6_pielikums_stud_pr_plans_TT_26.07..docx.pdf	3-6_appendix_TT_26.07..docx.pdf
Studiju kursu/ moduļu apraksti	3-7_piel_Kursu_apraksti_LV_26.07..docx.pdf	3-7_piel_Kursu_apraksti_EN_26.07..docx.pdf
Studējošo prakses organizācijas apraksts	3-8_piel_TT_LV.pdf	3-8_appendix_TT_EN.pdf
III - Studiju programmas raksturojums - 3.4. Mācībspēki		
Apliecinājums, ka doktora studiju programmas akadēmiskā personāla sastāvā ir ne mazāk kā pieci doktori, no kuriem vismaz trīs ir Latvijas Zinātnes padomes apstiprināti eksperti tajā zinātņu nozarē vai apakšnozarē, kurā studiju programma plāno piešķirt zinātnisko grādu		
Apliecinājums, ka akadēmiskās studiju programmas akadēmiskais personāls atbilst Augstskolu likuma 55. panta pirmās daļas trešajā punktā noteiktajām prasībām		